

1857 L'Inde se rebelle



Vers l'an 2000

Le procès de Bill Gates s'ouvre aujourd'hui



PAGE 20

Réactions diverses à l'arrestation de Pinochet



PAGE 18

**COLLÈGE CDI**  
 • Programmeur-analyste (programme disponible en français et en anglais)  
 • Gestionnaire de réseau  
 • Technicien de réseau  
 • Soutien aux usagers  
 Nous offrons des cours du soir.  
 Ottawa 236-8282

# LeDroit

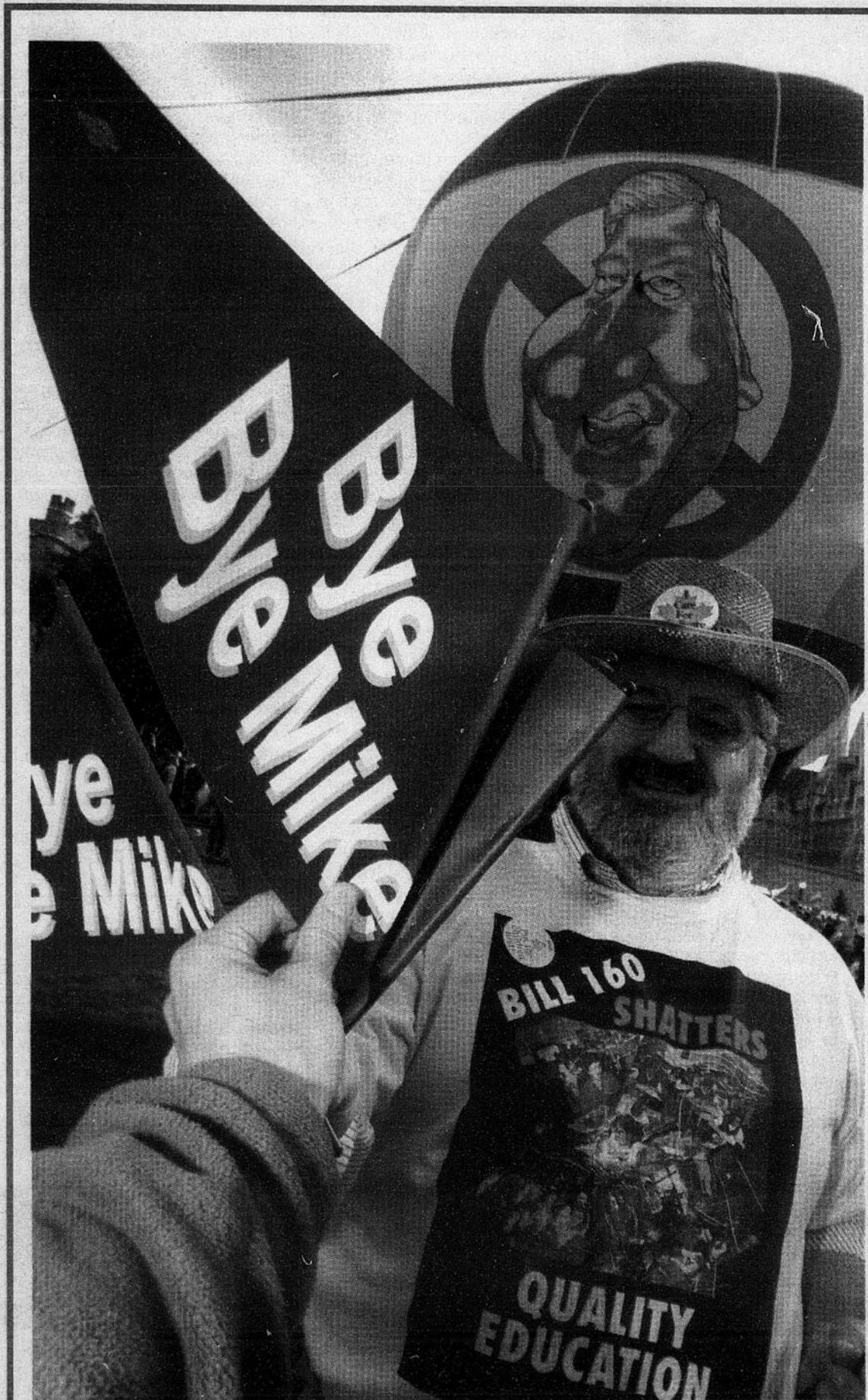
www.ledroit.com

86e ANNÉE - NUMÉRO 174 •

LE LUNDI 19 OCTOBRE 1998

• 65¢ PLUS TAXE(S)  
DU LUNDI AU VENDREDI

**MORIN**  
 Isolation et toitures Ltée  
 certifié  
 ISO-9002  
 777-1817 • 236-4059  
 www.fortune1000.ca/morin



SYLVAIN MARIER, Le Droit

**Contre Harris.** Plus de 5000 manifestants ont perturbé la rencontre annuelle du Parti conservateur ontarien, qui avait lieu en fin de semaine à Ottawa. Quant au premier ministre Harris, il a promis de nouvelles réformes en prévision des élections qui devraient avoir lieu au printemps prochain. PAGE 3

Bouchard doit parler de souveraineté ou modifier son programme électoral

## Charest sert un ultimatum au PQ

Le chef libéral Jean Charest a invité, hier, son adversaire Lucien Bouchard à lever «l'ambiguïté» sur son option constitutionnelle.

Presse Canadienne  
Saint-Jean-sur-Richelieu

«On ne peut plus être ambigu. Les Québécois en ont assez des voyages chez le dentiste», a dit M. Charest, qui laisse au chef du Parti québécois deux possibilités: parler de souveraineté à chacune de ses interventions ou modifier l'article principal de son programme électoral.

Dans un discours dont l'ardeur annonçait déjà la proximité de la campagne électorale, M. Charest a indiqué les points qu'il mettra de l'avant au cours des prochaines semaines.

«Nous, au Parti libéral, on ne veut pas vivre dans un monde de peut-être et de 'flagossage', a dit M. Charest devant les 400 membres du conseil général du PLQ réunis en fin de semaine à Saint-

Jean-sur-Richelieu pour préparer la campagne électorale.

«M. Bouchard n'est pas un homme libre, il a un boulet au pied: le programme du Parti québécois. S'il ne parle pas de souveraineté, il sera le chef de qui et de quoi?» a demandé M. Charest.



Jean Charest

Le Parti libéral a par ailleurs dévoilé son thème électoral: «Pour un Québec plus fort».

Ce thème ressemble à celui que le Parti québécois avait utilisé au scrutin de 1981, année de sa plus grande victoire électorale avec 49 % des suffrages et deux tiers des sièges.

suite page 2: Charest

# Landry qualifie les politiques de Charest de «sous-Harris»

Le programme économique du chef libéral Jean Charest est tout à fait conforme à l'esprit du néolibéralisme et ne respecte pas la mission socio-économique que s'est donnée l'État québécois, estime le ministre des Finances et vice-premier ministre du Québec, Bernard Landry.



ARCHIVES

Le ministre Bernard Landry

Presse Canadienne  
Montréal

«Ailleurs, on se tourne vers des gouvernements progressistes, a dit M. Landry en faisant allusion à la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne. M. Charest, lui, vire à droite.»

M. Landry a fait ces commentaires lors d'une conférence de presse convoquée expressément pour commenter le conseil général du PLQ, tenu en fin de semaine à Saint-Jean-sur-Richelieu.

Dénonçant la privatisation d'actifs de l'État tels la Société générale de financement (SGF) et le désengagement de l'État projetés par les libéraux, le ministre Landry a accusé hier Jean Charest de vouloir procéder à une «vente de feu» et d'aller à contre-courant des tendances occidentales.

Le ministre péquiste croit que la

comptables respectent la comptabilité élémentaire. Par exemple, il a endetté l'Ontario pour baisser les impôts. C'est limpide. Pourquoi l'Ontario a pu le faire et pas le Québec? Parce que l'Ontario était moins endetté que le Québec.»

### Pas question de baisses d'impôts

Bien que le ministre ait reconnu la lourdeur du fardeau fiscal des Québécois, il a refusé de laisser entrevoir une baisse des impôts des particuliers et des entreprises.

«Selon une firme souvent citée par les libéraux, Price Waterhouse, notre fiscalité des entreprises est aussi concurrentielle que celle de l'Ontario ou de l'État de New York, a-t-il indiqué. Mais M. Charest veut donner aux grandes entreprises les fruits des sacrifices des Québécois.»

Quant aux contribuables, il n'est pas question pour l'instant de leur laisser miroiter un allègement fiscal. «Ce n'est pas très honnête de donner un chiffre quand on n'a pas encore l'argent, a-t-il déclaré. S'il n'y a pas de marge de manœuvre, il n'y aura pas de baisse d'impôts.»

Le ministre Landry a cependant dû se défendre d'avoir flirté lui aussi avec le néolibéralisme, lui dont le parti a procédé à des compressions de plusieurs milliards dans la santé et l'éducation.

«Être à gauche, ce n'est pas favoriser le gaspillage et l'endettement futur, a-t-il soutenu. Nous, au PQ, nous sommes des progressistes à gestion rigoureuse.»

## Charest sert un ultimatum au PQ

La révolution tranquille, une autre époque

de la page 1

Les péquistes disaient alors: «Faut rester forts!»

### Révolution tranquille

Le chef libéral a d'autre part prévenu ses troupes que son projet de privatiser certains biens publics et de ne plus miser autant sur la Société générale de financement pour développer le Québec va faire du bruit.

«On a l'intention de sortir des sentiers battus. Préparez-vous: ça va gueuler très fort. Sa magnificence Bernard Landry (ministre d'État à l'Économie) va nous accuser de vouloir démanteler les acquis de la révolution tranquille», a dit M. Charest. Mais il faut «un gros coup de barre à l'économie du Québec» pour faire face aux problèmes de pauvreté et créer des emplois.

«La croissance économique, ce

sont les Québécois qui vont la faire, pas la super SGF, croit M. Charest. Mais il n'est pas question de faire une vente de feu avec les biens de l'État.»

En matière de renouvellement du fédéralisme, le Parti libéral s'engage à jouer «un rôle actif» et à ne plus pratiquer la «politique de la chaise vide».

M. Charest s'engage à se joindre et à jouer un rôle de leadership dans le Front commun des provinces sur l'union sociale, un front auquel le gouvernement du Parti québécois s'est déjà joint.

Le chef libéral promet aussi de maintenir la lutte pour limiter le pouvoir de dépenser du gouvernement fédéral.

Selon lui, le mouvement pour obtenir des changements dans le fonctionnement du fédéralisme «est irréversible» et le gouvernement de Jean Chrétien devra s'y soumettre malgré ses réticences.

### Publicité

Avec près de 90 candidats choisis ou en voie de l'être, le Parti libéral est maintenant prêt à aller au front et à faire face à son adversaire péquiste, a soutenu M. Charest.

«La prochaine élection sera décisive et on y sent le poids d'une grande décision à prendre. Le Parti libéral va proposer quelque chose de différent», a indiqué le chef libéral.

Les membres du parti ont adopté en fin de semaine 40 résolutions qui serviront de base à leur campagne électorale. Elles sont toutes inspirées du document *Agir pour la croissance* rendu public la semaine dernière.

Le directeur des communications Claude Lacroix a également rendu publics des éléments de publicité et les pancartes électorales dont le PLQ inondera le décor au cours des prochaines semaines.

## Quel millénaire!

FRANÇOIS COMEAU  
Collaboration spéciale

### La grande bévée

La Grande-Bretagne a amplement mérité sa place au palmarès des grandes bévées militaires de l'histoire, avec une simple gaffe administrative qui est venue secouer l'empire. En 1857, on fait parvenir aux troupes anglaises stationnées en Inde des balles nouveau genre, contenant de la graisse de porc, pour leurs armes. Pas de problème pour les soldats britanniques. Mais les soldats autochtones, les cipayes musulmans et hindous, voient rouge: l'ignorance des Anglais n'a-t-elle pas de limites? Ne savent-ils pas que le porc est un animal dont l'utilisation est proscrite par le Coran, livre sacré de l'Islam? Ils refusent de toucher aux munitions et réclament de bonne foi qu'on leur en fournisse d'autres. Mais, au lieu de simplement retirer les cartouches, les officiers supérieurs insistent: les hommes qui refuseront de s'en servir seront jugés en cour martiale. C'est l'insulte qui s'ajoute à l'injure. L'Inde, joyau de la couronne anglaise, gronde devant ces pieds-de-nez répétés. Finalement, les Indiens en ont assez: ils se mutinent et prennent les armes. Durant 14 mois, les petits forts anglais sont assiégés; certains seront saccagés et leurs habitants massacrés. C'est au prix de milliers de vies que les Anglais réussiront à rétablir le calme. La leçon a été chèrement acquise: on ne badine pas avec les croyances religieuses.

Vers l'an 2000, à 7 h 11, à l'Outaouais ce matin

CJRC1150

### Sommaire

Automobile	21
Les arts	22 à 25
Bridge	34
Droit d'auteur	26 et 27
Éditorial	12
Horoscope	33
La région	3 à 9
Le monde	18 à 20
Le pays	13 à 16
Les petits bonshommes	44
Mots croisés	31
Mot mystère	29
Nécrologie	37 et 38
Petites annonces	28 à 37
Santé	10 et 11
Sports	40 à 51
Statistiques	42 et 43
Vastel, Michel	13

Appalez-nous  
562-0333  
Vous êtes témoin  
d'un événement,  
appelez-nous!  
Week-end  
562-7508

### La météo

#### Les prévisions Ottawa / Hull

<b>Aujourd'hui</b>  Nuageux avec percées de soleil 12/4	<b>Demain</b>  Nuageux avec averses de pluie 9/1
<b>Mercredi</b>  Nuageux avec percées de soleil 8/0	<b>Judi</b>  Généralement ensoleillé 9/1

#### Nord de l'Outaouais Maniwaki / Pontiac / Lièvre

<b>Aujourd'hui</b>  Nuageux avec éclaircies 12/4	<b>Demain</b>  Nuageux, probabilité d'averses 10/2
---	---

Lever du soleil:.....7 h 23  
Coucher du soleil :.....18 h 12

#### Les records

Maximum:.....25,0° (1963)  
Minimum:.....-6,7° (1940)

#### La phase des lunes

nouvelle	premier	pleine	dernier
20	28	4	11

#### Le pays Le monde

	Max	Min		Max	Min
Calgary	12	0	Acapulco	33	22
Edmonton	10	0	Athènes	26	16
Frédéricton	16	4	Berlin	11	6
Halifax	16	6	Bermudes	26	21
Montréal	14	5	Bruxelles	12	8
Québec	13	3	Genève	14	6
Régina	8	-1	Hong Kong	28	23
Saint-Jean, N.-B.	14	4	Jérusalem	25	12
Saint-Jean, T.-N.	14	6	Las Vegas	26	12
Saskatoon	5	0	Londres	12	7
Sudbury	8	-1	Los Angeles	26	13
Thunder Bay	8	-2	Mexico	23	13
Toronto	15	5	Miami	28	24
Vancouver	14	5	Myrtle Beach	28	17
Whitehorse	9	1	New York	32	20
Windsor	16	6	Orlando	30	21
Winnipeg	6	-1	Paris	13	9
			Rio de Janeiro	25	18

**Environnement Canada**  
Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.  
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

**La loterie**  
RÉSULTATS NON OFFICIELS  
Tirage du dimanche 18 octobre  
**Quotidienne** 352 7785  
Tirage du samedi 17 octobre  
**649** 10-14-15 17-23-25-26  
ENCORE: 442396 • EXTRA: 714900

**Petites annonces** (613) 562-0222 1-800-267-9555  
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h  
Samedi : 9 h - 13 h

**Abonnements** (613) 562-0555 1-800-267-6961  
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h  
Samedi : 7 h - 13 h

**LeDroit**  
FONDÉ LE 27 MARS 1913  
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111  
Salle des nouvelles (613) 562.0333

**Publicité** (613) 562-7747  
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

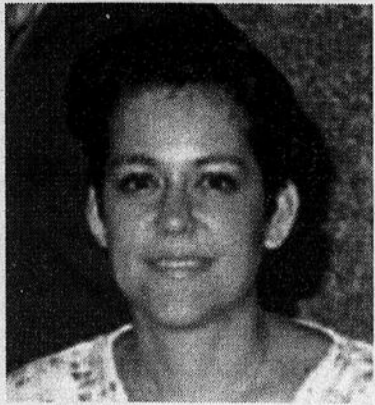
**LeDroit :**  
47, rue Clarence  
Pièce 222  
C.P. 8860, Succ. T  
Ottawa (Ontario)  
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais  
C.P. 82050,  
Gatineau (Qué.)  
J8T 8E1

# La région

Des milliers de manifestants ont dénoncé les réformes conservatrices

## Message clair pour Harris



Micheline Cuerrier

**Les collègues de Micheline Cuerrier iront à ses funérailles aujourd'hui**

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

Le personnel et les élèves de l'école Saint-Joseph de Farrelton se remettent toujours péniblement du décès d'une de leurs enseignantes, Micheline Cuerrier, froidement assassinée à coups de découpoir, jeudi dernier, en bordure d'une route secondaire de La Pêche.

«L'école sera fermée demain (aujourd'hui) pour permettre aux enseignants et à des parents de l'équipe de surveillance de se rendre au service funèbre à Coteau-Landing. On a fait une chanson en son honneur et on espère pouvoir la chanter», a soutenu, hier, la directrice Gisèle Racine.

Cette dernière a expliqué que les élèves auront aussi l'occasion de rendre hommage à Micheline Cuerrier durant une messe à l'église du village de Farrelton, vendredi à 13 h. «On espère que cela permettra aux enfants de faire le lien que Micheline est morte. Certains ne le réalisent pas tout à fait encore. C'est aussi la même chose de notre côté», a-t-elle avoué.

«La présence de près ou de loin des gens de la commission scolaire et des parents ont par contre beaucoup aidé les élèves et même les enseignants à passer à travers de cette épreuve. C'est dans des moments pareils que nous voyons l'importance d'une grande famille», a souligné M<sup>me</sup> Racine, expliquant que les intervenants du CLSC seront encore au poste lors du retour en classe demain.

Plus de 5000 syndiqués, étudiants et simples citoyens des quatre coins de l'Ontario ont déambulé dans les rues de la capitale nationale samedi pour dénoncer les effets dévastateurs des réformes conservatrices en matière de santé, d'éducation et de francophonie.

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

L'envoi de ce message clair est survenu au moment même où le Parti conservateur de l'Ontario tenait en fin de semaine son congrès biennal au Centre des congrès d'Ottawa, à quelques mois d'un éventuel déclenchement d'élections.

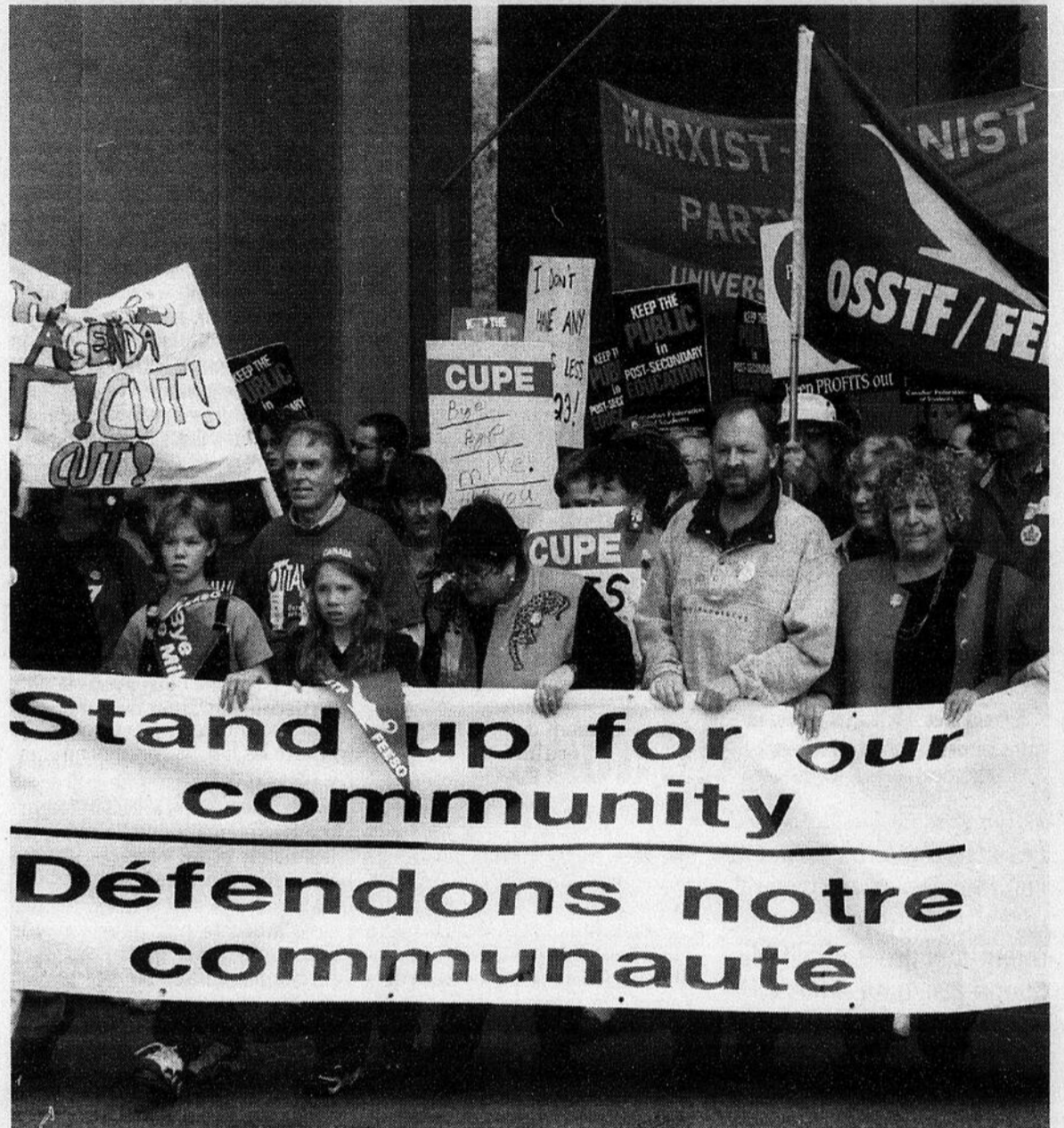
Dans cette mer anglophone qui a inondé les parcs Major et de la Confédération, on pouvait tout de même retrouver une poignée de francophones qui, eux aussi, ne portaient visiblement pas le premier ministre dans leur cœur. Par leur présence, ces derniers ont voulu rappeler que la communauté franco-ontarienne a été doublement pénalisée durant les trois années de la «révolution du bon sens».

«Ce n'est pas normal que nous devions revendiquer des droits déjà acquis. Aux yeux de Mike Harris, la population francophone ne compte pas. Dans tout cela, on ne fait pas seulement se battre pour protéger nos services, mais aussi notre langue», a déploré Dominique Joly, une employée du service de traduction au gouvernement ontarien.

### Réduction alarmante

Dans l'exercice de ses fonctions, cette dernière avoue avoir remarqué la réduction alarmante des services dans la langue de Molière. «Lorsqu'on parle de services en français, ça veut dire dans certains cas que seulement la réceptionniste peut communiquer avec vous. Et pour ce qui est des documents publics, on doit maintenant appeler pour un obtenir un exemplaire en français», a dénoncé M<sup>me</sup> Joly.

À ses côtés, sa soeur Élisabeth estime que les réformes conservatrices ont effectué beaucoup



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Des milliers de manifestants ont envoyé un message clair de mécontentement au gouvernement conservateur ontarien de Mike Harris, dont le parti était réuni en congrès à Ottawa en fin de semaine.

plus de mal que de bien dans les domaines de l'éducation et de la santé. «Pour détruire des systèmes sociaux, ils l'ont fait. Il n'y a rien de positif qui est ressorti depuis les dernières années», a lancé la résidente de Vanier.

Présente aux premières lignes de cette manifestation, la présidente de S.O.S. Montfort, Gisèle Lalonde, a soutenu que les messages de la minorité francophone ne doivent pas être pris avec un grain de sel par le gouvernement.

«On vient ici pour tenter de mieux faire comprendre aux

anglophones notre lutte pour l'hôpital Montfort qui dure depuis maintenant 20 ans», a-t-elle indiqué avant de prendre la parole devant les milliers de manifestants anti-Harris.

Pour Roger Villeneuve, de Cornwall, les francophones doivent tout mettre en oeuvre pour éviter une réélection du Parti conservateur et du même coup sauver leurs droits. «En ce moment, les gens se font molester de tout bord tout côté. La population ne fait que commencer à réaliser l'ampleur des dégâts et du tort causé à notre jeunesse fran-

cophone. Même les enfants qui ne sont pas au monde naîtront déjà perdants», a soutenu le père de famille, en brandissant fièrement des fanions *Bye Bye Mike*.

Même son de cloche chez Olga Tasci, une des directrices de l'Association de l'habitation coopérative de l'Est ontarien. Selon elle, les compressions budgétaires imposées par le gouvernement Harris ont terni l'image et les conditions de vie des pauvres qui ont vu disparaître plus de 1300 regroupements de logements à but non lucratif.

## Chance unique : le démo du gérant

**Isuzu Rodeo 1999**  
**459\$/mois\***

Bail de 36 mois - Mise de fond : 0\$

Transport, préparation et taxe d'accise inclus. PDSF 34 075\$

Modèle Isuzu Rodeo LS 1999 bien équipé. \*Ces mensualités sont calculées sur un bail de 36 mois et comprennent le transport (675 \$) et la taxe d'accise (100\$). Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. À la signature du contrat, un premier versement de (459\$) plus taxes vous sera demandé. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents.



ISUZU Loin devant.

Nouveau moteur V6 de 205 Hp

Couple moteur de 214 lbf-pi à 3 000 tr/mn

Deux sacs gonflables de nouvelle génération

Dispositif électronique de passage en quatre roues motrices à la volée

Système de freinage antiblocage aux quatre roues (ABS)

Climatiseur



**SATURN AYLMEER**

500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555

Un 125<sup>e</sup> anniversaire, ça se fête

# L'église Sainte-Anne s'est refait une beauté

Une des plus vieilles paroisses de l'Ontario français, la paroisse Sainte-Anne, a 125 ans.

Le Droit

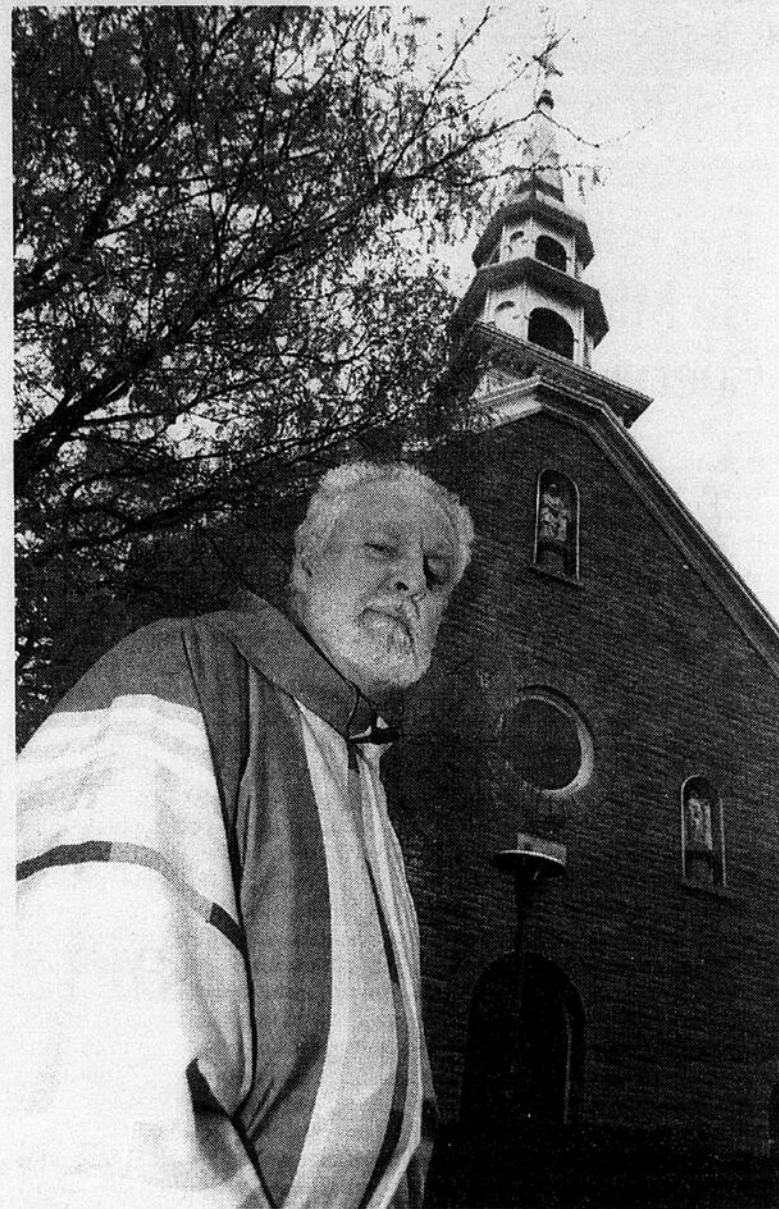
Cette résistance au temps et à l'assimilation a été fêtée en grande pompe samedi durant une soirée de retrouvailles où les bijoux architecturaux de l'institution ont fait beaucoup jaser les 325 personnes présentes. Dans les derniers mois, un comité de paroissiens a notamment participé à la restauration des chandeliers de cristal et à argenter le clocher, leur redonnant leur lustre d'antan.

Située dans la Basse-Ville d'Ottawa, l'église de style québécois a été construite en pierre en 1873. Son toit en pente et ses sculptures de saints dans la façade sont caractéristiques des institutions de l'île d'Orléans, a expliqué le curé André Drouin.

«Oui, l'église a une belle apparence. Mais ce qui est spécial chez nous, c'est que nous avons la plus forte concentration de personnes âgées au pays et la plus forte concentration de familles monoparentales. C'est une paroisse assez diversifiée», a-t-il fait remarquer, expliquant que l'écart entre les riches et les pauvres s'avère aussi très prononcé.

Malgré ces différences, le curé ne s'inquiète pas pour l'avenir de sa paroisse, qu'il considère en bonne santé. «On n'a jamais eu de bingo pour payer nos dépenses. Tout vient des offrandes dominicales. C'est exceptionnel. Cela nous distingue aussi des autres», a soutenu M. Drouin.

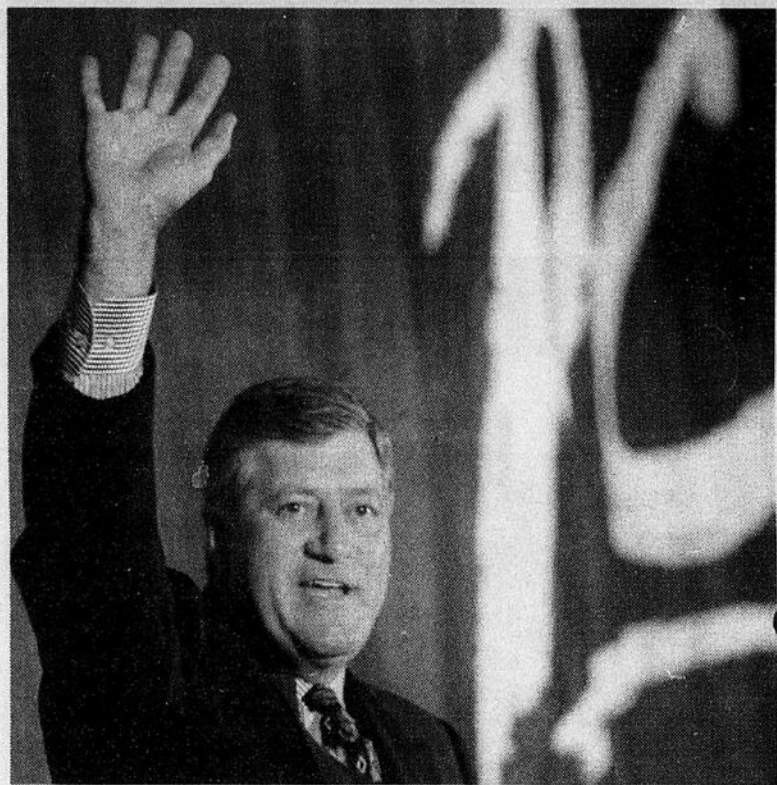
Ces cachets bien particuliers de



SYLVAIN MARIÉ, Le Droit

Le curé André Drouin, de la paroisse Sainte-Anne, est fier du caractère unique de son église et de ses paroissiens.

l'église Sainte-Anne continueront à être véhiculés durant les prochaines activités du 125<sup>e</sup> anniversaire, dont une messe en souvenir des défunts paroissiens, en novembre prochain.



ARCHIVES

Mike Harris a reconnu qu'il craignait les syndicats lors des prochaines élections provinciales ontariennes.

Élection possible au printemps en Ontario

## Les conservateurs s'attendent à une lutte difficile

Les conservateurs ontariens commencent à préparer le terrain pour un éventuel retour aux urnes dès le printemps prochain. Mais déjà, certains membres concèdent que l'électorat sera très difficile à conquérir, surtout après la mise en place de nombreuses réformes peu populaires durant les trois dernières années.

MARTIN COMTOIS ET  
LA PRESSE CANADIENNE  
Le Droit

Les militants ont notamment été avertis de se préparer à une guerre sans merci avec les syndicats qui ont promis de faire la vie dure à tous les candidats conservateurs. Le président du parti, Peter Van Loan, a rappelé que ces regroupements disposent de beaucoup de ressources, même plus que les partis de l'opposition à Queen's Park.

Après avoir fait campagne en 1995 avec le concept de la «révolution du bon sens», les représentants conservateurs comptent maintenant défendre farouchement le bilan de leur premier mandat, tel que le démontre leur nouveau slogan «Promesses faites, promesses tenues».

Durant son allocution aux délégués samedi, le premier ministre Mike Harris a également reconnu que les syndicats constitueraient un adversaire de taille. «Ils ne se retrouveront pas sur le bulletin de vote mais pour le moment, il sem-

ble bien qu'ils auront davantage d'argent à dépenser que les deux autres partis», a-t-il déclaré.

Du même souffle, M. Harris a aussi lancé une offensive contre les libéraux fédéraux et plus particulièrement le ministre de la Santé, Allan Rock, qui ont soutenu vouloir tout faire en leur pouvoir pour éviter une réélection des conservateurs. «Le fédéral veut voir un gouvernement qui le laissera dicter», a-t-il prévenu, reconnaissant que sa position sur l'indemnisation des victimes de l'hépatite C ne plaisait aucunement au gouvernement de Jean Chrétien.

Son parti a aussi profité de son congrès biennal pour annoncer qu'il injectera cette semaine 225 millions de dollars dans le système de santé — tel que promis il y a quelques semaines — afin de désengorger certains hôpitaux. Le ministère de la Santé a réfuté les critiques selon lesquelles ce financement additionnel constitue une mesure temporaire, à quelques mois d'un éventuel déclenchement d'élections.

Un sondage Angus Reid, dévoilé samedi, démontre que les conservateurs et les libéraux se retrouvent presque nez à nez dans les intentions de vote des Ontariens. Les néo-démocrates traînent loin derrière en troisième position.

Pour reprendre le haut du pavé, Mike Harris compte présenter dans les prochains mois une série de nouvelles mesures politiques, dont des réductions d'impôts. Il veut aussi faire davantage d'efforts pour attirer les femmes, les jeunes et les minorités dans le parti, dominé en ce moment par les hommes blancs de la classe moyenne.

### Manif d'Halloween



SYLVAIN MARIÉ, Le Droit

Une trentaine d'employés du Musée de la nature ont célébré l'Halloween à leur manière, hier après-midi, à l'angle des rues Metcalfe et McLeod. Ils ont distribué des friandises et des feuillets aux visiteurs, les informant de leurs revendications dans les présentes négociations avec l'employeur. Les litiges touchent notamment la durée des journées de travail, les jours fériés, la sous-traitance et l'équité salariale.

La Ville de Vanier pourrait perdre jusqu'à 100 000 \$ par année

# Autocollants indiquant que le stationnement est gratuit

Les malheurs des élus fait en ce moment le bonheur des automobilistes à Vanier.

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

Un homme qui se décrit comme un ami des automobilistes s'amuse depuis quelques semaines à apposer des autocollants sur les parcomètres situés le long du chemin Montréal, laissant croire aux utilisateurs que le stationnement est gratuit en tout temps.

Plusieurs propriétaires de véhicules ont du même coup obtenu des contraventions de 25 \$, n'ayant pas introduit la monnaie exigée dans les gobe-sous en raison de la fausse indication.

Après avoir découvert le pot aux roses, les fonctionnaires municipaux ont accepté d'annuler ces amendes aux citoyens qui s'approprièrent à les contester

devant les tribunaux. Donc les préposés au stationnement ont aussi cessé de coller des billets au pare-brise de voitures stationnées devant les parcomètres tapissés de collants.

La situation est pour le moins inusitée, avoue le maire Guy Cousineau. Ce dernier ne la trouve tout de même pas drôle, surtout que les parcomètres représentent une source importante de revenus dans le trésor municipal, soit environ 100 000 \$ par année.

«C'est des pertes de revenus qu'on ne peut pas remplacer, surtout durant un temps où il y a des compressions. Par contre, pour nous, c'est mieux d'annuler en ce moment la contravention que de se présenter en cour et dépenser encore plus d'argent», a indiqué le premier magistrat vaniérois.

Ces gobe-sous se retrouvent en ce moment en bordure du chemin Montréal et de certaines rues

adjacentes. Les élus pensent même en installer une autre série le long de l'avenue Beechwood, une artère commerciale.

Le maire a fait remarquer que la municipalité a déjà eu encore plus de difficultés à gérer ses parcomètres dans le passé.

«On a déjà vécu des cas de vandalisme où l'on perdait beaucoup plus d'argent. Avant que les têtes de parcomètres soient en métal armé, ça ne prenait qu'un coup de marteau pour les briser et avoir la monnaie qui se trouvait dedans», a affirmé M. Cousineau, soulignant que la Ville d'Ottawa a aussi été victime dernièrement de ce bon samaritain.

Les préposés au stationnement ont reçu la directive de garder l'oeil ouvert durant leur quart de travail afin de pincer l'homme en pleine action.

Entre-temps, ils continueront à décoller tout nouvel auto-collant faisant son apparition.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Les parcomètres de Vanier font actuellement le malheur des élus et le bonheur des usagers.

10 000 bulbes de tulipes à vendre

## Le quartier La Baie s'embellira

PATRICK LAGACÉ  
Le Droit

Le secteur La Baie, à Gatineau, va fleurir au printemps, en vertu d'un programme d'embellissement du quartier par les tulipes. Pour ce faire, plus de 10 000 bulbes de tulipe seront vendus aux citoyens à 0,10 \$ l'unité.

Ce projet, une initiative du Comité de vie de quartier de La Baie, prendra vie le samedi 24 octobre, lors de la vente de bulbes.

La conseillère municipale de l'endroit, Berthe Miron, souhaite que ses concitoyens participent en grand nombre à la vente, afin d'embellir le quartier La Baie.

«J'espère que les gens vont être fiers, qu'ils vont embarquer pour améliorer le coup d'oeil dans le quartier, au printemps», a fait valoir Berthe Miron, conseillère municipale de La Baie, rappelant qu'un bulbe se vend habituellement entre 0,25 \$ et 0,30 \$.

De plus, quelque 300 bulbes, gracieuseté du Festival canadien des tulipes, seront plantés près du pont Lady Aberdeen; au printemps, des tulipes blanches et rouges accueilleront les automobilistes arrivant dans le quartier La Baie.

Ce secteur, un des plus défavorisés de Gatineau, fait l'objet d'une tentative de revitalisation de la part de la Corporation de développement économique de Gatineau (CDEC), qui a mis sur pied le Comité de vie de quartier.

Le Comité de vie de quartier vise l'embellissement du quartier La Baie, certes, mais souhaite sensibiliser les résidents de ce quartier à l'impor-

tance de maintenir une belle qualité de vie.

La CDEC espère, par l'entremise des Comités de vie de quartier récemment établis dans quatre secteurs de la ville, revitaliser et embellir les coins les moins cosus de Gatineau, notamment

avec des programmes d'employabilité.

La vente se tiendra de 11 h à 15 h, au centre communautaire Arc-en-ciel, au 5, boulevard du Progrès. Le spécialiste de l'horticulture Joe Nelan sera sur place pour prodiguer des conseils aux

### L'agence Gatineau, votre partenaire de confiance.



DANIEL CRONIER  
Directeur d'agence, agent en assurance de personnes, AVC



FRANCINE ROZON  
Directeur des ventes, agent en assurance de personnes, AVC



GUY DUBOIS  
Directeur des ventes, agent en assurance de personnes



JEAN-PIERRE BERNARD  
Agent en assurance de personnes



RÉMI DINÉ  
Agent en assurance de personnes



JEAN-PIERRE GRATTON  
Agent en assurance de personnes



MAURICE FORTIN  
Agent en assurance de personnes



ROYAL MARTINEAU  
Agent en assurance de personnes



YVES VÉZINA  
Agent en assurance de personnes



CLAUDE BOUCHER  
Agent en assurance de personnes, AVC



DENISE BOIS-VERNER  
Agent en assurance de personnes



FRANCE PAQUETTE  
Agent en assurance de personnes



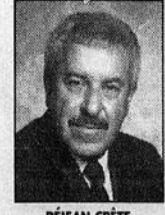
MARC COURTEMANCHE  
Agent en assurance de personnes



CLERMONT DESGAGNÉ  
Agent en assurance de personnes



LAURIER MARTINEAU  
Agent en assurance de personnes



RÉJEAN CRÊTE  
Agent en assurance de personnes



CHANTALE VILLENEUVE  
Agent en assurance de personnes, AVC



MIKHAEL ASSAF  
Agent en assurance de personnes

Pour tous vos besoins en matière d'assurance et de produits financiers tels que: assurance vie individuelle et familiale, REER, placements garantis et fonds de placement, autres besoins.

**L'INDUSTRIELLE ALLIANCE**  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Place d'affaire à Gatineau  
160, boul. de l'Hôpital, suite 105  
Gatineau, Qc J8T 8J1

Tél. : (819) 246-2150  
Fax : (819) 246-2153

# L'AJEFO se prépare à un automne chaud

MARTIN COMTOIS  
Le Droit

L'automne s'annonce très chaud pour les 500 membres de l'Association des juristes d'expression française de l'Ontario (AJEFO).

Le regroupement, qui agit comme défenseur des droits des Franco-Ontariens, prépare en ce moment ses stratégies dans plusieurs dossiers linguistiques, dont celui de la loi 108 qui régleme les poursuites touchant les infractions provinciales et fédérales.

Chez les juristes, on craint que la

dévolution de cette responsabilité aux municipalités ontariennes érode les droits linguistiques des francophones. Certaines villes pourraient refuser de permettre une audience en français car le gouvernement Chrétien n'assure pas la protection des droits linguistiques dans la poursuite de contraventions fédérales.

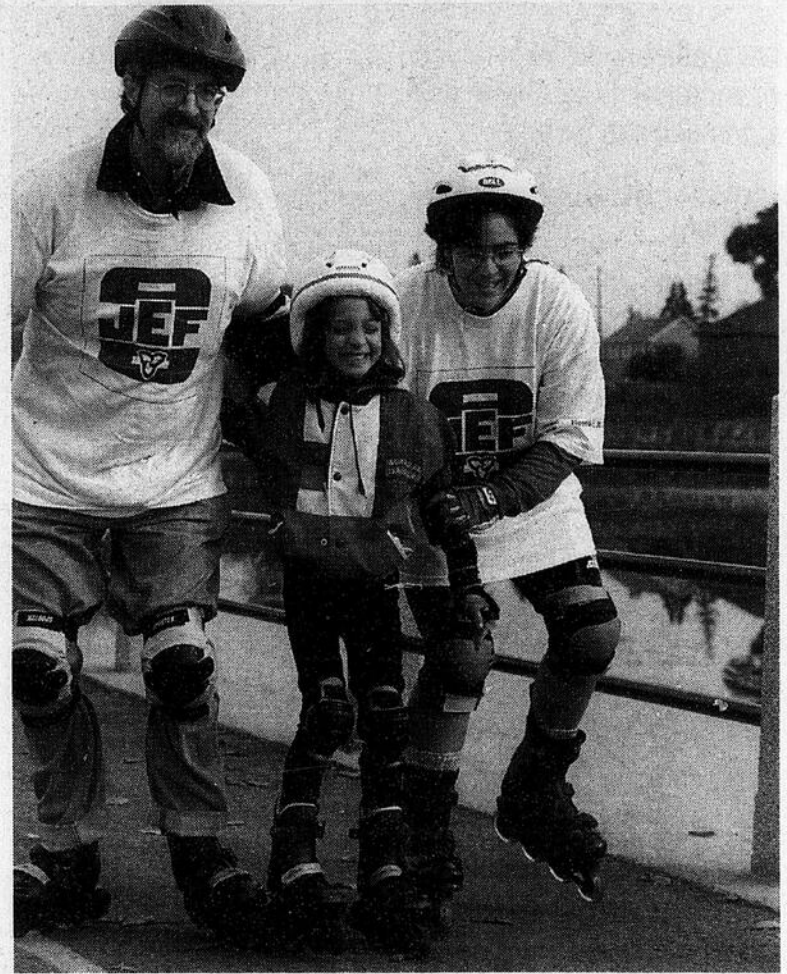
«Les modifications sont loin d'être satisfaisantes. On aimerait effectuer une présentation au comité mixte parlementaire qui doit se pencher cette semaine sur la question des infractions fédérales», a indiqué le directeur gé-

ral, Gérard Lévesque, lorsque rencontré samedi au premier patinthon de l'AJEFO. Cette activité permet notamment au mouvement de financer certaines de ses initiatives de promotion de l'égalité des deux langues officielles des tribunaux de l'Ontario.

Avec ces sous, l'Association des juristes espère poursuivre ses moyens de pression sur les villes ontariennes qui se sont déclarées illégalement unilingues anglophones. L'exercice a déjà porté fruit dans certains cas, comme dans la municipalité de Napanee, située entre Cornwall et Toronto.

Cette dernière a fait marche arrière après avoir obtenu une lettre des juristes leur expliquant les avantages et désavantages d'une telle réglementation. «Ce n'est pas pour être gentil envers les francophones qu'ils ont retiré leur déclaration. La Ville s'est aperçue qu'il y avait des millions de dollars en jeu. Avec l'autoroute 401 qui passe tout près, cela représente la possibilité de plusieurs audiences dans leur ville pour des contraventions provinciales», a fait remarquer M. Lévesque.

L'AJEFO suivra aussi attentivement la cause Beaulac, impliquant un francophone de la Colombie-Britannique qui s'est fait refuser



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Gérard Lévesque, directeur général de l'AJEFO, a participé à un patinthon, en compagnie de sa fille Geneviève et de Monique Ménard, pour recueillir des fonds pour diverses activités de l'organisme.

un procès dans sa langue maternelle. Selon le gouvernement néo-démocrate, l'homme, qui vit depuis 15 ans dans cette province, s'avère bilingue et peut alors être très bien desservi dans un procès uniquement en anglais.

«On s'intéresse à cette cause car le résultat pourrait bien servir de jurisprudence ailleurs au pays», a fait remarquer Gérard Lévesque.

### TERRAIN COMMERCIAL

26 500 pi.ca.  
Coin Davidson et Gibeault  
Gatineau  
(vendu à prix résidentiel)  
6,50 \$ le pi.ca.  
777-5626

## loto-québec



Tirage du  
98-10-17

10 14 15 17 23 25

Numéro complémentaire: 26

GAGNANTS		LOTS
6/6	0	5 000 000,00 \$
5/6+	16	49 422,30 \$
5/6	413	1 531,70 \$
4/6	20 757	58,40 \$
3/6	378 302	10,00 \$
Ventes totales:		20 121 635,00 \$
Prochain gros lot (approx.):		10 000 000,00 \$



Tirage du  
98-10-17

01 08 18 29 42 44

Numéro complémentaire: 13

GAGNANTS		LOTS
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	1	50 000,00 \$
5/6	19	500,00 \$
4/6	1 041	50,00 \$
3/6	21 730	5,00 \$
Ventes totales:		658 376,50 \$



Tirage du  
98-10-16

02 05 08 11 16 20 34

Numéro complémentaire: 01

GAGNANTS		LOTS
7/7	0	7 000 000,00 \$
6/7+	2	73 631,70 \$
6/7	62	2 078,30 \$
5/7	3 231	142,40 \$
4/7	70 250	10,00 \$
3/7+	66 139	10,00 \$
3/7	579 847	partic. gratuite
Ventes totales:		8 281 214,00 \$
Prochain gros lot (approx.):		8 500 000,00 \$



Tirage du  
98-10-17

08 20 21 22 23  
27 28 30 33 41  
44 46 51 52 53  
56 62 65 66 69



Tirage du  
98-10-17

3 4  
688 2627



Tirage du  
98-10-16

NUMÉRO LOT  
431142 100 000 \$



Tirage du  
98-10-17

NUMÉRO LOT  
714900 100 000 \$



Tirage du  
98-10-18

NUMÉRO LOT  
787060 100 000 \$



Tirage du  
98-10-18

10 17 19 22 24  
32 37 38 39 45  
46 49 51 55 56  
58 59 61 64 66



Tirage du  
98-10-18

3 4  
352 7785

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## CRTC AVIS DE MODIFICATION Canada

Avis Public Radiodiffusion CRTC 1998-82-1. Avis Public Télécom CRTC 98-20-1. Le 31 juillet 1998, le CRTC a publié l'Avis Public 1998-82 (Radiodiffusion) et 98-20 (Télécom) dans lesquels il a lancé un appel d'observations et annoncé l'audience publique (23 novembre au 4 décembre 1998) concernant les nouveaux médias. Étant donné l'ampleur des renseignements qu'il s'attend à recevoir relativement à cette audience, le CRTC a décidé d'allouer plus de temps pour la préparation et le dépôt de mémoires, à la deuxième étape du processus de présentation des observations écrites. Afin que les questions et les informations entendues au cours de l'audience publique soient étudiées de façon plus approfondie avec les participants, le CRTC a aussi pris des dispositions pour la tenue d'une période de présentation de plaidoyers finals de vive voix permettant aux parties de présenter des résumés de leurs plaidoyers finals écrits et de répondre aux questions du comité d'audition. Voici le calendrier modifié de l'audience publique : Date limite de présentation des observations - Deuxième phase : le 2 novembre 1998. Date limite pour le dépôt des plaidoyers finals écrits - le 8 février 1999. Plaidoyers finals de vive voix - du 8 au 12 février 1999. Les parties qui désirent être présentes à l'étape des plaidoyers finals de vive voix doivent déposer leurs demandes auprès du CRTC au plus tard le 18 janvier 1999. Pour de plus amples renseignements veuillez consulter les avis publics. Les avis sont disponibles au CRTC à Hull, (819) 997-2429; au 1-877-249-CRTC (sans frais); au <http://www.crtc.gc.ca>. Les avis sont disponibles sur demande, en média substitut.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

Voyez la nouvelle  
**ACURA EL**

chez **RONA**  
L'entrepôt

Et courez la chance de la  
**GAGNER!**

une valeur de **21 000 \$**



LeDroit

Acura les concessionnaires fiables

Une vision qui inspire un élan de passion. ACURA



Concours l'Acura chez RONA

Âge

Code postal

Prononce

Acura les concessionnaires fiables

LeDroit

Nom

Adresse

Ville

# Deux agents de la SQ ont eu chaud

Le Droit

Deux agents de la Sûreté du Québec ont eu chaud, tôt dimanche matin, lorsqu'ils ont été encerclés par une trentaine de fêtards devant un bar à Shawville.

Les policiers effectuaient une vérification de routine près de l'établissement vers 3 h15 lorsqu'un individu fort éméché par l'alcool a bloqué la route au duo. Au moment même où il refusait de collaborer avec la police, trois autres fêtards sont intervenus dans la discussion, bousculant les patrouilleurs.

Voyant les clients du bar sortir en trombe, le duo a fait appel à leurs collègues de la SQ et de la MRC des Collines pour du renfort. Neuf autres policiers sont arrivés et ont rapidement dispersé la foule.

Un homme âgé dans la vingtaine se retrouve toujours derrière les barreaux. Il doit comparaître ce matin au palais de justice de Campbell's Bay pour répondre à une accusation de menace de mort.

## Piéton alerte

La réaction rapide d'un piéton a probablement permis de sauver une vie, hier matin, lorsqu'un incendie a rasé au sol une maison unifamiliale de la rue Leduc, à Hull.

Faisant une promenade dans le secteur peu de temps après minuit, l'homme a alerté l'unique occupant du 1141, rue Leduc, que sa demeure était la proie des flammes. Selon les policiers, le bon samaritain aurait par la suite alerté lui-même les pompiers d'une

caserne située à quelques pas de la demeure.

Une intervention de trois heures du service des incendies de Hull n'a toutefois pu éviter l'incinération totale du bâtiment. En tout, plus de 27 pompiers ont été dépêchés sur les lieux afin d'éviter la propagation des flammes.

L'occupant des lieux n'a subi aucune blessure. L'enquête de la sécurité publique hulloise a conclu que l'incendie a pris naissance dans la cuisine et s'avère d'origine accidentelle.



SYLVAIN MARIER, Le Droit

Une maison à l'angle des rues Leduc et Papineau, à Hull, a été complètement détruite par le feu dans la nuit de samedi à hier.



LE 20 MARS 1999  
À GENÈVE, SUISSE

## Grand Rassemblement de la Jeunesse Francophone

### Appel de Boutros Boutros-Ghali

Secrétaire Général de l'Organisation Internationale de la Francophonie

#### L'année 1999 sera l'année de la jeunesse francophone !

Je souhaite donc réunir à Genève, le 20 mars prochain, à l'occasion de la **Journée mondiale de la Francophonie**, des jeunes filles et des jeunes gens originaires des **52 États et gouvernements** de l'Organisation Internationale de la Francophonie.

Du Canada à l'Afrique, des îles des Antilles à celles de l'Océan indien, des rivages de l'Atlantique aux côtes du Pacifique, la Francophonie rassemble aujourd'hui, une communauté riche de **500 millions** de femmes et d'hommes qui partagent, au-delà des frontières, une langue, des valeurs, des idéaux.

Nous savons tous que **la jeunesse est l'avenir** de la Francophonie.

C'est pourquoi j'ai décidé de vous inviter, **vous les jeunes** de toutes les nations francophones, à venir débattre avec moi de vos espoirs et de vos inquiétudes, de vos attentes et de vos idées, de vos aspirations et de vos projets et à **fêter ensemble** la Journée mondiale de la Francophonie.

Pour participer à ce rassemblement, répondez au questionnaire. Un jury sélectionnera **2 jeunes** de chaque État et gouvernement qui seront invités à Genève\*.

**Rendez-vous à Genève le 20 mars 1999**

**pour le Grand Rassemblement de la Jeunesse Francophone !**

*Boutros Boutros-Ghali*

\*Tous frais pris en charge

Adresse internet : [www.francophonie.org/20mars99](http://www.francophonie.org/20mars99)

Boutros Boutros-Ghali

Vous avez entre 18 et 25 ans, répondez en français sur papier libre (1 page maximum).

Vos réponses doivent parvenir avant le 15 décembre 1998 à l'adresse ci-dessous :

Indiquez vos nom, prénom, âge, adresse, profession et vos passions.

1 Nommez vos trois chanteurs francophones préférés.

2 Quels sont les pays de la Francophonie qui ont participé, à Paris, à la Coupe du monde de football ?

3 Quel est votre projet pour l'an 2000 :  
• pour votre vie personnelle ?  
• pour votre vie professionnelle ?

4 Quels sont selon vous les trois hommes politiques les plus connus de la Francophonie ?

5 Qu'attendez-vous de la Francophonie ?

Grand rassemblement de la jeunesse francophone  
Hôtel de Ville  
111 promenade Sussex  
Ottawa K1N 5A1  
Ontario Canada

Transporteur officiel  
**AIR FRANCE**

## Verres de contact



	1 paire	2 paires
Souples à port quotidien	59\$	89\$
Lentilles avec couleur	69\$	109\$
À port prolongé	69\$	119\$
Souples toriques	149\$	199\$
Opaques teintés	149\$	249\$

Examen de la vue dans toutes nos boutiques

Nouvelles lentilles jetables :  
achetez 6 boîtes et obtenez 6 boîtes

**GRATUITES**  
**OPTIQUE LAURIER**

## LES PLUS BEAUX TAPIS PERSANS VIENNENT DE NOTRE VOÛTE!!!

(Avant que nous quittions la région pour traverser le Canada)

### AIMERIEZ-VOUS VOIR :

Plus de 100 tapis de soie Qum de qualité et de modèles Isfahan et Naïen ★ 3 400 tapis persans d'Iran réunis sous un même toit, à l'**UKRAINIAN ORTHODOX AUDITORIUM**  
★ Les plus beaux tapis Imperial Tabriz jusqu'à 13' x 20' et des centaines de superbes tapis de passage pouvant atteindre 42' de longueur ★ Une collection de Bokharas de Russie, de Kazak, de Shiravan et la plus importante sélection de tapis Bijar ★ 1 000 pièces d'allure tribale, comprenant tapis semi-antiques et antiques, Klims, sacoches de selle, sacs à sel et plus de 70 pièces fonctionnelles et décoratives.

Choix incroyable de tapis pour la maison, le bureau ou le studio

### DEUX JOURS SEULEMENT, ÉPARGNEZ JUSQU'À 50 %!

Par exemple : Balouch 3' x 5' SEULEMENT 145 \$  
Ferdous 4' x 6' SEULEMENT 100 \$ (limite de 2 par famille)

À l'**Ukrainian Orthodox Auditorium**  
1000, AV. BYRON, OTTAWA

11 h à 22 h — le mardi 20 oct. et le mercredi 21 oct.

**HOUSE OF PERSIAN RUGS (FONDÉE EN 1968)**

### COMMUNIQUEZ AVEC NOUS SANS FRAIS :

Composez d'abord le  
769-7626  
Attendez la tonalité  
Puis composez le  
403-630-0021



Première au Québec à obtenir sa certification à la norme ISO 14001

# Safety-Kleen de Thurso donne le ton au réseau

PAUL GAUTHIER  
Correspondant régional  
Petite-Nation

Les Services Safety-Kleen de Thurso, anciennement Services environnementaux Laidlaw, viennent d'innover à travers leur réseau québécois en obtenant les premiers leur certification à la norme internationale ISO 14001.

«Nos employés ont participé activement à l'obtention de cette accréditation qui visait, en 101 points, à mettre en place un système de management environnemental, a déclaré Marc Prigent, directeur de l'usine de Thurso. Dorénavant, nous sommes engagés sur la voie d'un processus d'amélioration continue pour nous conformer à cette norme.»

Pour le président de la compa-

gnie, Kenneth Winger, loin de représenter une fin en soi, cette certification représente le début d'un processus qui devrait se propager à travers le réseau.

«Notre but est de poursuivre nos efforts pour minimiser l'impact de nos activités sur l'environnement», a-t-il affirmé.

Rappelons qu'au premier avril dernier, Services environnementaux Laidlaw ont acquis Safety-Kleen. Trois mois plus tard, l'entreprise a adopté le nom de Services Safety-Kleen. Aux 20 000 clients industriels de Laidlaw se sont donc ajoutés les 380 000 clients automobiles de Safety-Kleen. Cette entreprise est en fait un fournisseur de services de gestion de résidus industriels. En Amérique, elle compte 11 000 employés et 1000 de plus sur le marché européen.

L'usine de Thurso comprend une cinquantaine d'employés et est la seule du réseau en Outaouais. «L'usine de Thurso est en fait un centre de transfert qui dirige les produits vers nos usines de transformation afin qu'ils soient recyclés, récupérés, valorisés ou éliminés, selon leur nature», a conclu M. Prigent.



Source : RAMQ

En bref

## L'Église de Gatineau-Hull consulte ses paroissiens

En vue d'élaborer un projet de mission pour chaque communauté chrétienne pour le troisième millénaire, une réflexion commune de discernement spirituel se déroulera à Ripon ce soir.

D'ailleurs, tous les fidèles de la zone pastorale de la Petite-Nation pourront s'exprimer car d'autres réflexions du genre se tiendront dans d'autres paroisses religieuses.

C'est en fait l'Église de Gatineau-Hull qui propose cette étude dans le but de favoriser les réaménagements pastoraux et paroissiaux. Elle devrait se réaliser sur la période de 1998 à 2001.

## Rappel des coutumes et traditions des mariages religieux

Le Droit

Les coutumes et traditions des mariages religieux célébrés à Orléans au cours du 20<sup>e</sup> siècle revivront le dimanche 25 octobre au sous-sol de l'église Saint-Joseph d'Orléans.

À l'approche du nouveau millénaire, la Fédération des femmes canadiennes-françaises d'Orléans est désireuse de partager de chers souvenirs.

Les membres de la communauté francophone sont donc invités à

visiter l'exposition thématique d'objets patrimoniaux à compter de 13 h, suivie, à 14 h, d'un défilé de mode mettant en vedette des robes de mariée typiques de chaque décennie du siècle. La chorale Les jeunes de coeur interprétera les chants pendant le défilé.

Pour des plus amples renseignements ou pour obtenir des billets, il suffit de composer le 824-1529 ou le 833-3171.

## Bazar à Thurso

Le Droit

Le cercle missionnaire tient son bazar annuel au centre communautaire de Thurso, le 18 octobre. Des bénévoles seront sur place dès 9 h afin de recueillir les différents objets donnés qui serviront à la vente. Le bingo débutera à 14 h.

## Rallye au bénéfice du Manoir Chéné

Le Droit

Le neuvième rallye automobile au bénéfice de la résidence pour personnes âgées, le Manoir Chéné, à Chénéville, se tiendra le 18 octobre prochain. Les billets, en vente au prix de 45 \$, comprennent le rallye et le souper pour deux personnes; c'est gratuit pour les jeunes de moins de 16 ans. Pour vous inscrire, contactez Francine Lalonde au (819) 428-1388 ou Patrick Houle au 428-7755.

E=104<sup>1</sup>

LeDroit

cktf 104.1 énergie

# Mario et Martin impliqués dans un Trip à 10!

## GRAND PRIX:

- 1 voyage pour 10 personnes à Agadir au Maroc
- avion
- transport
- 2 repas par jour
- Taxes et frais de services à l'hôtel



Pour participer, remplissez le formulaire ci-dessous avec le nom des 10 membres qui formeront votre groupe, ainsi qu'un numéro de téléphone ou Mario et Martin peuvent vous rappeler entre 6 h et 9 h et 16 h et 18 h, du lundi au vendredi. 18 ans et plus. CKTF fera 50 groupes finalistes.

1 _____ Tél. _____	6 _____ Tél. _____
2 _____ Tél. _____	7 _____ Tél. _____
3 _____ Tél. _____	8 _____ Tél. _____
4 _____ Tél. _____	9 _____ Tél. _____
5 _____ Tél. _____	10 _____ Tél. _____

Si les animateurs vous téléphonent, répondez : "JE VEUX VIVRE UN TRIP À 10".

Faites parvenir à : Concours "Impliqué dans un trip à 10" 105, Bellehumeur, pièce 200 Gatineau (Québec) J8T 6K5

## Apprenez l'anglais chez Berlitz et évitez... de payer encore, et encore, et encore!

Berlitz, la seule école de langues où vous parlerez et comprendrez l'anglais dès le premier cours. C'est prouvé! Berlitz vous propose la méthode la plus rapide, la plus efficace et la plus agréable pour apprendre l'anglais. Le prix est abordable, en cours privés ou de groupe. Téléphonnez-nous aujourd'hui même pour obtenir une évaluation gratuite.

Cours d'anglais à partir de 299 \$\*

• Cours déductibles d'impôts

\* Prix calculé en fonction d'une classe d'au moins 6 (six) élèves. Taxes en sus.



350, rue Sparks  
**234.8686**

© 1998 Berlitz Canada Inc.

www.radioenergie.com

cktf 104.1 énergie

# Perceurs de coffre-fort recherchés



Échec au crime et le Service de police d'Aylmer demandent cette semaine l'aide de la collectivité afin d'identifier les cambrioleurs qui se sont introduits par effraction dans un bureau d'assurances à Aylmer.

Au cours de la nuit du 10 au 11 septembre 1998, les enquêteurs sont d'avis qu'au moins un suspect s'est introduit par effraction dans le bureau d'assurances McColgan, au centre commercial Glenwood, 210, chemin Aylmer. Les suspects ont soulevé le coffre-fort en acier dans le bureau et l'ont descendu au sous-sol. Le coffre-fort était très lourd et les preuves sur les lieux révèlent qu'ils ont eu de la difficulté à le manipuler pendant un certain temps.

À l'aide d'outils électriques et d'un levier, ils ont ouvert suffisamment le coffre-fort pour passer la main en partie à l'intérieur. Ils ont retiré un peu d'argent et quelques reçus, mais n'ont pu s'emparer de la majeure partie du contenu du coffre-fort.

Le Service de police n'a pas déterminé quel genre de véhicule, s'il en est, a en fait servi aux suspects. Les agents de police ont l'impression que les cambrioleurs connaissent la fabrication des coffres-forts parce qu'ils ont ciblé le point faible pour en extraire le contenu.

Aucune description n'est disponible. Ces suspects peuvent être les auteurs d'autres incidents semblables, selon les agents de la police d'Aylmer. Si vous avez des renseignements sur cette affaire ou sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (c'est-à-dire le 233-8477) ou le numéro sans

frais 1 800 267-8477. Les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels. Vous pouvez mériter une récompense maximale de 1000 \$ en argent. Faites échec au crime, téléphonez aujourd'hui!

## Villa Toyota

Nous sommes le plus gros détaillant de Toyota au Québec  
*Venez voir pourquoi ?*



### Tercel CE

4 PORTES - 5 VITESSES

211 \$\*  
par mois

COMPTANT (Échange équivalent)	MENSUALITÉS
0 \$	239 \$
1 000 \$	222 \$
1 500 \$	211 \$

- Modèle BC53LM-BA
- Banquette 60/40
  - Montre numérique
  - Enjoliveurs complet
  - Moulures latérales
  - Rétroviseur Télécom
  - Essuie-glace intermittent
  - Télécommande du coffre
  - Télécommande du réservoir
  - Am/fm cassette

### MODÈLES 1999

- ✓ 0 dépôt de sécurité
- ✓ 0 frais d'administration
- ✓ Transport et préparation inclus
- ✓ Toutes taxes incluses
- ✓ Premier versement dans 30 jours



### Corolla VE

4 PORTES - 5 VITESSES

232 \$\*  
par mois

COMPTANT (Échange équivalent)	MENSUALITÉS
0 \$	261 \$
1 000 \$	243 \$
1 500 \$	232 \$

- Modèle BR12EMAA
- Moteur 120 ch
  - 16 soupapes
  - 2 coussins gonflables
  - Rétroviseur Télécom
  - Am/fm cassette
  - Essuie-glace intermittent
  - Télécommande du coffre
  - Télécommande du réservoir
  - Pneus 14" Michelin



### Solara SE

COUPÉ SPORT AUTOMATIQUE

378 \$\*  
par mois

COMPTANT (Échange équivalent)	MENSUALITÉS
0 \$	425 \$
1 500 \$	398 \$
2 500 \$	378 \$

- Modèle CG22PP
- Climatiseur
  - ABS
  - Glaces, verrous de portières et rétroviseurs assistés
  - Régulateur de vitesse
  - Am/fm cassette 6 haut-parleurs
  - Banquette 60/40 et beaucoup plus

Taux de financement à l'achat  
Jusqu'à 60 mois

5,8%



### Sienna CE

4 PORTES - AUTOMATIQUE

396 \$\*  
par mois

COMPTANT (Échange équivalent)	MENSUALITÉS
0 \$	444 \$
1 500 \$	417 \$
2 500 \$	396 \$

- Modèle ZF19CSAA
- Climatiseur
  - Système ABS
  - 2 coussins gonflables
  - V-6, 194 ch.
  - Am/fm cassette
  - Accoudoir rabattable
  - Etc., etc.

### Camry CE

4 PORTES  
AUTOMATIQUE

368 \$\*  
par mois

COMPTANT (Échange équivalent)	MENSUALITÉS
0 \$	419 \$
1 500 \$	388 \$
2 500 \$	368 \$

- BG22KP-BA
- Climatiseur
  - Glaces, verrous de portières et rétroviseurs assistés
  - Régulateur de vitesses
  - Volant inclinable
  - Radio am/fm CD
  - 4 haut-parleurs
  - Banquette 60/40



### Rav4

4 PORTES - 5 VITESSES

333 \$\*  
par mois

COMPTANT (Échange équivalent)	MENSUALITÉS
0 \$	371 \$
1 000 \$	353 \$
2 000 \$	333 \$

- Modèle HP10VMAA
- Traction intégrale (4X4)
  - Pneus de 16"
  - Am/fm cassette, 4 haut-parleurs
  - Volant inclinable
  - Télécommande de réservoir
  - Banquette 50/50

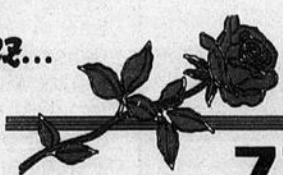
En plus :

Programme Toyota pour diplômé(e)s jusqu'à

1000\$ de remise

Pas de si... Pas de ça... tout est compris, même les taxes

Des Toyota  
c'est chez...



776-0077

965, St-Joseph, Hull  
Ouvert les samedis de 9 h à 17 h

Qu'on  
achète ça !...

(\*Plan auto - Option avec Banque Nationale et sur approbation de crédit. Terme 60 mois, taux de 6,5 %. Franchise de 90 000 km sur 60 mois. Frais maximum de 0,08 cents du km excédentaire. Option 120 000 km disponible. Exemple : Tercel BC53LM - Acompte ou échange de 1 500 \$. Montant financé : 15 173 \$; frais de crédit 60 mois 2 639 \$. Obligation totale = 13 405 \$; Résiduel 6 962 \$; Mensualité 199 \$. La voiture achetée devra être remise à la B.C.N. en remboursement du solde du prêt à moins que l'emprunteur paie ou finance le solde du prêt. Photos à titre indicatif. Les offres se terminent le 31 octobre 1998. Voir Villa pour tous les détails concernant les montants financés, les coûts de crédit, obligation totale et valeur résiduel pour tous les modèles offerts.

**EMMAÜS**  
Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.  
Composez 771-5309 ou 771-4566  
Nous ferons la cueillette avec plaisir.  
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.  
Oeuvre de l'Abbé Pierre  
Merci à tous  
**LE COMPTOIR D'EMMAÜS**  
175, rue Eddy, Hull

Pour la vente ou l'achat d'une propriété résidentiel ou commercial consultez un vrai professionnel.  
**Yvon Durocher**  
Agent immobilier agréé  
**TRANS-ACTION**  
PARTOUT AU QUÉBEC  
460-e, boul. Gréber  
Gatineau  
Pag. : 751-4392

Réussir sa vie de femme  
**Thérapie intensive**  
à Gatineau ou Lac Blue Sea avec Diane Tremblay résultats rapides  
PNL, hypnose, énergies...  
**La Sève PNL**  
819-463-3261  
1-800-561-3261  
Visa, reçus pour assurance



## Santé

# Octobre, mois de sensibilisation au lupus

Sans cause ni guérison connues, le lupus frappe une personne sur 1000 — surtout des femmes. Ses multiples symptômes sont identiques à ceux d'autres maladies comme l'arthrite, l'anorexie, la fatigue chronique et l'anémie. Le diagnostic peut demander des années, alors que la maladie est parfois mortelle sans traitement. Il y a en permanence dans la région, environ 130 personnes atteintes qui se font soigner au campus Général de l'Hôpital d'Ottawa.

NICOLE CHIASSON  
Collaboration spéciale

Le lupus est une maladie auto-immunitaire; c'est-à-dire que les anticorps qui servent normalement à attaquer les envahisseurs se tournent contre les cellules saines. Parfois ils s'attaquent au cerveau ou au cœur, d'autres fois aux poumons, aux reins, ou encore, au système nerveux.

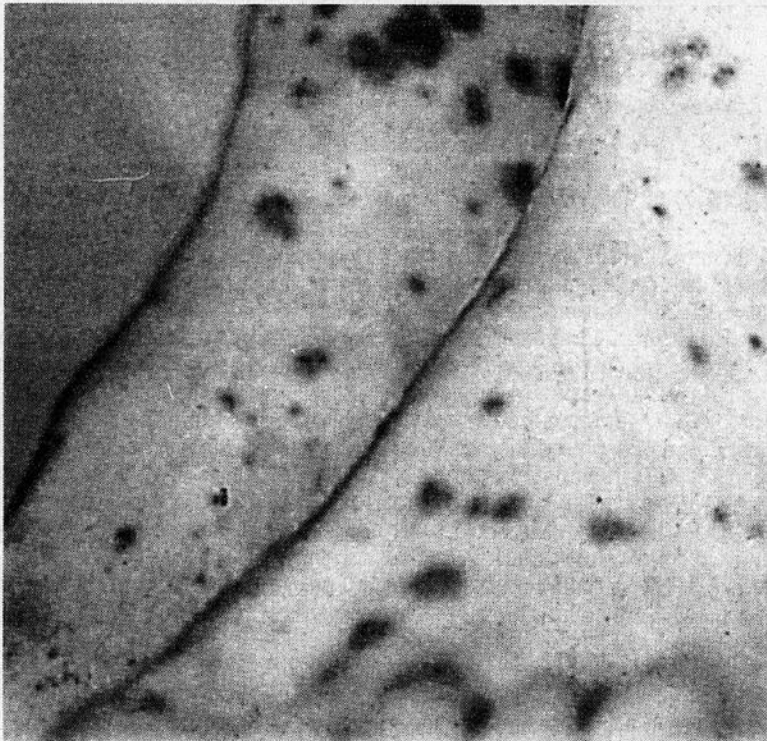
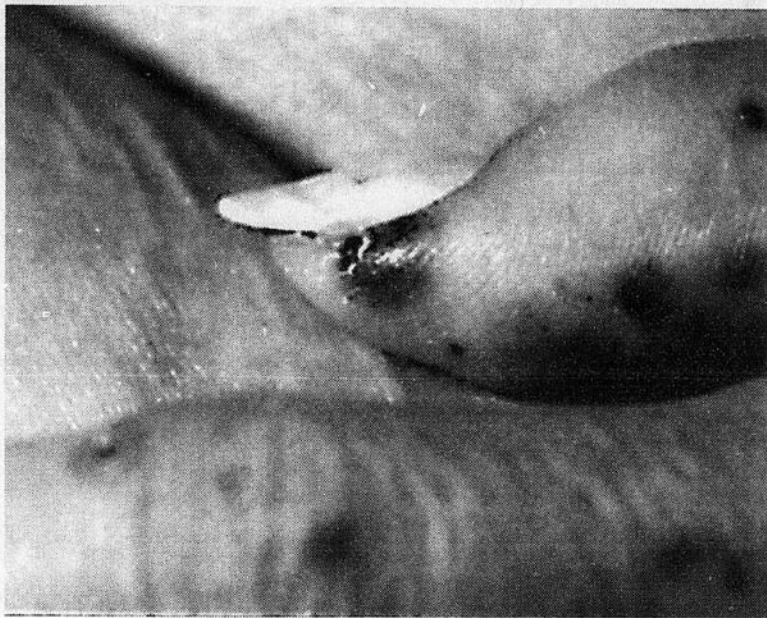
«C'est une maladie très difficile à diagnostiquer. Elle peut passer longtemps inaperçue avec des symptômes qui ne lui sont pas propres comme la fatigue et les douleurs dans les articulations. Il faut une combinaison d'un certain nombre de signes ou d'anomalies de laboratoire pour pouvoir poser un diagnostic définitif», explique le docteur Paul Fortin, rhumatologue au Centre lupus de l'Hôpital général de Montréal.

Les symptômes et l'intensité de la maladie peuvent être très différents d'une personne à l'autre. «Chacun a son lupus», dit Paul Fortin.

Mais on sait que 90 % des personnes atteintes présentent une éruption cutanée en forme d'ailes de papillon sur le visage. Des plaques rouges s'étendent des joues jusqu'à la base du nez et remontent près des yeux. Une majorité des patients, soit 97 %, souffrent également d'une arthrite inflammatoire. «Ce ne sont pas seulement des douleurs, mais aussi des gonflements et de la chaleur», précise le rhumatologue.

D'ailleurs, c'est à cause de l'inflammation des articulations que cette maladie est classée dans la même catégorie que l'arthrite.

Les hommes peuvent en être atteints, mais la plupart des victimes sont des femmes âgées de 20 à 40 ans. Elles en souffrent pendant les années les plus productives de leur vie, celles des débuts de carrière, et aussi celles où elles songent à avoir des enfants.



«Cela n'affecte pas la fertilité, mais une grossesse peut être plus difficile à mener à terme. Il y a plus d'incidence de fausses couches. En plus, la grossesse peut aggraver la maladie», indique le docteur Fortin.

Dans certains cas, la personne atteinte n'a pas l'air malade, ce qui peut être un défi de plus. Puisque ça ne se manifeste pas dans l'apparence, les proches et les collègues de travail peuvent ne pas comprendre qu'ils ont affaire à une personne malade, inquiète, fatiguée et moins apte à faire ce qu'on lui demande. Certains patients doivent se coucher à 19 h afin d'avoir l'énergie nécessaire pour aller au travail le lendemain.

Le lupus est une maladie chronique. C'est très rare qu'elle disparaisse complètement. Mais il y a des périodes de rémission. Le patient peut alors reconnaître les signes avant-coureurs d'une autre attaque pour laquelle on peut jusqu'à un certain point planifier les traitements.

Les patients bien traités peuvent continuer à travailler. Les femmes bien suivies peuvent planifier une grossesse. De là l'importance d'avoir les ressources pour faire un suivi constant.

En ce mois de sensibilisation au lupus, le docteur Fortin lance un plaidoyer aux gestionnaires de la santé.

C'est bien beau de vouloir économiser quelques sous maintenant, dit-il, «mais s'ils avaient une vision à long terme, ils pourraient en sauver encore plus. Sans compter la souffrance qui serait épargnée aux personnes atteintes».

«Pour bien traiter quelqu'un, il faut une équipe multidisciplinaire. Cela veut dire par exemple, qu'un spécialiste en maladies rénales et en ostéoporose ainsi qu'un travailleur social doivent pouvoir travailler en réseau pour acheminer le patient vers le traitement. Si l'on intervient tôt, on garde des personnes actives et non handicapées.»



**Dr<sup>e</sup> Julie Lockman**

collaboration spéciale

## L'herpès génital mis à jour

*Bonjour docteur, je suis une femme de 32 ans, sans problèmes de santé, chez qui un médecin de clinique sans rendez-vous a récemment diagnostiqué un herpes génital. Je fus estomaquée par son diagnostic, surtout qu'il n'a pris que cinq minutes à me voir, m'examiner puis me faire part de ses impressions, sans tests ou explications. «C'est un virus, ça va faire son temps.» J'ai un partenaire stable depuis neuf mois. Je n'ai jamais «couraillé» et lui non plus. Il va sans dire qu'il n'a guère apprécié ma confrontation. Pourriez-vous discuter de ce problème qui semblait si simple à ce médecin, mais qui a bouleversé ma vie? Merci*

Chère bouleversée, je comprends tout à fait votre désarroi. Il est décidément inacceptable qu'un médecin vous ait traitée ainsi, surtout dans une situation aussi délicate. Permettez-moi donc de «compléter» son travail.

L'herpès simplex est un virus existant sous deux différentes formes. Le HSV-1 est celui qui cause principalement des feux sauvages au niveau de la bouche. Le HSV-2, quant à lui, est plutôt associé aux lésions génitales. Toutefois, chacun des deux virus peut causer des lésions à la bouche ou aux organes génitaux, ce qui veut dire que l'on peut contracter une lésion génitale lors d'une relation orogénitale avec un partenaire porteur de feux sauvages, ou l'inverse.

Ceci dit, on ne peut se fier sur la présence ou l'absence de lésions sur notre partenaire pour déterminer le degré de contagion, donc le risque de transmission. Effectivement, les chercheurs ont réussi à mettre en évidence que malgré l'absence de lésions, un patient peut demeurer contagieux par le biais d'une excrétion virale asymptomatique.

Autrement dit, une fois qu'une personne est contaminée par l'herpès, même si l'ulcère est guéri, elle peut continuer à «secréter» des particules virales de façon intermittente et imprévisible. Par conscience sociale, cette personne se doit d'avoir des relations sexuelles protégées en tout temps.

Comment établissons-nous le diagnostic d'herpès génital? L'allure de la lésion est assez typique, et on la reconnaît généralement «rien qu'à voir» — agglomérat de petits boutons sur un fond rouge, desquels peut s'écouler un liquide clair.

Toutefois, puisqu'il s'agit d'un diagnostic plutôt accablant, il est nécessairement préférable de le confirmer par une culture virale, faite au bureau à l'aide d'un écouvillon spécialement conçu à cette fin.

La présentation d'un herpes génital dépend d'un facteur principal: est-ce la première infection ou est-ce une récurrence? Lors d'une infection primaire, le patient n'ayant jamais été exposé au virus de l'herpès (de type 1 ou 2) est considérablement plus symptomatique, puisque le système immunitaire rencontre le virus pour la première fois, sans l'aide d'anticorps déjà formés. Le virus se manifeste cliniquement entre deux jours et deux semaines après le contact.

Le patient se plaint initialement de symptômes systémiques tels fièvre, courbatures et maux de tête. Puis, il notera l'apparition de lésions douloureuses et parfois piquantes au niveau génital et d'une sensation de brûlure à la miction. On peut s'attendre à une résolution spontanée après deux à trois semaines.

Les récurrences, quant à elles, peuvent s'annoncer par un picotement au site de la future lésion, puis l'apparition du «bobo» comme tel, moins douloureux, d'une durée moins prolongée, soit de 2 à 10 jours, et dont le siège est unilatéral comparativement à l'infection primaire se manifestant de part et d'autre des organes génitaux.

Le nombre de récurrences d'une lésion herpétique dépend de plusieurs facteurs, les mêmes que l'on associe aux poussées de feux sauvages: fièvre, stress, fatigue, exposition au soleil, et menstruations. Vous comprendrez alors l'importance d'une bonne hygiène de vie. Lorsque les récurrences se font trop fréquentes, un traitement avec un antiviral peut s'avérer intéressant.

Il y a maintenant trois différents agents antiviraux disponibles pour traiter l'épisode aigu ou pour prévenir les récurrences. Le terme «traiter» est peut-être un peu ambitieux puisque les médicaments ne peuvent enrayer le virus complètement, mais contribueront à diminuer la durée des symptômes.

Ces mêmes médicaments peuvent aussi diminuer l'excrétion virale asymptomatique. Ils sont toutefois onéreux et peuvent causer des effets secondaires tels symptômes digestifs ou maux de tête.

À la lumière de l'information que je vous transmets ici, ma chère dame, vous pouvez probablement déduire si vous souffrez d'infection primaire ou d'une récurrence. Vous pourriez peut-être retourner voir ce même médecin afin d'obtenir les détails relatifs à ses trouvailles à l'examen physique.

À partir de là, assoyez-vous avec votre partenaire et discutez tout doucement de toute cette histoire. Il vous l'a transmis? Il ignorait son statut? Fort possible. Vous vous sentez déprimée, coupable, honteuse? Vous réagissez comme la plupart des gens sur qui ce diagnostic est tombé.

Bon courage, la vie continue.

*Le Dr<sup>e</sup> Lockman pratique la médecine familiale et l'obstétrique à l'hôpital Montfort.*

Transmettez-nous vos questions par téléphone au 562-7610 ou par courrier électronique au [jlockman@ledroit.com](mailto:jlockman@ledroit.com)

## Éditorial

## CNA: une dérive inquiétante

Pierre Bergeron

## Une réputation de fossoyeur de pdg

**L**e Centre national des arts (CNA) est une institution «nationale» logée à l'enseigne de notre capitale tout autant pour le bénéfice des résidents de la région que pour la réalisation d'un mandat canadien de mise en valeur de ses artistes et de ses créateurs. Or les vagues de compressions budgétaires, les coûts de plus en plus élevés des productions professionnelles, la sédentarisation des amateurs, l'ajout de nouvelles salles de spectacles, combinés à une véritable chaise musicale à la direction générale ébranlent fortement cette institution que le Canada et sa capitale se sont donnée pour marquer le centenaire de la Confédération.

Durant les décennies 70 et 80, le CNA a profité de ressources substantielles pour réaliser le mandat de prestation, de rayonnement et de création pour lequel il avait été mis sur pied au tournant des années 60. Porté par l'assurance tranquille que l'État pallierait ses déficiences budgétaires, il a pu faire éclore et se développer des institutions aussi reconnues et adulées que son orchestre, ses productions théâtrales ou ses festivals de danse qui ne laissent personne indifférent.

Malheureusement, le retour à une plus grande responsabilité budgétaire à Ottawa a provoqué un douloureux réveil pour cette institution qui s'est vue confrontée à des choix difficiles, à des décisions pénibles et à des chocs d'idées qui ont sérieusement miné le moral tant au sein du CNA que chez ceux qui doivent en assurer la survie.

Il est de notoriété publique que les passages rapides ou controversés des trois derniers directeurs généraux n'ont rien fait pour améliorer la situation. Le CNA n'a tout simplement pas les moyens de passer à travers une telle crise où l'on sent pertinemment que les directions générales à répétition ne semblent pas s'arrimer solidement à la vision du conseil d'administration ou aux mandats spécifiques qui leurs sont confiés. Avant de jeter la pierre aux gestionnaires qui assurent la marche du CNA ou à ses administrateurs qui représentent l'«actionnaire» public, soit le gouvernement canadien, on est en droit de se demander si une intervention politique plus claire de l'État ne mettrait pas les pendules à l'heure tant pour les administrateurs que pour les gestionnaires.

Il est trop facile pour les politiciens de s'en laver les mains. Toutefois, ils ne doivent jamais oublier qu'ils ont mis le bébé au monde, l'ont accompagné dans sa croissance et dans ses rêves avant de le laisser tomber lourdement. Leur fierté bien ordonnée de construire une capitale dont tous les Canadiens peuvent s'enorgueillir ne se limite pas seulement aux musées, à des parcs et à de belles promenades. Le CNA fait à juste titre partie de ces institutions nationales de la capitale que nous n'avons pas les moyens de laisser tomber. Bien sûr, il y a une différence entre un musée et un centre voué au développement des arts de la scène. Il faut vendre les spectacles à un public difficile et que des sources de divertissement multiples, des événements ou festivals fréquents et un grand nombre de manifestations gratuites se disputent. Quand vient le temps d'acheter des billets, si ce n'est pas l'argent, c'est le temps ou la volonté qui manquent.

Au cœur d'une telle tourmente, le jeu de chaise musicale à la direction générale du CNA a mis au grand jour un malaise profond avec le conseil. Cela découragera sans doute d'éventuels candidats à un poste aussi complexe et délicat. Existe-t-il au sein du conseil un désir profond, au-delà de la présidence, d'aller au fond des choses ou de provoquer les politiciens nationaux? Il n'est pas inutile de rappeler que les maires d'Ottawa et de Hull siègent au conseil d'administration. Le départ d'un gestionnaire aussi renommé que John Crompton est non seulement incompréhensible, mais surtout dommageable pour le CNA et son conseil qui sont en train de se forger une réputation de fossoyeurs de pdg. Pourquoi? Le conseil, s'il se sent suffisamment en confiance, doit expliquer, autrement que par des formules toutes faites, comment il entend restaurer la fierté de l'institution, rétablir la confiance de la population, rassurer la crédibilité de sa direction et mieux développer son mandat politique, artistique et financier.

Nous avons des raisons de croire que cette crise de crédibilité est porteuse d'espoir pour le CNA pourvu que les leçons apprises se traduisent par des changements salutaires et des ajustements bienvenus.

## PDMC

Le diable est aux vaches dans le projet de l'artère McConnell-Laramée. Le syndrome PDMC (pas dans ma cour) demeure vif chez certains résidents du secteur.

La décision finale de construire des routes se prend rarement dans la controverse. L'argent va ailleurs. C'est ainsi que le bien commun se retrouve subordonné aux intérêts de particuliers. Qu'en pensent nos candidats aux prochaines élections québécoises, dans la circonscription de Hull?

M.M.

## LeDroit

Éditeur et président-directeur général  
Pierre Bergeron  
562-7560

Directeur de l'information  
François Roy  
562-7569



## À vous la parole

## Situation du chômage exagérée

Récemment, la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton (SEEO) publiait un rapport intitulé *Main-d'oeuvre invisible d'Ottawa*. Les principaux résultats de ce rapport étaient résumés dans *Le Droit* du 3 octobre dernier, dans l'article «Une étude de la Société d'expansion économique d'Ottawa-Carleton place le taux de chômage à 23 %; la main-d'oeuvre invisible fausse les chiffres». D'après Statistique Canada, la SEEO a grandement exagéré la situation du chômage dans la région d'Ottawa.

Le rapport de la SEEO commençait avec le nombre officiel de chômeurs en 1997 (39 000), la base du taux de chômage officiel (8,8 %). Ce chiffre est basé sur des données mensuelles de l'Enquête sur la population active (EPA). Chaque mois, des données sont recueillies de façon scientifique afin de s'assurer que les Canadiens ont des informations actuelles, fiables et objectives à propos du marché du travail. D'après une définition cohérente avec les standards internationaux, l'EPA compte comme chômeurs ceux qui sont sans travail, qui cherchent un emploi et qui sont disponibles pour travailler.

À ce chiffre officiel du nombre de chômeurs, la SEEO a ajouté tous ceux qui n'étaient pas à la recherche d'un emploi et qui n'étaient ni aux études ni à la retraite (80 500). Ils ont par la sui-

te ajouté tous ceux qui travaillaient involontairement à temps partiel (25 000) afin de calculer un taux de chômage «réel» de 28 %.

La SEEO a supposé, à tort, que la majorité des 80 500 individus sont soit des travailleurs découragés, soit des bénéficiaires de l'aide sociale qui ne cherchent pas d'emploi. La SEEO a largement surestimé le nombre de personnes qui ont abandonné la recherche d'un emploi (travailleurs découragés). Également, elle a faussement suggéré que les gens bénéficiant de l'aide sociale ne cherchent pas d'emploi et par conséquent, ne sont pas comptés parmi les chômeurs officiels.

Contrairement à l'impression que laisse la SEEO, plusieurs, voire même la plupart des personnes qui ne cherchent pas d'emploi restent à la maison pour des raisons personnelles, de santé ou familiales telles que, par exemple, pour prendre soin des enfants. Même s'ils ne travaillent pas, ces individus ne devraient pas être considérés comme chômeurs.

Il y a, bien sûr, ceux qui ont abandonné la recherche d'un emploi et qui, par conséquent, n'apparaissent pas dans le taux de chômage officiel. Statistique Canada reconnaît depuis longtemps l'importance de comptabiliser ces personnes et c'est pour cette raison que de l'information est recueillie pour les identifier directement. Si ceux qui ont abandonné la recherche d'un emploi

et ceux qui travaillent involontairement à temps partiel étaient ajoutés aux chômeurs, le taux serait approximativement de 11,7 %, un résultat très loin du taux «réel» dérivé par la SEEO.

Geoff Bowlby,  
enquête sur la  
population active,  
Statistique Canada

## À la mémoire de Céline Shields

Chère Céline

Tu es partie si vite et ta présence nous manque déjà. Mais pour nous consoler, nous garderons dans nos cœurs tous les bons souvenirs que tu nous a laissés.

Nous profitons de ce moment pour te remercier pour tout ce que tu nous as apporté. Tu as su nous guider par ton sens inné de la loyauté, l'honnêteté et la joie de vivre qui faisaient de toi une personne appréciée.

Par ce départ inattendu, nous voulons te rassurer que nous terminerons, dans la solidarité et avec la même ardeur que tu as déployée, le mandat que tu t'étais donné.

Nous voulons également offrir nos vœux de sympathies à ton époux Pierre et tes deux filles, Patricia et Marie-Eve, que tu adorais.

Francine Doyer et  
Lise Sarazin,  
pour le Syndicat des cols  
blancs de la Ville de Gatineau

## Votre opinion compte!

LeDroit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 250 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 800. LeDroit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Notre adresse: LeDroit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.  
Fax: (613) 562-7539 Courriel électronique: [editorial@ledroit.com](mailto:editorial@ledroit.com)

# Le pays

Tout en disant ne pas vouloir «s'immiscer» dans la campagne

## Les libéraux fédéraux seront visibles au Québec

Tout en promettant de ne pas «s'immiscer» dans la campagne électorale au Québec, les libéraux fédéraux de Jean Chrétien garderont un œil vigilant sur son déroulement.

Presse Canadienne  
Ottawa

Pour les libéraux fédéraux, les enjeux sont de taille. Ils veulent en finir avec l'hypothèque référendaire.

Si l'équipe du chef libéral Jean Charest demeure le «maître d'œuvre» de la campagne des fédéralistes au Québec, cela n'empêchera pas leurs cousins fédéraux d'être visibles.

«On va faire du porte-à-porte, on va faire des discours, on va faire tout ce qu'on nous demande de faire», a expliqué l'organisateur électoral en chef des libéraux au Québec, le ministre Alfonso Gagliano, au cours d'un entretien à la *Presse Canadienne*.

«On n'est pas là pour nuire à leur stratégie, on est là pour appuyer leur stratégie... S'ils croient que dans une activité, nous ne devrions pas être là, nous ne serons pas là.» a-t-il ajouté.

M. Gagliano, qui avait déjà indiqué que le Bureau d'information du Canada se chargerait de dénoncer les «faussetés» du Parti québécois pendant la campagne électorale, dit maintenant qu'il n'a pas de plan d'attaque précis.

M. Chrétien avait promis de «jouer les seconds violons» pendant la campagne référendaire de 1995 mais lorsque la campagne du Non a commencé à déraiper, M. Chrétien s'est vite ravisé. Il a

fait un blitz de plusieurs discours dans les derniers jours de la campagne et a ramené le chef conservateur d'alors, Jean Charest, à l'avant-scène.

La tentation sera-t-elle trop grande d'intervenir dans cette campagne électorale si les fédéraux estiment que M. Charest a mal joué ses cartes?

«Il y a une différence entre une campagne référendaire et une élection générale», répond M. Gagliano. Selon lui, les libéraux fédéraux «n'ont pas un mot à dire» au sujet de la campagne du Parti libéral du Québec.

Si le gouvernement Chrétien avait un doute à ce sujet, le critique libéral du Québec aux Affaires intergouvernementales, Jean-Marc Fournier, s'est chargé de le leur rappeler.

«Ah je dis dans une campagne au Québec, ce sont les acteurs qui veulent se faire élire à l'Assemblée nationale qui doivent être visibles. C'est eux qui doivent mener ce combat-là. S'ils pensent que ce sont les gens de Yellowknife ou d'Ottawa qui doivent être visibles au Québec pour une campagne provinciale, je pense qu'il y a une erreur.»

### L'image de Chrétien pas nécessairement positive

Pour lui, une offre d'aide du Parti conservateur ou des libéraux de Jean Chrétien demeure «valable»

mais les tâches doivent être bien partagées.

«Ils sont assez occupés avec leur gouvernement, ils ont été élus pour gouverner à Ottawa, ils ont leur programme à mener.»

Il faut y aller avec des gants blancs, rajoute le député libéral fédéral de Brome-Missisquoi, Denis Paradis, qui donnera encore une fois un gros coup de main à son frère, le député libéral provincial Pierre Paradis.

«Je ne suis pas sûr que ça s'est fait durant le référendum mais je pense que ça ne serait pas habile. Ce n'est pas notre place de contrôler la stratégie, c'est une élection provinciale, je le répète. Je pense que notre rôle, c'est de se mettre au service des libéraux provinciaux», fait valoir Denis Paradis.

Selon le conservateur David Price, qui fait campagne ouvertement en faveur de la députée libérale, Monique Gagnon-Tremblay, l'équipe de Jean Chrétien pourrait être nuisible aux forces fédéralistes au Québec «dans certains comtés» qu'il refuse de préciser.

«C'est l'image de M. Chrétien au Québec, c'est certain que ce n'est pas fort, fort», a-t-il laissé tomber au cours d'un entretien.

Selon lui, il ne faudrait surtout pas que les cousins fédéraux prennent le contrôle de la campagne.

«S'ils commencent à faire ça, ça serait très mal vu par le Parti libéral et la population en général parce que ça voudrait dire que c'est le fédéral qui contrôle. Ce n'est pas ça du tout. Ils viennent donner un coup de main, c'est strictement ça», a-t-il lancé.



Michel Vastel

Le Soleil

«On s'attendait de voir un auteur, et on trouve un homme...»

— Pascal

J'ai passé cinq heures avec Jean Charest, samedi. Je ne peux pas dire que je me sois ennuyé. Confortablement calé dans un fauteuil du salon, je ne me suis même pas assoupi! Et je suis sorti de ce tête-à-tête sur l'impression que, tout compte fait, c'est un bon gars, assez ordinaire peut-être, mais animé des meilleures intentions...

Cinq heures, c'est le temps qu'il faut pour lire entre chaque ligne et au-delà de chaque mot les 276 pages de ce livre que son auteur n'ose pas appeler «autobiographie», et dont la couverture en dessin et en couleurs d'affiche électorale, ne porte même pas le titre: *J'ai choisi le Québec*. Après Daniel Johnson, Robert Bourassa, Brian Mulroney, Jean Chrétien, Lucien Bouchard, Charest entre donc dans le club de plus en plus commun des personnages politiques auteurs. À la différence des *Mémoires* que Pierre Trudeau dicte aux autres, ou que René Lévesque griffonne à la hâte, ces livres règlent des comptes avec les contemporains plutôt que d'annoncer un avenir encore incertain.

Bon fils, bon mari et bon père, Jean Charest promet d'être aussi un bon chef de parti, voire un bon premier ministre si la population le veut. «Ce que je souhaiterais à n'importe quelle population, ce ne sont pas nécessairement les hommes ou les femmes les plus brillants, ni ceux qui font les meilleurs discours, écrit-il. L'essentiel, c'est de se rappeler qu'on se fait élire par des gens qui s'attendent à ce qu'on les représente et à ce qu'on défende leurs intérêts.» Rien de plus, rien de moins: un chef de tout repos en somme!

Je soupçonne Jean Charest d'avoir écrit ce livre avec celui du collègue André Pratte à côté de lui. Prudence salutaire, qui nous évite les excès de révisionnisme qu'on retrouve parfois dans ceux de Chrétien ou de Bouchard. Sans le vouloir sans doute, le chef du Parti libéral en laisse cependant beaucoup paraître sur lui et sur ses ambitions...

Au fil des 53 courts chapitres de quatre ou cinq pages chacun, Charest se livre tel qu'il est: terriblement froid, calculé, systématique. Le personnage qui émerge de ces quarante années est naïf aussi, surtout lorsqu'il dit croire sincèrement que sa seule arrivée à la tête du gouvernement du Québec changera les comportements dans le reste du Canada et à Ottawa en particulier. «L'effet pervers d'un régime péquiste à Québec, c'est que le gouvernement fédéral se croit tout permis... Il ne s'esquivera pas aussi facilement dès lors qu'il trouvera devant lui un gouvernement libéral à Québec.» Ah oui? Charest devrait relire le livre de Robert Bourassa — *Gouverner le Québec* — pour mieux deviner ce qui l'attend. Ou simplement consulter son bon ami Ralph Klein, de l'Alberta.

Les pages les plus désagréables de ce livre sont celles où Charest se laisse aller à sa rancune personnelle contre Lucien Bouchard. S'il apporte un nouvel éclairage sur l'absence toujours inexplicable de son collègue au moment du dépôt du «rapport Charest» il escamote de façon un peu cavalière le rôle joué par le député-ministre du Lac Saint-Jean dans la réélection des conservateurs en 1988. Au moins reconnaît-il les formidables qualités de son adversaire en campagne électorale lorsqu'il rappelle que, pendant celle de 1993, le chef du Bloc — un tiers parti sans ambition de prendre le pouvoir pourtant — promettait rien de moins qu'un TGV entre Québec et Windsor. C'est que Bouchard manie la «baguette magique» avec une efficacité redoutable! La plus grande révélation du livre cependant, vient de l'admiration et du respect que Jean Charest voue à «l'appareil fédéral». Lorsqu'il raconte (fort longuement d'ailleurs) son expérience de ministre d'État à la Jeunesse, on le sent manifestement très à l'aise d'élaborer des programmes qui le mettent directement en conflit avec les provinces. C'est tout juste s'il s'en excuse et il souligne, avec une nostalgie à peine voilée, «la chance (qu'il avait à Ottawa) d'avoir une fonction publique extrêmement compétente.»

Quand j'ai vu que, pour mieux faire porter sur Lucien Bouchard toute la responsabilité de l'échec des négociations constitutionnelles sur la reconnaissance du Québec comme une société distincte, il passe entièrement sous silence le rôle de Pierre Trudeau, de ses thuriféraires du Sénat et des intellectuels du Canada anglais, j'ai compris qu'au fond, Jean Charest pense et écrit comme un membre du Parti libéral fédéral plutôt que comme un héritier de Robert Bourassa. D'ailleurs, il en est rendu à appeler les réformistes de l'Ouest des crypto-séparatistes! Allairistes de toutes les régions du Québec, abstenez-vous, Jean Charest n'a pas besoin de vous...

C'est peut-être ce que veulent les libéraux du Québec mais au moins, ils auront été prévenus! Comme les Québécois sauront que le rêve de leur futur premier ministre, c'est celui de tous les baby-boomers du Québec: une société où ses enfants aient le goût de s'établir, et une prospérité qui lui permette de couler une vieillesse paisible. On découvrira aussi que Charest déplore l'hypocrisie d'une pratique religieuse de routine et souhaite l'avènement d'un État laïc — Monseigneur Turcotte, prenez note!

Si seulement un militant libéral sur dix achète ce livre, la famille Charest pourra se payer un beau voyage le printemps prochain. Et si les gens d'affaires qui n'arrêtent pas de chialer sur lui se donnent la peine de le lire, le chef du PLQ aura fait la moitié de sa campagne électorale: il aura vaincu les siens de croire en lui...

## Robert Latimer retourne en cour

Presse Canadienne  
Régina, Saskatchewan

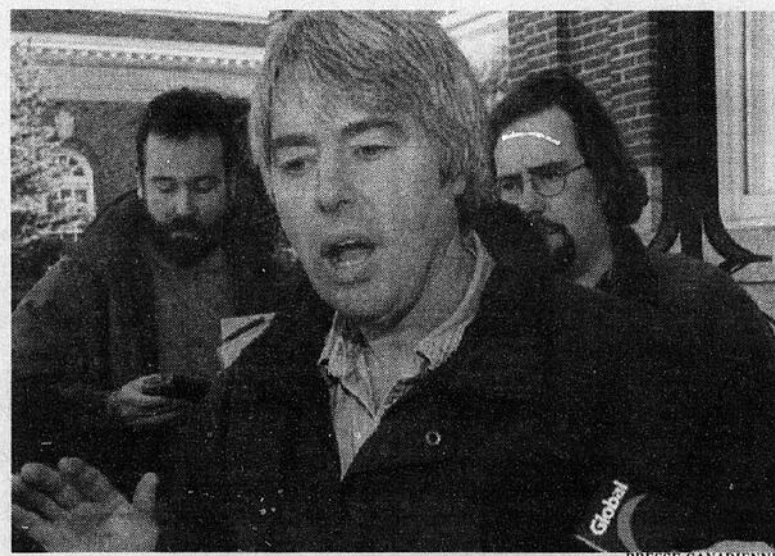
La Cour d'appel de la Saskatchewan doit entendre les arguments de la Couronne et de la défense, à compter d'aujourd'hui, relativement à la condamnation de Robert Latimer à une peine de deux ans de prison pour le meurtre de sa fille de 12 ans, Tracy.

Robert Latimer a sans cesse maintenu avoir tué sa fille, lourdement handicapée, afin de mettre un terme à ses souffrances.

Atteinte d'encéphalopathie infantile, Tracy Latimer était incapable de marcher, de parler ou de se nourrir par elle-même. Elle avait les capacités d'un enfant de trois mois, son poids étant inférieur à 18 kilos.

L'affaire a donné lieu à deux procès, en plus de relancer le débat sur les meurtres commis par compassion.

Robert Latimer a été reconnu coupable à deux reprises de meurtre au deuxième degré pour



Robert Latimer, à sa sortie du tribunal lors de son procès de l'automne 1997 où il a été reconnu coupable du meurtre par compassion de sa fille.

l'assassinat de sa fille. Il l'a tout d'abord été en 1984, avant que la Cour suprême du Canada ne renverse la décision parce que la Gendarmerie royale du Canada avait improprement interrogé des

éventuels jurés, lors du premier procès.

Le second procès a eu lieu l'automne dernier, et il s'en est tiré avec une peine de deux ans moins un jour.

## Alberta: les municipales seront doublées d'élections sénatoriales et d'un référendum

En se rendant aujourd'hui aux urnes à l'occasion des élections municipales, les Albertains auront en outre l'occasion de participer à un référendum sur les jeux de loterie électronique et d'élire deux «sénateurs».

Presse Canadienne  
Calgary, Alberta

L'enjeu le plus marquant du scrutin municipal ne sera pas cet-

te fois le choix des maires et des conseillers, mais plutôt le sort qui sera réservé aux 5900 appareils de loterie électronique dans 29 municipalités de la province.

Mitch Panciuk, de Hospitality Alberta, groupe de pression favorable aux appareils de vidéopoker dans les bars, croit que les gens devraient avoir le droit de décider ce qu'ils font de leur temps et de leur argent. Il ajoute que les subventions aux organismes communautaires sans but lucratif proviennent des revenus que la province tire des jeux de

hasard.

Des statistiques provinciales indiquent que toutes les formes de jeux de hasard — vidéopoker, machines à sous de casino et billets de loterie — généreront des profits de 767,5 millions \$ pour le gouvernement de l'Alberta cette année. De ce montant, 484 millions \$ proviendront des jeux de loterie électronique.

La Conférence des évêques (catholiques) de l'Alberta a contribué à lancer le mouvement plus tôt cette année, en indiquant que les paroisses ne pourraient plus, en conscience, accepter des subventions communautaires provenant de revenus tirés de ces jeux.

Un rapport récent sur les jeux de hasard par la Commission sur l'abus de l'alcool et de la drogue en Alberta a démontré de façon accablante les conséquences que peuvent avoir les jeux de loterie électronique.

Ce rapport démontre que le nombre de joueurs souffrant d'un problème a augmenté de façon considérable et que les joueurs compulsifs ou pathologiques dépensent plus de 380 \$ par mois sur les appareils de vidéopoker. Et même si seulement deux pour cent des joueurs sont considérés comme pathologiques, ils représentent plus des deux tiers du montant total dépensé dans les appareils de vidéopoker.

Le premier ministre Klein a annoncé qu'il retirerait les appa-

reils de vidéopoker en l'espace de sept jours dans les municipalités où les citoyens se prononceraient en faveur de leur retrait.

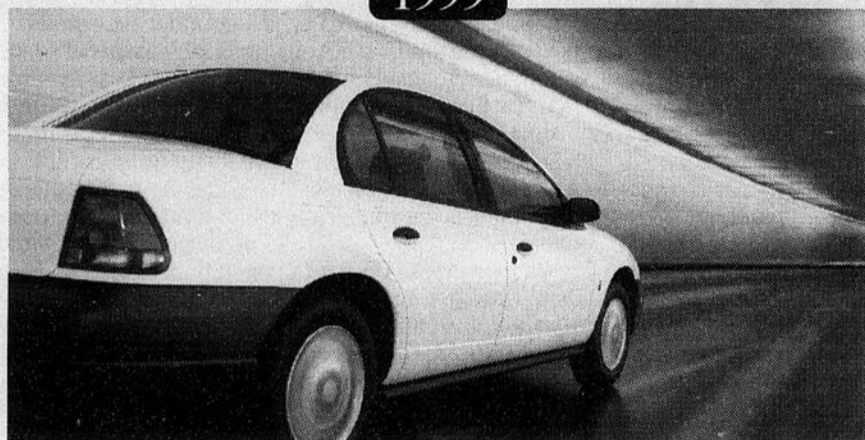
Les élections municipales — qui coûteront environ 3 millions \$ aux contribuables de l'Alberta — comportent cette année un autre aspect inhabituel, puisque les électeurs sont appelés à élire deux «sénateurs».

Pour le premier ministre Ralph Klein, cette élection est une façon de faire pression pour obtenir une réforme du Sénat.

Le premier ministre Jean Chrétien estime que cette élection est une blague, et il a fait savoir qu'il ne tiendrait aucun compte des résultats.

L'Alberta occupe 6 des 104 sièges du Sénat. Doug Roche, ancien député conservateur et diplomate d'Edmonton que M. Chrétien a nommé récemment au Sénat, a annoncé la semaine dernière qu'il était favorable à un Sénat élu et souhaitait qu'une consultation publique soit tenue sur la question.

Vance Gough, un indépendant qui n'a pas réussi à obtenir une candidature réformiste, Guy Desrosiers, qui a fait campagne comme le seul «véritable indépendant», ainsi que les réformistes Ted Morton et Bert Brown sont les candidats en lice. Les partis conservateur, libéral et néo-démocrate n'ont pas proposé de candidatures.



Avec leurs panneaux de polymère à l'épreuve des chocs et de la route, les Saturn peuvent se permettre de tendre l'autre portière quand on les agresse. On ne peut pas en dire autant de tous les véhicules. Nous réagissons différemment aux agressions parce que nous faisons les choses tout autrement.

## Si on vous frappe, tendez l'autre portière.

183 \$/mois\* ou 14 903 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette  
Colonne de direction réglable  
Banquette arrière 60/40 rabattable

Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant  
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SL1 1999

201 \$/mois\* ou 15 998 \$†

Radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette  
Colonne de direction réglable  
Banquette arrière 60/40 rabattable

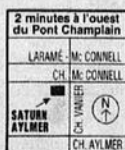
Bail de 36 mois. 2000 \$ comptant  
(transport et préparation à la route inclus)



La Saturn SW1 1999

\*Ces mensualités sont calculées sur un bail de LocationPlus de 36 mois (vous allez voir, c'est plus vite passé que 48 mois) et comprennent le transport et la préparation à la route. Par contre, l'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses (ouf!) À la signature du contrat, un premier versement vous sera demandé. Par ailleurs, le versement initial à payer sera selon l'option choisie. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 60 000 km (méchante trotte) et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. Voyez votre détaillant Saturn (il est tellement plaisant) pour un plan de location qui tient compte d'un versement initial et de mensualités convenant à votre budget. †PDSF. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Pour tous les détails, communiquez avec votre (toujours plaisant) détaillant Saturn le plus près ou composez le 1 888 4SATURN. « Si tout ça n'est pas clair à vos yeux, inspirez profondément et recommencez en lisant lentement. Bonne lecture. »

Renseignez-vous sur notre garantie de remboursement de 30 jours ou 2500 km



Saturn Aylmer  
500, chemin McConnell  
Aylmer, 684-5555



Presse Canadienne  
Fredericton, N.-B.

Les trois élections partielles qui se tiennent aujourd'hui au Nouveau-Brunswick aideront à mettre en relief la situation politique actuelle de cette province.

Les résultats pourraient aussi permettre de prévoir qui sera le prochain chef du gouvernement.

Des élections partielles ont lieu à Fredericton, à Moncton et dans la circonscription de Kent, sur la côte Est du Nouveau-Brunswick.

Ce sera la première fois que la population sera appelée à se prononcer depuis que Camille Thériault est devenu premier ministre de la province, le printemps dernier.

M. Thériault, qui a été choisi par les députés libéraux en mai pour succéder à l'ancien premier ministre Frank McKenna, a adopté une attitude discrète et semble déterminé à ne pas faire de vagues d'ici l'élection générale qui devrait avoir lieu l'automne prochain.

«Ces élections partielles sont importantes pour M. Thériault car ce sont les premières depuis qu'il est premier ministre et chef du parti», dit le politologue Don Desserud, de l'Université du Nouveau-Brunswick. M. Desserud ajoute que quel que soit le résultat du scrutin, le leadership de M. Thériault n'est pas en cause. Ce pourrait être un message pour le nouveau premier ministre — peut-être même un avertissement — mais ce ne serait pas une condamnation, dit-il.

Les libéraux, qui sont au pou-

voir depuis 1987 au Nouveau-

Brunswick, détiennent 44 des 55 sièges de l'assemblée législative. L'Opposition conservatrice en a sept et le NPD en a un.

Les trois sièges qui doivent être comblés aujourd'hui étaient tous occupés par des libéraux qui ont décidé de prendre leur retraite au avec le départ de M. McKenna.

Les enjeux sont importants pour les deux principaux adversaires politiques de Camille Thériault: le leader conservateur Bernard Lord et la leader néo-démocrate Elizabeth Weir.

M. Lord, âgé de 33 ans, qui est à la barre du Parti conservateur depuis un an, a repris un parti abattu qui ne s'est jamais remis du choc subi en 1987 lorsque les libéraux de Frank McKenna remportèrent tous les sièges de la province.

Les libéraux ont consacré beaucoup d'argent pour faire revivre Moncton, qui a connu de durs moments après avoir perdu sa base militaire et les ateliers de réparations du CN, au début des années 90.

Le candidat libéral dans l'élection partielle d'aujourd'hui est Charlie Bourgeois, un homme d'affaires bien connu dans la région.

Quant à la leader néo-démocrate, elle s'oppose depuis 10 ans aux libéraux avec beaucoup d'efficacité, même si elle est la seule représentante de son parti à l'assemblée législative.

Le NPD n'a jamais fait d'avancées importantes au provincial, même si le parti fédéral a obtenu de bons résultats à l'élection de l'an dernier en remportant deux sièges au Nouveau-Brunswick.

# Santé: Allan Rock veut empêcher la privatisation

Ottawa fera tout ce qu'il faudra afin d'empêcher qu'un régime de soins de santé à l'américaine ne soit implanté au Canada, a assuré le ministre fédéral de la Santé, Allan Rock, à Calgary, samedi soir.

Presse Canadienne  
Ottawa

«Le gouvernement du Canada fera le nécessaire afin de préserver et consolider le régime de santé», a déclaré M. Rock aux délégués de l'aile albertaine du Parti libéral du Canada. «Que cela implique plus de travail ou plus de connaissance ou plus d'argent, nous ferons ce qu'il faudra», a-t-il

ajouté.

Le fédéral va notamment réinvestir de l'argent dans le système de santé, bien que le ministre Rock ait refusé d'en préciser la somme ou le moment auquel ces injections de fonds auraient lieu. «Lorsque nous le pourrons, nous consacrerons ce que nous pourrons afin d'accroître les subventions à la santé», s'est-il borné à dire.

Néanmoins, M. Rock a fait la promesse de nouvelles initiatives destinées à préserver le système de santé jusqu'au nouveau millénaire. «Nous ne devons jamais penser que la Loi canadienne de

la santé est à l'abri de toute attaque», a-t-il indiqué.

«Le Parti réformiste révoquerait la Loi canadienne de la santé (...) et la remplacerait par quelque chose qu'ils appelleraient 'Medica-

re-Plus', et ils favorisent ce qu'ils qualifient de choix. Nous savons tous que cela cache un système de santé à l'américaine, à deux niveaux, que nous ne pouvons accepter dans ce pays.»

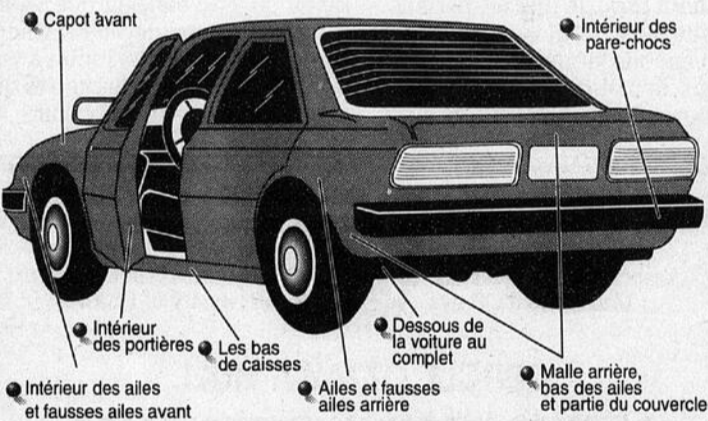
# 130,000

**véhicules ne rouillent plus** parce qu'ils sont traités tous les ans de la bonne manière avec le bon produit.

● L'antirouille Métropolitain est mis au point avec l'aide des chercheurs des laboratoires gouvernementaux.

● L'antirouille Métropolitain est spécialement conçu pour faire face aux rudes conditions climatiques de nos régions.

*\*Garantie à vie sans frais supplémentaires pour véhicules usagés de 3 ans et moins (60,000km ou moins). Hâtez-vous cette offre est pour un temps limité.*



**TRAITEMENT COMPLET POUR SEULEMENT 64<sup>95</sup> + taxes**

**ANTIROUILLE METROPOLITAIN?**

*Grouille avant que ça rouille!*

**OTTAWA 613 742-7878**  
1575, boul. St-Laurent

Gatineau 530, boul. Gréber 819 246-7878

#LDO1098

\*Sur approbation du gérant de la succursale. [www.antirouille.com](http://www.antirouille.com)

**AIR CANADA**

**HI FI**

présente la **Nouvelle-Orléans**

**Et que ça swing!**

**En vedette**  
«Le seul vol quotidien sans escale pour la Nouvelle-Orléans, au départ de Toronto. Oh! mama!»

À compter du 26 octobre 1998, laissez le bon temps rouler! Air Canada vous offre le seul vol quotidien sans escale de Toronto, avec des correspondances pratiques d'Ottawa.

**Défiez les obstacles,** double du millage Aéroplan<sup>MD</sup>.

**OFFRE SPÉCIALE**  
**329\$\***  
aller-retour pour la Nouvelle-Orléans

Pour plus de renseignements, téléphonez à votre agent de voyages ou à Air Canada

au (613) 247-5000 (ou sans frais au 1 888 AIR CANADA).  
Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Effectuez vos réservations au moyen de la Cyber Billetterie<sup>SM</sup> à l'adresse suivante: [www.aircanada.ca](http://www.aircanada.ca)

\*Tarif en vigueur pour un vol aller-retour en classe économique. Les voyages doivent avoir lieu entre le 25 octobre et le 16 décembre 1998. Les billets doivent être achetés au plus tard le 26 octobre 1998. Achat 14 jours à l'avance et une nuitée, le samedi soir, sont requis. Séjour maximal d'une durée de 30 jours. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Tarif en vigueur au moment de la publication. Les taxes et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. D'autres conditions s'appliquent.

† Double millage Aéroplan<sup>SM</sup> offert pour le segment Toronto - Nouvelle-Orléans seulement.

## Les audiences sur le sommet de l'APEC coûteront plus d'un million à la GRC

Les audiences menées par la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada (GRC) sur les heurts survenus entre policiers et manifestants, lors du sommet de l'APEC, l'an dernier à Vancouver, seront les plus coûteuses de l'histoire de l'organisme fédéral.

Presse Canadienne  
Vancouver

«Il s'agit certainement des audiences les plus coûteuses que nous avons tenues», a en effet déclaré le directeur exécutif de la commission, Horst Intscher.

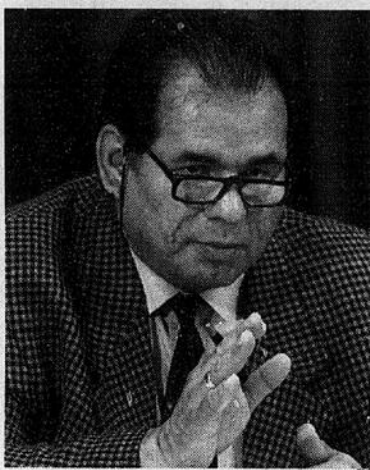
L'organisme avait prévu un budget de 950 000 \$ pour les audiences sur l'APEC, dont la troisième semaine débute aujourd'hui. M. Intscher a toutefois dit s'attendre à ce que la facture soit plus élevée.

«Ça va coûter plus cher parce que ça va durer plus longtemps», a-t-il expliqué, ajoutant que l'utilisation de salles d'audiences plus vastes que prévu se traduirait aussi par des coûts additionnels.

Cette affaire est par ailleurs très complexe. «Dans ce dossier, il y a un grand nombre de questions complexes et un grand nombre de plaintes», a expliqué le directeur exécutif de la Commission.

Le budget prévu doit permettre de couvrir la totalité des dépenses, des honoraires du conseiller de la Commission, Chris Considine, à l'équipement sonore des journalistes affectés à la couverture des audiences, en passant par les repas et les notes d'hôtel des trois commissaires ainsi que la location des locaux où ont lieu les séances.

Les trois membres du comité de la Commission doivent entendre plus de 120 témoins afin de se



Gerald Morin, de la Saskatchewan, préside les audiences sur les violences entre la GRC et des manifestants lors du sommet de l'APEC.

prononcer sur la conduite d'agents de la GRC lors d'une manifestation menée en marge du sommet de l'APEC, au cours duquel 18 dirigeants d'États du Pacifique discutaient d'échanges commerciaux. Des douzaines de protestataires avaient alors été aspergés de poivre de cayenne par les policiers.

Ces heurts entre manifestants et policiers devaient se traduire par 49 plaintes contre ces derniers.

Avant celles sur l'APEC, les audiences les plus chères de l'histoire de la Commission des plaintes du public contre la GRC avaient coûté 500 000 \$. Elles avaient eu lieu entre 1989 et 1991, après qu'une informatrice, Marcela Glambeck, se fut plainte de la façon dont elle avait été traitée par des officiers de police.

Pour l'année financière 1997-98, le budget total de la Commission a été établi à 3,9 millions \$.

Nouveaux médicaments assurés

## Les laboratoires font pression sur les provinces

Presse Canadienne  
Québec

Les compagnies pharmaceutiques ferraillent vigoureusement pour obtenir que leurs produits se retrouvent sur le marché canadien et soient ensuite placés sur la liste des substances dont les coûts sont couverts par l'assurance-médicaments. Elles n'hésitent pas à entreprendre des campagnes médiatiques de longue haleine où la rigueur scientifique cède souvent le pas au mélodrame.

C'est du moins l'avis du président du Conseil consultatif de pharmacologie (du Québec), Jean Cusson, qui considère que les compagnies «travaillent l'opinion publique» pour faire passer les coûts croissants des médicaments développés.

«C'est encore sorti cette semaine. M<sup>me</sup> Une telle a la maladie d'Alzheimer, elle aurait besoin de tel médicament miracle qui est sur le marché mais qui n'est pas remboursé», a raconté M. Cusson, pharmacologue, qui préside le conseil consultatif chargé de conseiller le ministre de la Santé et des Services sociaux sur l'intérêt d'ajouter tel ou tel médicament à la liste des médicaments dont les coûts sont remboursés par le programme d'assurance-médicaments.

Celui-ci souhaite que la population en arrive à mieux voir les enjeux et ne croit pas d'emblée que la substance dont on vante les mérites est aussi miraculeuse que le fabricant le prétend.

Cette prudence s'impose d'autant plus, de dire le spécialiste, que pour les médicaments qui arrivent sur le marché, «on a de moins en moins de preuves d'efficacité».

«Sur la base d'une étude de trois mois ayant démontré des bénéfices secondaires, Ottawa a accepté l'ARICET il y a un peu plus d'un an pour traiter l'Alzheimer.

«Les fabricants n'ont jamais eu à prouver que les gens iraient moins dans les institutions et qu'ils auraient moins besoin d'encadrement. Ils n'ont pas encore prouvé que cet investissement vaut la peine», a fait valoir M. Cusson.

Avec 100 000 Québécois qui pendant 7 à 10 ans prennent un médicament qui coûte 1500 \$ par année, on arrive à des coûts autour de 1 milliard \$.

«Est-ce qu'on va vraiment faire ça à partir d'une étude de six mois qui montre que sur trois échelles de mémoire, certains paramètres s'améliorent» interroge le spécialiste.

«Va-t-on utiliser des fonds publics pour un médicament pour lequel il y a un certain risque que le bénéfice attendu ne soit pas celui prévu?», a-t-il renchéri.

M. Cusson rappelle que pour que la vente d'un médicament soit autorisée au Canada, le fabricant doit fournir des preuves d'innocuité et d'efficacité à Santé Canada. Cependant, de souligner M. Cusson, le fédéral n'exige pas que la preuve d'efficacité soit faite en comparaison avec les autres traitements.

«La compagnie pharmaceutique peut, dans certains cas, démontrer l'efficacité de son produit par rapport uniquement à un traitement placebo.

«Quand arrive un nouveau médicament, c'est bien beau de savoir qu'il est meilleur que le placebo, mais nous devons savoir si le médicament est au moins aussi bon ou meilleur que les autres qui sont déjà là», a-t-il fait valoir.

## Meurtre à la pièce

Une présentation de



LeDroit

CJRC 1150  
RADIO MÉDIA

ameublement  
LEFEBVRE

A gagner

10 000 \$

en meubles, en électronique et en électroménagers, une gracieuseté d'Ameublement Lefebvre qui fête son 69<sup>e</sup> anniversaire.

en collaboration avec



Distinctive Designs

RCA

POUR PARTICIPER :



• Écoutez CJRC 1150 du lundi au vendredi entre 6 h et 19 h pour y entendre les trois indices du jour.



• Inscrivez ensuite ces indices sur le coupon ci-dessous et déposez le tout à CJRC 1150, au 105, rue Bellehumeur à Gatineau.

Déposez à CJRC 1150  
105, rue Bellehumeur  
Gatineau

Nom :

Adresse :

No. de téléphone :

Date des indices :

Indice 1

Indice 2

Indice 3

Règlements disponibles à CJRC 1150

Jean-Marc Charron



VOTRE  
conseiller publicitaire

Jean-Marc Charron dessert le territoire compris dans les zones postales K0A, K0B, K1B, K1C, K1E, K1G, K1H, K1J, K1K, K1T, K1W, K4A, K4B, K4C, K4K et K4R

(613) 562.7768

LeDroit

Un outil indispensable

Association des anciens  
Université d'Ottawa



Alumni Association  
University of Ottawa

### CERCLE OTTAWA-HULL L'ÉDUCATION UNIVERSITAIRE À L'AUBE DE L'AN 2000

Dans le cadre du 150<sup>e</sup> anniversaire de l'Université d'Ottawa, le Cercle Ottawa-Hull de l'Association des anciens lance une série de conférences où les conférenciers invités présenteront leur point de vue sur ce que devrait être l'enseignement universitaire au tournant du deuxième millénaire.

Le Cercle Ottawa-Hull a le plaisir de vous annoncer que Madame Jocelyne Bourgon, Greffier du Conseil privé et Secrétaire du Cabinet sera notre première conférencière.

Le mercredi 21 octobre, à 20 h

Salon du 150<sup>e</sup> anniversaire

110, rue Université, Ottawa

LeDroit

Ne cherchez pas plus loin.

75\$

**Nokia 5190**  
*Grandeur réelle*



- Petit, léger et facile à utiliser
- Pile longue durée ultraperformante
- Touche *Navi-Key* donnant accès à toutes les fonctions

*Puce à seulement 25 \$.  
Pour de plus amples renseignements, passez au point de vente Fido® de votre choix.*

**Appelez-le par son nom :**  
**1 888 482-FIDO**  
[www.fido.ca](http://www.fido.ca)



**C'EST VOUS  
LE MAÎTRE.**

Fido est une marque déposée de Microcell Solutions Inc.

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

**fido LES MAGASINS**

- L'Esplanade Laurier, 171-181, rue Bank
- Les Promenades de l'Outaouais
- Centre commercial Bayshore
- Place d'Orléans, Orléans

COMPLICE CENTRE

GRAND & TOY

FUTURE SHOP

Audiocom

THE TELEPHONE BOOTH

MicroAge

Compu Store

Business DEPOT

InterPage



**Dépêches**

**Des oléoducs explosent en Colombie et au Nigeria**

AP — Bogota, Colombie et Lagos, Nigéria

Une explosion a endommagé un oléoduc dans la nuit de samedi à dimanche dans un village rural du nord-est de la Colombie provoquant un incendie qui a fait au moins 25 morts et 66 blessés, selon les autorités colombiennes qui estiment qu'il s'agit très certainement d'un attentat de la guérilla d'extrême gauche.

«Il y a eu une énorme explosion et ensuite une boule de feu a surgi, selon les survivants», a expliqué le général Alfredo Salgado, directeur des opérations à la police nationale. Le drame a eu lieu en pleine nuit, peu avant trois heures du matin.

De plus au Nigeria, des voleurs, qui tentaient de siphonner un oléoduc, ont déclenché un terrible incendie qui a ravagé plusieurs villages, détruit les récoltes et probablement fait plusieurs centaines de victimes. Selon les journalistes sur place et selon des témoins, le bilan est d'au moins 250 personnes brûlées vives.

Le commandant militaire Walter Feghobo a fait inhumer les victimes dans des fosses communes, la plupart des corps étant calcinés sans pouvoir être identifiés. La catastrophe s'est produite samedi soir près de la ville de Jesse dans l'État du Delta, dans le sud-est du Nigeria. La plupart des victimes ont été surprises dans leur sommeil.

**Près de 50 morts dans un déraillement en Égypte**

AP — Le Caire, Égypte

Au moins 45 personnes ont trouvé la mort dimanche dans un accident ferroviaire au cours duquel un train a quitté la voie en passant par une gare du delta du Nil. On dénombre une centaine de blessés et le nombre de morts risque encore d'augmenter, selon les informations recueillies par l'agence de presse officielle *Mena*.

Le train a déraillé à grande vitesse dans une courbe et quatre voitures se sont retournées sur les voyageurs qui s'étaient installés sur le toit. Selon les chemins de fer égyptiens, des voyageurs avaient mis hors service le système de freins entre les voitures.

On ignorait combien de voyageurs se trouvaient à bord du convoi mais en général les trains de banlieue du delta sont bondés, des personnes s'installaient même couramment sur le toit des wagons. Ce train ralliait le port d'Alexandrie à Kafr el-Sheik. Il a déraillé dans la localité de Kafr el-Dawar, à une trentaine de kilomètres au sud-est d'Alexandrie.

**Les Casques bleus se sont fait voler pour 23 millions \$ de matériel entre 1992 et 1995**

AP — Nations Unies

Les missions de maintien de la paix de l'ONU sont souvent victimes de vols et de gabegie. Entre 1993 et 1995, elles ont «perdu» 1898 véhicules, 882 ordinateurs et 1787 générateurs, pour un coût total de 23 millions \$.

Ces disparitions s'expliquent pour l'essentiel par des vols, mais aussi par des accidents, des «actes de guerre» et la négligence des employés, souligne un rapport de l'ONU paru il y a quelques jours.

En trois ans, 16 337 biens, dont beaucoup avaient une valeur d'au moins 1500 \$ ou présentaient une «nature attrayante», se sont évaporés dans la nature. Les pertes dues aux catastrophes naturelles ou à leur usure n'ont pas été mentionnées dans le rapport.

Les véhicules de l'organisation — jeeps, berlines, minibus, camions et remorques — forment le gros bataillon des biens volés, avec une perte estimée à près de 16 millions \$. L'ONU s'est également retrouvée délestée de 7000 pièces de mobilier d'habitation et de 1500 appareils de communication, tels que téléphones et télécopieurs.

**Le typhon Zeb fait au moins 12 morts au Japon**

AP — Tokyo

Le typhon Zeb a fait au moins 12 morts au Japon, avant de s'affaiblir hier pour devenir une tempête tropicale.

Les victimes ont été tuées par des glissements de terrain et d'autres accidents dus à la tempête, alors qu'une personne était portée disparue, selon la police. Plus de 1500 Japonais ont dû fuir leur maison.

Arrivé au large des côtes du sud du Japon tard samedi, Zeb s'est dirigé dimanche vers les côtes de l'île principale de l'archipel nippon, Hokkaido, à la vitesse de 90km/h.

Quelque 150 millimètres de pluies devaient tomber sur une partie de l'île d'Hokkaido dimanche, selon l'Agence météorologique. Dans la préfecture d'Okayama, située au sud-ouest du Japon, une femme de 40 ans et ses deux jeunes fils ont été tués quand un glissement de terrain a enseveli leur maison tôt dimanche, selon l'agence de presse japonaise *Kyodo*. Un autre glissement de terrain a tué un couple de personnes âgées et leur fils de 41 ans tard samedi dans la préfecture voisine de Hiroshima.



Joie ou colère: les Chiliens ont réagi de façon très contrastée à l'arrestation à Londres du général Pinochet, à la demande de la justice espagnole, qui enquête sur la mort ou la disparition de ressortissants ibériques dans les années 1970 et 1980, sous le régime de l'ancien dictateur.

Associated Press  
Londres

Madrid dispose de 40 jours à compter de vendredi dernier pour faire une demande d'extradition, sur laquelle se prononcera le ministre britannique de l'Intérieur Jack Straw. Selon des sources policières, Augusto Pinochet ne sera pas entendu avant une ou deux semaines.

Le gouvernement chilien a, dès samedi, déposé une protestation officielle auprès du gouvernement britannique pour ce qu'il considère comme une violation de l'immunité diplomatique du général Pinochet, sénateur à vie depuis qu'il a quitté en mars dernier le commandement des armées, qu'il avait pris en 1990 après 17 ans passés à la tête du Chili. Le fils du général Pinochet a quant à lui promis d'engager «la meilleure équipe d'avocats de Londres».

Le ministre chilien des Affaires étrangères s'est également entretenu au téléphone avec son homologue britannique, mais Londres a réaffirmé dimanche que seuls les diplomates et membres de gouvernement étaient protégés par l'immunité diplomatique.

Agé de 82 ans, le général Pinochet a été arrêté vendredi dans la clinique londonienne où il se remettait de l'opération, le 9 octobre, d'une hernie discale, selon son porte-parole au Chili, Fernando Martinez.

Deux magistrats espagnols, Manuel Garcia Castellon et Baltasar Garzon, qui se trouvent à présent à Londres, enquêtent sur les violations des droits de l'homme au Chili et en Argentine. Ils avaient transmis à Londres la semaine dernière des demandes pour interroger le général Pinochet sur les meurtres, tortures et disparitions de ressortissants espagnols au Chili entre 1973 et 1983 et en Argentine entre 1976 et 1983.

La présence de policiers devant la London Clinic semble indiquer que le dictateur s'y trouve toujours, sous bonne garde, mais les autorités britanniques ont refusé de le dire. De nombreuses personnes se sont toutefois rassemblées devant l'établissement pour manifester leur joie à l'annonce de la nouvelle samedi.

**Le monde**

L'ex-dictateur chilien est mis aux arrêts en Angleterre

**L'arrestation de Pinochet polarise les opinions**



Le sénateur à vie Augusto Pinochet ne laisse personne indifférent. Pour chaque pourfendeur de l'homme de fer, il y a des supporters féroces du dictateur chilien comme cette femme qui affiche clairement son appui.

Le général Pinochet s'est régulièrement rendu en Grande-Bretagne. Son arrestation semble montrer un durcissement du gouvernement britannique à son égard, un an et demi après l'arrivée au pouvoir du premier ministre travailliste Tony Blair, succédant au conservateur John Major.

Le président cubain Fidel Castro, présent dimanche au sommet ibéro-américain de Porto, a désapprouvé l'arrestation de l'ancien dictateur, qu'il a qualifiée d'«ingérence universelle». L'armée chilienne de son côté a jugé «inacceptable» cette arrestation et promis de prendre «toutes les mesures pour mettre fin à cette situation injuste, en utilisant tous les moyens judiciaires, diplomatiques et gouvernementaux».

Mais pour la romancière Isabel Allende, fille de Salvador Allende

chassé du pouvoir et mort en 1973 pendant le coup d'État, «c'est une décision historique parce que cela montre que dans le monde entier les valeurs de la dignité les valeurs humaines sont importantes».

«Ce sont de très bonnes nouvelles pour nous», a déclaré Viviana Diaz, membre d'une organisation de Chiliens disparus après avoir été arrêtés par la police secrète de Pinochet. «C'est probablement notre seule chance de pouvoir obtenir une réponse de sa part sur le sort de nos proches.»

Selon le gouvernement civil qui a succédé au général Pinochet en 1990, 1102 dissidents sont toujours portés disparus après avoir été détenus par les forces de sécurité du général Pinochet. Au total, 4299 opposants ont disparu ou sont morts pendant cette période.

**Un dictateur classique**

Associated Press  
Santiago, Chili

La surprenante arrestation du général Augusto Pinochet dans une clinique londonienne place l'un des plus célèbres dictateurs sud-américains dans une situation inconcevable pour celui qui détint un pouvoir absolu au Chili pendant 17 ans et conserve encore sur ce pays une forte emprise.

Augusto Pinochet est né le 25 novembre 1915 à Valparaiso dans une famille de trois enfants d'origine française. Son père, un employé des douanes, l'engage à faire sa médecine, mais il préfère l'académie militaire qu'il finit par intégrer après avoir été rejeté à deux reprises.

En 1970, le candidat du Front d'action populaire Salvador Allende est élu à la présidence de la République. Cette année-là Augusto Pinochet devient général de

division. Il va profiter des difficultés économiques rencontrées par l'expérience socialiste menée par le chef de l'État.

Le 11 septembre 1973, le général Pinochet s'empare du pouvoir au Chili.

Le président Allende, qui l'avait nommé quelques jours plus tôt commandant en chef des armées, trouve la mort lors de ce sanglant coup d'État.

Une mort qui suscite encore un débat entre les défenseurs de la thèse du suicide, désormais la plus largement acceptée, et ceux de l'assassinat.

Très vite, au nom de la lutte contre le péril communiste, Pinochet, grand admirateur de Franco, établit une dictature d'exception. «Chef suprême de la Nation», puis président en décembre 1974, il dissout le Parlement, interdit toute activité politique et entame une campagne drastique contre la gauche chilienne.



Augusto Pinochet

Sommet de paix israélo-palestinien aux États-Unis

# Clinton est exaspéré par le manque de progrès

L'absence de progrès au sommet israélo-palestinien de Wye Plantation irrite au plus haut point Bill Clinton, qui menace de reconnaître un État palestinien pour faire pression sur l'État hébreu, a affirmé hier la radio d'Israël.

Associated Press  
Queenstown, Maryland



Le président Bill Clinton et Yasser Arafat sortent du centre de conférence de Wye Plantation où se déroule un sommet sur la paix au Moyen-Orient.

Le porte-parole du Département d'État américain James Rubin et les services du premier ministre israélien Benjamin Nétanyahou à Jérusalem ont cependant démenti cette information, «dénuée de tout fondement».

Bill Clinton, qui a rencontré pendant plusieurs heures samedi Benjamin Nétanyahou avant de dîner avec le président de l'Autorité palestinienne Yasser Arafat, devait avoir de nouveaux entretiens avec eux hier.

Selon des diplomates, les principales questions en suspens en matière de sécurité ne sont toujours pas réglées et un délai de quelques semaines supplémentaires devrait s'avérer nécessaire. Après quoi les États-Unis pourraient organiser un nouveau sommet tripartite. Les diplomates font état de la possibilité d'un accord partiel dans l'immédiat, sans se montrer plus précis.

Pour le moment, a réaffirmé James Rubin, «notre objectif reste de faire aujourd'hui tout le travail nécessaire». M. Rubin dit ne pas avoir entendu «de discussions sérieuses concernant une prolongation sur plusieurs semaines» du sommet.

Les États-Unis devaient annoncer hier soir si un accord a été conclu ou si les travaux se poursuivaient. La Maison-Blanche s'efforce d'imposer un black-out total sur la teneur des discussions, mais d'après la presse israélienne, Bill Clinton ne cache plus son exaspération.

«Je travaille sur cet accord

depuis 17 mois et je ne suis pas prêt à l'ajourner un fois de plus», a-t-il lancé à MM. Nétanyahou et Arafat, selon le quotidien israélien *Maariv*.

D'après la radio israélienne qui cite un responsable américain sous le couvert de l'anonymat, Bill Clinton envisagerait, du coup, de reconnaître un État palestinien au

printemps prochain, pour contraindre Israël à accepter un retrait de 13 % de la Cisjordanie.

Yasser Arafat a annoncé à plusieurs reprises déjà son intention de proclamer unilatéralement un État palestinien en mai 1999, date de l'expiration du délai prévu pour

l'obtention d'un accord définitif entre Israéliens et Palestiniens.

Benjamin Nétanyahou a d'ores et déjà menacé de répondre à une telle proclamation par des mesures unilatérales, qui pourraient comprendre l'annexion de parties des territoires autonomes.

## ÉQUITÉ SALARIALE



Jean-Pierre Gratton  
agent en assurance  
de personnes  
669-4437  
246-2150

ALLOCATION DE DÉPART  
"CONSULTATIONS GRATUITES"  
Placements garantis et fonds de placement  
offrant des rendements supérieurs à long terme.  
Également disponible.

### ASSURANCE-VIE

Pour les gens de 0 à 80 ans,  
possibilité de souscrire jusqu'à  
25 000\$ sans examen médical



Marc Courtemanche  
agent en assurance  
de personnes  
328-2538 (cell.)  
246-2150



L'INDUSTRIELLE  
ALLIANCE  
COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

Le concessionnaire Ford #1 dans l'Outaouais est à la recherche de (H. ou F.)

## REPRÉSENTANT(E)S DES VENTES

Vous êtes dynamique, bilingue, aimez les défis?  
Nous aimerions vous rencontrer.

- Expérience dans la vente un atout, mais non essentielle
- Excellent programme de rémunération
- Programme de formation professionnelle
- Assurance groupe

Si vous désirez faire partie d'une équipe de vente des plus dynamique dans l'Outaouais.



Téléphonez pour rendez-vous à M. Dan Pinard

ont-Bleu Ford  
669-0111



### AVIS PUBLIC

est par les présentes donné par la soussignée, que :-

#### APPEL D'OFFRES POUR L'UTILISATION D'UN SITE DE DÉPÔT EN TRANCHÉE

La Municipalité de Val-des-Bois demande des soumissions pour l'utilisation d'un site de dépôt en tranchée située dans un rayon de 100 kilomètres ou moins des limites du territoire de la municipalité de Val-des-Bois afin d'y déposer les déchets solides recueillis sur son territoire.

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans le document : «Dossier demande de soumissions, lequel est disponible sur demande. Ledit document peut être obtenu pendant les heures normales de bureau à la Municipalité de Val-des-Bois, sis au 595 Route 309, Val-des-Bois (Québec) J0X 3C0.

La présente demande de soumissions sera pour un contrat d'une durée d'un (1) an.

Ne seront considérées que les soumissions préparées sur les formules fournies par la Municipalité de Val-des-Bois.

Des soumissions dans des enveloppes fournies par la Municipalité, scellées, portant l'inscription «SOUMISSION POUR L'UTILISATION D'UN SITE DE DÉPÔT EN TRANCHÉE» et adressées à la soussignée, seront reçues jusqu'à 11 heures de l'avant-midi le 3 novembre 1998.

Les dites soumissions seront ouvertes publiquement vers 11 heures 05 minutes, ce même jour, à l'Hôtel-de-Ville, sis au 595 Route 309, Val-des-Bois (Québec) J0X 3C0.

La Municipalité de Val-des-Bois ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues sans encourir aucune obligation d'aucune sorte envers le ou les soumissionnaires.

DONNÉ à Val-des-Bois, ce quinzième jour du mois d'octobre mil neuf cent quatre-vingt-dix-huit.

Lynda Melanson  
Secrétaire-trésorière

**NOUVELLE ADMINISTRATION**  
Péto-Canada... Certigard  
Station Service  
Michel Mutchmore  
Inspection complète du véhicule  
en 300 points  
Régulier 59,95 \$  
**Spécial 39,95 \$**  
taxes en sus  
Épargnez 20 \$  
61 RUE LAURIER, HULL 771-4086  
PRENDRE RENDEZ-VOUS.  
Heures d'ouverture : Lundi au vendredi 7 h à 17 h  
Samedi : 8 h à midi  
Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre, expiration 31 octobre 1998.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE  
DES CRÉANCIERS (Article 102(4))  
Dans l'affaire de la faillite de :  
**PIERRE DESJARDINS**, de la municipalité de Montpellier, dans la province de Québec.  
AVIS est par les présentes donné que Pierre Desjardins, ayant déposé une proposition au bureau du séquestre officiel du district de Hull, province de Québec, et ladite proposition n'ayant pas été acceptée par les créanciers, est réputé, en conformité de l'article 57 de la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, avoir fait une cession de ses biens le 30<sup>e</sup> jour de septembre 1998 et que la première assemblée des créanciers fut tenue le 30<sup>e</sup> jour de septembre 1998.  
Daté de Hull, ce 8<sup>e</sup> jour d'octobre 1998.  
Robert P. Racicot  
CIP, Syndic  
145, Promenade  
du Portage  
Hull (Québec) J8X 2K4  
Téléphone : (819) 776-0283  
Sans frais : 1-800-567-1905  
Syndics - Séquestres - Liquidateurs  
HULL • GATINEAU • OTTAWA • MONTREAL  
SAINT-JEROME • RIMOUSKI • ROUYN-NORANDA

**% Paiement DENT! un an!**

*Aucun paiement, aucun intérêt avant 1999!\**  
Peu importe les traitements dentaires dont vous avez besoin.

DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE

✓ Prothèses sur implants ✓ Facettes ✓ Extractions ✓ Dents incluses  
✓ Prothèses complètes ✓ Ponts ✓ Chirurgie ✓ Greffes osseuses  
✓ Prothèses partielles ✓ Couronnes ✓ Implants ✓ etc.

**Prenez rendez-vous maintenant!**

CENTRES  
**Lapointe**  
DENTUROLOGIE • DENTISTERIE • IMPLANTOLOGIE  
**1 800 Lapointe 527-6468**  
Québec • Gatineau • Lachine • Laval  
Longueuil • Montréal • St-Constant • St-Hyacinthe  
\*Sur approbation du crédit vous n'aurez rien à payer avant un an! D'autres modalités de paiements sont également possibles.

# Le procès contre Microsoft débute aujourd'hui

Le tribunal fédéral de Washington examine à partir d'aujourd'hui une affaire aux enjeux considérables, qui risque de bouleverser durablement le marché mondial de l'informatique: la plainte déposée par le gouvernement américain contre Microsoft, accusée de violation de la loi antitrust et de pratiques anticoncurrentielles.

Associated Press  
Washington

Le procès contre la firme de Bill Gates devrait durer plusieurs semaines. Les responsables des plus grandes entreprises informatiques américaines, dont Apple, Intel, IBM ou Compaq, sont appelés à témoigner, mais Bill Gates n'est pas cité à comparaître.

Le gouvernement et les 20 États américains qui ont déposé plainte en mai dernier reprochent avant tout à Microsoft un abus de position dominante.

Plus de 80 % des ordinateurs dans le monde fonctionnent grâce à ses logiciels d'exploitation Windows et l'entreprise informatique est accusée d'avoir exploité cette situation de quasi-monopole pour imposer son navigateur Internet Explorer.

Microsoft n'a pas tout de suite cru à Internet et s'est d'abord largement laissé distancer sur ce créneau par Netscape Communications et son logiciel Navigator, qui permet à l'utilisateur de se promener facilement sur le Web.

Mais selon le gouvernement, Microsoft a utilisé sa formidable influence auprès des fabricants

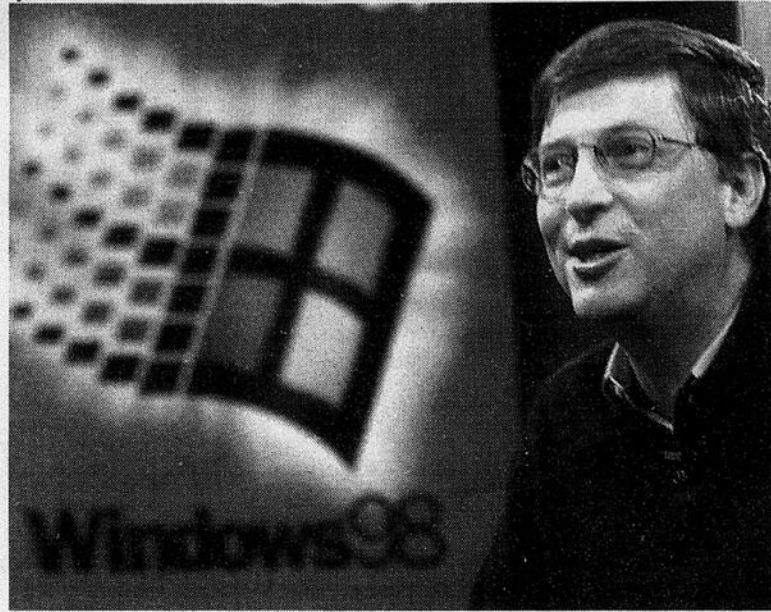
d'ordinateurs pour les contraindre à pré-installer sur leurs machines son logiciel Internet Explorer en même temps que Windows 95. Microsoft aurait en outre signé avec des prestataires de services sur Internet des accords visant à exclure Netscape du marché.

La firme de Bill Gates réfute ces accusations et souligne avoir intégré son navigateur dans Windows 95 — et dans sa dernière version, Windows 98 — à la demande des consommateurs. Une cour d'appel fédérale a donné sur ce point raison à l'entreprise en juin dernier, en estimant que ce mariage navigateur-logiciel constituait une «véritable intégration» offrant aux utilisateurs les avantages d'un seul produit.

### Nombreux griefs

Mais les griefs formulés contre Microsoft ne s'arrêtent pas là. La firme est soupçonnée d'avoir exercé diverses pressions sur ses partenaires et d'autres constructeurs informatiques en vue de s'opposer à toute concurrence.

Selon le dossier d'accusation, Microsoft a par exemple demandé en 1995 à Netscape de ne pas tou-



Le président de Microsoft, Bill Gates, que l'on voit ici lors du lancement de Windows 98, pourrait se retrouver dans le pétrin à la suite du procès pour pratiques anticoncurrentielles qui débute aujourd'hui.

cher au marché Windows, en échange de quoi la firme de Bill Gates se proposait de ne pas lancer de navigateur concurrent. Netscape a refusé et Marc Andreessen, un des fondateurs de l'entreprise, a comparé la réunion entre hauts responsables des deux firmes à une visite du «parrain» Don Corleone.

«Je m'attendais à trouver un ordinateur décapité et sanglant dans mon lit le lendemain...»

L'accusation cite par ailleurs le cas de Java, un langage de programmation mis au point par une

société concurrente, Sun, pour permettre à tous les ordinateurs de communiquer entre eux. Bill Gates, selon les procureurs, aurait «pollué» Java et distribué une version conçue pour fonctionner uniquement avec les programmes Microsoft.

Richard Blumenthal, procureur général du Connecticut, un des États plaignants, souligne l'importance de cette affaire: «Elle pourrait bien déterminer quand, comment et à quel prix avoir accès aux super-autoroutes de l'information», sur Internet ou ailleurs.

# Elle accouche du second enfant de son amant de 15 ans

Associated Press  
Tacoma, Washington

L'ancienne enseignante américaine Mary Kay Letourneau a donné naissance à un second enfant, issu de sa liaison avec l'adolescent dont elle est accusée d'avoir agressé sexuellement, a annoncé vendredi son avocat.

M<sup>me</sup> Letourneau et sa fille Georgia se portent bien, ont annoncé samedi les responsables du centre médical Saint Joseph de Tacoma, dans l'État de Washington. Née vendredi, Georgia pesait entre 3,5 et 4 kg.

Mary Kay Letourneau, 36 ans, purge actuellement une peine de sept ans et cinq mois de prison pour viol sur mineur. Audrey, la première fille née de son union avec l'adolescent, aura bientôt un an et demi. Elle a été confiée à la mère du garçon, âgé aujourd'hui de 15 ans.

Le sort de Georgia restait incertain samedi. La porte-parole de l'hôpital, Stephanie Helget, a déclaré que la décision devrait être prise par le département d'État chargé de la santé et des affaires sociales. M<sup>me</sup> Letourneau était enseignante dans un établissement scolaire de l'agglomération de Seattle, dans l'État de Washington, lorsqu'elle a entamé une liaison avec l'un de ses anciens élèves, alors âgé de 13 ans. À l'époque des faits, la jeune femme était mariée et mère de famille. Elle a depuis divorcé de son mari, qui a obtenu la garde de leurs quatre enfants.

Rolande Caron



VOTRE  
conseillère publicitaire

Rolande Caron dessert le territoire compris dans les zones postales K1V, K1X, K1Y, K1Z, K2A, K2B, K2C, K2E, K2G, K2H, K2J, K2K, K2L, K2M, K2R, K2T, K2V et K2W  
(613) 562.7798

LeDroit

Un outil indispensable

## Avez-vous mal aux pieds ?

### Un déséquilibre des pieds peut engendrer:

- douleurs à la marche
- fatigue excessive
- douleurs aux genoux
- mal de dos

### Chez Pouliot, nous sommes :

- certifiés par le Conseil canadien
- membres de l'ordre professionnel
- détenteur d'un permis M. S. S.
- membres de l'association internationale

### Nous vous offrons :

- un examen fonctionnel
- conception d'une orthèse délicate
- choix de chaussures élégantes

Aylmer : Centre médical Aylmer-Lucerne, 67 Notre-Dame  
Buckingham : Clinique médicale de Buckingham, 617 Principale  
Casselman : Clinique médicale de Casselman, 629 Principale  
Hull : Clinique médicale St-Raymond, 92 boul. St-Raymond  
Ottawa : Clinique médicale Brittany, 745-B ch. Montréal  
Gatineau : Pouliot Chaussures-Orthèses, 430 boul. de l'hôpital

**POULIOT**

Pour rendez-vous, composez 243-7433  
sans frais 1-888-310-7433

## Pour un avenir réussi!

Vous désirez améliorer vos compétences, progresser dans votre carrière et obtenir un perfectionnement universitaire dans un domaine spécifique ?

L'Université du Québec à Hull vous offre de poursuivre une formation qui répond aux exigences du marché du travail et qui est reconnue par les employeurs.

Entrenez, au trimestre d'hiver 1999, un des certificats offerts par l'UQAH et dispensés par au-delà de 400 spécialistes des milieux professionnel et universitaire.

- Administration
- Administration de services
- Animation
- Assurance et intervention financière
- Communication publique
- Comptabilité générale
- Informatique
- Informatique de gestion
- Initiation à la rédaction professionnelle
- Initiation à la traduction professionnelle
- Psychologie du travail
- Relations industrielles
- Santé et sécurité au travail
- Sciences comptables
- Traduction professionnelle

Renseignez-vous dès maintenant ! 773-1850 ou sans frais 1-800-567-1283, poste 1-1850  
www.uqah.quebec.ca

L'UNIVERSITÉ  
EN OUTAOUAIS

Université  
du Québec  
à Hull

# Automobile

Honda CR-V 1998

## Une belle polyvalence

RAYNALD CÔTÉ  
Collaboration spéciale  
CAA/Québec

Mine de rien, le Honda CR-V est un véhicule plus imposant qu'on le perçoit au départ. En effet, ses dimensions sont supérieures à celles d'un Jeep Cherokee, d'un Subaru Forester et d'un Toyota RAV4. Pour fabriquer ce sport utilitaire, Honda utilise la plateforme de la Civic et lui adjoint le système de traction intégrale qu'on retrouvait autrefois sur la Civic familiale. Cette année, la version LX a droit à une boîte manuelle tandis que la version EX, plus cossue, fait son apparition.

### Habitacle et coffre

D'accès facile, l'habitacle permet aux occupants de disposer d'un très bon dégagement pour la tête et les jambes autant à l'avant qu'à l'arrière. Cet élément du confort qu'est l'espace généreux est complété par des sièges avant et une banquette arrière qui s'avèrent très confortables. Toutefois l'absence de support lombaire ajustable risque de déplaire à certains conducteurs qui pourront cependant essayer de changer le mal de place en modifiant l'angle du coussin par le biais d'une commande bien placée.

Si la banquette arrière procure un bon confort, pour deux adultes, c'est en grande partie grâce au dossier 50/50 dont chaque section possède un accoudoir et peut être inclinée à cinq angles différents. Il va de soi qu'on peut replier la banquette pour augmenter la ca-

### Pour

- Qualité de construction
- Confort
- Habitabilité
- Maniabilité
- Comportement routier
- Direction bien calibrée

Prix du modèle essayé: 25 999 \$



La conception d'un véhicule, comme dans le cas de la CR-V, à partir de plusieurs composantes d'une voiture auxquelles on associe une traction intégrale efficace constitue le meilleur des deux mondes.

pacité de chargement du coffre. Pour avoir accès au coffre, il faut d'abord soulever la partie supérieure en vitre qui, d'ailleurs, ne se lève pas assez haut pour les personnes de grande taille et même certaines de taille moyenne. Puis, il suffit d'ouvrir la partie inférieure constituée d'une porte à battant que seul un cylindre maintient ouverte. On souhaiterait un mécanisme mieux adapté pour garder la porte ouverte. Assez spacieux, le coffre se distingue par la partie centrale de son plancher qui se transforme en table à pique-nique.

### Commodités et sécurité

Comme d'habitude, la qualité de finition de l'habitacle est impeccable et, comme d'habitude également, dans un produit de Honda, l'insonorisation est déficiente. Cette lacune est toutefois plus perceptible dans le CR-V que dans d'autres véhicules Honda. En effet, les bruits provenant du moteur et de la route sont envahis-

### Contre

- Insonorisation déficiente
- Petites touches de klaxon
- Puissance et couple modestes
- Climatiseur un peu juste
- Hayon ne s'ouvre pas assez haut (gr. taille)
- Commande des essuie-glaces à revoir

sants et agressants en tout temps. En plus de l'originalité de la table à pique-nique et du dossier arrière inclinable, les concepteurs

ont doté le CR-V d'un plateau repliable entre les sièges avant. Ce plateau s'avère pratique pour contenir de menus objets et deux go-

RAYNALD CÔTÉ  
Collaboration spéciale  
CAA/Québec

### Moteur et transmission

En travaillant, le petit quatre cylindres émet un son rauque et omniprésent. Et comme il doit travailler assez fort, le bruit devient vite agaçant. En effet, la cavalerie plutôt modeste autorise des performances honnêtes tout au plus et, pour les obtenir, l'accélérateur doit être enfoncé avec conviction. En fait, pour qu'il se produise quelque chose, il faut que le régime soit au-dessus de 3000 tr/mn, sinon il vaut mieux s'armer de patience surtout pour les dépassements. Lorsque le véhicule est chargé, le moteur peine et il faut changer les vitesses plus fréquemment. Ceci ne constitue toutefois pas une corvée puisque la transmission manuelle est agréable à manipuler, précise et possède des rapports bien étagés. De plus

l'embrayage est progressif. Le système RealTime 4RM de Honda s'avère fort simple, efficace et ne nécessite aucune intervention du conducteur. En conditions normales, le CR-V fonctionne en traction avant seulement. Dès qu'il y a une perte d'adhérence des roues avant, de façon imperceptible, la puissance passe aux roues arrière et revient aux roues avant lorsque le patinage cesse.

### Comportement routier

La suspension indépendante a été calibrée pour offrir un très beau compromis entre la tenue de route et la portée. Un peu ferme sur certaines inégalités, le CR-V ne menace jamais le confort des occupants, tandis que dans les virages, il sait très bien tirer son épingle du jeu grâce à ses qualités d'accrocheur et au caractère prévisible de ses réactions.

Ce beau comportement routier est d'autant plus facile à apprécier que la servodirection bien dosée nous renseigne sans pudeur

belets. De plus, les espaces de rangement non seulement fourmillent mais sont également bien placés.

Le conducteur n'aura rien à redire pour la disposition des différentes commandes, sauf pour les deux petites touches pour le klaxon qui devraient céder leur place à un système au centre du volant. D'autre part, il constatera que le climatiseur n'aime pas beaucoup la chaleur et qu'il a d'ailleurs un peu de difficulté à s'en débarrasser.

Au chapitre de la sécurité, on apprécie la présence des deux coussins gonflables, des freins ABS et de l'excellente visibilité dans toutes les directions, sauf vers l'arrière pour certains conducteurs, à cause des appuie-tête arrière.

En plus de trouver un meilleur système que deux petites touches pour le klaxon, nous aimerions que Honda n'oblige pas notre main droite à quitter le volant pour contrôler les essuie-glaces. Enfin, notons que la puissance des phares est moyenne.

## Comportement routier d'une voiture

sur ce qui se passe entre les pneus et la chaussée. De plus, le court rayon de braquage contribue à l'agilité du véhicule. Quant aux freins, ils s'exécutent toujours avec compétence.

### Conclusion

Il est facile d'être séduit par la polyvalence, le confort, le format, la maniabilité et le comportement routier du CR-V qui, rappelons-le, n'a pas été conçu pour aller découvrir les derniers recoins inexplorés de la planète, ce que la très grande majorité, pour ne pas dire la presque totalité, des propriétaires de vrais 4X4 ne font pas non plus.

C'est pourquoi la conception d'un véhicule à partir de plusieurs composantes d'une voiture auxquelles on associe une traction intégrale efficace constitue le meilleur des deux mondes. Toutefois, Honda devra mieux maîtriser les bruits du moteur et de la route pour parfaire le travail de séduction.

En salle dès le 23 octobre

Venez en faire l'essai!

Odyssey 99

CHRÉTIEN  
HONDA

814, boul. Maloney, ouest,  
Gatineau

FINANCEMENT  
5,8% sur CIVIC 1998

568-4646

# Les arts

Opéra Lyra présente *La Flûte enchantée*

## Alors le bonheur était neuf

Dans son entrevue accordée au *Droit* et dans ses notes de programme, la metteuse en scène Allison Greene rappelle justement que *La Flûte enchantée* est une oeuvre de franc-maçon et que le chemin initiatique que parcourent Tamino et Pamina, rassurés par les êtres de bon sens, Papageno et sa Papagena, est bien celui, symbolique, de l'entrée en «Lumières» que le XVIII<sup>e</sup> siècle avait postulé comme antidote libératrice au cléricisme et à l'obscurantisme despotiques. Par contre, vilipender Mozart-Shikaneder de crime antiféministe et raciste me paraît injustifié.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER  
Collaboration spéciale

entrent deux par deux; Mozart rénove et fait entrer non deux hommes, mais un homme et une femme. Mais la musique — la sagesse — de la flûte de Tamino en est le guide, non Pamina. Et là Allison Greene opte pour un symbolisme qui est à la fois facile et faux en donnant l'initiative à la jeune femme.

### Projection

Quant à la Reine de la Nuit, elle n'a rien à voir avec une projection antiféminine. Elle ne fait que succéder au personnage maléfique que dès *Thamos, Roi d'Égypte* — opéra qu'il compose à 17 ans, et qui sous de nombreux aspects, est le brouillon de *La Flûte* — Mozart oppose au prêtre sage, abducteur... Si on disait à l'époque qu'elle incarnait feu l'impératrice Maria-Theresa, il est fort probable que Mozart pensait plutôt à l'électeur Karl-Théodor de Bavière, persécuteur des «Illu-



minés» dont Mozart et Haydn faisaient partie. Et qui est un homme! Qu'en est-il du prétendu racisme?

Monostatos, comme les Trois Dames appartient au monde ténébreux, celui de l'anti-fée. Cette «peau» noire, plus que probablement, réfère aux robes noires des Jésuites, autres grandes pourfendeurs de la franc-maçonnerie! Monostatos serait un infiltré, une taupe!

Pour l'ensemble, ces incartades exceptées, la mise en scène se déroule de façon académique et les personnages tombent en place: Papageno se veut drôle, Tamino est sérieux, Pamina a l'air de sortir du tableau de Della Croce et,

perruque aidant, pourrait se faire passer pour Nannerl, la soeur de Wolfgang.

La Reine de la Nuit est une chipie, Sarastro et ses prêtres sont solennels, les Trois Esprits sont adorables et les Trois Dames, coquines. Cela dit, les «deux hommes en armure» — clef musicale de l'initiation — n'en portent pas; Monostatos — qui subconsciemment doit mettre Allison Greene mal à l'aise — est un frétilant nerveux; les 18 prêtres (multiple du chiffre 3) que Mozart demandait varient d'une scène à l'autre en nombre; et que diable — pardon! — font ces danseuses dans le temple: on se croirait en *Aïda*!

### Voix bien menées

Les voix sont généralement bien menées. En premier lieu il y a un excellent Tamino. Kurt Lehmann possède un ténor clair, pénétrant, une belle projection et qui propose en même temps un timbre velouté. Pamina (Monica Whicher) chante de façon volontaire, mais la voix — surtout dans les hautes — est raide et la matière vocale s'y durcit. Et le duo — crucial — avec Papageno *Tout homme capable d'amour* fut une pâle reproduction de ce chant d'amour qui s'ouvre à l'humanité. Papageno, homme de la nature (par contraste avec celui de la Raison et celui de la Sagesse), c'est Doug Mac Naughton, voix soignée, élégante même dont le jeu — assez déclamé au premier acte — s'est sensiblement amélioré au fur et à mesure que progressait l'opéra. Le Monostatos de Blain Hendsbee est bien agité, mais vocalement mince. Sarastro (Edward Crafts) a de l'allure. Sa voix a moins de présence, moins de consistance et les différents registres sont inégalement doués. Valerie Gonzales est une adorable Papagena, Thomas Goerz un récitant «réfléchi». Les Trois Génies sont inégaux, les Trois Dames excellentes — surtout dans les premières scènes — et les deux hommes en armure plutôt faibles. Enfin, la Reine de la Nuit (Peggy Dwyer) mène à bien son exercice périlleux à l'intérieur des limites de sa voix.

Empruntés à Opéra-Atelier, les décors sont adorablement passe-partout. Les éclairages (Luc Prairie) répondent aux besoins, avec quelques bons effets pour faire peur à Papageno. Mais le point réellement faible de cette production réside en la direction orchestrale de Timothy Vernon. L'OCNA produit parfois de jolis sons, mais ceux-ci ne «disent» absolument rien, ils ne racontent ni la joie ni le sérieux de *La Flûte*. Des tempi constamment lents, un imaginaire musical uniformément lourd président à une interprétation «guimauve». Du Mozart terne. Alors qu'il s'agit, selon Saint-Just, de «cette idée neuve en Europe: le bonheur»...

L'opéra est repris ce soir, le 21 et le 24 octobre.

## Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
2	CBFT	67	67	-	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...	Ormentà - La Loi du silence	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Bouche... (23:23)			
4	CBOT	2	8	8	Royal Air Farce	SketchCom	This Hour... Made in Canada	Life & Times	National / CBC News	National Update	News			
5	CHRO	6	6	6	ER	Buffy the Vampire Slayer	The Crow: Stairway to Heaven	First Wave	News	Tonight (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	E.T.	Diresta	Cosby	Mad About You	Caroline in... The Brian Benben Show	The Outer Limits	Sportsline			
8	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	King of Queens	Loves Raymond	L.A. Doctors	Late Sh. (23:35)				
9	CBOFT	3	3	5	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...	Ormentà - La Loi du silence	Le Téléjournal/Le Point	Sport	Bouche... (23:23)			
10	CFTM	65	65	-	...aux trésors	Ailes de la mode	Beverly Hills, 90210	Salle d'urgence	Le TVA	Poing J / Jean Charest	Sports / Lot.			
10	WHEC	20	20	9	Frasier	Inside Edition	Dateline NBC	Cinéma / A WILL OF THEIR OWN avec Lea Thompson (2/2)	News	Tonight (23:35)				
12	CFCF	64	64	-	A. Hollywood	Loves Raymond	Suddenly Susan	Drew Carey	Ally McBeal	L.A. Doctors	CTV News	Pulse / Sport		
12	TFO	-	18	12	Panorama	Ecce Homo / L'Amour	Cinéma / UN CRIME (5) avec Alain Delon, Manuel Blanc	Panorama						
13	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Melrose Place	Ally McBeal	L.A. Doctors	CTV News	News			
13	WOKR	19	19	20	Friends	E.T.	NFL Football / Jets - Patriots							
15	TV5	15	15	35	Journal FR2	D'un monde à l'autre / Vie publique, vie privée	Tourisme (21:15)	Dunia	Journal belge	Écran témoin				
18	WPBS	11	11	16	Nightly Business	Rod & Reel...	Africans in America	Thomas Jefferson: A Ken Burns Documentary	Eastenders	Charlie Rose				
24	TVO	18	2	2	Vista	Studio 2	Wycliffe	History on TVO	Studio 2					
30	CIVO	8	63	70	Choix de Sophie	1045, rue...	Cinéma / LE CONFORMISTE (2) avec J.-L. Trintignant, S. Sandrelli	Pignon sur rue	Choix de Sophie	Série, je t'aime				
40	CHOT	10	10	10	...aux trésors	Ailes de la mode	Beverly Hills, 90210	Salle d'urgence	Le TVA	Poing J / Jean Charest	Sports / Lot.			
49	CFGS	5	5	11	Hockey / Canadiens - Blackhawks			Le Grand Journal	La fin du monde	110%				
A&E	A & E	28	28	31	Law and Order	Biography / Diana Shore	American Justice / Heidi Fleiss	Poirot	Law and Order					
BRAV	Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Foot Notes	Nation is Coming	Journey	Cinéma / NIGHT OF THE FLOOD (4)	NYPD Blue				
CD	Canal D	29	29	-	Histoires de la mer / USS - Maine	Carnets de vol / Père l'oise	Biographies / Les Vanderbilt	Hawaï 5-0	Cinéma / KARATÉ KID... (5)					
FOX	WUTV	31	31	36	Home Improv.	The Simpsons	Melrose Place	Ally McBeal	Seinfeld	Frasier	Cheers	Star Trek		
LN	Life Network	37	37	45	Weird Homes	Trendspotting	Animal Adv.	Nat. Geographic	Martha Stewart Living	Dish It Out	...for Dinner?	Animal Adv.	Foodessence	
MP	Musique Plus	30	30	37	Platine	Clip		Beavis &...	La Courbe	Interfax	Clip			
NW	NewsWorld	24	24	26	NewsWorld Reports	Sports Journal	CounterSpin	The National	Pamela Wallin	...Tonight	Anne... (23:15)			
RDI	RDI	23	23	28	Le Monde ce soir	Libye / Inde / Afrique du Sud / Pérou	Le Journal RDI	Maison neuve à l'écoute	Le Canada aujourd'hui					
RDS	RDS	33	33	41	Sports 30 (18:30)	Omniurn de quilles	20 Ans de souvenirs: Grand Prix de Montréal		Sports 30 Mag					
DISC	DISC	34	34	42	@discovery.ca	Wild Discovery: Behaving... Animals	Champions...	Great Cdn Parks	Discover Magazine	@discovery.ca				
TLC	TLC	36	36	34	Real America / Hoping for a Miracle	Natural Disasters	The Johnson Tapes		Natural Disasters					
TSN	TSN	32	32	30	That's Hockey	Boxe / Golden Johnson - Israel Cardona		Superbouts	Best of Gallagher	Sportsdesk				
YTV	YTV	66	66	25	...Shirley Holmes	Story Studio	Lassie	Young Hercules	Breaker High	Student Bodies	Ocean Girl	Are You Afraid?	Reboot	Sailor Moon
CV	Canal Vie	43	43	-	Histoires de famille / ...la loterie	Ecce Homo / Le Rire	Grandeur Nature	Devenir médecin	Lignes de vies	Allô docteur / ...la douleur	Copines d'abord			
MMX	Musimax	45	45	-	Mouvements classiques / Le Road Movie du mélomane	MusiMax Collection			Mouvements... / Le Road Movie...					
TOON	Télétoon	44	44	48	Sacré Dragons	Capitaine Star	Nanook	Blake, Mortimer	Les Simpson	Cléo et Chico	Le Diable...	Highlander	Les Simpson	Splat!
CITY	City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	V.I.P.	Cinéma / A WILL OF THEIR OWN avec Lea Thompson	CityPulse	Fashion (23:35)				

VH = Vidéotron Hull

RO = Rodgers Ottawa

VR = Vidéotron Rockland

Station Francophone

Le danseur français Vincent Dunoyer débarque au Studio du CNA

# Trois chorégraphies qui lui ressemblent

Applaudi par le public européen depuis plus d'un an et demi, le danseur français Vincent Dunoyer débarque sur les planches du Studio du CNA, ce soir, à 20 h, pour y présenter la grande première canadienne de son tout dernier voyage, *3 Solos for Vincent Dunoyer*.

PATRICE GAUDREAU  
Collaboration spéciale

«À 36 ans, je conserve cette impression vitale d'avoir encore tout à explorer», a expliqué Vincent Dunoyer, joint au téléphone par *Le Droit* dans son studio parisien. Je suis un touche-à-tout caractérisé par l'absence d'un style bien défini. En fait, je préfère parler plusieurs langues que d'être confiné à un créneau trop précis.»

#### Débuts tardifs

Né au début des années 1960, Vincent Dunoyer tarde à enfile les souliers de danse, qu'il perçoit alors comme trop difficiles à chauser.

«Quand j'étais jeune, je voyais la danse comme un art impossible à vivre pleinement, comme un rêve avec lequel je ne pourrais malheureusement jamais mettre du pain sur la table. C'est pourquoi je m'y suis lancé assez tard, après mes 20 ans en fait, pour m'apercevoir qu'en travaillant très très fort, je pouvais y arriver.»

Cette passion tardive, Vincent Dunoyer l'a rapidement fait fructifier, s'associant à d'importantes productions. Après des études en ballet classique et en danse contemporaine, il s'associe à Philippe Decoufflé en 1989, pour le grand défilé commémorant le bicentenaire de la Révolution française.

La même année, il se joint à Win Vanderkeybus au sein de la distribution des *Porteuses de mauvaises nouvelles*, en plus de participer à la création du ballet *Le Poids de la main*. En 1990, il devient membre de Rosas, compagnie de réputation internationale fondée par Anne Teresa De Keersmaecker, dont on le dit porter physiquement la signature.

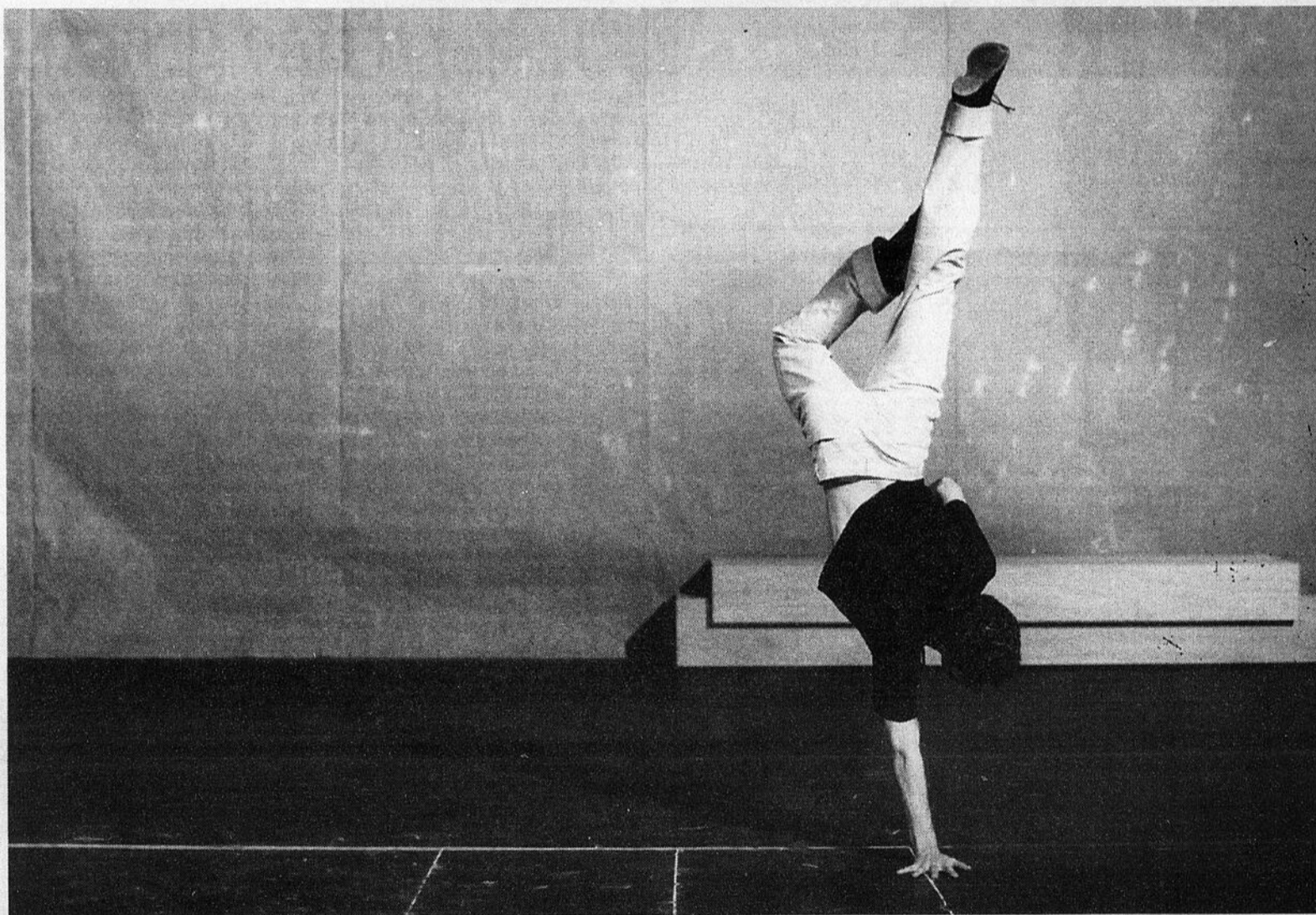
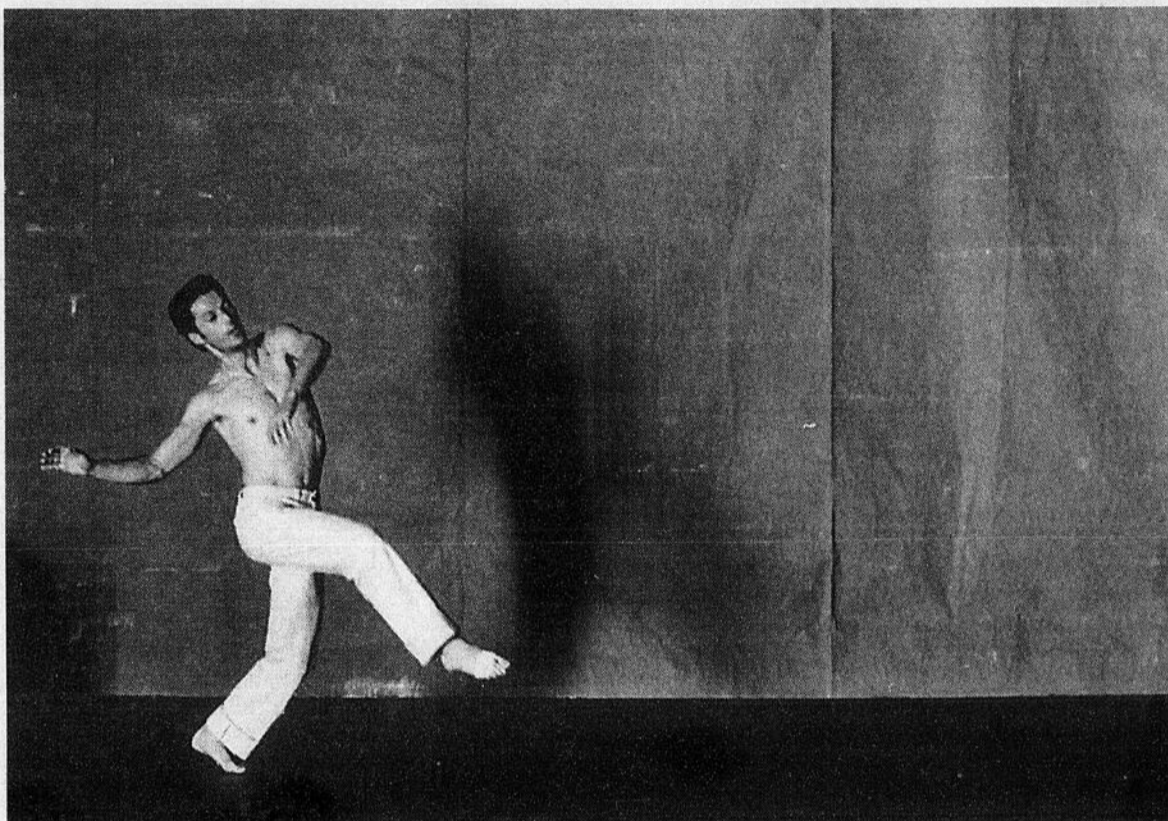
Une fois sa feuille de route bien remplie, tant par la scène que le cinéma, Vincent Dunoyer se sent

fin prêt à voler de ses propres ailes, sans pour autant se prétendre chorégraphe.

«J'ai plutôt demandé à trois excellents chorégraphes, avec qui j'avais déjà eu le privilège de travailler, de créer avec moi des pièces qui me ressemblaient», explique-t-il.

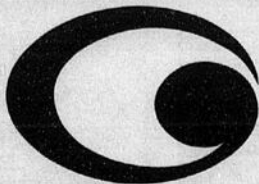
Au menu de *3 Solos for Vincent Dunoyer*? Un festin de trois services, préparé par Liz LeCompte et le théâtral Wooster Group, Anne Teresa De Keersmaecker et Steve Paxton, dont le principal intéressé s'être régalé. «Je suis extrêmement satisfait du résultat et, surtout, de l'excellente réponse du public», confie-t-il.

Le spectacle *3 Solos for Vincent Dunoyer* sera présenté ce soir et demain, à 20 h, au Studio du Centre national des arts, à Ottawa. Les billets sont en vente au coût de 22,90 \$ (étudiants: 11,50 \$), à la billetterie du CNA ou par l'intermédiaire du réseau Ticketmaster au 755-1111.



# Écoutez

cktf  
104.1  
énergie



Sheila  
Fournier  
la spécialiste  
du Showbizz!

104 secondes sur l'actualité artistique



À 7 h 40, 8 h 40

# Les arts

## Fin de la grève à l'OSM

# Les musiciens acceptent une augmentation de 19 % répartie sur sept ans

Les musiciens de l'Orchestre symphonique de Montréal (OSM) ont mis fin à leur grève.

Presse Canadienne  
Montréal

La direction et les musiciens de l'OSM se sont entendus en fin de semaine sur les termes d'un nouveau contrat de travail qui prévoit des augmentations de cachet équivalentes à 19 % réparties sur une période couvrant les années 1996 à 2002.

L'entente de principe intervenue dans la nuit de samedi à dimanche a été entérinée en assemblée générale hier après-midi par les musiciens de l'Orchestre.

En 2002, le cachet hebdomadaire de base d'un musicien de l'OSM

sera donc de 1325 \$ pour 46 semaines de travail par année.

L'Orchestre symphonique de Montréal sera de retour sur scène dès mardi soir pour une série de deux concerts à la salle Wilfrid-Pelletier de la Place des Arts. De plus, l'OSM a confirmé sa présence annuelle à Carnegie Hall à New York pour les 24 et 25 octobre prochains.

Les deux parties se sont déclarées satisfaites de la nouvelle entente qui comprend aussi de nombreux ajustements normatifs, mais conviennent que de nombreux défis attendent encore l'organisation.

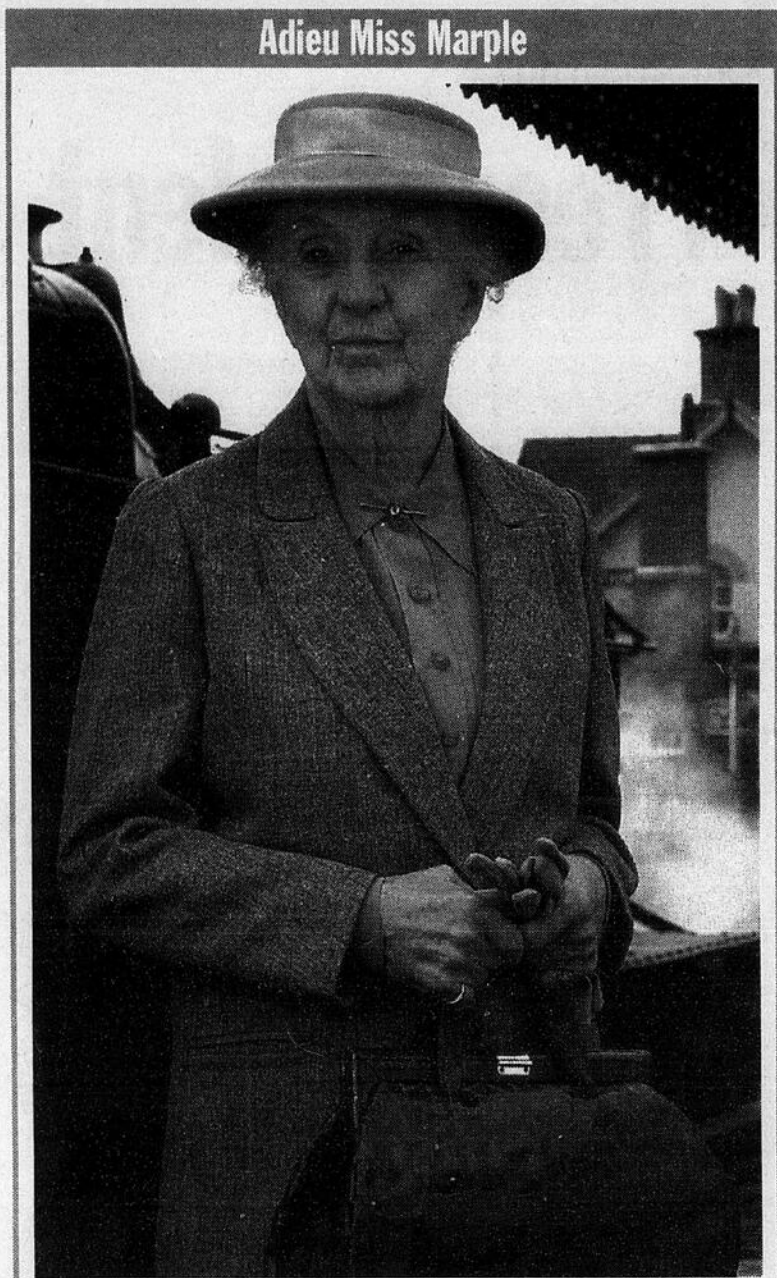
«Nous comptons plus que jamais sur l'appui de la communauté montréalaise et québécoise qui, au cours des dernières semaines, a signifié clairement son désir de

maintenir à Montréal un orchestre de calibre international», a déclaré Michelle Courchesne, directrice générale de l'OSM.

Jean Fortin, président du Comité de négociation, a pour sa part rappelé que l'entente intervenue permettra aux musiciens de poursuivre leur travail dans des conditions acceptables.

«C'est une première étape qui nous place sur la voie de l'amélioration. Cette entente nous sort d'une spirale de décroissance que l'on connaît depuis trop longtemps.»

Le directeur artistique et chef de l'OSM, Charles Dutoit, a pour sa part souligné le rôle important du premier ministre Lucien Bouchard et des ministres Louise Beaudoin et Bernard Landry dans le dénouement de cette crise.



ASSOCIATED PRESS

L'actrice Joan Hickson, qui a joué le rôle de la détective amateur Miss Marple basé sur les romans d'Agatha Christie, dans une série du réseau de télévision britannique BBC, est décédée hier à l'âge de 92 ans, dans un hôpital de Colchester, dans le comté d'Essex.

# Pillage d'une grotte néolithique découverte vendredi

Associated Press  
Montpellier

Des inconnus ont pillé dans la nuit de samedi à hier la grotte du cirque de Mourèze, à une quarantaine de kilomètres à l'ouest de Montpellier (Hérault), où des vestiges du néolithique avaient été découverts vendredi lors de travaux d'un chantier d'autoroute.

Selon les gendarmes de Clermont-l'Hérault, les pillards ont ouvert une brèche à côté de l'entrée de la grotte, qui avait été obstruée par un rocher, et ont emporté un crâne, une hache en pierre polie et les poteries qui s'y trouvaient et qu'un expert archéologue datait de 2000 ans avant Jésus-Christ.

Le pillage a été découvert en fin de matinée à la faveur d'une ronde des gendarmes.

Le site n'était pas surveillé.

Christian Olive, ingénieur au service régional de l'archéologie à Montpellier, avait qualifié samedi d'«exceptionnelle» la découverte de cette grotte-sépulture datant de la fin de l'âge de pierre et comportant quatre squelettes (dont celui d'un enfant), une hache en pierre polie et des poteries, dont un vase pratiquement entier.

C'est vendredi en fin de matinée que la grotte a été découverte, sur un chantier de construction de

l'autoroute A75. Un ouvrier, José Ortuno, a été intrigué par une cavité apparaissant en contrebas de la route.

Après avoir découvert des crânes humains dans la grotte, il a prévenu la gendarmerie de Clermont-l'Hérault qui, une fois sur place, alertait le médecin légiste de l'institut médico-légal de Montpellier.

Celui-ci, Laurent Boismenu, déterminait la présence de quatre squelettes, dont celui d'un enfant — apparemment une petite fille —, qui reposaient dans une salle de dix mètres carrés environ, à flanc de colline.

## LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

<p><b>LES PROMENADES</b> 568-1706</p> <p>1100 Boul. Maloney O. Gatineau</p> <p>PRACTICAL MAGIC (G) .....7:10 9:30</p> <p>BELOVED (13+) .....8:00</p> <p>A NIGHT AT THE ROXBURY (G) .....7:20 9:40</p> <p>HOLY MAN (G) .....7:00 9:20</p> <hr/> <p><b>CENTRE RIDEAU</b> 234-3712</p> <p>50 rue Rideau</p> <p>PRACTICAL MAGIC (G) .....7:00 9:30</p> <p>RONIN (AA) .....7:15 9:45</p> <p>HOLY MAN (SP) .....7:30 10:00</p> <hr/> <p><b>GLOUCESTER 5</b> 745-7995</p> <p>1980 chemin Ogilvie</p> <p>PRACTICAL MAGIC (SP) .....7:00 9:40</p> <p>BELOVED (AA) .....8:00</p> <p>RONIN (AA) .....7:10 9:50</p> <p>A NIGHT AT THE ROXBURY (AA) .....7:30 9:30</p> <p>HOLY MAN (SP) .....7:20 10:00</p>	<p><b>COLISEUM</b> 596-1812</p> <p>3080 ave. Carling</p> <p>RUSH HOUR (AA) .....12:15 2:35 8:15 10:40</p> <p>HOLY MAN (SP) .....12:10 3:00 6:55 8:30</p> <p>REP. SUPP. MAR. EN SOIRÉE .....11:20</p> <p>ONE TOUGH COP (AA) .....1:05</p> <p>SOMETHING ABOUT MARY (AA) .....3:50 7:10 10:00</p> <p>HOLY MAN (SP) .....12:50 3:40 7:40 10:15</p> <p>ANTZ (SP) .....12:00 1:15 2:10 3:30 4:20 6:50 9:00</p> <p>REP. SUPP. SOIRÉE MAR. ....11:10</p> <p>SAVING PRIVATE RYAN (AA) .....4:00 8:20</p> <p>URBAN LEGEND (AA) .....12:20 3:30 8:00 10:25</p> <p>PRACTICAL MAGIC (SP) .....1:30 4:30 7:15 10:10</p> <p>WHAT DREAMS MAY COME (SP) :1:10 4:05 7:00 9:55</p> <p>REP. SUPP. EN SOIRÉE MAR. ....12:30</p> <p>RONIN (AA) .....1:45 4:40 7:20 10:20</p> <p>A NIGHT AT THE ROXBURY (AA) 12:40 3:10 5:20 7:30</p> <p>9:40 REP. SUPP. MAR. ....11:55</p> <p>BELOVED (AA) .....12:30 4:15 7:50</p> <p>REP. SUPP. MAR. ....11:30</p> <hr/> <p><b>CAPITOL SQUARE</b> 237-6655</p> <p>230 rue Queen</p> <p>BELOVED (AA) .....8:15</p> <p>NIGHT AT THE ROXBURY (AA) .....7:20 9:35</p> <p>RUSH HOUR (AA) .....7:00 9:15</p>
--	--

**GRAND ÉCRAN! SON DE QUALITÉ! GRANDE DIFFÉRENCE!**  
**MATINÉE A 5<sup>e</sup> SEMAINE.** 6.50\$ 3.50\$ ET DIM.  
REPRÉSENTATIONS DEBUTANT AVANT 6:00 dans certains cinémas

**CINEMA 9 GATINEAU**  
 coin Maloney et De L'hôpital 568-6070

MATINÉES DU WEEK-END: 6.50\$ (avant 18h00)

MARDI - MERCREDI 5.00\$ adultes - 5.00\$ 13 ans et moins

**DINER DE CONS** (v. o. française) (G)  
 mardi: 1:10 - 3:10 - 7:20 - 9:30 lun., mer. et jeu.: 7:20 - 9:30

**C'TA TON TOUR LAURA CADIEUX**  
 (version originale française) (13+lang.vulgaire)  
 mardi: 1:30 - 3:40 - 7:00 - 9:10 lun., mer. et jeu.: 7:00 - 9:10

**WHAT DREAMS MAY COME** (v. o. anglaise) (G)  
 mardi: 1:20 - 4:00 - 6:50 - 9:25 lun., mer. et jeu.: 6:50 - 9:25

**AU-DELÀ DE NOS RÊVES** (G)  
 (v.t. de WHAT DREAMS MAY COME)  
 mardi: 12:45 - 3:20 - 6:50 - 9:25 lun., mer. et jeu.: 6:50 - 9:25

**URBAN LEGEND** (v. o. anglaise) (13+violence)  
 mardi: 1:25 - 4:05 - 7:30 - 9:45 lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:45

**RUSH HOUR** (v. o. anglaise) (13+)  
 mardi: 1:45 - 3:50 - 7:25 - 9:40 lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:40

**FOURMIZ** (v. t. de ANTZ) (G)  
 mardi: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 7:15 - 9:05 lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:05

**BRIDE OF CHUCKY** (v. o. anglaise) (16+violence)  
 mardi: 2:00 - 4:10 - 7:05 - 9:15 lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:15

**AMOUR ET MAGIE** (version originale française) (G)  
 mardi: 1:00 - 3:30 - 7:10 - 9:35 lun., mer., jeu.: 7:10 - 9:35

★ SON DIGITAL

## Visite spéciale

SYLVAIN MARIER, Le Droit

*Gabrielle Lessard, la fille de Valérie Lessard, a pris la place de sa mère, pendant un moment, au cours de la journée portes ouvertes à Radio-Canada, hier.*

# Télévision

## La vraie nature d'Yves Jacques

Pendant des années, Yves Jacques a caché sa vraie nature et prétendu être différent de ce qu'il était profondément. Dans *Ces enfants d'ailleurs*, son personnage, Jan Pawlowski, dissimule ses origines polonaises et a changé son nom pour Jean Aucoin. «J'étais bien placé pour le comprendre», laisse tomber le comédien.

JOSÉE LAPOINTE  
Collaboration spéciale  
Montréal

Yves Jacques se sentait donc prêt à s'attaquer à ce type de personnage intérieur, toujours à fleur de peau. Tout compte fait, on lui avait rarement passé ce genre de commande. «D'après moi, André Melançon (le réalisateur) a senti que j'avais tout ce qu'il fallait pour le jouer. Moi-même je ne me connaissais pas cette capacité.»

Capable, il l'était. Les scènes d'émotion? Pas de problème, Yves Jacques pouvait pleurer sur demande, sans aide aucune. «La maquilleuse n'en revenait pas! Elle me disait: 'Toi on te touche et tu te mets à pleurer'...»

Est-ce à cause de son fameux *coming out*? On se rappelle qu'il y

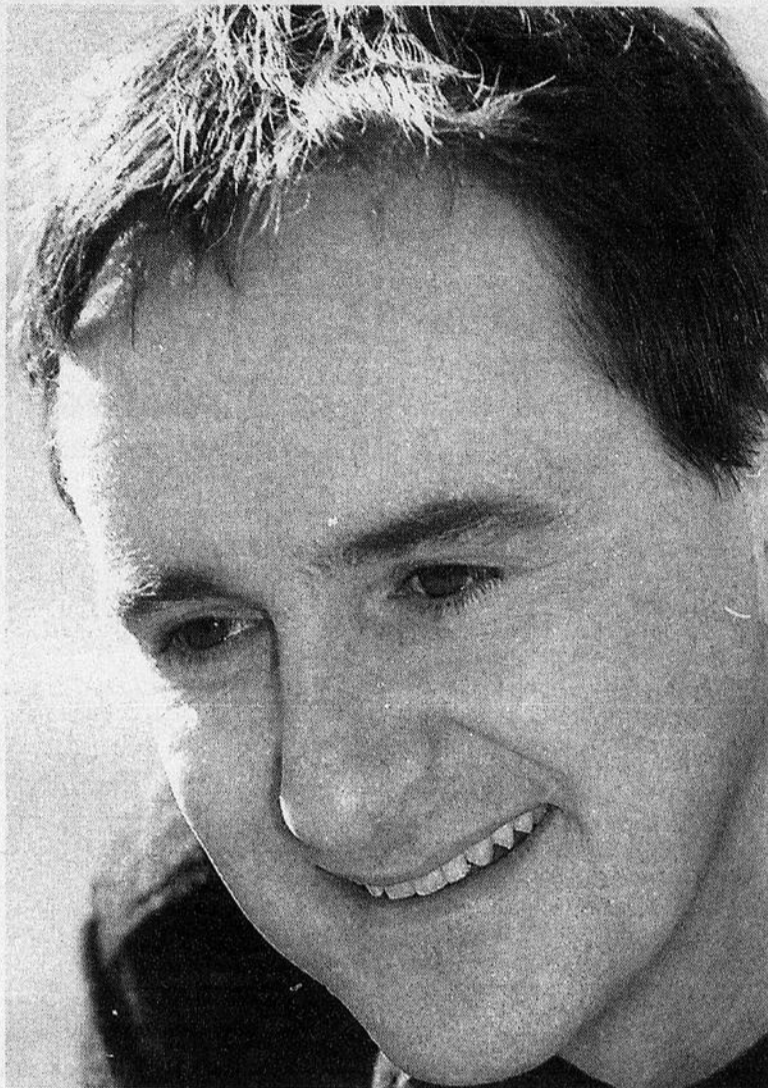
a environ deux ans, Yves Jacques a dit publiquement, pour la première fois, qu'il était homosexuel. «Tout le monde le savait, mais j'avais besoin de le dire. À 40 ans, je voulais être moi-même tout le temps, au diapason.»

Pour lui, cette émission de Denise Bombardier a surtout signifié le début d'un nouveau bien-être. Enfin, il n'avait plus besoin de prétendre être un autre. «J'avais tendance à me sentir inférieur à cause de ça et j'étais toujours un peu schizophrène.»

Entrer dans la peau de Jan n'a donc pas été difficile. «Je suis peut-être plus près de mes sentiments et plus en possession de mes moyens.»

«Jean-Marie Lemieux, mon mentor, me disait toujours qu'on est vraiment acteur à 40 ans.»

Cette suite de *Ces enfants*



*d'ailleurs* lui aura ainsi servi un peu de thérapie. Elle lui aura aussi fait comprendre, avec le recul, ce qu'a pu vivre son père pendant les années 1960, puisque qu'il y incarne un père dépassé par la révolte de la jeunesse. «Tout changeait et la coupure a été forte. J'imagine que ce ne devait pas être facile de tenir famille, de dire les bonnes choses.»

### Patience...

Mais, au fait, Yves Jacques n'était-il pas parti travailler en France? Fait-il un grand retour?

Malheureusement non. Mais pour la première fois depuis les cinq ans qu'il est parti, et après avoir refusé plusieurs rôles ici, il entrevoit la possibilité de mener sa carrière de front sur deux continents — il vient d'ailleurs d'acheter un petit pied-à-terre à Montréal.

Sera-t-il plus sélectif dans ses choix? «Je l'ai toujours été...»

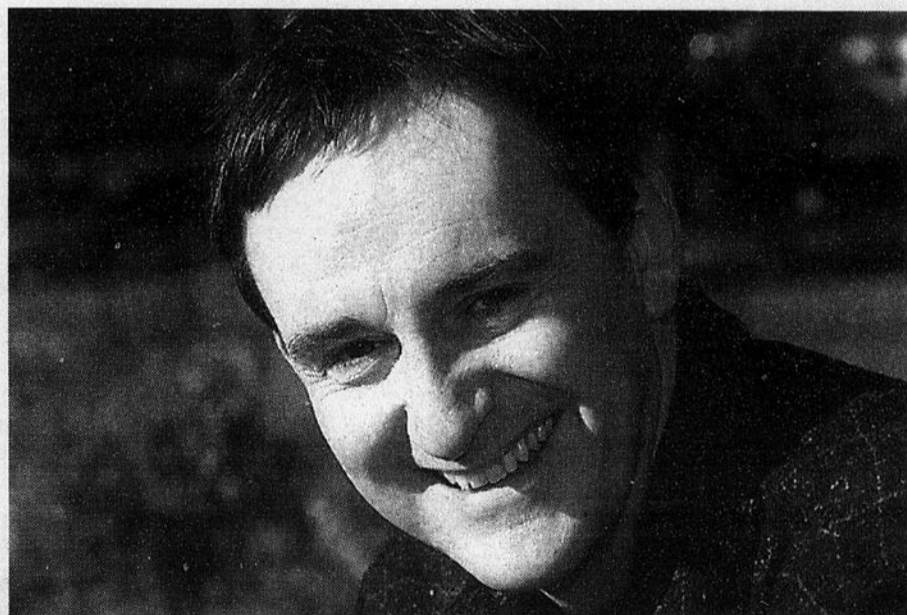
Il a hâte de l'être aussi en France. Au moment où vous lisez ces lignes, Yves Jacques est sur un bateau qui se promène à travers les îles grecques pour le tournage d'un téléfilm français.

Mais s'il est monté à Paris, ce n'est pas pour faire de la télé. «Ce n'est pas ce qu'ils font de mieux... Disons que ce n'est pas le *kick suprême*.»

Il n'a cependant pas chômé depuis cinq ans. Il a joué dans des films et des téléfilms — il faut bien se faire connaître — et ça lui a permis entre autres de tourner avec Charles Aznavour à Budapest.

En 1996, il a aussi fait partie de

deux gros succès mis en scène par Jérôme Savary au théâtre de Chaillot (1500 places), *L'importance d'être constant*, d'Oscar Wilde, et *Le Bourgeois Gentilhomme*, de Molière. Il a ainsi joué avec le beau Rupert Everett (le copain gai de Julia Roberts dans *Le Mariage de mon meilleur ami*) et Catherine Jacob (la bru martyri-



sée dans *Tatie Danielle*).

Même si ces pièces lui ont donné une certaine visibilité, les affaires avancent moins vite côté cinéma. Cela, même s'il a obtenu quelques rôles, dont un petit dans *La Classe de neige*, de Claude Miller. Après avoir rencontré des réalisateurs comme Patrice Leconte et Claude Berri, qui pense à lui pour son adaptation du *Coeur découvert*, de Michel Tremblay, il lui reste à ramasser les fruits de ces premiers contacts. Mais la récolte est longue à venir. «En France, tout marche par famille. C'est plus dur pour ça.»

C'est une des raisons pour lesquelles il a eu le temps de travailler au Québec cette année.

D'abord ce printemps dans le film que Jean Beaudin réalise à partir du livre de Monique Proulx, *Un homme invisible à la fenêtre*.

Lorsque André Melançon a su que le comédien était à Montréal et peut-être disponible, il l'a approché pour *Ces enfants d'ailleurs*. «J'ai dit oui. Pour moi, tourner avec Melançon ou Beaudin, c'est aussi important qu'avec des réalisateurs français.»

### Citoyen du monde

Visiblement, Yves Jacques est heureux et mène la vie qu'il a toujours voulue. Le p'tit gars de Sillery pratique son métier avec sérieux et pourrait en parler pendant des heures. Lors de l'entrevue, il a consacré au moins 20 minutes à relater en détail toutes ses réalisations en France, dates et noms à l'appui.

S'est-il ennuyé de nous? Il sourit. «Qu'est-ce qu'il faut répondre?» Sa réponse est non. «Je ne suis pas parti parce que ce n'était pas intéressant. Mais je me considère comme un citoyen du monde. De plus, je pense que je vois mes amis plus souvent maintenant. Quand je viens au Québec, j'ai du temps à moi.»

Il a cependant été heureux de retrouver l'ambiance décontractée des plateaux québécois. En France, explique-t-il, c'est pas mal plus sérieux.

«Moi, j'essaie d'imposer une bonne humeur. Les techniciens français n'en reviennent pas que je ne sois pas chiant! Quand on a un premier rôle, c'est une responsabilité. On donne le ton au reste de l'équipe.»

C'est pourquoi il ne s'est jamais plaint pendant *Ces enfants d'ailleurs*, alors que le tournage,

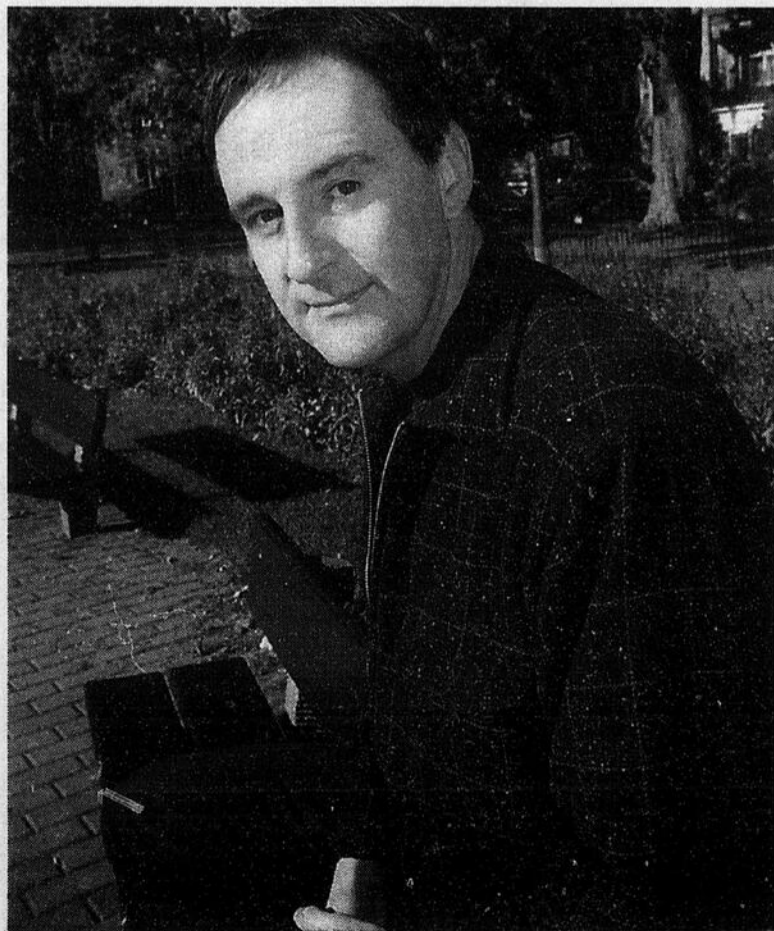
rapide et exigeant, ne s'est pas toujours fait dans des conditions idéales. «Tu te changes dans un vestiaire d'arène et tu sais qu'ailleurs, dans la ville, Paul Newman a trois caravanes juste pour lui...»

Le public québécois, lui, s'ennuie d'Yves Jacques.

Il a pu s'en rendre compte à maintes reprises.

«Des gens m'abordent dans la rue, au marché, ils me demandent pourquoi je suis parti. L'autre jour, dans un bar, il y a même un gars (un *straight*, précise-t-il) qui m'a engueulé et m'a traité d'égoïste parce qu'on ne me voyait plus!»

Comme témoignage d'amour, on a déjà vu plus chaleureux. «Moi, j'ai trouvé ça super touchant.»



## DES AMÉRICAINS VICTIMES DES BOCHES

LA «MARINA», UN NAVIRE MARCHAND ANGLAIS PORTANT DES AMÉRICAINS, EST COULÉ SANS AVERTISSEMENT, PAR UN SOUS-MARIN BOCHE. - WASHINGTON ATTEND LES DÉTAILS DE CETTE NOUVELLE VIOLATION DE PROMESSES. - UNE SITUATION DES PLUS GRAVES.

(Service du «Droit»)

Londres, 31. - L'ambassade américaine a reçu aujourd'hui un rapport de M. Wesley Frost, consul américain à Queenstown, disant que le navire «Marina» a été torpillé sans avertissement préalable. On croit qu'il y avait à bord un certain nombre de citoyens américains.

M. Frost se procure maintenant des affidavits des survivants. Il a également remis à l'ambassade américaine un

rapport du désastre du «Rowanmore», un navire anglais, qui a été torpillé. Sept citoyens américains, y compris cinq Philippiens, se trouvaient à bord du navire; ils ont déclaré à M. Frost que le sous-marin a lancé des bombes sur les chaloupes de sauvetage, pendant qu'elles étaient descendues à l'eau, et plus tard, lorsqu'elles furent éloignées du navire, sans causer de pertes de vie.

### UNE EXPLOSION DE FANATISME

C'EST PAR DES AGENTS ANGLAIS ET IRLANDAIS, QUI LES INSULTERENT, QUE LES ÉTUDIANTS CANADIENS-FRANÇAIS DE LAVAL ONT ÉTÉ ATTAQUÉS, HIER. - LA POLICE SE CONDUIT D'UNE FAÇON DÉGOUTANTE DANS CETTE AFFAIRE. - LES ÉTUDIANTS SONT INSULTÉS ET BATONNÉS SAUVAGEMENT PAR QUELQUES ÉNERGUMÈNES DE LA RACE SUPÉRIEURE. - LE MAIRE MARTIN A PROMIS DE SE VIR CONTRE LES INSTIGATEURS DE L'ÉCHAUFFOURÉE.

(Service du «Droit»)

Montréal, 5 - Sans doute nos étudiants commirent bien quelques légèretés que leur âge excuse, mais il semble acquis que la police provoque des scènes déplorables en commettant l'indécence de faire suivre les étudiants, qui se rendaient à la messe à la Cathédrale, par des voitures cellulaires, «comme on le fait pour des bandits» pour se servir d'une expression du maire.

Oubliant la sainteté du lieu, les agents foncèrent furieux, pénétrèrent sous le porche, à l'intérieur des premières portes. Là, les horions plurent, quatre ou cinq étudiants reçurent des coups de bâtons par tout le corps, l'un d'eux Roland Simard, neveu de M. Simard, conseiller législatif, dût même être pansé en toute hâte à la sacristie puis dirigé sur un hôpital souffrant, croyait-on, tant ses blessures étaient hideuses, l'une fracture au crâne.

Avec les coups, qui finissent toujours par se cicatriser, tombèrent aussi durement les paroles provocatrices des haines de races, paroles qui font des blessures souvent incurables. «Tuez ces m... Canadiens-français!» dit un agent en anglais. «Ce sont des ignorants!» renchérit un autre. «Tuons-les ces (ici le mot qu'on ne dit même pas à son chien quoiqu'il le désigne bien) de Canadien-français», toujours dans la langue de Shakespeare si l'on peut supposer que le grand homme ait jamais parlé de cette façon.

Le bruit éveilla l'attention de Mgr Gauthier, auxiliaire de Montréal, qui vivement s'interposa en ordonnant à tout le monde de s'en aller, poussant d'un geste énergique les grilles qui séparaient la police des étudiants et congédiant ceux-ci par les portes latérales. Sa Grandeur ramassa alors à ses pieds, un bâton d'agent, brisé et couvert de sang.

Dehors un groupement se forma vite - les jeunes gens le coeur lacéré par les insultes allaient peut-être faire des folies - mais des professeurs survinrent leur conseillant d'être calmes.

### À Travers la Province

PLAISANCE

#### ACCIDENT.

Un bien tragique accident s'est produit, hier soir, sur la voie ferrée à la traversée du chemin, à un mille de Plaisance.

M. David Nicolas et David Bourbonnais revenaient en voiture, tard dans la nuit, d'une partie de chasse à St-Sixte.

Ils s'étaient engagés sur la voie ferrée, lorsque des allumettes que M. Nicolas avait dans sa poche prirent feu au contact d'une pipe mal éteinte.

M. Nicolas tout occupé à éteindre ce commencement d'incendie ne fit pas attention pas plus que son compagnon à un train de fret venant de Montréal.

Lorsque les malheureux aperçurent le danger, il était trop tard: la locomotive frappa la voiture et projeta les occupants sur la voie.

Les employés du train de fret arrêtèrent et descendirent porter secours aux victimes de l'accident.

M. David Nicolas était le plus gravement blessé et on le mit à bord du train de fret pour le transporter à Ottawa, où il fut dirigé vers l'hôpital St-Luc. Le malheureux est mort des suites de ses blessures. Il laisse une veuve.

M. Bourbonnais qui est moins gravement blessé a été ramené à Plaisance: son état quoique grave ne paraît pas désespéré.

WARREN, ONT.

#### EN VISITE

Plusieurs étrangers étaient de passage ici dimanche dernier. M. et Mme Norbert Roy, de River Valley; M. et Mme Napoléon Roy, de Markstay; Mlle Lisette Roy, de Hull, et Mlle A. Lamarre, institutrice, de Smoky Falls.

En voyage

M. Damase Roy, accompagné de son père, M. Jos Roy, marchands de cette paroisse, sont partis en voyage d'affaires à Montréal, Québec et Toronto.

### L'INCIDENT DU 230 À AYLMEY

LE CHEF DE POLICE PERRIER DONNE SA VERSION DE L'AFFAIRE. LES SOLDATS, EN MAJEURE PARTIE ANGLAIS, SE SONT CONDUITS INDIGNEMENTS.

(Service du «Droit»)

M. le chef de police Perrier d'Aylmer, adresse aujourd'hui une lettre ouverte aux journaux de la ville donnant sa version sur l'incident du 230me à Aylmer pendant l'Exposition du comté, le 27 septembre.

M. le chef Perrier dit dans sa lettre que la lettre ouverte du major L.F. Howard publiée à ce propos dans le «Journal» est remplie de faussetés et d'insultes à la population d'Aylmer, en voulant laisser le public sous l'impression que tout le trouble a été causé par la stupidité du chef de police de la ville.

Le jour en question, dit le chef, le président McConnell et le vice-président Allen allèrent demander au colonel de Salaberry d'empêcher ses hommes de faire du trouble sur les terrains de l'exposition, insultant les femmes, et les attaquant même. Le colonel envoya un de ses officiers qui n'a pas fait beaucoup d'efforts pour les arrêter ou a été incapable de se faire obéir. Comme ils sortirent du terrain, ils virent plusieurs soldats se sauvant avec deux chevaux et deux voitures qu'ils avaient volés sur les terrains. Les soldats ont aussi tenté de sortir un des directeurs, M. Allen, de sa voiture. J'arrivai en même temps sur le terrain pour

arrêter les troubles, dit-il, et je vis que plusieurs soldats insultaient des femmes. Je leur enjoignis de s'arrêter et demandai à d'autres soldats et à des officiers de les empêcher de dire des paroles immorales, et de ne pas assaillir les femmes assistant à l'exposition. Comme les troubles continuaient, j'en pris un et me mis en train de le sortir. Je fus alors assailli par une quinzaine de soldats. M. Cooper en vit un tenter de m'atteindre de sa baïonnette.

Je suis informé, continue M. Perrier, que le même jour des soldats ont assailli une femme mariée sur la rue Principale. Je puis même fournir des témoins comme de quoi la chose est arrivée et la femme était accompagnée de ses enfants. Un autre soldat a exposé sa personne en face d'une jeune fille d'une dizaine d'années et une femme. J'ai encore des témoins pour ce fait.

Dans l'après-midi lorsque les soldats retournèrent à leur camp, un grand nombre d'entre eux étaient tellement ivres que leurs camarades durent les porter sur les chars.

M. Perrier dit en terminant avoir constaté que la plupart de ceux qui ont fait le trouble sont des soldats de langue anglaise.



**Dodge** **Dodge**

Le DODGE est l'auto classique par excellence. De poids léger, de forme élégante, il n'entre néanmoins dans sa construction aucun matériel qui ne soit vraiment de qualité supérieure. Les manufacturiers de cette voiture, en l'améliorant toujours sans en augmenter le prix, sont parvenus à lui assurer une popularité universelle.

Une visite à

**Ottawa Auto Sales & Garage Company**  
J. ALPHONSE LANGELIER, seul propriétaire.

Bureau et salon d'échantillons: 306-312 RUE SPARKS. Entrée au garage: 311-315 RUE QUEEN

D'UNE RUE A L'AUTRE.  
Assortiment complet d'accessoires.

## Grande Occasion dans les Pardessus Mi saison

Notre rayon d'habits pour hommes fait une offre des plus attrayantes dans les pardessus demi-saison, qui sont presque indispensables à la saison où nous sommes. C'est certainement la meilleure occasion qui ait été offerte pour cette saison. Chaque pardessus est en vente au prix coûtant et même plus bas, et la variété est presque illimitée. Le plus grand nombre sont le modèle Slip-On, faits de tweed écossais, irlandais ou anglais, couleurs brun ou gris. Autres modèles ajustés faits de cheviot gris ou bleu, modèles Chesterfield, faits de cheviot gris pâle ou foncé, modèles Raglan de tissu diagonal gris.

Tous les modèles et couleurs sont représentés et dans plusieurs cas les prix sont en bas du prix coûtant actuel. Vous êtes cordialement invités à venir les voir pour comparer les prix.

### Spécial Mardi Seulement

# \$10.00



**J. G. Freiman**  
Ottawa  
RUES RIDAU ET MOSGROVE

# Nouvelles de Hull

**HOTEL BANK VENDU**  
Des négociations sont engagées depuis quelques jours entre les propriétaires de l'hôtel Bank et M.M. Houston et Flannigan, de Sudbury, Ont., pour la vente de cet établissement. Ces négociations sont arrivées à terme et l'hôtel est maintenant vendu pour une somme de \$50,000. Le contrat a dû être signé à midi. C'est une transaction qui en vaut la peine.  
Les nouveaux propriétaires possèdent déjà plusieurs hôtels à Sudbury et ont l'intention, dit-on, de tenir à Hull un hôtel tout à fait moderne.

**CONCERT-BOUCANE DU «CANADIEN»**  
Il ne faut pas oublier que c'est samedi le 28 octobre qu'aura lieu le concert-boucane du club de Hockey Canadien de Hull.  
De jolis prix seront tirés au sort. Voyez-les dans la vitrine du M. Grenier, barbier.  
Un intéressant programme varié sera exécuté.  
Prix du billets 25 centims l'unité.

**Assurez la chaleur et le confort au foyer jusqu'à ce que vos fils reviennent**



**Maman reçoit son fils au foyer dont le confort est assuré par le poêle "MAPLE LEAF"**

Même au milieu des balles et des obus servant de point de mire à l'ennemi, le soldat n'a qu'une pensée—celle des êtres chers qu'il a laissés au foyer.

Faits à Ottawa pour les citoyens d'Ottawa au numéro 387 rue Bank.

**THE BEACH FOUNDRY CO. LIMITED**

OTTAWA CANADA



Raymond Ouimet

# Mémoire Vive

## Les politiciens que l'on mérite...

**Depuis longtemps, les politiciens n'ont pas bonne presse. Tricheurs et menteurs sans doute les qualificatifs les plus souvent employés à leur égard.**

1947, il se représente contre Brunet et ne perd que par ...167 voix!  
Pourtant, Raymond Brunet est un bon maire et quand il décidera de quitter la politique, en 1948, l'éditorialiste du journal *Le Droit* écrira: «Rarement on aura vu un homme de gouvernement s'en tenir aussi fidèlement et avec autant de ténacité à ce à quoi il avait promis de se consacrer».

**La mémoire défaillante**

Hull est désormais une ville propre, vertueuse même. Brunet parti, Moussette présente une nouvelle fois sa candidature au poste de maire de la métropole de l'ouest du Québec.

Cette fois, son adversaire est Georges Bilodeau, un commerçant qui reçoit l'appui des autorités ecclésiastiques locales et de

Évidemment, on ne peut nier la présence d'un certain nombre de pommes pourries dans nos différentes arènes politiques. Mais, si parmi les élus il y a des politiciens plus ou moins honnêtes, c'est aussi à cause de la complaisance de leurs électeurs. L'histoire suivante en est le plus bel exemple.

Nous sommes au printemps 1936, à Hull, juste avant les élections municipales. La ville a la réputation d'être un «petit Chicago» où maisons de jeu, prostitution, débits d'alcool, police et dirigeants politiques font bon ménage.

Le père Béland, curé de la paroisse Notre-Dame de Grâce, ne rate pas une occasion de tonner, du haut de sa chaire, contre la dépravation de la morale et incite «[...] les citoyens honnêtes de Hull d'établir, en notre ville, des conditions plus raisonnables, plus morales et plus chrétiennes [...]».

Même l'archevêque d'Ottawa, M<sup>gr</sup> Guillaume Forbes déclare: «Il est temps plus que jamais que les gens de Hull se réveillent.»

L'huissier Alphonse Moussette, ancien conseiller municipal et propriétaire de la fameuse boîte de nuit Avalon, située juste en dehors des limites de la ville, présente sa candidature à la mairie. Il endosse un programme en 10 points que lui ont soumis les propriétaires et qui met l'accent sur la création d'une commission de police indépendante et l'observance des lois.

Quant à son adversaire, J.-A. Lalonde, il a reçu l'appui de la Ligue du bien-être civique.

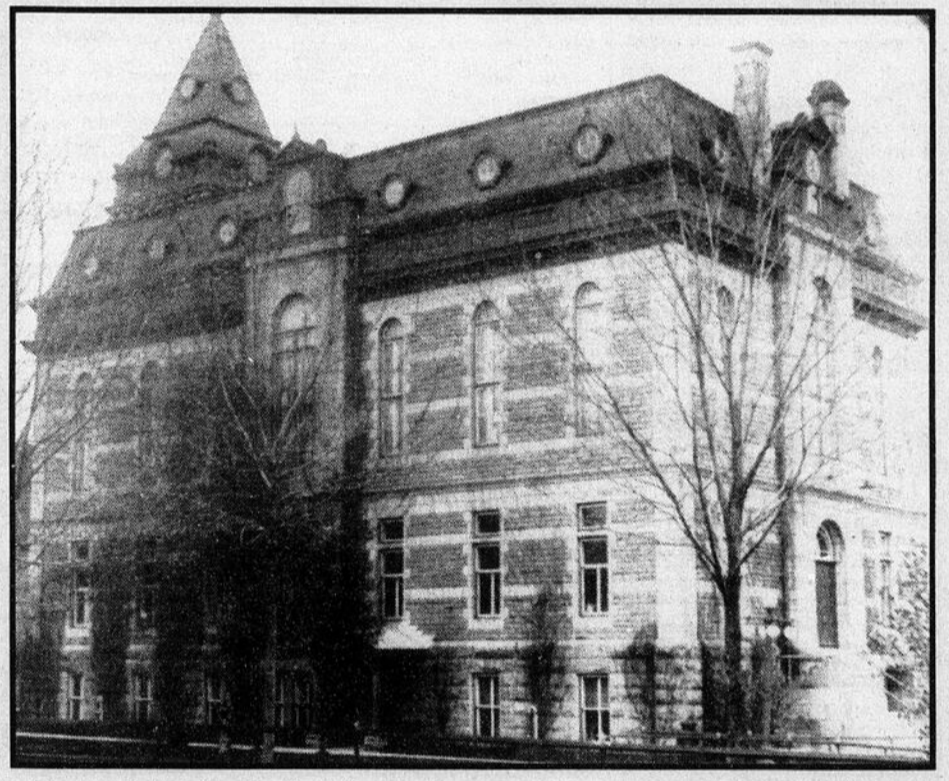
**Des promesses trahies**

Le 26 mai, Alphonse Moussette est élu maire par une majorité de 486 voix. Et bien qu'il ne tienne pas ses promesses, il est quand même réélu à la mairie, par acclamation cette fois, en 1938. Puis, l'année suivante, le conseil municipal change le nom du parc

Luna en parc Moussette «[...] en reconnaissance de nombreux services rendus à la jeunesse de notre cité par Son Honneur le Maire [...]».

Moussette, qui se sent invincible, abolit le bureau des détectives et interdit à la police d'enquêter sur des crimes, vu que cela ne rapporte rien!

Une large faction de la population, dont l'Église et la presse locale, est cependant fatiguée du désordre qui règne dans la ville et



L'ancien hôtel de ville de Hull

aux élections de 1940, elle oppose au maire un entrepreneur en construction, dont la réputation d'honnête homme est bien ancrée, Raymond Brunet.

Pour discréditer son adversaire, Moussette accuse Brunet d'être à la solde de la E.B. Eddy. Accusation vicieuse s'il en est une parce que non seulement elle est fautive, mais aussi parce que les dirigeants de la Eddy sont détestés à Hull.

En dépit des basses attaques dont il fait l'objet, Raymond Brunet est élu avec une majorité de 547 voix.

Et à la suite d'une enquête menée par le juge Surveyer, Moussette et deux conseillers municipaux sont reconnus coupables d'avoir protégé le vice commercialisé à Hull.

En dépit de sa condamnation, Alphonse Moussette ne cesse de convoiter la mairie de Hull. En

l'éditorialiste du journal *Le Droit*, Henri Lessard.

Le maire sortant, Raymond Brunet, se voit alors forcé d'intervenir pour protéger ses réalisations: «Si les candidats à la mairie peuvent dire aujourd'hui que la réputation de Hull a été rétablie, c'est grâce à cette enquête [l'enquête Surveyer] et les contribuables de Hull devraient y penser».

Les Hullois n'ont que faire de la mise en garde de leur ancien maire et le 20 décembre 1948, Alphonse Moussette reconquiert la mairie avec 64 % des votes.

Moins de deux ans plus tard, le conseil municipal, toujours reconnaissant, donnera le nom de Moussette au premier véritable boulevard de Hull.

Ainsi, faut-il conclure que nous avons sans doute les gouvernements et les politiciens que l'on mérite.



## DES AMÉRICAINS VICTIMES DES BOCHES

LA «MARINA», UN NAVIRE MARCHAND ANGLAIS PORTANT DES AMÉRICAINS, EST COULÉ SANS AVERTISSEMENT, PAR UN SOUS-MARIN BOCHE. - WASHINGTON ATTEND LES DÉTAILS DE CETTE NOUVELLE VIOLATION DE PROMESSES. - UNE SITUATION DES PLUS GRAVES.

(Service du «Droit»)

Londres, 31. - L'ambassade américaine a reçu aujourd'hui un rapport de M. Wesley Frost, consul américain à Queenstown, disant que le navire «Marina» a été torpillé sans avertissement préalable. On croit qu'il y avait à bord un certain nombre de citoyens américains.

M. Frost se procure maintenant des affidavits des survivants. Il a également remis à l'ambassade américaine un

rapport du désastre du «Rowanmore», un navire anglais, qui a été torpillé. Sept citoyens américains, y compris cinq Philippins, se trouvaient à bord du navire; ils ont déclaré à M. Frost que le sous-marin a lancé des bombes sur les chaloupes de sauvetage, pendant qu'elles étaient descendues à l'eau, et plus tard, lorsqu'elles furent éloignées du navire, sans causer de pertes de vie.

### UNE EXPLOSION DE FANATISME

C'EST PAR DES AGENTS ANGLAIS ET IRLANDAIS, QUI LES INSULTÈRENT, QUE LES ÉTUDIANTS CANADIENS-FRANÇAIS DE LAVAL ONT ÉTÉ ATTAQUÉS, HIER. - LA POLICE SE CONDUIT D'UNE FAÇON DÉGOUTANTE DANS CETTE AFFAIRE. - LES ÉTUDIANTS SONT INSULTÉS ET BÂTONNÉS SAUVAGEMENT PAR QUELQUES ÉNERGUMÈNES DE LA RACE SUPÉRIEURE. - LE MAIRE MARTIN A PROMIS DE SÉVIR CONTRE LES INSTIGATEURS DE L'ÉCHAUFFOURÉE.

(Service du «Droit»)

Montréal, 5 - Sans doute nos étudiants commirent bien quelques légèretés que leur âge excuse, mais il semble acquis que la police provoque des scènes déplorables en commettant l'indélicatesse de faire suivre les étudiants, qui se rendaient à la messe à la Cathédrale, par des voitures cellulaires, «comme on le fait pour des bandits» pour se servir d'une expression du maire.

Oubliant la sainteté du lieu, les agents foncèrent furieux, pénétrèrent sous le porche, à l'intérieur des premières portes. Là, les horions plurent, quatre ou cinq étudiants reçurent des coups de bâtons par tout le corps, l'un d'eux Roland Simard, neveu de M. Simard, conseiller législatif, dût même être pansé en toute hâte à la sacristie puis dirigé sur un hôpital souffrant, croyait-on, tant ses blessures étaient hideuses, l'une fracture au crâne.

Avec les coups, qui finissent toujours par se cicatriser, tombèrent aussi durement les paroles provocatrices des haines de races, paroles qui font des blessures souvent incurables. «Tuez ces m... Canadiens-français!» dit un agent en anglais. «Ce sont des ignorants!» renchérit un autre. «Tuons-les ces (ici le mot qu'on ne dit même pas à son chien quoiqu'il le désigne bien)» de Canadien-français», toujours dans la langue de Shakespeare si l'on peut supposer que le grand homme ait jamais parlé de cette façon.

Le bruit éveilla l'attention de Mgr Gauthier, auxiliaire de Montréal, qui vivement s'interposa en ordonnant à tout le monde de s'en aller, poussant d'un geste énergique les grilles qui séparaient la police des étudiants et congédiant ceux-ci par les portes latérales. Sa Grandeur ramassa alors à ses pieds, un bâton d'agent, brisé et couvert de sang.

Dehors un groupement se forma vite - les jeunes gens le cœur lacéré par les insultes allaient peut-être faire des folies - mais des professeurs survinrent leur conseillant d'être calmes.

### À Travers la Province

PLAISANCE

#### ACCIDENT.

Un bien tragique accident s'est produit, hier soir, sur la voie ferrée à la traversée du chemin, à un mille de Plaisance.

M. David Nicolas et David Bourbonnais revenaient en voiture, tard dans la nuit, d'une partie de chasse à St-Sixte.

Ils s'étaient engagés sur la voie ferrée, lorsque des allumettes que M. Nicolas avaient dans sa poche prirent feu au contact d'une pipe mal éteinte.

M. Nicolas tout occupé à éteindre ce commencement d'incendie ne fit pas attention pas plus que son compagnon à un train de fret venant de Montréal.

Lorsque les malheureux aperçurent le danger, il était trop tard: la locomotive frappa la voiture et projeta les occupants sur la voie.

Les employés du train de fret arrêtrèrent et descendirent porter secours aux victimes de l'accident.

M. David Nicolas était le plus gravement blessé et on le mit à bord du train de fret pour le transporter à Ottawa, où il fut dirigé vers l'hôpital St-Luc. Le malheureux est mort des suites de ses blessures. Il laisse une veuve.

M. Bourbonnais qui est moins gravement blessé a été ramené à Plaisance: son état quoique grave ne paraît pas désespéré.

WARREN, ONT.

#### EN VISITE

Plusieurs étrangers étaient de passage ici dimanche dernier. M. et Mme Norbert Roy, de River Valley; M. et Mme Napoléon Roy, de Markstay; Mlle Lisette Roy, de Hull, et Mlle A. Lamarre, institutrice, de Smoky Falls.

En voyage

M. Damase Roy, accompagné de son père, M. Jos Roy, marchands de cette paroisse, sont partis en voyage d'affaires à Montréal, Québec et Toronto.

### L'INCIDENT DU 230 À AYLMEY

LE CHEF DE POLICE PERRIER DONNE SA VERSION DE L'AFFAIRE. LES SOLDATS, EN MAJEURE PARTIE ANGLAIS, SE SONT CONDUITS INDIGNEMENTS.

(Service du «Droit»)

M. le chef de police Perrier d'Aylmer, adresse aujourd'hui une lettre ouverte aux journaux de la ville donnant sa version sur l'incident du 230me à Aylmer pendant l'Exposition du comté, le 27 septembre

M. le chef Perrier dit dans sa lettre que la lettre ouverte du major L.F. Howard publiée à ce propos dans le «Journal» est remplie de faussetés et d'insultes à la population d'Aylmer, en voulant laisser le public sous l'impression que tout le trouble a été causé par la stupidité du chef de police de la ville.

Le jour en question, dit le chef, le président McConnell et le vice-président Allen allèrent demander au colonel de Salaberry d'empêcher ses hommes de faire du trouble sur les terrains de l'exposition, insultant les femmes, et les attaquant même. Le colonel envoya un de ses officiers qui n'a pas fait beaucoup d'efforts pour les arrêter ou a été incapable de se faire obéir. Comme ils sortirent du terrain, ils virent plusieurs soldats se sauvant avec deux chevaux et deux voitures qu'ils avaient volés sur les terrains. Les soldats ont aussi tenté de sortir un des directeurs, M. Allen, de sa voiture. J'arrivai en même temps sur le terrain pour

arrêter les troubles, dit-il, et je vis que plusieurs soldats insultaient des femmes. Je leur enjoignis de s'arrêter et demandai à d'autres soldats et à des officiers de les empêcher de dire des paroles immorales, et de ne pas assaillir les femmes assistant à l'exposition. Comme les troubles continuaient, j'en pris un et me mis en train de le sortir. Je fus alors assailli par une quinzaine de soldats. M. Cooper en vit un tenter de m'atteindre de sa baïonnette.

Je suis informé, continue M. Perrier, que le même jour des soldats ont assailli une femme mariée sur la rue Principale. Je puis même fournir des témoins comme de quoi la chose est arrivée et la femme était accompagnée de ses enfants. Un autre soldat a exposé sa personne en face d'une jeune fille d'une dizaine d'années et une femme. J'ai encore des témoins pour ce fait.

Dans l'après-midi lorsque les soldats retournèrent à leur camp, un grand nombre d'entre eux étaient tellement ivres que leurs camarades durent les porter sur les chars.

M. Perrier dit en terminant avoir constaté que la plupart de ceux qui ont fait le trouble sont des soldats de langue anglaise.



**Dodge** **Dodge**

Le DODGE est l'auto classique par excellence. De poids léger, de forme élégante, il n'entre néanmoins dans sa construction aucun matériel qui ne soit vraiment de qualité supérieure. Les manufacturiers de cette voiture, en l'améliorant toujours sans en augmenter le prix, sont parvenus à lui assurer une popularité universelle.

Une visite à

**Ottawa Auto Sales & Garage Company**  
J. ALPHONSE LANGELIER, seul propriétaire.

Bureaux et salles d'exposition: **306-312 RUE SPARKS.** Entrée au garage: **311-315 RUE QUEEN**

D'UNE RUE À L'AUTRE.  
 Assortiment complet d'accessoires.

## Grande Occasion dans les Pardessus Mi saison

Notre rayon d'habits pour hommes fait une offre des plus attrayantes dans les pardessus demi-saison, qui sont presque indispensables à la saison où nous sommes. C'est certainement la meilleure occasion qui ait été offerte pour cette saison. Chaque pardessus est en vente au prix coûtant et même plus bas, et la variété est presque illimitée. Le plus grand nombre sont le modèle Slip-On, faits de tweed écossais, irlandais ou anglais, couleurs brun ou gris. Autres modèles ajustés faits de cheviot gris ou bleu, modèles Chesterfield, faits de cheviot gris pâle ou foncé, modèles Raglan de tissu diagonal gris.

Tous les modèles et couleurs sont représentés et dans plusieurs cas les prix sont en bas du prix coûtant actuel. Vous êtes cordialement invités à venir les voir pour comparer les prix.

### Spécial Mardi Seulement

# \$10.00



**E. J. Freiman**  
 Ottawa  
 RUES BIDEAU ET MOSGROVE

# Nouvelles de Hull

## HOTEL BANK VENDU

Des négociations sont engagées depuis quelques jours entre les propriétaires de l'hôtel Bank et M.M. Houston et Flannigan, de Sudbury, Ont., pour la vente de cet établissement. Ces négociations sont arrivées à terme et l'hôtel est maintenant vendu pour une somme de \$50,000. Le contrat a dû être signé à midi. C'est une transaction qui en vaut la peine.

Les nouveaux propriétaires possèdent déjà plusieurs hôtels à Sudbury et ont l'intention, dit-on, de tenir à Hull un hôtel tout à fait moderne.

## CONCERT-BOUCANE DU «CANADIEN»

Il ne faut pas oublier que c'est samedi le 28 octobre qu'aura lieu le concert-boucane du club de Hockey Canadien de Hull.

De jolis prix seront tirés au sort. Voyez-les dans la vitrine du M. Grenier, barbier.

Un intéressant programme varié sera exécuté.

**Prix du billets 25 centins l'unité.**

**Assurez la chaleur et le confort au foyer jusqu'à ce que vos fils reviennent**



**Maman reçoit son fils au foyer dont le confort est assuré par le poêle "MAPLE LEAF"**

Même au milieu des balles et des obus servant de point de mire à l'ennemi, le soldat n'a qu'une pensée—celle des êtres chers qu'il a laissés au foyer.

Faits à Ottawa pour les citoyens d'Ottawa au numéro 387 rue Bank.

**THE BEACH FOUNDRY CO. LIMITED**

OTTAWA

CANADA



Raymond Ouimet

# Mémoire Vive

## Les politiciens que l'on mérite...

**Depuis longtemps, les politiciens n'ont pas bonne presse. Tricheurs et menteurs sont sans doute les qualificatifs les plus souvent employés à leur égard.**

1947, il se représente contre Brunet et ne perd que par ...167 voix! Pourtant, Raymond Brunet est un bon maire et quand il décide de quitter la politique, en 1948, l'éditorialiste du journal *Le Droit* écrira: «Rarement on aura vu un homme de gouvernement s'en tenir aussi fidèlement et avec autant de ténacité à ce à quoi il avait promis de se consacrer».

### La mémoire défaillante

Hull est désormais une ville propre, vertueuse même. Brunet parti, Moussette présente une nouvelle fois sa candidature au poste de maire de la métropole de l'ouest du Québec.

Cette fois, son adversaire est Georges Bilodeau, un commerçant qui reçoit l'appui des autorités ecclésiastiques locales et de

Évidemment, on ne peut nier la présence d'un certain nombre de pommes pourries dans nos différentes arènes politiques. Mais, si parmi les élus il y a des politiciens plus ou moins honnêtes, c'est aussi à cause de la complaisance de leurs électeurs. L'histoire suivante en est le plus bel exemple.

Nous sommes au printemps 1936, à Hull, juste avant les élections municipales. La ville a la réputation d'être un «petit Chicago» où maisons de jeu, prostitution, débits d'alcool, police et dirigeants politiques font bon ménage.

Le père Béland, curé de la paroisse Notre-Dame de Grâce, ne rate pas une occasion de tonner, du haut de sa chaire, contre la dépravation de la morale et incite «[...] les citoyens honnêtes de Hull d'établir, en notre ville, des conditions plus raisonnables, plus morales et plus chrétiennes [...]».

Même l'archevêque d'Ottawa, M<sup>gr</sup> Guillaume Forbes déclare: «Il est temps plus que jamais que les gens de Hull se ré-veillent.»

L'huissier Alphonse Moussette, ancien conseiller municipal et propriétaire de la fameuse boîte de nuit Avalon, située juste en dehors des limites de la ville, présente sa candidature à la mairie. Il endosse un programme en 10 points que lui ont soumis les propriétaires et qui met l'accent sur la création d'une commission de police indépendante et l'obsolescence des lois.

Quant à son adversaire, J.-A. Lalonde, il a reçu l'appui de la Ligue du bien-être civique.

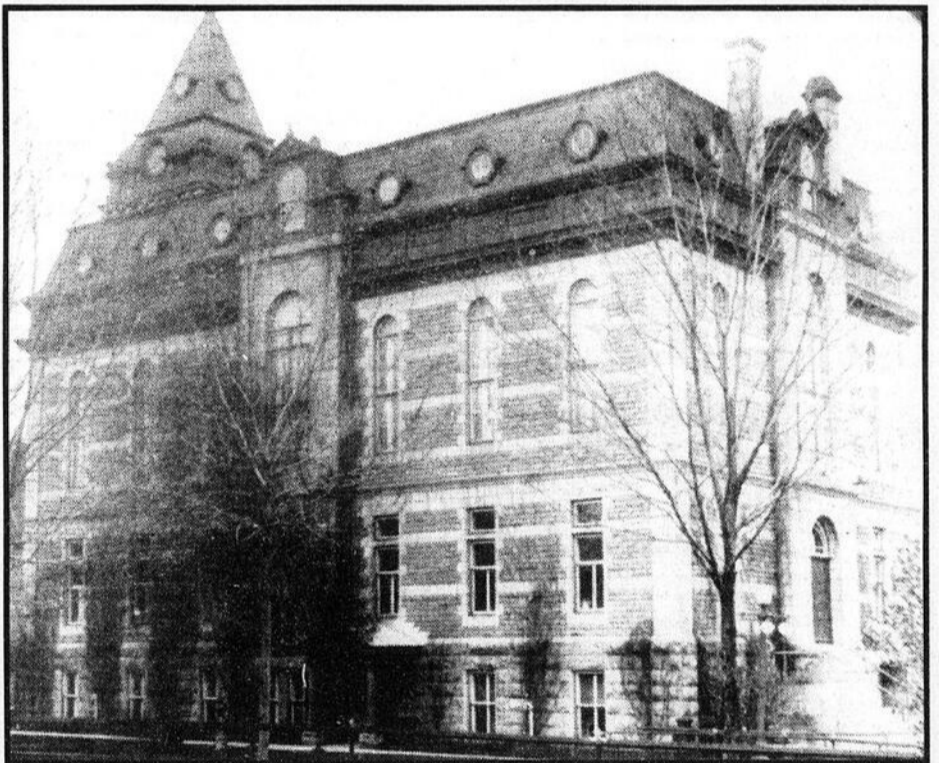
### Des promesses trahies

Le 26 mai, Alphonse Moussette est élu maire par une majorité de 486 voix. Et bien qu'il ne tienne pas ses promesses, il est quand même réélu à la mairie, par acclamation cette fois, en 1938. Puis, l'année suivante, le conseil municipal change le nom du parc

Luna en parc Moussette «[...] en reconnaissance de nombreux services rendus à la jeunesse de notre cité par Son Honneur le Maire [...]».

Moussette, qui se sent invincible, abolit le bureau des détectives et interdit à la police d'enquêter sur des crimes, vu que cela ne rapporte rien!

Une large faction de la population, dont l'Église et la presse locale, est cependant fatiguée du désordre qui règne dans la ville et



L'ancien hôtel de ville de Hull

aux élections de 1940, elle oppose au maire un entrepreneur en construction, dont la réputation d'honnête homme est bien ancrée, Raymond Brunet.

Pour discréditer son adversaire, Moussette accuse Brunet d'être à la solde de la E.B. Eddy. Accusation vicieuse s'il en est une parce que non seulement elle est fautive, mais aussi parce que les dirigeants de la Eddy sont détestés à Hull.

En dépit des basses attaques dont il fait l'objet, Raymond Brunet est élu avec une majorité de 547 voix.

Et à la suite d'une enquête menée par le juge Surveyer, Moussette et deux conseillers municipaux sont reconnus coupables d'avoir protégé le vice commercialisé à Hull.

En dépit de sa condamnation, Alphonse Moussette ne cesse de convoiter la mairie de Hull. En

l'éditorialiste du journal *Le Droit*, Henri Lessard.

Le maire sortant, Raymond Brunet, se voit alors forcé d'intervenir pour protéger ses réalisations: «Si les candidats à la mairie peuvent dire aujourd'hui que la réputation de Hull a été rétablie, c'est grâce à cette enquête [l'enquête Surveyer] et les contribuables de Hull devraient y penser».

Les Hullois n'ont que faire de la mise en garde de leur ancien maire et le 20 décembre 1948, Alphonse Moussette reconquiert la mairie avec 64 % des votes.

Moins de deux ans plus tard, le conseil municipal, toujours reconnaissant, donnera le nom de Moussette au premier véritable boulevard de Hull.

Ainsi, faut-il conclure que nous avons sans doute les gouvernements et les politiciens que l'on mérite.



# Les petites annonces

http://www.ledroit.com

# 562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI  
DE 8 H 00 A 19 H 00  
SAMEDI  
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN  
1-800-267-9555  
TELECOPIEUR  
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque \* sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMedia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

**Abonnement:** livraison à domicile: 163.80 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.40 \$/semaine payable au camelot.  
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961  
Service par la poste: au Canada 356.00 \$ par année, et les autres pays: 420.00 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



## INDEX DES RUBRIQUES



### AVIS

- \*Activités diverses 103
- \*Perdu 104
- Trouvé (gratuit) 106
- \*Présentations à domicile 107



### SERVICE ET VENTE

- À donner 121
- À échanger 123
- Accessoires de parterre 186
- \*Alimentation et aliments naturels 222
- Ameublement 120
- Aménagement de terrain 190
- \*Animaux 174
- \*Animaux, pension, nourriture et soins 176
- Antiquités 122
- Appareils ménagers 124
- Articles de sports d'hiver 191
- Artisanat 192
- \*Argent demandé 218
- \*Argent disponible 220
- Bicyclettes 136
- Camping 164
- Centres de villégiature 166
- Chasse, pêche, articles de sport 168
- \*Chauffage, climatisation 202
- Coin du bébé 150
- Coin du collectionneur 216
- Conditionnement physique 200
- \*Cours de musique 135
- \*Décoration intérieure 194
- Divers à vendre 152
- Divers à louer 154
- \*Divers demandés 156
- Encans 151
- \*Enseignement, cours 196
- \*Équipement de bureau 212
- \*Équipement commercial 214
- Flurs, plantes 188
- Formation professionnelle 197
- Fourrures, entreposage 146
- Jeux, jouets 178

- Livres, timbres, monnaies 180
- Machines à coudre 126
- Marchés aux puces 158
- Matériaux 142
- \*Musique 134
- Ordinateurs 132
- Outillage 144
- Photographie 182
- Piscines 162
- Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
- \*Services professionnels 118
- \*Soins de beauté, esthétique 198
- Souffleuses à neige 138
- Tableaux, encadrements 184
- Tapis et carreaux "tuiles" 140
- \*Traiteurs 210
- \*Transport demandé 170
- \*Transport offert 171
- Vacances, voyages 172
- Vente - garage 160
- Vêtements à vendre 148
- \*Vidéocassettes et magnétoscopes 130



### LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

- \*Affilage 241
- \*Alarmes 242
- \*Aménagement paysager 243
- \*Appareils ménagers 244
- \*Arbres 245
- \*Architecture et dessins 246
- \*Assurances 247
- \*Automobiles 248
- \*Bijouterie 249
- \*Chauffage, climatisation 250
- \*Cheminées 251
- \*Clôtures 252
- \*Comptabilité 253
- \*Confiserie 254
- \*Construction 255
- \*Cordonnerie 256
- \*Couture 257
- \*Décapage de meubles 258
- \*Décoration intérieure 259
- \*Déménagement, transport 260
- \*Démolition 261
- \*Dégel/dégelment 262
- \*Divers 264
- \*Ebénisterie 266
- \*Échafaudages 267
- \*Électricité 268
- \*Esthétique, coiffure 269
- \*Extermination 271
- \*Ferblanterie 272
- \*Fer ornemental 273
- \*Foyers, poêles à combustion 274

- \*Gouttières 276
- \*Impôts 277
- \*Imprimerie 278
- \*Informatique 280
- \*Isolation 279
- \*Jardinage 281
- \*Machines à coudre 282
- \*Maçonnerie 283
- \*Maisons, réparations et rénovations 284
- \*Menuiserie 285
- \*Montres et horloges 286
- \*Nettoyage, ménage 287
- \*Pavage 288
- \*Piscines 289
- \*Plâtre, peinture 290
- \*Plomberie 291
- \*Photographie 292
- \*Rembourrage 294
- \*Rénovations 295
- \*Réparations 297
- \*Réparations petits appareils 298
- \*Restaurants 299
- \*Serrurerie 300
- \*Services 24 heures 301
- \*Soudure 302
- \*Tapis, carreaux, céramiques 303
- \*Taxis 304
- \*Téléviseurs 305
- \*Toitures 296
- \*Traduction 309
- \*Traitement de textes 310
- \*Ventilation 306
- \*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
- \*Vitreries 308

### EMPLOIS

- Aide demandée 311
- Aide domestique demandée 312
- Éducation 379
- \*Emplois demandés 314
- \*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s 315
- Esthétique, coiffure 317
- Gardiennes demandées 320
- \*Garderies enfants 322
- Offres d'emploi 325
- Personne de compagnie demandée 371
- Divers 372
- Personnel de bureau 373
- Personnel médical 374
- Personnel hôtelier 374
- Personnel de métier 375
- Personnel de restaurant 376
- Personnel spécialisé 377
- Personnel de vente 378
- Professeurs, instituteurs 380
- Services d'emploi 382

### LOGEMENTS

- \*Garçonniers 406
- \*Logements à louer - Aylmer 400
- \*Logements à louer - Buckingham 404
- \*Logements à louer - Cantley 407
- \*Logements à louer - Gatineau 401
- \*Logements à louer - Hull 402
- \*Logements à louer - Masson-Angers 411
- \*Logements à louer - Ontario 403
- \*Logements à louer - autres 405
- \*Logements meublés 408
- \*Logements à partager 409
- \*Logements à sous-louer 410
- \*Logements demandés 435
- \*Maisons à louer 432
- \*Maisons à partager 433

### CHAMBRES

- \*Chambres à louer 440
- Chambres avec pension 466
- \*Chambres demandées 467

### CONDOMINIUMS

- \*Condominiums à partager 471
- \*Condominiums à louer 470
- Condominiums à vendre 475
- \*Condominiums demandés 476
- Condominiums à l'extérieur 477

### MAISONS

- Maisons à vendre ou à louer 478
- Maisons à vendre - Ontario 479
- Maisons à vendre - Québec 480
- Visites libres - Ontario 481
- Visites libres - Québec 482
- Maisons à échanger 484
- Maisons à vendre - bord de l'eau 483
- \*Maisons demandées 495
- Maisons à l'extérieur 496

### MAISONS À REVENU

- Maisons à revenu - Ontario 520
- Maisons à revenu - Québec 521
- \*Maisons à revenu demandées 532
- Maisons à revenu à l'extérieur 533
- Services immobiliers 534

### AUTRES PROPRIÉTÉS

- \*Chalets demandés 559
- Chalets à vendre 560
- Chalets à louer 561
- Fermes 562
- Maisons de campagne 563
- Maisons mobiles 564
- Maisons préfabriquées 565
- Terres 570
- Terrains 575
- Villégiature - Ontario 577
- Villégiature - Québec 578
- Villégiature à l'extérieur 579

### COMMERCES ET INDUSTRIES

- Bureaux à louer 580
- Bureaux à vendre 581
- Commerces 585
- Commerces demandés 586
- Condos industriels 594
- Entrepôts 590
- \*Franchises à vendre 598
- Locaux 595
- Possibilités d'affaires 596
- Propriétés commerciales 597

### DIVERS

- \*Agences de rencontre 599
- \*Amitié, rencontres 600
- \*Ésotérisme 601
- \*Messages personnels 602
- \*Services d'escorte 603

### VÉHICULES

- Abris d'auto 656
- Autos à vendre 605
- \*Autos à louer 615
- Autos de prestige 611
- \*Autos demandées 620
- Avions 623
- Bateaux, moteurs et voiliers 684
- Camions à vendre 625
- Camions 4x4 628
- Camions à louer 630
- Camions demandés 635
- \*Dépannage 636
- Équipement agricole 637
- Fourgonnettes 621
- Garages à vendre 650
- Garages ou stationnements à louer 655
- Garages ou stationnements demandés 660
- Machinerie 663
- Motocyclettes 665
- Motorcycles 670
- \*Pièces et accessoires 672
- Remorques 673
- \*Réparations et entretien 674
- Roulottes 677
- Véhicules tout terrain 680

### AVIS

- Autres services 795
- Avis de décès 705
- Cadre des funérailles (gratuit) 715
- Cartes de remerciements 720
- Cartes mortuaires 735
- Entrepreneurs de pompes funèbres 785
- Faveurs obtenues 760
- Fleuristes 780
- In Memoriam 730
- Monuments funéraires 790
- Naissances 763
- Retrouvailles 797
- Services anniversaires 725

Veillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 10 \$, retour par la poste 15 \$.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

### 103 ACTIVITÉS DIVERSES

**MIGRAINES?** Nous cherchons des gens pour une étude scientifique de soulagement des douleurs. 669-6633.

**PARTENAIRES** tout âge demandés pour cours danse sociale. 827-4445.

**SALLES à louer pour soirées (party)** 200 places, 318 Main, Manoir des Rapides, 400 et 300 places. 276-2798

**LeDroit**

**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**

**C'est gratuit !**

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

[www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**APAISEZ** le stress et l'anxiété. Prenez du temps pour relaxer. **Massothérapie l'essentiel.** 776-6306.

**CENTRE MASSO-DETENTE.** Massage thérapeutique et relaxation. 769-4713.

**DE RETOUR,** massages suédois, reçus. 671-3897.

**DÉSINTOXIQUEZ-VOUS** avec Herbalife. Annie, 246-4993.

**MASSAGE professionnel** Calliformien Reçus F.Q.M. Françoise 243-5961.

**MASSAGE professionnel,** relaxation-thérapeutique. 9h à 23h, 778-8988.

**MASSAGE professionnel** sur rendez-vous seulement. Reçus. 777-4342.

**MASSAGE professionnel** de détente thérapeutique par massothérapeute diplômée. Sur rendez-vous. 246-7957.

**MASSAGE relaxation** et thérapeutique. Claude: 328-2827.

**MASSOTHÉRAPEUTE** professionnelle certifiée A.M.S. Reçus. 771-0700

**NOUVEAU studio.** Excellents massages européens, 485 rue Cumberland, Ottawa. 233-4583.

### 118 SERVICES PROFESSIONNELS

**SOINS à domicile** de la Petite-Nation, Andrée Beaudry, technicienne en soins des pieds/réflexologie, infirmière auxiliaire. À domicile. 983-3047.

**SOINS esthétique,** massage suédois, réflexologie, reçus F.Q.M. Sylvie, Salon D'Auteuil, 771-2902.

**TRAITEZ** les malaises de façon naturelle avec la massothérapie. La Renaissance, reçus. 775-5468.

### 120 AMEUBLEMENT

**1000 ARTICLES ET 93 MEUBLES USAGÉS GADBOIS**

Achetons et vendons meubles, appareils ménagers, antiquités. 776-6448.

**1,000 ARTICLES ET + 778-0654, 79 Papineau, Hull.** Meubles Stanley - Achat et vente. Antiquités, poêles et réfrig.

**1000 ARTICLES VARIÉS** Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

### LIQUIDATION DE MEUBLES ET D'ÉLECTROMÉNAGERS

Centre de liquidation 130, rue Jean Proulx, Hull

### 120 AMEUBLEMENT

**LIT** complet très propre. Prix à discuter. 643-9401.

**LIT King,** matelas à plateau-coussin, sommier/monture, jamais utilisé, vaut \$1,500, prix \$875; lit Queen, baldaquin fer forgé noir, matelas, sommier/monture, encore emballé, peut vendre séparément, vaut \$1,200 sacrifice \$490. Livraison possible. 762-7504.

**MINI lav./séc.,** blanches, très bon état. \$260. 776-5402.

**PLUSIEURS** meubles en très bon état. Prix nég. 243-0549

**RÉFRIG.** 15 pi cu.; poêle 30 po., amande, très propre; ensemble s/manger, 1 table et 6 chaises, noyer; ensemble chambre, noyer, bon état; 3 bancs de bar 30", style moderne, blanc. 595-1760 après 16h30.

**VAISSELIER** en bois, table de téléphone. 568-7065.

### 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph** Achat-vente-réparations. 772-8992

**BUFFET** canadien en pin, 9 tiroirs, 2 panneaux, \$800. 777-3649.

**PAYONS** comptant pour meubles anciens, vaisselle, argenterie, horloges, etc. 276-3450, 747-1617.

**RECAMIER** environ 1930, excellent état, \$950. Annire 585-1933.

**TAPIS** de Perse de qualité, coffres en pin, tableaux, meubles, etc. 423-1271

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610** FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

"13e ANNÉE À VOTRE SERVICE." Achat et vente d'appareils propres et garantis. S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS 190 St-Joseph, Hull. 776-0505

### 120 AMEUBLEMENT

**LIT** complet très propre. Prix à discuter. 643-9401.

**LIT King,** matelas à plateau-coussin, sommier/monture, jamais utilisé, vaut \$1,500, prix \$875; lit Queen, baldaquin fer forgé noir, matelas, sommier/monture, encore emballé, peut vendre séparément, vaut \$1,200 sacrifice \$490. Livraison possible. 762-7504.

**MINI lav./séc.,** blanches, très bon état. \$260. 776-5402.

**PLUSIEURS** meubles en très bon état. Prix nég. 243-0549

**RÉFRIG.** 15 pi cu.; poêle 30 po., amande, très propre; ensemble s/manger, 1 table et 6 chaises, noyer; ensemble chambre, noyer, bon état; 3 bancs de bar 30", style moderne, blanc. 595-1760 après 16h30.

**VAISSELIER** en bois, table de téléphone. 568-7065.

### 122 ANTIQUITÉS

**ANTIQUITÉS ST-JOSEPH - 99 St-Joseph** Achat-vente-réparations. 772-8992

**BUFFET** canadien en pin, 9 tiroirs, 2 panneaux, \$800. 777-3649.

**PAYONS** comptant pour meubles anciens, vaisselle, argenterie, horloges, etc. 276-3450, 747-1617.

**RECAMIER** environ 1930, excellent état, \$950. Annire 585-1933.

**TAPIS** de Perse de qualité, coffres en pin, tableaux, meubles, etc. 423-1271

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

**1000 ARTICLES VARIÉS** Meubles usagés Guindon. 73 St-Joseph, Hull. 777-9855

**114 CH. MARIER, VANIER 744-7610** FRANK'S APPLIANCE. A vendre: laveuses, sècheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. Service. Garantie.

"13e ANNÉE À VOTRE SERVICE." Achat et vente d'appareils propres et garantis. S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS 190 St-Joseph, Hull. 776-0505

**1997 CONGÉLATEUR** G.E. 10 pi cu.: \$275 nég. 771-8140 (mess.).

**1A-RÉFRIGÉRATION - ACHAT-VENTE** 771-8508, pag. 593-0080

**ACHAT et vente d'appareils ménagers.** 663-2311 ou pag. 779-4502.

### 124 APPAREILS MÉNAGERS

**BEAU-BON-PAS** CHER, pièces/appareils/meubles usagés, 387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.

**CUISINIÈRE** et réfrig., blanc, \$250. 685-0233

**CUISINIÈRES,** \$60, couleur or, 24 po, bon état. 568-5151

**FRIGO-PLUS,** L+Q+U+D+A+T+O+N 130 Jean Proulx, Hull, 775-2753

**LAVEUSE/sècheuse** Admiral, \$250 les deux. 770-2056.

**QUELLETTE RÉFRIGÉRATION** Service 24h. Achat et vente. 561-0727.

**POÈLE** et réfrig., couleur cuivre, \$100 ch. Après 17h: 986-5023.

**POÈLE, réfrig.,** \$250 la paire; mini lav. et mini séc., \$150 la paire. 669-9433.

**POÈLE, réfrigérateur,** laveuse, sècheuse. 669-0302.

**POÈLE, réfrig.,** lav./séc., lit, matelas. 281-5173.

**RÉFRIGÉRATEUR** 18 pi cu, amande, comme neuf, \$400. Guy 778-2795.

**RÉFRIG.** GE blanc, grandeur: 24" profond X 20" large X 43" haut (7 pi cu.), \$225. 669-4841.

**SÈCHEUSES!** Lubrification, mise au point, réparation. \$39.95. 778-6540

### 128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAINES STÉRÉO

**ÉCRAN géant 46",** RCA, 2 ans d'usage, \$1,500 ferme. 827-0492.

**RÉPARATION,** télévisions, vidéos, micro-ondes, installation radio auto. Pag. 239-9024.

**TÉLÉVISION** General Electric, 21 po, bon état, \$175. 749-0847.

**150 COINDUBÉ**

ENSEMBLES de baptême; vêtements neufs, 3 mois à 6X. 663-8824.

**152 DIVERS À VENDRE**

16 LITS d'hôpital à vendre. 514-523-8727.

1 BROUETTE à béton motorisée, tracteur, poêle à bois, moteur 5 forces à essence, briques, lumière. 663-5104

2 BAGUES ovales (homme), une avec coussin 27 diamants, total 99 points; une avec pierre bleu roi. Les 2 pour \$550. 246-7639

3 TABLES de salon; clim.; haut-parleurs JVC. Après 21h: 228-1237.

6 FENÊTRES thermos en bois, diverses grandeurs, excellent état, pour chalet ou autre, le tout \$300. 561-0195.

**À BAS PRIX!** Matériaux 1ère qualité... Bas prix imbattables! Moulure MDF cadre: \$1.19; plinthe: \$1.59; parqueterie chêne sélect: \$1.39 pi; plancher érable naturel: \$1.99 pi; feutre 15 lb perforé: \$10.99; talus classique: \$1.99; peinture latex: \$8.49; Polythène 1000' 4 mm: \$8.95, 6 mm: \$12.95; Styrofoam 1": \$3.89, 2": \$7.69; porte Luan: \$22.95, Newport: \$26.19, acier: \$59.95. Matériaux A Bas Prix, 819-986-5720, 613-836-6420.

ADULTES, films XXX, \$10, 3 pour \$20. Achat de disques compacts usagés. 663-9999

À LOW: LIQUIDATION: portes, fenêtres, neuves et usagées. 819-422-3805

AQUARIUM, marque Océanique, 200 gal. équipement complet, valeur \$5,000 pour \$2,000 ferme; chaise haute, bassinet; poêle, réfrig. Kenmore. 777-3786.

ASPIRATEUR Electrolux, garantie 1 an pièces et main-d'oeuvre, \$275 accessoires inclus. 772-5499.

**152 DIVERS À VENDRE**

**ATTENTION futurs mariés.** Bague de fiançailles, 50 carats, 33 diamants et jonc 12 diamants, valeur \$1,300 pour \$650. 246-5872.

**BOUCHERIE:** scie à viande, machine à viande hachée, bon état. 684-9905.

**CELLULAIRES,** pas frais d'activation, \$48 déjà payés, contrat 1 an. 243-3693

**COLOMBAGES** de métal 18 gauge, 12' long; table à dessin. 772-1391.

**COSTUMES D'HALLOWEEN** au prix de la location, adultes et enfants, entre \$10 et \$50, 669-5832.

**EXERCISEUR** Aeromotion, \$60; lit simple, \$65; bureau de travail, \$40 et lampe de cuisine, \$25. 246-2885.

**FABRICANT** de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes moustiquaires. Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

**FRIG.,** four micro-ondes à convection, stéréo meuble RCA, bar avec 2 tabourets en cuir, télé 28" couleurs meuble Hitachi, bureau de secrétaire avec chaise, lit thérapeutique de 42X80. Après 18h: 561-5189

**LAVAGE DE TAPIS** professionnel, \$15 ch. pièce, (taxes incl.) 281-2069

**MOBILIER** de chambre d'enfant, merisier, lit 39 po, \$750; télé couleur 20 po, \$50. 778-3029 après 18h.

**PELLE** à neige Western, hydraulique/électrique. Prix à discuter. 663-1545

**PLANCHERS BOIS FRANC** \$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

**PORTE** de garage commerciale 12x12 avec commande manuelle comm., \$800 nég. Très bon état. 561-1622

**PORTE** de garage Garaga 2000, 16', valeur \$2,000 pour \$900. 827-3660.

**PORTE DE GARAGE NEUVES ET USAGÉES.** 663-0761.

**152 DIVERS À VENDRE**

**SÈCHEUSE,** buffet à vaisselle, unité murale, meubles rustiques (12 morc.), chaise en cuir, ensemble chambre (5 morc.), armoires à vêtements, miroirs, lampes, chandeliers, coffre-fort, filières, pupitres, tables, chaises, étagères, etc. Jour: 594-9959, soir: 281-6590.

**LeDroit**  
LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'est gratuit!  
Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.  
[www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)

**SURPLUS-FAILLITES**  
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce **COMME NEUF.** 145 Eddy Hull, 595-4898

**TABLE** de billard Brunswick 5x9, tout équipée. \$2200. 663-7565

**TABLES de billards** (ardoise), neuves/usagées à partir de \$1,300. 427-5011

**UN abri** pour votre vélo cet hiver. Local aménagé. 684-1324.

**154 DIVERS À LOUER**

**CHEZ Terry,** costumes d'Halloween et accessoires. 568-7664.

**LOCATION** de costumes. Denise, 986-3436.

**156 DIVERS DEMANDÉS**

**ACHÈTE** bibelots, vaisselle, cristal, vases, tasses de fantaisies. 243-6879

**ACHÈTERAIS** moulin à scie portatif avec financement. 663-7287

**ACHÈTE** vieux canot cède ou écorce indien, piège à ours avec dents, tête ou gros panache d'original. Payons comptant, 819-758-8914.

**BESOIN D'ARGENT?** Achetez tableaux d'arts, spécimens minéralogiques, ivoire. Payons comptant. Discretion assurée. 450-537-8277.

**160 VENTE-GARAGE**

**HULL,** vente de liquidation: vêtements pour toute la famille, à partir de \$1.60 rue Bégin. 771-6004.

**168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT**

**À LOUER:** terrain de chasse, privé, 130 acres, Edelweiss, \$350. 459-3330

**À LOUER:** terrains pour chasse aux chevreuils. Région Buckingham. Lac Saquay, St-Pierre-de-Wakefield, Blue Sea, Otter Lake, Val-Viger, Boileau, Parkins, Ste-Anne-du-Lac. (819) 423-5005 après 19h.

**CAMP** de chasse, 4 places, zone 13, tout équipé. 819-346-9013, 346-0865

**CHASSE** au chevreuil, acre et carabine, forfaits et territoire privé, 1,200 acres, cabine, guide, zone 10 Ouest, Maniwaki. 1-819-449-5399.

**174 ANIMAUX**

**CHATON** persan, femelle, enregistrée, vaccinée, vermifugée. 243-9339.

**CHATONS** à donner avec achat d'accessoires. 568-0546.

**CHATONS** domestiques, poils courts, choix de 10, \$20. 568-3180.

**CHATONS** persans, et himalayens, toilettage (Lucy Proulx). 561-0446

**CHATONS** persans, vaccinés, vermifugés, prix nég. 771-4277.

**CHATONS** siamois + service, Chocolate Point. (613) 678-3246

**CHEVAUX** de trait, étalons, juments poulinières et pouliches. 827-3486.

**CHIOTS** boxer, \$200 ch; prêts à partir 18 oct. 669-8345, 955-4054.

**CHIOTS** caniches toy, femelles, noire ou blanches, \$250. Information: 819-623-5915 ou 587-3542.

**CHIOTS** eskimos américains miniatures, lévrier afghan. 281-1007

**CHIOTS** labrador, pure race, 7 semaines, vermifugés, \$150 nég. 663-8161

**EPAGNEULS:** mère, 2 chiots. Prix à discuter. 561-4365.

**GRATUIT:** chaton, à l'achat d'acc. et nourriture, vermifugé. 669-7377

**MINI SCHNAUZER,** femelle 15 mois, très affectueuse, \$175. 561-6208.

**174 ANIMAUX**

**PETITE** chatte noire de six mois à donner. 772-4352.

**SHIH-TZU,** noir et blanc, mâle, 6 mois, vacciné, \$250. 746-3419.

**SPÉCIAL,** surplus, 16-17-18-19 oct., poméraniens toys, \$150, femelles \$200; shih tzu, \$150; schnauzers nains, \$200. 1-819-623-5915, 587-3542

**SUPERBE** femelle braque allemand de 1 an 1/2, très intelligente et affectueuse, idéale pour l'entraînement à la chasse. Personnes sérieuses seulement. 770-1775 après 19h.

**YORKSHIRES,** vaccinés, vermifugés, carnet de santé. (819) 585-9662.

**176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS**

**ENTRAÎNEUR** et forgeron pour chevaux de tout âge. Chevaux à vendre. 281-5816, 787-8323, 743-0176.

**FOIN,** balles rondes sèches ou enveloppées, balles carrées sèches. Nous faisons la livraison. 488-3841

**PENSION** pour chevaux, manège, sentiers. Prix raisonnable. 827-2225.

**178 JEUX, JOUETS**

**LES idées** vous manque Pour occuper vos enfants? Vous trouverez dans JEUX D'ENFANTS des idées de jeux pour l'intérieur, l'extérieur, des histoires, contes, chronique santé, etc. Abonnez-vous sans tarder en écrivant à Jeux d'enfants: 10 rue Noël, unité 26 Hull, Québec J8Z 3G5

**196 ENSEIGNEMENT, COURS**

**AFFAIRES, VOYAGES SUD? ESPAGNOL** Axé sur la conversation. 595-9393

**FORMATION** barman/barmaid, prochain cours 24 oct. 1-800-561-1781

**LE meilleur** cours de CONVERSATION ANGLAISE en région! 777-6564.

**PROFESSEUR** qualifié d'espagnol, cours individuel/en groupe. 669-6145

**200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE**

**APPAREIL** d'exercice Welder, neuf, comprend tous les accessoires. 7 différents exercices. 281-3169

**TAPIS** roulant Vitamaster 9000, valeur \$1,200 pour \$500. 827-3660.

**202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

**100%** bois franc (érable), \$50 la corde, livraison incluse. 669-9260.

**100%** BOIS franc, sec \$60, semi-sec \$50. 827-4316

**100%** BOIS franc, sec. Livraison incluse. Ramonage. 751-7290.

**202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION**

**95%** (ÉRABLE), semi-sec, \$50 la corde, livraison incluse. 669-3437.

**BOIS** de chauffage sec, 100% érable, livraison incluse. 986-3872.

**BOIS** de chauffage sec à vendre. Après 18h, 819-986-6855, demander Curtis

**FOURNAISE** à bois/combinée, "Newmac" à air forcé, un vrai cadeau. (613) 443-1962.

**FOURNAISE** au gaz naturel, 90,000 BTU, 4 ans d'usage. 561-6127.

**GROS** poêle à combustion lente à vendre. Après 18h, 663-0155.

**POÈLE** à bois Selkirk à combustion, avec ventilateur 2 vit., cheminée 7 po isolée 2 po, hauteur 21 pi, env. 5 cordes bois dur et sec, \$980. 771-1954.

**POÈLE** granules avec cheminée, presque neuf, \$1,700. 456-1363, 743-1508

**214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL**

**125 CHAISES** de qualité pour restaurant. Richard, le matin, 777-4040.

**CLASSEURS** format légal: 2 latéraux, 4 tiroirs, \$200 ch. 1 latéral, 5 tiroirs, \$225, 9 verticaux, 4 tiroirs, \$75 ch. Ou \$1,000 pour le tout. 682-5153.

**EQUIPEMENT** pour dépanneur à vendre. Pierre ou Ginette, 246-0713, 561-5270.

**ÉQUIPEMENTS** de boucherie, mélangeurs à pâte, poêle à pizza. 776-3611

**FOUR** à pain, comptoir à viande, comptoir à fruits, 3 chambres froides, unité seulement, congélateur 3 portes, tablettes, 246-6844.

**PELLE** à neige hydraulique Diamond 8 pi pour camion GM 1988 +, \$1,100. Mario 663-2863.

**RÉFRIG.** et plaques chauffantes (2 ronds), congélateur vertical. Soir: 595-4927.

**TABLE** à buffet de luxe, 13' de long, 3 mois d'usage et Wok double. 776-8888

**220 ARGENT DISPONIBLE**

**\$10 À \$100,** petits prêts de paye en paye enr. 772-4978.

**1ER, 2e, 3e** acte. Acheter, refinancer. On vous refuse? N'oubliez pas. Fernand Nadon, 771-6641, 773-2926.

**Évitez la faillite!**

Une expertise développée avec plus de 2 000 clients satisfaits  
La solution... Un paiement mensuel \*\* sans intérêt \*\*  
**Consultation gratuite**  
Consolidation de crédit J.P. Inc.  
241-6484

**MOT MYSTÈRE**

NO 2909

© Édimedia Inc.

**8 LETTRES — LE MOT CLÉ: PARTIES DU CORPS**

aisselle	corps	gencive	nez	sinus
anatomie	coude	glande	nuque	
aorte	crâne	gorge		talon
axis	cuisse		oeil	tarse
azygos		ilion		thénar
	dent		pharynx	tibia
biceps	doigt	joue	pied	trigone
bras	dos		plèvre	tronc
buste		main	pubis	
	estomac	matrice		utérus
cervelet		méninge	rectum	
chair	fémur	mollet	rein	ventre
clavicule	foie		rétine	
coeur	fovéa	nerf		yeux

**Solution du problème précédent: pâturage**

E	E	N	A	R	C	L	A	V	I	C	U	L	E	E
V	N	R	A	N	E	H	T	S	R	L	O	C	S	L
I	E	O	O	E	E	T	P	E	U	I	I	R	C	L
C	S	R	G	N	A	Z	I	D	A	R	A	O	P	E
N	T	R	I	I	F	R	E	N	T	T	E	H	N	S
E	O	A	E	T	R	O	A	A	E	U	A	T	C	S
G	M	O	L	L	E	T	M	L	R	R	N	L	U	I
N	A	A	E	V	O	F	E	G	Y	I	V	N	O	A
I	C	U	D	M	E	V	P	N	E	E	I	E	Z	N
N	E	O	I	M	R	E	X	R	U	S	T	Y	L	P
E	S	E	U	E	T	N	E	D	X	S	G	S	I	P
M	S	R	C	D	B	T	J	L	F	O	I	E	U	U
T	I	B	I	A	E	R	I	O	S	I	D	X	E	B
M	U	T	C	E	R	E	A	N	U	Q	U	E	A	I
R	C	T	G	I	O	D	E	S	P	E	C	I	B	S

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310  
**562.0222**

**243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER**  
JARDIN D'HI-VERT, taille haie de cèdres, ramassage feuilles etc. 243-6250  
S&S RAMASSAGE de feuilles, nettoyage de gouttières. Pag. 792-0913

**245 ARBRES**  
776-2620, 783-1966 LES SERVICES D'EXPERTS PL: Abattage, nettoyage, émondage, désouchage, déchiqueteur, estimation, assurance. Visa/Master Card. P. Landry, propriétaire.

**ABATTAGE, élagage,** haies de cèdres, assurance, estimation gratuite, 15 ans d'exp. 776-3984, 243-6610.

**ABATTAGE** et entretien d'arbres, camions nacelle, déchiqueteuse à branches. Enlèvement de souches. Assurances complètes. 243-3615.

**253 COMPTABILITÉ**  
COMPTABILITÉ PME, impôt, T.P.S., paye etc. 643-4820.

**257 COUTURE**  
COUTURIÈRE, 30 ans d'exp., altération, réparation et confection de tous genres. Marcelle, Gatineau, 663-1928.

**COUTURIÈRE:** bord de pantalons: \$4.50; et d'autres spéciaux. 561-2547

**260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT**  
561-1686, pagette: 231-8701 À BON PRIX, CLAUDE TRANSPORT

**À BON PRIX, C. SIMARD.** Déménagement, livraison, location. 663-1947.

**DÉMÉNAGEMENT MAJOR**  
Service courtios 24 h. Assurances. Courte/longue distance. 773-7576.

**DÉMÉNAGEMENT PELLETIER**  
Service courtios et professionnel, local/longue distance. 246-2866.

**DÉMÉNAGEMENT RO-DEL**  
669-8842, si occupé 669-2642

**LANCE-DÉFI**  
Nouveau déménagement pour faible revenu. 568-4722, pag. 787-2966.

**PETITS DÉMÉNAGEMENTS**  
Bien fait, bon prix. 561-6406, 792-0913.

**TRANSPORT GATINEAU** déménagement. 568-0353.

**\*TRANSPORT VAILLANT\***  
Déménagement Qué. et Ont. Estimation gratuite. Prix fixe. (819) 827-2724.

**262 DÉNEIGEMENT**  
100% ASSURÉ, déneigement à contrat ou sur appel. Gatineau. 669-2027.  
20 ANS d'expérience, contrat ou à la tempête, secteur Gatineau. 663-1068  
HULL-Ottawa, résidentiel/commercial, 24h. P.B.S. Ltée. 771-2039

**266 ÉBÉNISTERIE**  
CRÉATIONS DINETTE  
Finition de meubles  
Décapage  
772-2537  
\*\* EBENISTE D.M. \*\*  
Décapage, finition, réparation de meubles de tous genres. 246-3501.

**283 MAÇONNERIE**  
RÉPARATION de cheminées, crépi, blocs, etc. André, 773-0308.

**284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS**  
EAU AU SOUS-SOLI!  
**MONSIEUR FISSURE**  
PAS DE PAIEMENTS POUR 6 MOIS.  
643-6403  
MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE pour tous genres de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). 243-2170.

**285 MENUISERIE**  
\*\* BOISERIE BEAULIEU \*\*  
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172

**LES ENTREPRISES CLAUDE LEFORT**  
spécialistes en planchers de bois franc, installation, sablage, finition, teinture et préverniss. Estimation gratuite. 643-1925.

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**  
DAME fiable ferait entretien ménage et commercial. 771-3657, pag. 779-4104

**287 NETTOYAGE MÉNAGE**  
11 ANS d'expérience, lavage de tapis, \$60 maison complète, sofa, prix spécial. 669-8624  
20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. Nettoyeur Yvon 568-5777, pag. 778-5777.  
FÉRAIS entretien résidentiel à Gatineau. Exp. et références. 669-4230.  
FÉRAIS ménage dans maisons privées et garderies. Sylvie, 456

## 220 ARGENT DISPONIBLE

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en difficulté financière. Avant de voir un syndic de faillite, appelez-nous! Service à domicile. Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 778-7276.**

## PROBLEME DE DETTES?

**Notre situation semble désespérée**  
**ÉVITEZ LA FAILLITE**  
**REPRENEZ GOÛT**  
**A LA VIE**  
 Notre solution - 1 paiement mensuel  
**SANS INTÉRÊT**  
**P.A. CONSOLIDATION**  
**778-0059**

**ATTENTION**  
 PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.  
**771-3392**

PRÊTS rapides jusqu'à \$200, court terme, besoin d'un petit coup de pouce: **VITEPRETS, 619-773-1052.**



**Sam Lévy & Associés Inc.**  
 Syndics de Faillite  
**ROBERT BÉLAI**  
 ADMINISTRATEUR AGRÉÉ  
 • Faillites personnelles & corporatives  
 • Consultation initiale sans frais  
 Sur rendez-vous  
 142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)  
**568-5554**  
 276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

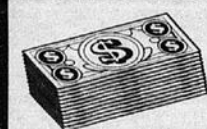
VOUS avez rénové votre maison et vous avez besoin d'une consolidation. Une hypothèque mobile serait votre solution! Service 2000, services financiers Inc. 561-6271

## AIDE FINANCIÈRE

- Aide financière privée
- Aide 10 000 \$ et plus
- Aucune enquête de crédit
- Aucuns frais de dossier
- Aide personnelle et commerciale
- Acceptation rapide et confidentielle

**Pré-requis pour qualifications :**

RÉER (Régime d'épargne retraite) FRV (Fonds de Revenu Viager)  
 CRI (Compte de Retraite Immobilière) Fonds de pension d'un ex-employeur  
**Réalisez vos projets... DÈS MAINTENANT !**



**1-888-657-1062** Ligne sans frais  
**1-888-703-1492** Télécopieur  
**Consultant Financement Multiple**  
 Le groupe de spécialistes en financements  
**Service 7 jours/semaine de 8 h à 21 h**

## 311 AIDE DEMANDÉE

PERSONNE pour s'occuper d'une dame âgée. App. ou chambre fourni + compensation. 684-9810.

PERSONNE pour s'occuper d'un handicapé physique, de 17h à 20h, au moins 5 jours semaine, rue Duhamel, Val-Tétreault. 595-8421.

## 314 EMPLOIS DEMANDÉS

CHERCHE contrat de livraison, temps plein ou temps partiel, possède 2 cube van 14'. 663-5460

FÉRAIS ménage, chez-vous, expérience, réf., lun-sam. 770-9955.

FÉRAIS ménage chez vous, expérience. 246-7981.

FÉRAIS ménage dans maisons privées, fiable et disponible. 669-1643.

## 317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEURS/éuses demandés/es, avec exp., clientèle un atout, esthétique pour location cabine, pour salon achalandé. 669-9256.

COIFFEUSE demandée et locaux à louer à bon prix pour massothérapie ou autres. 643-4949 ou 643-4908.

COIFFURE PRO-PLUS recherche 2 stylistes avec clientèle. Perry 777-9922.

COURS de pose d'ongles privés, 27 heures +. Bon prix. Annie, 246-4993.

OTTAWA, salon de coiffure à vendre, à bon prix, avec clientèle achalandée. 561-9865.

## 320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, temps partiel, enfants: 4 ans et 7 mois, début déc., jour ou soir. 682-9177.

AYLMER, dame non-fumeuse, avec exp., 2 enfants 4 ans et 18 mois, chez moi, 3 jours/sem. 684-7282.

NON-fumeuse, exp., références, temps plein, 9h-19h30, congés variables, bébé 8 mois, début jan. 669-9361.

## 322 GARDERAISENFANTS

0-10 ANS, 10 ans d'exp., grande s/jeux, repas chaud, R.C.R. 243-3856.

0-10 ANS, Côte d'Azur, rue Rayol, temps plein ou partiel, 1261 d'exp., références, reçus, Jackie, 561-3847.

0-5 ANS, jeune maman avec formation, secteur du Barry. 568-8277.

0 À 6 ANS, repas chauds, 2 dames matures, plein temps ou partiel, 7h à 17h30, 70 Scott, Hull. 776-5933.

16 MOIS et +, près Montée Paiement et Maloney, 22 ans d'expérience, s/jeux, cour clôturée, repas chauds, Diane, 663-6550.

2 1/2 ANS ET +, garderie éducative Montée Rousseau, éducatrice diplômée. Repas nutritifs et équilibrés. Subventions et places à \$5. 770-3024

2 ANS et +, boul. Taché, ch. de la Montagne, milieu familial. Cécile, 770-4599

6 MOIS À 5 ANS, milieu chaleureux, repas chauds, "RCR", exp. 777-6572.

CH. des Érables, gardienne reconvenue, subvention disponible. 827-3431

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triplet. 243-0282.

GARDERIE 24h, 0 et +, secteur Hôpital, jeux éducatifs. Josée, 246-2402.

GATINEAU, St-Rosaire, 12 ans d'exp., activités éducatives. 243-8564.

SERVICE de garde en milieu familial, Masson-Angers, Julie, 281-4360.

TEMPS plein - partiel, 14 ans d'expérience, 0 à 10 ans, près école Le Progrès. 246-8301.

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**1 COUPLE CONCIERGE**  
 Avec expérience, mature, immédiatement, et résident, pour 1 unité de 31 logements, Gatineau. 246-3902.

**1 COUPLE CONCIERGE**  
 couple mature, résident, pour immeuble de 24 logis, app. 3 chambres gratuit, chauffé, éclairé. 568-5151

**1. FACILE, INTÉRESSANT, PAYANT...**  
**2. SUPPORT ET FORMATION...**  
**3. BEAUTÉ, JEUX, VÊTEMENTS...**  
 "AVON" un travail à votre rythme (613)232-8585

**5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très achalandé. 850-9403.**

À la recherche de journaliers pour travailler sur les projets résidentiels à l'Ouest d'Ottawa. Doit avoir son propre transport. Après 16h, 613-443-3575

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**CHEF DES PIÈCES ET SERVICES**  
 recherché par un concessionnaire de voitures importées. Exigences: bilinguisme, motivation, débrouillardise et excellentes aptitudes pour le service à la clientèle. Expérience minimale de 3 ans et horaire variable essentiels. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae, en toute confiance, en précisant vos attentes salariales à: CASE 408, Le Droit, 47, rue Clarence, pièce 222.

COMMIS-boucher (h.f.), temps partiel, 5 ans d'expérience. Envoyer C.V. à Case 73, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**LeDroit**  
**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET**  
**C'est gratuit !**  
 Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.  
**www.ledroit.com**

**CLUB LA RELANCE**  
 Services gratuits offerts à toute la population. Comment apprendre les trucs et les techniques de recherche d'emploi qui vous permettront de vous démarquer? Appelez-nous immédiatement au 770-6444.

**COUPLE concierge, mature, résident, entretien pour immeuble 38 logis, Hull. 745-6507**

**COUPLE concierge résidant avec expérience pour location, entretien et réparations. 772-1453.**

**COUPLE ou dame à la retraite pour maison de pension, 4 à 6 personnes autonomes, en échange d'un app. 3 chambres à Gatineau. Laisser message sur Pag.: 783-8786**

**COUTURIÈRE d'expérience demandée sur machine à coudre industrielle. Jour: 770-9297, 246-9128.**

**COUVREURS (toits plats) et poseurs de bardeaux et de parements recherchés pour temps plein. Disponibilité immédiate. Particuliers et équipes sont les bienvenus. Taux horaire ou tarif à la pièce. 762-3290 ou 521-9999.**

**DANSEUSES demandées à la Taverne Ontario. 613-679-8821.**

**DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, Thurso, Alain, (819) 985-2056, page: (819) 779-6765.**

**ÉTES-VOUS à la recherche de plus d'argent pour Noël? Joignez une équipe gagnante pour promouvoir des cartes de crédit dans collèges et universités. Entraînement fourni. Emploi à temps partiel. Horaire de jour. Excellents commission et boni. Appeler Julie au 1-888-850-2350 ou au 1-416-332-8513.**

**FAITES faire votre C.V. Appeler 771-9828.**

**FIRME d'expert conseil en croissance rapide, recherche un agent d'administration d'expérience pour l'administration, tenue de livre et marketing.**

• Parfaitement bilingue  
 • Salaire de \$25,000 à \$30,000 (selon compétences)  
 Envoyez votre C.V. à:  
**Expert Conseil**  
 84 de Nantel, Gatineau, Qc, J8T 8C9.

**GAGNEZ \$200, \$300, \$500 ou plus par semaine en assemblant différents produits à la maison. Pour plus d'inf., envoyez une enveloppe préadressée à: O.P.T.D., 6-2400 rue Dundas Ouest, suite 541, Réf. 215, Mississauga, Ont., L5K 2R8.**

**GREENPEACE** recherche des environnementalistes bilingues et motivés(e)s pour sa levée de fonds porte-à-porte. Excellente ambiance. Salaire + commissions. Faites votre contribution à la planète! Laurent au 234-8900.

**KIOSQUE à journaux situé au terminus des autobus à Ottawa, cherche employé(e) pour ouverture à 6h, les sam. et dim., environ 15h. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi de 8h à 18h au 265 Catherine.**

**LE CHIFFON DORÉ, GATINEAU**  
 Entretien ménager avec expérience, doit posséder voiture, salaire de \$7.50 à \$9.00/h.  
 Pour information: 561-0851

**L'INSTITUT de l'internet** recherche des instructeurs à contrat pour ses cours de conception de pages Web et de notions Internet. Pour plus de renseignements, consultez notre site Web au [www.net-inst.com](http://www.net-inst.com), tél. 233-2853, télécopieur: 233-5767.

**LIVREURS demandés, pour nouvelle pizzeria, Hull. Se présenter entre 10h et 14h au 79, Montclair, Hull.**

**MESUREUR DE BOIS, licencié du Québec, expérience en bois franc (billots) nécessaire. Télécopier C.V. (819)669-0229 ou tél.: (819)669-0308.**

**NOUS sommes à la recherche d'une personne fiable qui travaillerait comme commis au service à la clientèle et à la facturation. Le/la candidat(e) possède une solide expérience en relation avec la clientèle (min. 5 ans), facilité pour facturation sur ordinateur, la scolarisation minimale exigée pour ce poste est un secondaire V. Veuillez vous présenter au 343 boul. St-Joseph, Hull, avant 10h, avec votre C.V.**

## 325 OFFRES D'EMPLOI

**NOUS acceptons des demandes d'emploi pour un poste permanent, exp. dans la vente demandée, le bilinguisme sera un atout. Nous formons le candidat dans le domaine de la communication de radio bilingue (two-way). La compagnie offre un salaire de base exceptionnel avec commission et tous les avantages sociaux. Envoyer votre C.V. chez Christie et Walther Communication Québec Inc., 9 rue Amherst, bureau 102, Hull, Qué., J8Y 6S7, ou télécopier au (819)770-8123, à l'attention de Francine Therrien.**

**NOUS sommes présentement à la recherche de 20 individus pour combler les postes d'agents en support technique. La formation et le certificat de compétence seront fournis aux candidats choisis. Le/la candidat(e) idéal, devra avoir une excellente connaissance de: DOS, WIN 3.x, WIN 95 et de l'Internet. Le bilinguisme sera un atout. S.V.P. faire parvenir votre C.V. par télécopieur: à Taima Corporation: 736-0849 ou par courrier électronique: hr@taima.on.ca**

**PLUS grande agence d'escorte dans l'Outaouais, recherche demoiselles sexy pour expansion. Jour (613)364-1672, 777-5085 soir.**

**RECHERCHE camionneur classe 1 avec exp. 2 ans sur semi-remorque pour le transport de copeaux (Maniwaki-Gatineau et Amos-Gatineau). 281-4792**

**★★ RECHERCHE ★★**

**★ PROMOTEUR(TRICE)S ★**

**★★ POUR TÉLÉMARKETING ★★**  
 avec ou sans exp., bilingues, dynamiques, enthousiastes, disponibles de jour ou de soir. Rémunération intéressante. Ambiance professionnelle. **Pour entrevue, Lee Geneau, 643-2774.**

**REPRÉSENTANT(E)S RECHERCHÉ(E)S**  
 Cherchons représentants et sollicitateurs avec expérience dans la thermopompe. Salaire: \$8 à \$15/h + bonus + commission. **Jacques, 243-3874.**

**REPRÉSENTANT(E)S** recherchés(e)s, formation complète, sec. V minimum, excellents revenus. Pour entrevue, Denis Robertson, 777-7474.

**REPRÉSENTANT(E) vente et service**  
 Nous recherchons personnes capables de prendre contacte avec notre clientèle actuelle et de recruter de nouveaux clients. Rémunération proportionnelle aux aptitudes, auto nécessaire, travail sur la route. Composé le 561-7130.

**S.O.S. ÉTUDES** recherche étudiant(e)s universitaires (\$7.50 à \$9/h), enseignant(e)s qualifié(e)s (\$10 à \$12/h) et orthopédagogues (\$12 à \$15/h) pour aider des élèves avec difficultés scolaires, en soirée et fin de sem. Dans votre secteur. Envoyer C.V. au 10 Noël, unité 18, à Hull, J8Z 3G5, fax: 595-2671.

**SUPERVISEUR** cherche électricien apprenti ou licencié. Rick Lacroix: 834-7005 (laisser message).

**TU veux trouver un emploi rapidement!** Services gratuits (16-35 ans)  
 • C.V. • Entrevue • Carte professionnelle • Contacts • Listes d'entreprises **Passe à l'action! 561-3631**

**UN emploi comme programmeur analyste ou comme gestionnaire de réseaux vous intéresse?**  
 Le Collège informatique Multi-Hexa vous offre des programmes de formation menant à une attestation d'études collégiales. Possibilité d'aide financière. (819) 777-3288.

**URGENT! Technicien(ne) porte avec carte compagnon ou entrepreneur. C.P. 82032, Gatineau, J8T 8B6.**

## 372 PERSONNEL DE BUREAU

**EXCELLENTE OPPORTUNITÉ**  
 d'une durée de 10 mois, avec le gouvernement fédéral, situé au centre-ville Ottawa, pour un(e) secrétaire bilingue qui détient une cote sécuritaire de niveau Secret valide. Expérience avec WordPerfect et/ou Word est essentielle. Envoyez votre C.V. par courrier électronique: julie@excellhr.com ou communiquez le plus tôt possible avec Julie aux Ressources humaines Excel, 230-5393.

**SECRETARIE-DENTAIRE**, avec exp., bilingue, temps plein, jour et soirée. Contactez Julie: 671-5995.

**SECRETARIE dentaire** avec expérience, bilingue, temps plein, jour et soir. Colette 246-9191.

## 373 PERSONNEL MÉDICAL

**INFIRMIÈRE** auxiliaire pour résidence de personnes âgées, jour-soir. Envoyer C.V. par fax au 771-9057.

## 376 PERSONNEL DE RESTAURANT

**BARMAN(AID) demandé(e) pour le soir. Demander Gaston, 770-6414.**

**CUISINIER(e)** avec exp. en cuisine française. Service du jour. Envoyer C.V. à case 77, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

**CUISINIER(ÈRE)** pour pizzeria, avec expérience, temps partiel. 663-3223.

## OUVERTURE D'UN NOUVEAU PATIO VIDAL À GATINEAU

**Besoin cuisinier(ère)s, serveur(se)s. Vous présenter au 470 Gréber, entre 8h et 16h.**

**PIZZA-PIZZA** Ltée recherche cuisinier(e) à temps plein. De l'exp. sera un atout. Se présenter au 25 ch. de la Savane, Gatineau.

## 375 PERSONNEL DE MÉTIER

**recherchons (h. ou f.) TECHNICIEN pour les transmissions automatiques**

- Minimum 3 ans d'expérience dans le produit GM  
**Plus rendez-vous; appelez**  
**M. André Guillerm**  
 Directeur service

**WILLIAMS**  
 950, boul. St-Joseph, Hull  
**777-2731**

## 376 PERSONNEL DERESTAURANT

**SERVEUR(SE)** avec expérience, à temps plein. Se présenter avec C.V. entre 14h et 18h au Café Cognac, 230 Montcalm, Hull.

**SERVEUR(SE)** pour restaurant français, bilingue, sérieux. Appeler de 14h à 17h, 230-8123.

**VOUS CHERCHEZ DU TRAVAIL?**  
 Inscrivez-vous au Centre de placement hôtelier. Cours de préparé(e)s aux chambres débutant bien tôt. 243-5670, entre 9h et 11h.

## 377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

**HULL, résidence pour personnes âgées** recherche un(e) administrateur(trice) bilingue, avec expérience dans le domaine de la santé. Envoyer C.V. au 745-4955.

**HYGIÉNISTE dentaire**, à temps partiel, le soir, à Aylmer. Minimum, 15 h/sem., doit être bilingue. Envoyez votre C.V. au Dr André Ficher, 210 ch. Aylmer, Aylmer, J9H 1A2.

## URGENT

**Recherchons traducteurs/traductrices** Anglais-français, avec expérience dans le domaine technique. Faites parvenir C.V. par télécopieur: (613) 234-2631 ou via courriel: appendix@sprint.ca a/s Service des ressources humaines, Appendix Publishing Inc. Les personnes dont la candidature sera retenue seront convoquées à une entrevue.

## 378 PERSONNEL DE VENTE

**ACCEPTONS** demandes d'emploi pour poste à temps plein avec possibilité de faire \$400/sem. Si vous êtes choisis attendez-vous à débiter immédiatement. Pour une entrevue, composez le 778-2881.

**AGENTS de télémarketing bilingues** demandés/es pour Gatineau. 643-2774

**DISTRIBUTEUR autonome** recherché - revenus possibles \$60,000 et +/an - bénéfices de location de voiture - bonus de volumes importants  
 Guy Pelletier (613)738-3080, lun. et mar. seulement ou fax (613)738-3345

**FANTASIA**. Devenez consultante de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Sylvie, 643-5251.

**REPRÉSENTANT(E)S**  
 Clientèle établie, diplôme d'études collégiales ou l'équivalent, programme de formation, avantages sociaux, revenu selon qualifications. R. Robitaille ou M. Bélanger, 771-6646

**REPRÉSENTANT(E)S**, possibilité promotion, compagnie internationale, \$30,000+. Formation fournie, clientèle établie, auto requise, secondaire 5, bilingue, région de Hull. Envoyer C.V. a/s M. Paquin, télécopieur: 771-7379.

**VENDEURS**  
 \$35,000 et + dès la première année + compte de dépenses  
 • Formation professionnelle à nos frais  
 • Si une carrière dans la vente vous intéresse, communiquez au (613)739-7612 ou télécopiez votre C.V. au (613)739-4506.

**VENDEUR(ES)** avec expérience des produits naturels, temps partiel. Centre Nature et Vie, Gatineau, 246-2829

## 380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

**ENSEIGNANTE** de musique, 2 jours/sem., école primaire privée, pour débiter immédiatement. 724-3766

**ENSEIGNANT(E)** qualifié(e) maîtrisant la Langue des signes du Québec. (519)776-6431 poste 397.

**NOUS sommes à la recherche de professeurs expérimentés connaissant les niveaux B et C. Acheminer votre C.V. par télécopieur au: (613)232-9493.**

## 400 LOGEMENTS À LOUER

**1 CHAMBRE**, 1er oct., 2 appareils, \$490 chauffés, pas éclairés. 455-2360

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, câble, poêle, réfrig., \$475, 1er nov. 682-7559

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., semi s/soi, 1er déc. 682-0711

**1 CHAMBRE**, chauffé, éclairé, propre, câble, \$475, stat. 682-7775

**1 CHAMBRE**, non chauffé ni éclairé, 1er oct. 592-9857.

## 400 LOGEMENTS À LOUER

**1 CHAMBRE**, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, très propre, libre 1er oct., \$390. 595-6730.

**1 OU 2 chambres**, solarium, foyer, bois franc, poêle, réfrig., prises lav./sec., rénovés, stat., quartier patrimonial, commence à \$595. 684-7458

**23 TIBÉRIUS**, 2 chambres, 1er étage, redécorsé, prises lav./sec., stat., concierge, \$535 + services. 455-2525.

**2 CHAMBRES**, 2e étage, impeccable, tranquille, 4 appareils, 2 stat., \$595, libre. 684-1056 ou 775-1210

**2 CHAMBRES**, libre, entrée privée, prises lav./sec., stat., \$450 et +. 684-0357

**2 CHAMBRES**, maison de ville, stat., cour, libre, \$555. 684-0100.

**2 CHAMBRES**, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., 2 appareils: \$650; 4 appareils: \$675. 684-7196.

**2 CHAMBRES**, poêle, réfrig., rue Thomas. 595-8550.

**2 CHAMBRES**, près de tout, \$540, sous-location, chauffé, éclairé, réfrig., poêle, stat., buanderie, bonis à la signature. 684-3340.

**2 CHAMBRES**, près marina, charmant

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**  
 1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, libre, \$360. 643-1248.  
 1 CHAMBRE, chauffé, appareils, libre, \$400. 669-0946, 643-5983.

**TRIPLEX À LOUER**  
**1 200 p.c.**  
 2 chambres, prise pour laveuse et sècheuse.  
 Prop. occupant, entretien extérieur inclus.  
 Idéal pour gens à la retraite.  
**(pag.) - 787-2672**  
**243-1133**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., très propre, 2 appareils, tranquille, \$430. 561-2872.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$400. 243-0426.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$375, appareils ou non, libre. 663-1466  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, tapis neuf, frais peint, \$400. 664-0479 ou 669-8727.  
 1 CHAMBRE, condo, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, \$425, 1er nov. Pag.: 779-6547.  
 1 CHAMBRE, grand, bel app., poêle, réfrig., \$400. Albert Marely, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393  
 1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, pas chauffé ni éclairé. 776-0593

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**  
 1 CHAMBRE, grand et très propre, appareils, ni chauffé ni éclairé, \$450, entrée privée, stat. 850-5591, 561-7458.  
 1 CHAMBRE, grand, tout inclus, meublé ou non, stat. 643-2027, 737-5788  
 1 CHAMBRE, libre. 663-2035, 663-5008.  
 1 CHAMBRE, libre, moderne, poêle, réfrig. chauffé/éclairé, stat. 568-3623  
 1 CHAMBRE, libre, prises lav./sec., \$425 chauffé et éclairé. 827-5065  
 1 CHAMBRE, moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$450 ou \$465. 561-5578.  
 1 CHAMBRE, neuf, semi-s/sol, stat. et entrée privés, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$500, libre. 663-5113.  
 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat., près des services, \$340, 171 Brian, 1er nov. 643-2514  
 1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 4 appareils, libre. 770-8880, 246-2765  
 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1er août, \$450 chauffé. 243-2965, 669-2178.  
 1 CHAMBRE, prises lav./sec., remise, propre, tranquille, semi-s/sol, près hôpital. Après 18h: 643-4928.  
 1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, \$375. 561-3435  
 1 CHAMBRE, rue Laviolette, poêle, réfrig., pas chauffé, \$365. 777-2959  
 1 CHAMBRE, semi-s/sol, \$350; 1 chambre, 1er étage, \$375, chauffés, éclairés, poêle, réfrig. 986-3552.  
 1 CHAMBRE, semi-s/sol, pas chauffé ni éclairé, \$360. 643-3625

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., très propre, 2 appareils, tranquille, \$430. 561-2872.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$400. 243-0426.  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., \$375, appareils ou non, libre. 663-1466  
 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, tapis neuf, frais peint, \$400. 664-0479 ou 669-8727.  
 1 CHAMBRE, condo, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., remise, \$425, 1er nov. Pag.: 779-6547.  
 1 CHAMBRE, grand, bel app., poêle, réfrig., \$400. Albert Marely, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393  
 1 CHAMBRE (grande), rénové, rue Notre-Dame, appareils ou non, pas chauffé ni éclairé. 776-0593

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**  
 1 CHAMBRE, s/sol, \$450, chauffé, éclairé, non fumeur, 1er nov. 663-5236  
 1 CHAMBRE, s/sol de maison, face rivière la Blanche, tout inclus: \$480, 1er nov. 663-4165.  
 1 CHAMBRE, tout meublé, chauffé, câble, tranquille, \$450. 663-6037  
 1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), \$400 libres oct.-nov.-déc. 663-5648 ou 566-1376.  
 1ER nov., 1 chambre, poêle, réfrig., stat., bois franc, \$375, non chauffé non éclairé. 246-6946.  
 1ER NOV., 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., \$510. 243-5550.

1 CHAMBRE, s/sol, \$450, chauffé, éclairé, non fumeur, 1er nov. 663-5236  
 1 CHAMBRE, s/sol de maison, face rivière la Blanche, tout inclus: \$480, 1er nov. 663-4165.  
 1 CHAMBRE, tout meublé, chauffé, câble, tranquille, \$450. 663-6037  
 1 CHAMBRE TRANQUILLITÉ, très propre, entrée privée, foyer, remise, stat., proximité de tout, (s.v.p. pas d'animaux), \$400 libres oct.-nov.-déc. 663-5648 ou 566-1376.  
 1ER nov., 1 chambre, poêle, réfrig., stat., bois franc, \$375, non chauffé non éclairé. 246-6946.  
 1ER NOV., 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lave-vaisselle, 1 stat., \$510. 243-5550.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.  
 2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, stores, \$549. 561-6862, 568-8261.  
 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, \$475, pas chauffé ni éclairé. 827-0434  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., \$475. Albert Marely, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.  
 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, beau, propre, \$550 pas chauffé, ni éclairé. 243-5525.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Templeton, plusieurs inclusions, libre, \$550. Vaut une visite! 671-7540.  
 2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$515 semi-s/sol. 1 mois gratuit et prime déménagement \$200. Sur étages: \$540, prime déménagement \$200. 561-5578.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbourg, 6 du Glissoir, stat., prise lav./sec., \$460, libre. 762-2306  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit ou \$35 sur 15 mois, tapis neufs. 561-4838.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 23 du Barry, nov. 243-2901  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$545. 246-3729.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., très luxueux, plancher béton, foyer, prises lav./sec., 2 stat. avec prises, 3 remises, près hôpital. 246-1751.  
 2 CHAMBRES, 1er oct., spacieux, parc, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, immense balcon, patio, barbecue, stores, \$549. 561-6862, 568-8261.  
 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, \$475, pas chauffé ni éclairé. 827-0434  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, bel app., insonorisé, poêle, réfrig., \$475. Albert Marely, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.  
 2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, beau, propre, \$550 pas chauffé, ni éclairé. 243-5525.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Templeton, plusieurs inclusions, libre, \$550. Vaut une visite! 671-7540.  
 2 CHAMBRES: 1 MOIS GRATUIT moderne, chauffé, éclairé, appareils. \$515 semi-s/sol. 1 mois gratuit et prime déménagement \$200. Sur étages: \$540, prime déménagement \$200. 561-5578.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbourg, 6 du Glissoir, stat., prise lav./sec., \$460, libre. 762-2306  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit ou \$35 sur 15 mois, tapis neufs. 561-4838.  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 23 du Barry, nov. 243-2901  
 2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, chauffé, éclairé, prises lav./sec., \$545. 246-3729.

**2 CHAMBRES**  
 22 Du Barry, prises lav./sec., chauffés, éclairés, ascenseur, près école, parc à l'arrière. 561-9802  
 2 CHAMBRES, 271 St-René Ouest, eau chaude, stat., \$400. 778-3591  
 2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffé, éclairé, câble, s/sol, \$400. 561-4015  
 2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./sec., très propre, \$550, 1er sept., 1 mois gratuit. 771-6230.  
 2 CHAMBRES, 300 Du Vigneau, libre, 1 mois gratuit, chauffé, frais peint, 2 stat. Adulte, pas d'animaux. 643-3597  
 2 CHAMBRES, 30 Claire, spacieux, propre, chauffés, éclairés, \$495 et + balcon. GESTION CONFORT. 775-1622.  
 2 CHAMBRES, 35-B L'Acadie, 3-B Matapédia, 104-B Curé-Présault, non chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., nov. à janv., \$510, 1 mois gratuit (ball 2 ans). 771-8707.  
 2 CHAMBRES, \$375; 1 chambre, \$300, références. 663-4600.  
 2 CHAMBRES, \$425 chauffé, prises lav./sec., rue Notre-Dame. 243-6923  
 2 CHAMBRES, \$440, grand, propre, rénové, prises lav./sec., eau chaude et 2 appareils incl. 568-3131.  
 2 CHAMBRES, 4 appareils, près Promenades, remises, \$510. 786-2915  
 2 CHAMBRES, \$500, grand, propre, tranquille, idéal pour personnes matures. 246-3846.  
 2 CHAMBRES, \$500, O'Farrell, demi s/sol, bien éclairé. 685-0313, 664-2764.  
 2 CHAMBRES, \$550 TOUT INCLUS, 1er sept., haut de duplex, rénové, boul. Lorrain/St-René. 669-0617, 777-7470  
 2 CHAMBRES, 5 de l'Acadie, libres. 819-246-2230.  
 2 CHAMBRES, 667 rue Notre-Dame, très propre, frais peint, prises lav./sec., balcon, libre. 663-0794.  
 2 CHAMBRES, AUBAINES Modernes, spacieux, frais peint, 2 appareils, \$500 à \$550 chauffés, éclairés, stat. avec prise. S.V.P. pas d'animaux, 1er nov-1er déc.-1er jan. 663-5648, 566-1376.  
 2 CHAMBRES, avec balcon, nov., chauffé, éclairé. 243-3953.  
 2 CHAMBRES, boul. St-René Est, superficie de 1,100 pi car., pas chauffé ni éclairé, triplex, app. du haut, 2 stat., \$570, libre. 643-9196, 243-1860.  
 2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, prises lav./sec., stat. 776-6379  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., lav./sec., \$435/mois. 776-9950  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, secteur paisible. 663-9233, soir 669-9680.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 4 appareils. 643-3704.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, lave-vaisselle, \$520. 243-5550.  
 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, semi-s/sol, tranquille, pas d'animaux, \$490. 669-4102  
 2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, semi-s/sol de maison, à proximité de tout, \$525, 1er nov. 669-1841.  
 2 CHAMBRES, chauffé, près des autobus, \$495. 643-4274, 663-4481.  
 2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., libre 1er nov. 663-2999.  
 2 CHAMBRES, Curé Présault, 3e étage, PRIX RÉDUIT, prises lav./sec., libre, \$500; rue Nobert, neuf, 2 chambres 12'x14', \$600. 643-1459  
 2 CHAMBRES, dans 3 logis, 2e étage, entrée privée, stat., appareils, prises lav./sec., très propre, \$500 chauffé, libre. 663-5648 ou 566-1376.  
 2 CHAMBRES, dans un 6 logis, spacieux, s/manger, prises lav./sec., remises int./ext., nov.-déc. 568-3133.  
 2 CHAMBRES, doit louer. Très grand, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$595, 1er nov., près des Promenades, balcons avant et arrière, dans quadrex, Roberto, jour: 780-3875, soir: 243-1797, 850-9292.  
 2 CHAMBRES, grandes pièces, \$495; 1er 2 mois \$98. 561-5657.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, Ferme Limbour, très spacieux, 1,200 pi car., quartier agréable et paisible, s/manger indépendante, entouré d'arbres, rangement et stat. abondants, pistes cyclables, insonorisé, appareils. 778-3227, 561-5491.  
 2 CHAMBRES, grandes pièces, \$580, libre immédiatement. 643-1944  
 2 CHAMBRES, grand semi-s/sol de maison, libre. 669-9381  
 • 2 CHAMBRES, grand stat., 1 mois gratuit, \$540. 782-4928, 775-6918.  
 2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., \$395. 669-9246  
 2 CHAMBRES, libre, Boni à la signature? frais peint, imm. 5 ans, belle vue, 1036 Notre-Dame, \$525. 775-6987

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, très spacieux, 1,200 pi car., quartier agréable et paisible, s/manger indépendante, entouré d'arbres, rangement et stat. abondants, pistes cyclables, insonorisé, appareils. 778-3227, 561-5491.  
 2 CHAMBRES, grandes pièces, \$580, libre immédiatement. 643-1944  
 2 CHAMBRES, grand semi-s/sol de maison, libre. 669-9381  
 • 2 CHAMBRES, grand stat., 1 mois gratuit, \$540. 782-4928, 775-6918.  
 2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., \$395. 669-9246  
 2 CHAMBRES, libre, Boni à la signature? frais peint, imm. 5 ans, belle vue, 1036 Notre-Dame, \$525. 775-6987

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**  
 2 CHAMBRES, près de la sortie de la Vérendrye et autoroute 50, rénové, chauffé, éclairé, \$499. 568-4111  
 2 CHAMBRES, près hôpital, parfaitement insonorisé (béton), moderne, chambre principale 14x12, garage chauffé, 5 appareils. 778-3227, 561-5491  
 2 CHAMBRES, grand semi-s/sol de maison, libre. 669-9381  
 • 2 CHAMBRES, grand stat., 1 mois gratuit, \$540. 782-4928, 775-6918.  
 2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., \$395. 669-9246  
 2 CHAMBRES, libre, Boni à la signature? frais peint, imm. 5 ans, belle vue, 1036 Notre-Dame, \$525. 775-6987

2 CHAMBRES, près de la sortie de la Vérendrye et autoroute 50, rénové, chauffé, éclairé, \$499. 568-4111  
 2 CHAMBRES, près hôpital, parfaitement insonorisé (béton), moderne, chambre principale 14x12, garage chauffé, 5 appareils. 778-3227, 561-5491  
 2 CHAMBRES, grand semi-s/sol de maison, libre. 669-9381  
 • 2 CHAMBRES, grand stat., 1 mois gratuit, \$540. 782-4928, 775-6918.  
 2 CHAMBRES, haut de duplex, prises lav./sec., \$395. 669-9246  
 2 CHAMBRES, libre, Boni à la signature? frais peint, imm. 5 ans, belle vue, 1036 Notre-Dame, \$525. 775-6987

**LeDroit**  
**LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'est gratuit!**  
 Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.  
**www.ledroit.com**

**BIENVENUE CHEZ-VOUS!**  
 Promotion spéciale  
  
 Nous améliorons votre qualité de vie en vous offrant des logements entièrement rénovés et sécuritaires.  
 Condos luxueux en béton avec foyer 246-1751  
**IMMOGEST**  
 immogest@sympatico.ca www.appartnet.com/direct (code 2-139)

2 CHAMBRES, le nov., près du Club Price, porte patio et balcon dans chambre des maîtres, petit immeuble, moderne, spacieux, impeccable, prises lav./sec., entrée privée, \$585. 778-3227 ou 561-5491.  
 2 CHAMBRES, libre, frais peint, rénové, non-fumeur, Touraine, \$435. 561-0735  
 2 CHAMBRES, libre, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat., remise, à partir de \$500. 246-6260.  
 2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec. 682-1157, 682-5638.  
 2 CHAMBRES, libre, prises lav./sec., chauffé, éclairé, garage, \$575. 568-2021, 682-8976.  
 2 CHAMBRES, Limbour, adultes, pas d'animaux, 1er nov., \$475. 561-4062  
 2 CHAMBRES, luxueux, neuf, libre, \$700. 663-9919, 773-0637.  
 2 CHAMBRES, moderne, prises lav./sec., stat. 663-5853, soir: 663-3675.  
 2 CHAMBRES, moderne, style condo, prises lav./sec., 2 remises extra, 2 stat., libre, \$595. 243-1425.  
 2 CHAMBRES, oct. ou nov., \$475 pas chauffé ni éclairé, 35 Roy. 663-6855.  
 2 CHAMBRES, Onézime, déc., adultes, impeccable, ensoleillé, 2 balcons, tranquille, \$448. 749-9991  
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 343-2, boul. La Vérendrye, très grand, triplex jumelé, logis du milieu, 1er oct., \$530. 643-9196, 243-1860.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$475. Pag. 955-4054, 669-8345.  
 2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, remise, \$395, libre. 246-1093.  
 2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, prises lav./sec., rue Main, \$400 et St-Paul, \$465. 827-9953, 827-3224.  
 2 CHAMBRES, peinture fraîche, très propre, \$550. 664-0479, 328-2128.  
 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, eau chaude fournie, \$360/mois, 1er nov. 663-5135

**Le plus beau et le plus grand choix à Gatineau**  
**APPARTEMENTS**  
**À LOUER**  
 • À partir de 399 \$/mois  
 • 824 appartements;  
 • 27 immeubles (chauffés, éclairés, réfrigérateur, cuisinière, buanderie, stationnement)  
 • Choix de secteurs  
 • Près de tous les services  
 • Baux à court/long terme  
 • Studio, 1, 2, 3 chambres  
 • Appartements meublés pour courte durée  
 • Entretien impeccable et sécurité 24 heures : concierges résidents  
 • Gestion d'expérience : propriétaire unique  
 • Certains appartements entièrement rénovés, avec télécâble, piscine extérieure, etc.  
 • Informez-vous de nos promotions en vigueur maintenant!  
**Les Immeubles ETASSE Ltée**  
 www.appartnet.com/OutTasse  
**7 jours sur 7 (613) 276-5988**

**MOTS CROISÉS**  
 NO 457 © Edimédia Inc.  
**LILIANE CHRÉTIEN**

**SOLUTION DU PROBLÈME 456**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	M	O	N	S	I	G	N	O	R	P	T
2	E	C	O	U	L	A	E	I	R	E	
3	T	E	R	E	B	O	R	G	N	E	R
4	R	A	M	E	A	S	A	R	S		
5	O	N	E	G	A	A	E	T	I	T	E
6	L	I	O	I	S	I	V	E	E	T	
7	O	E	S	T	R	E	I	S	E	R	
8	G	C	I	E	R	G	E	N	A	O	
9	I	S	I	S	I	R	R	I	T	A	I
10	E	T	A	M	I	N	E	R	A	T	
11	A	N	E	T	E	T	A	M	P	E	
12	A	R	T	E	G	R	E	N	A	I	S

2 - Se présenta à la vue - S'emploie pour chasser qq.  
 3 - Un titre - Poil des paupières - Lettre grecque.  
 4 - Passivité - Indique une quantité excessive.  
 5 - Quote-part de chacun dans un repas commun - Brûlé (fam.).  
 6 - Forcerai - Champion.  
 7 - Sodium - Ibris ornemental.  
 8 - Flan breton - Démétries.  
 9 - Hissent - Aber.  
 10 - Riv. de l'est de la France - Maigres.  
 11 - Argile - Pincet.  
 12 - Devint malingre (s') - Patrie de Zénon.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

2 CHAMBRES, 126 de Charny, haut de triplex, frais peint, tapis neuf, ensoleillé, \$550. 669-0287, 663-3906.  
 2 CHAMBRES, 12 La Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, nov., \$550. 561-4319, 246-8457.  
 2 CHAMBRES, 13 Clérey #3, \$425 pas chauffé, ni éclairé, libre. 243-5756.  
 2 CHAMBRES, 1er déc., centre-ville, chauffé, éclairé, rénové, poêle, réfrig., \$499, 246-2611 (mess.).  
 2 CHAMBRES, 1er déc., prises lav./sec. Jour: 776-9441, soir: 669-5699  
 2 CHAMBRES, 1er juil.-août, vue sur l'eau, Templeton, neuf, \$560. 246-4255  
 2 CHAMBRES, 1er nov., 166 Du Barry, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995.  
 2 CHAMBRES, 1er nov., haut de duplex, prises lav./sec., balcon, cour, remise, chauffé, \$500. 770-6753.  
 2 CHAMBRES, 1er nov., pas chauffé ni éclairé, stores incl., \$550. 643-3569  
 2 CHAMBRES, 1er nov., (Templeton), ni chauffé ni éclairé, \$450. 643-1027  
 2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, eau chaude, \$435. 241-1741, 778-5773.  
 2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., 440 Gréber, (entièrement rénové), poêle, réfrig., stat. avec prise. 246-5776.  
 2 CHAMBRES, 1er oct.-nov., 59 Curé Présault, grand, entièrement rénové, poêle, réfrig., eau chaude fournie, 1 stat., prise. 246-9144.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

3 BELLES chambres, libre, 1 mois gratuit, haut de triplex, \$585. 669-0741, pag.: 778-9124.

3 BELLES CHAMBRES, oct.-nov., triplex, jumelé neuf, prises lav./sec., remises int. et ext., 2 stat. 643-1794.

3 BELLES grandes chambres, refait à neuf, doit absolument louer, stat., remise, \$500. 772-5134 laissez mess.

3 CHAMBRES, 104 Marengère, 2 stat., 2e dans triplex, foyer, grand, remise, propre. \$625. 568-7436

3 CHAMBRES, 1er nov., 166 Du Barry, grands logements entièrement rénovés, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 1 stat. avec prise. 246-5995.

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 121 de Charny, 1er étage, 2 stat., prises lav./sec., \$575, libre. 669-9964, 669-6097

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Limbour, 6 du Glissoire, stat., prise lav./sec., \$535, libre. 762-2306

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, grand, stat. 643-1827, 775-1648 soir.

3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, très ensoleillé, prises lav./sec., stat., libre, \$585. 743-2818.

3 CHAMBRES, 27 St-Paul #2, duplex, grand salon et cuisine, prises lav./sec., bain tourbillon, \$550 (montant fixe 2 ans). Luc 663-2444, 243-3472.

3 CHAMBRES, 2 stat., beau, grand, remise, près école, \$610. 643-4443.

3 CHAMBRES, 4 appareils, remise, stat., 1er nov./déc. \$600. 613-825-9698

3 CHAMBRES, \$575, chauffé, 2 stat., grand patio, cour. 613-822-1022.

3 CHAMBRES, \$575, chauffé, s/sol, libre, très grand, 2 appareils. 771-1716.

3 CHAMBRES, 88 Onésime, prises lav./sec., 1er nov., pas chauffé ni éclairé, stat., très propre. Faut voir! 827-1270

3 CHAMBRES, aubaine, "tanné" de chercher? Nous vous aiderons à trouver. 561-0693, 243-7089

3 CHAMBRES, av. Principale, ni chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, \$550, libre. 246-8159

3 CHAMBRES, beau, \$515, près Lorrain, libre. 684-5615, 663-6502

3 CHAMBRES, beau, prises lav./sec., stat., remise. 664-1411.

3 CHAMBRES, beau triplex, rénové, chauffé, \$585. 731-7083, 663-9397.

3 CHAMBRES, bel app., poêle, réfrig., lav./sec., \$595. Albert Mareilly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393

3 CHAMBRES, bois franc, pas chauffé, pas éclairé, \$565. 457-2668

3 CHAMBRES, CONCEPT UNIQUE sur 2 étages, foyer, remise, cour arrière, stat., près des Promenades, \$620 (S.V.P. pas d'animaux), oct./nov./déc. 663-5648 ou 566-1376.

3 CHAMBRES, constr. 1996, \$560 pas chauffé, ni éclairé. 669-2203.

3 CHAMBRES, Côte d'Azur, balcon, spacieux, stat., 1e mois gratuit, \$610. Peggy 232-1121.

3 CHAMBRES, dans triplex, foyer, 2 stat., \$575. et plus, libres. 663-2506.

3 CHAMBRES, foyer, 1er déc., \$575. 663-4913, pag.: 598-5644.

3 CHAMBRES, foyer, garage, \$685 pas chauffé, ni éclairé. Jour: 231-0139, soir: 669-6695.

3 CHAMBRES, grand bungalow, complètement rénové, chauffé, 4 appareils, non-fumeur, \$799, libre. 731-8366.

3 CHAMBRES, grand, foyer, chauffé, poêle et réfrig., \$575. 663-1255

3 CHAMBRES, haut de duplex, rue Guay, prises lav./sec., chauffé, éclairé, \$590, pas de cour. 663-5868.

3 CHAMBRES, libre, \$525 chauffé, non éclairé. 669-2129.

3 CHAMBRES, libre, 663-2035, 663-50086

3 CHAMBRES, libre, rénové, remise, prises lav./sec., près de tout, 2 stat., \$550. 671-4333.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, \$600. 561-5578.

3 CHAMBRES, nov., grand, très bien situé, parc, \$550. 643-4477, 751-8431

3 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, \$575 et \$600. 246-9787.

**3 CHAMBRES**, prises lav./sec., stat. 776-6379.

3 CHAMBRES, prises lav./sec., 2 stat., remise, balcon, Côte d'Azur. 561-5826, pag. 786-2935.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, à partir de \$575. 595-4721.

3 CHAMBRES, Templeton, semi s/sol, très grand, garage, \$550 pas chauffé ni éclairé. Faut voir! 986-3551

3 CHAMBRES, Touraine, chauffé, cour, 1er nov., \$585, 243-3395.

3 CHAMBRES, très grand, face rivière, \$695. 243-0334, www.appartnet.com/direct, mon code: 2-159

3 CHAMBRES, triplex jumelé 1991, spacieux, entrée privée, frais peint, tapis neufs, Labrosse, près Maloney, 1 MOIS GRATUIT, \$590, libre. 281-1677, 986-7081, 773-1586.

CENTRE-ville, 5 appareils, garage int., tapis neuf, 974, St-René, app. 1, \$535. 243-6999

GATINEAU, 3 chambres, balcon, moderne, libre, \$550. 152 la Savane. Samira, jour: 234-0997 soir: 733-5284.

**401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU**

SERVICE DE LOCATION GRATUIT  
Économisez temps et argent, dès la 1re visite. (613)567-1921.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1,000 Pl car., le plus beauoyer à Hull, \$550, céramique, chauffé... 243-9364

1 1/2 CHAMBRES, près musée, \$350, demi s/sol, non chauffé, poêle, frigo, stat.: \$15, libre ou 1er oct. 777-0087.

1-2-3 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, près Maxi, poêle, réfrig., prises, câble, balcon, stat., \$430 à \$575. 772-4750

1-2 CHAMBRES, 1 Labelle, très grands, céramique, bois franc, prises lav./sec., stat., \$475-\$575. 684-5573

1-2 CHAMBRES, 21 St-Florent, chauffés, éclairés, \$400, \$525. 738-8086

1-2 CHAMBRES, 2 appareils, chauffés, éclairés, stat., buanderie, balcon, propres, Mont-Bleu. 741-2519

1-2 CHAMBRES, \$460 et +, libre nov./déc./janv., poêle, réfrig., buanderie, stat., chauffés, éclairés, 230 Mutchmore. 770-6907.

Près du Parc de la Gatineau

Dépanneur sur place et service de buanderie

INCLUS: Chauffé, éclairé, câblotv, poêle et réfrigérateur, tapis neuf, peinture fraîche, etc.

**1 chambre à partir de 470\$ PAR MOIS**

Notre succès, la qualité de nos locataires

46 Bédard, Hull 776-1897

1-2 CHAMBRES, calmes, rénovés, en sécurité, céramique, libre 243-9364.

1-2 CHAMBRES, pas chauffés ni éclairés, poêle, réfrig., grands, \$375, \$425, 61 Daniel-Johnson. 770-0667, 643-3030.

1-2 CHAMBRES, prises lav./sec., calme, 2 stat. --- 771-4880, pag.: 751-4531

135 BOUL. Gamelin, 1 chambre, propre, tranquille, immeuble bien géré près hôpital et Galeries, \$527, chauffé et appareils incl. M. Lavigne, 595-2733.

145 LAROSE, 1 chambre, poêle, réfrig., meublé ou non, à partir de \$415 avec ou sans bail. 772-9983

155 RUE Caron, 2 et 3 chambres, libres. 777-1768.

158 RICHER: 2 chambres, appareils, buanderie, céramique, libre. 243-9364

1 CHAMBRE, 109 Garneau, poêle, réfrig., \$310. 568-4012, 684-3756

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

175 MUTCHMORE  
Garçonnière, 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 778-4481, 568-4498.

1 CHAMBRE, libre nov./déc./janv., chauffés, eau chaude, non éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, \$440 et +. 79 Prévost. 770-6907.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1 CHAMBRE, 2 appareils, prises lav./sec., 175 Archambault, \$390. 771-4558

1 CHAMBRE (3 1/2), chauffé, \$390, libre. 777-9298, entre 18h et 19h.

1 CHAMBRE, \$425-\$395 chauffés, éclairés, semi meublé, cour paysager, entrée privée, stat., près hôpital et UQAH, libre, bail flexible. 778-7111.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

1 CHAMBRE, chauffé, libre 1er oct., \$450. 770-8880.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrig. 827-2974.

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, grand, chauffé, éclairé, cour, stat., \$475. 772-5782.

1 CHAMBRE, dans maison privée, idéal pour 1 personne, salon/foyer, chauffé, éclairé, \$445. 771-3382.

1 CHAMBRE, éclairé, chauffé, frigo, poêle, stores, semi-s/sol, très propre, grandes fenêtres, milieu calme, rue Lessard, libre. 770-7707.

1 CHAMBRE, Gamelin, grand logis, appareils, stat., propre et tranquille, \$400. 770-4459, 779-1632.

1 CHAMBRE, grand, \$400, chauffé, prises lav./sec., rénové. 243-0631

1 CHAMBRE, grand, poêle, réfrig., lav./sec., chauffé, éclairé, \$495. Jour: 243-3111, soir: 456-3393.

1 CHAMBRE, grand, rénové, semi s/sol, chauffé, éclairé, s/lavage, poêle, frigo, libre 15 oct. 777-2962.

1 CHAMBRE, grand, rénové, tranquille, stat., poêle, réfrig., \$415. 459-3090.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., chauffé, stat., 61C St-Raymond, 5 min. Parlement, \$360. 772-8701.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 4 appareils, 43 Lavalée, 4 logis, 456-3363.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, libre, \$495, chauffé, stat. 771-3499, 852-3846.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près CEGEP, très spacieux, voisinage agréable, immaculé, paisible, petit imm. bien entretenu, parc en face, arbres et fleurs, bois franc, appareils, rangement, \$450 chauffé. 778-3227, 561-5491.

1 CHAMBRE, MONT-BLEU  
près CEGEP, grand, chauffé, balcon, stat., \$450. 738-1411, 770-8399

1 CHAMBRE, NE CHERCHEZ PLUS  
très propres, tous rénovés, excellents services. Faut voir. \$390-\$425 tout incl. 772-0189, 243-3740, 955-8610.

1 CHAMBRE, nov., aubaine, poêle, réfrig., buanderie, très propre, spacieux, stat. rue Archambault. 737-3954.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., à partir de \$350. 770-2835.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, \$325. 459-1445, soir: 459-3742.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$325. 778-7524.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, \$330. 770-2686.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., rénové: à louer dépanneur. 776-2424, 827-4914

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., pas chauffé, ni éclairé. 684-1473.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., ni chauffé ni éclairé, 1er nov. 746-8066

1 CHAMBRE, près UQAH, chauffé, éclairé, \$450, 1er sept. 836-3928.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2-3 CHAMBRES, libres, à partir de \$458, poêle, réfrig., câble, 2 mois gratuits ou réduction mensuelle équivalente (exclusif aux nouveaux locataires), 30 des Prés. 827-8806.

**Hull**  
Chemin de la Montagne  
1 - 2 - 3 chambre(s)  
• Poêle • Frigo • Stat. • Salle de lavage  
Tout près de:  
**Wal-Mart et Maxi**  
778-1956 435+ et +

2 CHAMBRES, 160 St-Laurent, 1er oct., 2 appareils, chauffé, eau chaude, stat., \$475. 771-9264.

2 CHAMBRES, 16 Rouville, s/sol, prise lav./sec., pas chauffé ni éclairé, \$400, libre. 762-2306

2 CHAMBRES, 17 de la Roseraie, app. 16, 5 appareils, foyer, pas chauffé ni éclairé, libre, \$640. EXEC. 777-0216

2 CHAMBRES, 199 Champlain, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrig., stat. incl. grand casier s/sol, prises lav./sec., très propre, \$525. 771-9100, soir: 777-8052.

2 CHAMBRES, 1er déc., 4 appareils, ni chauffé ni éclairé. 770-4523

2 CHAMBRES, 1er nov., 1er étage, chauffé, éclairé, stat., très propre, idéal pour personne âgée, \$560. 776-1405.

2 CHAMBRES, 1er nov., \$425 pas chauffé, ni éclairé, centre-ville. 246-3308.

**Secteur Mont-Bleu**  
1 - 2 - 3 chambres et garçonniers  
Chauffé, terrain central paysager + piscine avec surveillant, etc.  
778-1122 772-4886  
776-2485 772-9561

2 CHAMBRES, 1er nov., \$550, chauffé, éclairé, 776-4507, 751-7840.

2 CHAMBRES, 1er nov., Mont-Bleu, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 6 logis, \$480. Références. 771-5118, 775-8695

2 CHAMBRES, 1er oct., \$530, 1er nov.: \$500, frais peint, poêle, réfrig., câble, 10 Des Prés. 595-3156, 777-0286.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, eau chaude, appareils, stat., semi-s/sol, Mont-Bleu, \$520. 777-5236, 772-5506

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appareils, \$525. 595-1461.

2 CHAMBRES, 1er sept., Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., pas chauffé/éclairé. 776-6299, 986-3597, 772-0807.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, \$450, \$480, sécuritaires, grands, très propres, frais peint, tapis et tuiles, libres. 776-4351, 825-0467.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 25 Chauveau, dans triplex rénové, tapis neuf, \$480 chauffé. 777-5550.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec., pas chauffés ni éclairés, à partir de \$530. 777-0216 EXECUTÉE.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, libre, spacieux, rénové, ch. Freeman, 4 appareils, stat., \$525 + Hydro. 776-3263

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, chauffé, pas éclairé, rénové, cour, stat., rue Rouleau, \$500. 778-3591

2 CHAMBRES, 1 MOIS GRATUIT, libre, paisible, 2 stat. 771-4880, 751-4531.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit (à partir de \$484), possibilité chauffé, éclairé, très grand, près CEGEP, poêle, réfrig., libre. 827-8806.

2 CHAMBRES, 20 Nicolet, \$425, rénové, pas chauffé ni éclairé, libre. 664-4823.

2 CHAMBRES, 216 Mont-Bleu, chauffé, 2 appareils, 6 logis, \$550. 595-9362

2 CHAMBRES, 2 appareils, frais peint, prises lav./sec., stat., \$525 pas chauffé ni éclairé, libre. 457-9720

2 CHAMBRES, 2 niveaux, 2 balcons, foyer, piscine, tennis, appareils, libre, \$725. 771-1716.

2 CHAMBRES, \$340 pas chauffé ni éclairé, 10 Joannisse, nov. ou déc. 771-3436.

2 CHAMBRES, \$400, Lucien Braut, libre, prises lav./sec., repeint, stat., près de tout. Sans bail. 777-6252.

2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, poêle et réfrig., chauffé, éclairé, stat., grand, 6 logis. 772-1453, 777-9602.

2 CHAMBRES, 403 Taché, \$550, chauffé, éclairé, UQAH; 51 Montpetit, triplex neuf, \$595. 777-9800.

2 CHAMBRES, \$425 chauffé, pas de prises lav./sec., rénové. 243-0631

2 CHAMBRES, \$425, St-Jean Bosco, très propre, libre. 772-2994

2 CHAMBRES, \$425, très propre, prises lav./sec., pas chauffé, ni éclairé, stat. 246-7436.

2 CHAMBRES, \$430-\$485, beau et grand, frais peint, sécuritaire, intercom, prises lav./sec., avec ou sans poêle, réfrig., stat., balcon, près école, CEGEP et la 50. 243-0096, pag.: 779-1664, www.appartnet.com

**Bienvenue au projet La Vérendrye**

Venez nous voir les derniers! Nous vous invitons à visiter nos appartements rénovés à des prix très compétitifs après avoir visité d'autres projets.

**1 C.C. À PARTIR DE 435\$**

**2 C.C. À PARTIR DE 485\$**

**3 C.C. À PARTIR DE 575\$**

**Rabais de 5% pour les étudiants et personnes âgées**

INCLUS: • Poêle • Frigo neuf • Chauffé • Eau chaude • Buanderie • Dépanneur • Stationnement avec prise • Serv. conciergerie • Remise

**20 La Vérendrye**  
Une visite vous convaincra  
**777-5444**  
Un Site astucieux!

Lundi au jeudi: 11h à 19h - Vendredi: 9h à 19h  
Samedi et dimanche: midi à 17h

1 CHAMBRE, rénové, nov./déc./janv., \$420 et +, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie, 59 et 65 Lancôt. 770-6907, 777-3813, 770-5930.

1 CHAMBRE, 100% rénové, avec du cachet, bois franc, céramique, 2 appareils, prises lav./sec., chauffé, eau chaude, 170 St-Joseph, \$525, \$550, 1er nov. (613)799-2260

1 CHAMBRE, 10 Gameau, libre, stat., \$375. 568-8528.

1 CHAMBRE, 1er nov., 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, 67 Scott, près UQAH, stat., \$345. 770-4521, 671-7422

1 CHAMBRE, 1er nov., \$365, près UQAH, buanderie, stat. 771-8479.

1 CHAMBRE, 1er nov., \$425, chauffé, très grand, neuf, stat. 772-9973.

1 CHAMBRE, 1er nov., chauffé, poêle, réfrig., \$425. 770-2526.

1 CHAMBRE, 1er nov., près Musée, chauffé, eau chaude, bois franc, poêle, réfrig., \$450. 771-2679.

1 CHAMBRE, 1er oct., 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, stat. \$400. 827-2823

1 CHAMBRE, 1er oct., près des Galeries, 73 Montclair, stat., chauffé, eau chaude, pas éclairé, \$480. 827-3096.

1 CHAMBRE, 21 Mont-Bleu, \$400 pas chauffé ni éclairé, nov. 778-2525

1 CHAMBRE (\$220), garçonniers (\$350), chauffé, éclairé. 663-0142.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, \$385, libre, 663-7191

1 CHAMBRE, \$450, chauffé, prises lav./sec., stat., Laval/Sacré-Coeur, 1er nov. 669-0946, 595-4647.

1 CHAMBRE, \$465, près Cegep et Casino, libre, secteur tranquille, poêle et réfrig., prises lav./sec. 776-5789.

1 CHAMBRE, 49 Lessard, neuf, bois franc, ensoleillé, secteur tranquille, libre. \$450. 595-5727.

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, stat., \$500. 743-2547.

1 CHAMBRE, 4 appareils, près Place Portage, stat., balcon, remise, libre, \$485. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, 65 Laval et rue Riel, chauffés, libres. 778-0644, 776-1815

1 CHAMBRE, appareils, rénové, \$375 pas chauffé ni éclairé 771-9214

1 CHAMBRE, Archambault, chauffé, éclairé, stat., adultes, \$450. 771-2462

1 CHAMBRE, au 2e, pour 1 personne, références, \$350, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, libre. 771-1683

1 CHAMBRE, bd Montclair, semi-s/sol, 2 appareils, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec., stat. 776-5666.

1 CHAMBRE, boul. Riel, grand semi-s/sol de maison, \$485 tout incl., libre 1er déc. 595-5887.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, rénové, près des services. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, \$350, près de Place Cartier. 771-9858

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, \$425. 776-2694, 776-9482.

**Le nouveau 700 St-Joseph**

Studio - 1 ch. - 2 ch. - 3 ch.

- Appartements rénovés
- Piscine intérieure
- Bain tourbillon
- Dépanneur
- Grande salle communautaire
- Soirées de bingo, cartes, sac de sable
- Grande terrasse aménagée
- Service personnalisé
- Arrêt d'autobus à la porte
- Tranquillité garantie
- Gardien de sécurité.

Venez vivre la différence

700 boul. St-Joseph, Hull  
**777-7410**

Comité d'activités

Comité de voyages

\*\*\*\*\*  
RABAIS MENSUEL OU 1 MOIS GRATUIT  
2 chambres, chauffés, éclairés, poêles, réfrig., remises int., prix abordable, concierge résident. 243-7718, 685-1743  
\*\*\*\*\*

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, \$450, \$485, près St-Joseph; 3 chambres, \$585 chauffé; maison à Gatineau; \$575. 777-5342.

2 CHAMBRES, \$475, complètement rénové, plancher bois et céramique, près Parc Jacques Cartier, prises lav./sec., libre. 772-5842.

2 CHAMBRES, \$475, Mont-Bleu, rénové, chauffé, stat., libre. 243-5726.

2 CHAMBRES, 4 appareils, non chauffé ni éclairé, semi-s/sol, \$375/mois, libre 1er nov. 778-5277.

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., 1er nov., \$350. 595-6784.

2 CHAMBRES, \$500, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très propre, libre. 771-8608.

2 CHAMBRES, \$500, prises lav./sec., stat., libre. 770-3724, 777-5896.

**2 CHAMBRES \$525 TOUT INCLUS**

Ne cherchez plus, très propres, tous rénovés, excellents services. Faut voir. Sept. 772-0189, 243-3740, 955-8610.

2 CHAMBRES, \$530, rue St-Florent, chauffé/éclairé, libre. 684-4050.

2 CHAMBRES, \$545/\$615, prises lav./sec., chauffé/éclairé, 67 Lois. 663-2567

2 CHAMBRES, \$560, condo, poêle, réfrig., stat., libre. 669-7922

2 CHAMBRES, 6 logis, rue Normand, \$475-\$450/mois, aubaine de \$75/mois sur chauffage/éclairage, adultes seulement. 775-7660.

2 CHAMBRES, appareils, chauffé, éclairé, stat., \$530. 776-5573.

2 CHAMBRES, balcon, 2 stat., prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé, plancher bois franc, libre, \$490. 776-0622

2 CHAMBRES, bois franc, poêle, réfrig., chauffé, 1er étage, 1er déc. 728-2013

2 CHAMBRES, centre-ville, \$450. 777-0129, après 17h: 595-9622.

2 CHAMBRES, centre-ville Hull, 5 appareils, très propre. 595-0585.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, bonis de signature (ball de 12 mois): machine à expresso et cappuccino gratuite. Éclairé, chauffé, poêle, réfrig., stat., \$540, 83 Lucien Brault, Hull, Qc. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, centre-ville, \$505 chauffé, éclairé, janv. 772-6644 #460.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., à partir de \$550, libre, (possibilité réduction), près UQAH. 827-8806.

**2 CHAMBRES**

chauffé, éclairé, super logis \$525, \$545, nov.-déc., secteur Mont-Bleu, balcon, poêle, réfrig. 771-6266

**2 CHAMBRES**

chauffé/éclairé, appareils, balcon, stat., buanderie, Mont-Bleu. 741-2519

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, à partir de \$550. 776-5049

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./sec., \$500. 771-5001, 663-5450

2 CHAMBRES, condo, secteur Mont-Bleu, plein-pied, patio, très calme, ni fumeurs, ni animaux, \$550. 778-3753

2 CHAMBRES, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 20 rue Des Prés, très propres, non chauffés ni éclairés, 2 appareils, câble, quartier tranquille, près du Maxi, ch. de la Montagne, stat., \$500/\$550. 771-9100, soir: 595-9106.

2 CHAMBRES, grand, neuf, ensoleillé, prises lav./sec., balcon, stat., près de tout, parc, \$625. 595-3392.

2 CHAMBRES, grand, rue Eddy, \$575 chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./sec., pas d'animaux, stat., libre; 778-2764, 772-0639

2 CHAMBRES, haut de duplex, libre, \$455 pas chauffé. Soir, 669-0869.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$525, face forêt, moderne, spacieux, rangement, parfait état, 3 appareils, stores, arbres, prises. 561-5491, 664-2221.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, \$575, r.-de-ch., petit immeuble récent, immaculé, moderne, insonorisation, forêt en face, entrée privée, appareils, prises, rangement. 778-3227, 561-5491.

2 CHAMBRES, libre, 24 Normand, pas chauffé, ni éclairé, \$450. 595-4721.

2 CHAMBRES, libre, 2 appareils, chauffé, pas éclairé, \$460. 776-6735.

2 CHAMBRES, libre, 45 Georges Bilo-deau, pas chauffé ni éclairé, 1 mois gratuit, \$445 et +. 595-4721.

2 CHAMBRES, libre, 81 Fontaine, près Galeries, prises lav./sec., bois franc, très beau. 246-3560

2 CHAMBRES, libre, haut duplex, pas prises lav./sec., \$540 chauffé, clim. central, stat. 770-6291.

2 CHAMBRES, libre, près Place Cartier, chauffé, 246-1144.

2 CHAMBRES, logis récent, face à un parc, stat., centre-ville. 568-1556

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$455, \$420, le 12e mois gratuit ou \$425 et \$395 pour 14 mois, prises lav./sec., pas chauffés ni éclairés, totalement rénovés. 771-4047 après 16h.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 4 appareils, chauffé, éclairé, \$560 tout incl., libre. Annie. 595-1933.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, beau, tranquille, bois franc, balcon, stat., 1er nov. 770-1956, 771-4793.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé ni éclairé, prises lav./sec. paisible, stat. 685-1551.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, pas chauffé, ni éclairé, stat., \$480, 54 J.-monville, Hull. 233-3719 jour, 523-8802, 228-8763 soir.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., libre. 663-3800.

2 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat., Plateau de la Capitale, sept. ou oct. 777-2588.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, \$400, libre. 776-6755

2 CHAMBRES, nov., chauffé/eau chaude, 2 appareils, bois franc, buanderie, rénové, stat., \$505. 770-1379

2 CHAMBRES, nov., chauffé, eau chaude, près services, \$520. 776-3878

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, \$500. 776-2694, 776-9482

2 CHAMBRES, nov., très propre, grande cuisine, prises lav./sec., sécuritaire, pistes cyclables. 243-0906

2 CHAMBRES, Parc de la Montagne, chauffé, 1er nov., \$475. (819)684-6868.

2 CHAMBRES, Plateau de la Capitale, 2 sem. gratuites, \$660. 243-5995

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., câble, stat. 778-1904.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 1er étage, \$425 pas chauffé ni éclairé, références, libre. 771-6858.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., si besoin, prises lav./sec., pas chauffé ni éclairé. \$400. 771-7667.

2 CHAMBRES pour 50 ans et + rue Montcalm, sécuritaire, rangement, moderne, près clinique médicale, autobus, CLSC. Venez vivre dans un climat calme et attentionné. 771-5643

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, très propre, 2 appareils, chauffé, éclairé, buanderie, \$525. 771-6826.

2 CHAMBRES, près Maxi, oct.-nov., beau, bon prix, poêle, réfrig. 684-5615

2 CHAMBRES, prises lav./sec., tapis gris, balcon, stat., \$400. 770-6428

2 CHAMBRES, prises lav./sec., balcon, stat., \$450, aussi demi-s/sol à \$400. 775-0948.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., rue Montclair, possibilité \$440/mois, libre. 827-8806

2 CHAMBRES, rue Deauville, très beau, spacieux, foyer, 2 portes patios, prises lav./sec., \$675. 852-6013

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, chauffé, très propre, gens tranquilles, 1er nov., \$425. 684-3445 après 18h.

2 CHAMBRES, secteur Mont-Bleu, poêle, réfrig., stat. 776-3601, 771-6706.

2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-BLEU balcon, stat., prises lav./sec., frais peint. 746-7283, 771-9925.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, bien situé, près services. 771-7206

2 CHAMBRES, semi-s/sol, dans triple-plex, rénové, prises lav./sec., \$475, non chauffé ni éclairé, 1er oct., 87 St-Henri. 778-3138.

2 CHAMBRES, spécial étudiants, dernier mois gratuit (offre pour période limitée), 65 Lesage, chauffés, éclairés, propres, poêle, réfrig., stat., 2 km du Casino, \$515/\$560. 771-9100, soir/fin sem.: 771-5424.

2 CHAMBRES, très propre, chauffé, poêle, réfrig., 2 stat., 79 St-Raymond, \$495, libre. 771-0404

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, vue magnifique, neuf, foyer, prises lav./sec., 2 étages, \$825. 775-2542.

2 CHAMBRES, Wrightville, chauffé, cour privée, \$495. 671-5528

2 CHAMBRES, Wrightville, grand balcon, chauffé, éclairé, câble, prises lav./sec., \$480, 1er nov. 778-7534.

2 ET 3 chambres, 70 et 60 boul. Mont-Bleu, pas chauffés ni éclairés, stat., \$475 et \$525. 777-6326, 684-2514.

2 LOGEMENTS, 2 chambres, rue Montpetit, prises lav./sec., stat. 2 autos, avec prise, après 17h. 776-4672.

35-B DE Lanaudière, \$470, 3 1/2, neuf. 771-6641, 773-2926.

3 CHAMBRES, 1er nov.-déc., \$320, stat., pas chauffé ni éclairé. Maurice Leblanc, 595-5195.

**402 LOGEMENTS À LOUER HULL**

3 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condos, r.-de-ch., des Hautes-Plaines, \$590, pas chauffés ni éclairés, prises lav./sec., libre. EXEC LTEE. 777-0216.

3 CHAMBRES, \$475 pas chauffé ni éclairé, grande cour. 741-2911

3 CHAMBRES, 70 Garneau, \$500; 4 chambres, chauffé: \$620. 276-2798.

3 CHAMBRES, boul. Riel, 5 appareils, \$600, remise, stat. 778-1208, 777-8282.

3 CHAMBRES, chauffé, \$680, 1er nov. 771-3226, 778-7335

3 CHAMBRES, condo, Mont-Bleu, luxueux franc, foyer, \$690. 747-6039

3 CHAMBRES, grand, clair, propre, semi-s/sol, remise, prises lav./sec., Mont-Bleu, \$550. 778-7743.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, tranquille, ensoleillé, \$695 chauffé, eau chaude, stat. 454-2834

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./sec., très grand, \$625. 777-9773.

3 CHAMBRES, neuf, spacieux, foyer, prises lav./sec., 2 stat., Plateau de la Capitale, sept. ou oct. 777-2588.

3 CHAMBRES, Parc de la Montagne, chauffé, éclairé, beaucoup d'extra, 1er nov., \$675. (819)684-6868.

3 CHAMBRES pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, \$550. 770-5585.

3 CHAMBRES, secteur St-Joseph/St-Raymond, triplex spacieux, rénové, prises lav./sec., tapis, stat. 224-1639.

APPARTEMENTS et condos avec ou sans appareils, à partir de \$500/mois. Marc Brunet, 770-9911.

COOP. D'HABITATION DU COTEAU 2 chambres: \$500; 3 chambres: \$550. De 9h à 17h. 778-2813 De 18h à 21h. 770-2568 Visites sur rendez-vous seulement.

COOPÉRATIVE D'HABITATION DU LAC 1 chambre. Faire parvenir demande au 193 Ste-Marie, Hull, Qué., J8Y 2B4 ou par télécopieur au 771-3734.

GRAND 3 chambres, logement de coin, dernier étage, 1er déc., stat., chauffé, \$575. 776-1896.

LE BLACKBURN 295 boul. St-Joseph, Hull, 1 chambre et garçonnière, stat. int., chauffés, éclairés, câbles, piscine int., luxueux, \$725 et \$500. 568-4111

NE CHERCHEZ PLUS! LE CITADIN 1 ET 2 chambres à partir de \$405. 770-0384.

PLACE DE LA VÉRENDRYE Hull, 1-2-3 chambres, chauffés, stat., app. rénovés, dépanneur, de \$435 à \$595. 777-5444.

PRÈS MUSÉE CIVILISATIONS, 4 1/2, chauffé, nov., stat., \$525. 833-3219.

SERVICE DE LOCATION GRATUIT Économisez temps et argent dès la 1re visite. (613)567-1921.

SPÉCIAUX D'AUTOMNE garçonnière, 1 et 2 chambres, poêle, réfrig., bois franc, buanderie. Pas chauffés ni éclairés, à partir de \$320. 25 Chouinard. 777-3676, 745-6507.

403 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO 1 ET 2 chambres, chauffé, eau chaude, poêle, réfrig. fournis, plancher bois franc, buanderie, Vanier, 742-8988.

3 CHAMBRES, 4 appareils, stat., cercle Michel-superbe. \$850. 745-1747.

ALBERT/BRONSON 1-2 chambres, chauffés. Jour: 560-1221. Pour visites: 233-6119.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement, poêle, réfrig. inclus. Après 17h, 764-5429.

CH. NAVAN, 1 chambre, clim., cuisine équipée, chauffé, éclairé, stat., 1er nov. 824-2035.

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé, 4 appareils, libre. 487-2524

SERVICE DE LOCATION GRATUIT Économisez temps et argent dès la 1re visite. (613)567-1921.

VANIER, duplex, 2 grandes chambres, prises lav./sec., chauffé, stat., entrée privée, \$650. 746-4171.

VANIER, duplex, r.-de-ch., 2 chambres, chauffé, éclairé, lav./sec., cuisinière, réfrig., cour privée, stat., aucun animal, \$750. 749-4789.

VANIER, rue Granville, r.-de-ch., 1 chambre, équipé, chauffé, éclairé, références, déc., \$555. 745-3822.

WENDOVER, 1 chambre, joli, très propre, bord de l'eau, \$370. 673-2001

404 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM 1 CHAMBRE (3 1/2), neuf, près école, nouveau projet, \$395. 281-4997

1 CHAMBRE, très propre, spacieux, libre, \$325. 986-6098.

2 CHAMBRES, libre, genre maison en rangée. 986-3656, 986-6629.

2 CHAMBRES, libre, style maison en rangée, rénové, prises lav./sec., \$395, garage en sus. 986-6738.

2 CHAMBRES, prises lav./sec., remise, stat., vue sur la rivière, centre-ville, \$425. 743-0208

2 CHAMBRES, propre, rue Principale, tranquille, libre, \$425. 281-7550.

2 CHAMBRES, sur 2 étages, deck à l'arrière, \$410, libre. 819-985-2550.

**405 LOGEMENTS À LOUER AUTRES**

2 CHAMBRES, 1er nov., haut de main, chauffé, éclairé, \$600, 67 ch. Lé-tourneau. 671-7380.

2 CHAMBRES, \$350, pas chauffé ni éclairé, Masham. 456-2785

2 CHAMBRES, CANTLEY, LIBRE 827-2173, pag.: 782-4933.

2 CHAMBRES, Val-des-Monts, \$450 chauffé, éclairé, 1768 du Carrefour. 671-6649, cell.: 743-1567.

3 CHAMBRES, 1er déc., neuf, prises lav./sec., stat. 671-6592.

3 ET 2 chambres, grands, Lac Sinclair, prises lav./sec., \$500-\$450, 1er août. 456-2758.

LUSKVILLE, logement 1 chambre et garçonnière à louer, 455-9216.

PERKINS, 2 chambres, chauffé, pas éclairé, \$460, libre. 671-4742.

ST-PIERRE de Wakefield, face au lac, 2 chambres, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, \$425. 457-4807

1 PETIT BIJOU de 2 1/2, paisible, ensoleillé, poêle, frigo, rue Laramée, Hull, \$315. Vaut une visite! 246-3880

2 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, poêle, frigo, libre, stat., \$375. 776-2424

\$350, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, Gatineau, secteur Riviera, propre, services, non-fumeuse. 561-5164

AYLMER, libre ou 1er nov., près parc et rivière, spacieuse, chauffée, éclairée, appareils, \$395. 682-1428.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, stat., Templeton, nov., \$340. Soir 663-1759

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrig., entrée privée, stat., libre. 776-4995.

GATINEAU, 2 1/2 tout meublé, chauffé, câble, stat., près autobus. 663-5577

GATINEAU, 660 av. du Golf, 2 appareils, \$360, pas chauffée, ni éclairée, 1 mois gratuit. 595-4721.

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée ou non, grand, propre, tranquille, \$400, 1er nov., 184 St-Louis. 775-8964.

GATINEAU, chauffée, éclairée, neuve, câble, \$325. 663-8042, 281-8709.

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., frais peint, moderne, \$375, références. (613)769-0161.

GATINEAU, grande, meublée, chauffée, éclairée, câble, pour travailleur(se), \$385. 669-9729.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, pas d'animaux, \$350. 521-5662.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, \$325, 1er nov. 669-8878.

HULL, 1er nov., 2 appareils, chauffée, éclairée, stat., Mont-Bleu, \$370. 824-8032, 738-2314.

HULL, \$300 chauffée, éclairée, meublée, libre. 669-8964

HULL, \$370, chauffée, éclairée, rue St-Rédempteur, meublée, pas d'animaux, stat. 778-2764, 772-0639

HULL, chauffée, poêle, réfrig., stat., 73 Binet, \$325. 561-5006.

HULL, Lesage, 2 1/2 chauffé, éclairé, 2 appareils, \$380. 776-5573.

HULL, Normand, 2 1/2, chauffé, éclairé, stat., 2 appareils, \$380. 776-5049

HULL, poêle, réfrig., clim., stat., près services. 595-9067.

HULL, près Casino, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublée, stat., \$425. 777-9980

HULL, Val-Tétreault, 56 Coallier, 2 logements avec solariums, garage double, terrain privé de 10,922 pi car., bois franc, s/sol fini, \$148,000. 775-2542.

HULL, Val-Tétreault, vue magnifique, neuf, non-fumeur, 2 appareils, \$400, chauffée, éclairée. 775-2542.

TOURNAINE, meublée, chauffée, éclairée, \$340, libre. 457-2668

407 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY 1 CHAMBRE, neuf, terrain privé, lav., sec., \$510 chauffé, éclairé, câble, 1er nov. 827-2586, 827-3651.

1 CHAMBRE, s/sol de maison, très beau, prises lav./sec., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, câble, rangement, stat., à 10 min. autoroute 50, \$450, 1er nov. 827-2463 après 17h.

GRAND 1 chambre, semi-s/sol dans résidence privée

### 432 MAISONS À LOUER

**AYLMER, 3 chambres, garage attaché, patio, foyer, chauffée au gaz, \$875 pas chauffée, ni éclairée. 684-0076**

**AYLMER, 3 chambres, maison-jardin, 1er déc., références. 682-3445.**

**AYLMER, 40 Woods, grande maison moderne 3+1 chambres, s/sol fini, garage, foyer, \$890. 684-5361**

**AYLMER, bungalow 3 chambres, foyer, pas d'animaux, \$825. 684-2767**

**AYLMER, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, cour clôturée, immédiat, \$710 + hydro et gaz. 684-0411**

**AYLMER, luxueuse maison 3+2 chambres, s/familiale, foyer, garage, charmant quartier, meublée ou non. Prix à discuter. Départ à l'étranger. 685-1684**

**AYLMER, maison de ville, 2 chambres, \$700 chauffée/éclairée. 236-6038**

#### BAYSHORE

4 chambres, bungalow, 1 1/2 s/bains, \$850 et +, pas chauffé, ni éclairé, libre, 560-1221 seulement semaine le jour.

**BRISTOL, 20 min. d'Aylmer, 1 chambre, \$300/mois. 243-9464**

**BUCKINGHAM, rue Charette, maisons jardin, 2 chambres, pas chauffée, ni éclairée, pas d'appareils ménagers, #830 libre, \$410. EXEC LTÉE. 777-0216**

**BUCKINGHAM, rue Walker, semi-dét., 3 chambres, grand rangement, pas de voisins arrière, \$700, 1er nov. Marc 281-4013 ou Joanne 727-1999**

**CHELSEA, immense maison 4 chambres, libre. 737-5788.**

**CÔTE d'Azur, 3 chambres, frais peint, foyer, 1er nov., \$750. 643-3350**

**EAST ALDFIELD, bord de l'eau, 3 chambres. 647-2136. 456-4868**

**GATINEAU, 3 chambres, rénovation, maison en rangée, St-Luc, cour clôturée, stat., libre, \$560. 824-5482.**

**GATINEAU, ch. McDermott, maison mobile, 2 chambres, meublée ou non, option d'achat, \$550, libre. 243-1727**

**GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 2 stat., près de tout, \$600. 827-2306.**

**GATINEAU, en rangée, rénovation, 3 chambres, \$575 pas chauffée/éclairée, rue Carle. 277-1986. 669-6226.**

**GATINEAU, haut maison, 2 chambres, chauffé/éclairé, cour, 812 St-Frédéric E., 1er nov., \$650. Diane. 643-4721.**

**GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, 4 appareils, stat., clôturée, pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, \$575, libre. Karen ou Mark 841-7903.**

**GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, 2 stat., \$530. 592-2022**

**GATINEAU maison unifam., Touraine, 2 s/bains, 5 chambres, libre. 830-1306**

**GATINEAU, près boul. Lorrain, semi-dét. et en rangée, 3 chambres, à partir de \$650. 246-3868.**

**GATINEAU, près des Promenades, maison de ville, \$700, libre. Option d'achat disponible. 568-7754.**

**GATINEAU, quadrex 3 chambres, clôturé, \$595. Pag. 955-5083**

**GATINEAU, secteur rural, maison mobile, 55 Montée Chauré, petit 2 chambres, \$460, AUSSI 43 Montée Chauré, 14'X68", 3 chambres, frais peint, tapis neuf, pas chauffée ni éclairée, \$560. 663-1215.**

**GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, frais peint, \$625, pas chauffé ni éclairé, libre. 243-8697.**

**GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, grande remise, très propre, \$680/mois pas chauffé ni éclairé, libre. 643-3286. 443-4625.**

**HULL, 125 Jeanne D'Arc, 3 chambres, gaz naturel, \$725. Pag.: 940-1447, 775-3210 rép.**

**HULL, 3 chambres, 1,800 pi car., secteur tranquille. 776-2893, 771-9099**

**HULL, bas de maison à louer, 3 chambres + s/sol, remise, \$600. 595-4721**

**HULL, centre-ville, Les jardins sur l'île, projet résidentiel neuf, 3 chambres, planchers bois franc et céramique, \$795/mois. 772-2224.**

**HULL, centre-ville, Les jardins sur l'île, projet résidentiel neuf, devenez propriétaire pour seulement \$621 capital/intérêt/taxes. 772-2224.**

**HULL, Hautes-Plaines, bungalow, 3 chambres, \$900. 246-9779**

**HULL, maison split avec logis au s/sol, \$900 le tout ou \$750 (haut) et \$350 (logis). 455-9110.**

**HULL, Manoir des Trembles, semi, 3+1 chambres, lave-vaisselle, aspirateur, près services, pas chauffée ni éclairée, libre, \$785. 663-3435**

**HULL, Mont-Bleu, rue Ravin Bleu, maison de ville, 3 chambres, s/sol, garage double, propre, \$650. 771-8953**

**HULL, rue Lantctôt, en rangée, 3 chambres, 2 étages + s/sol, plancher bois franc, cour privée, \$695, libre. 682-3976.**

**HULL, Villa Cartier MacDonald, maisonnette, 2 et 3 chambres, rénovées à neuf, à partir de \$650. 777-8835. Visitez notre site Internet et www.appartnet.com/ottawa/direct No. 110**

**JEAN XXIII, près des Promenades, 3 chambres, planchers chêne, foyer, chauffage au gaz, grande cour clôturée, libre 1er novembre, Fernande Si-rois, agent immobilier agréé, 772-2705**

**LAC des Fées, 3 chambres, s/familiale, s/jeux, abri d'auto, près école et autobus, pas chauffée ni éclairée, \$600. 1er déc. 771-0043**

#### LAC MCGREGOR

plage sablonneuse, genre condo, luxueuse et très spacieuse, entretien ext. inclus, 1er jan. 1999, \$1,050 chauffée, éclairée. 671-3551.

### 432 MAISONS À LOUER

**LIBRE, Touraine, bungalow, 4 chambres, 2 s/bains, s/manger, 2 balcons, terrain clôturé, \$800. 777-9935.**

**MAISON de ville, 3 niveaux, 3 chambres, s/sol fini, garage, secteur Mont-Bleu, Hull, accès à tout, \$675, ni chauffée ni éclairée. 772-0858, 595-1281.**

**MASHAM, semi-dét., 4 chambres, bois franc, spacieux, grand s/sol, grande cour, pas chauffé ni éclairé, \$575, libre. Soir: 456-2527.**

**MASSON, 1er nov., maison mobile, 2 chambres, \$450. Avant 21h: 741-7424**

**MONT-BLEU, maison en rangée, 3 chambres, garage double, libre immédiatement si désiré. Fernande Si-rois, agent immobilier agréé, 772-2705**

### Semi-détaché à louer 1224 p.c.

Centre Ville de Gatineau à l'arrière Place Wal-Mart  
3 c.c., 1 1/2 s. bain  
1 1/2 salle de bains

Bureau: 568-2555  
pagette: 787-2672

#### OTTAWA-OUEST

665 Hochelaga, maison-jardin de 3 et 4 chambres, spacieuse, claire, secteur ch. Montréal, plancher bois, cour arrière, dinette, 1 1/2 s/bains, \$849 pas chauffée ni éclairée. Sur rendez-vous seulement, David S., 746-7725, 239-7827 ou 728-2000 #266.

**PERKINS, 3 chambres, s/sol, \$600. 772-5123.**

**PERKINS, grandes maisons jumelées, vue panoramique, 3 chambres, 3 étages, 2 s/bains, garage, \$690. 568-4760**

**PRÈS rivière Outaouais, 15 min. Ouest Aylmer, 3 chambres, \$550 + hydro. Après 16h, 455-9701**

**SEMI-DÉT., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, libre immédiatement, 123 Castagnier, Gatineau. Pag.: 719-1065.**

**SEMI-dét., près Labrosse et auto route 50, 3 chambres, \$800. 669-6255**

**ST-PIERRE, 2 chambres, maison de campagne, 1er nov. 457-4343.**

**TEMPLETON, 2 chambres, \$450 ou \$550, chauffé, Jour: 777-8062, soir: 669-2823.**

### 433 MAISONS À PARTAGER

**ACCÈS à tout, grande chambre, 2 fenêtres, tranquille, stat., pour dame non-fumeuse, Limbour, 561-9006**

**À CHELSEA, grande maison, chambre meublée ou pas, tout inclus, fumeur, \$325. 827-3200.**

**AYLMER, non fumeur(s), autobus, \$300/mois. 684-7242 (Diane).**

**GATINEAU, 3 chambres, tout inclus. 246-1459.**

**GATINEAU, accès à tout, propre et tranquille, libre. 669-7924.**

**GATINEAU, femme, sérieuse, accès à tout, \$400. 568-8474.**

**GATINEAU, personne non-fumeuse. Robert au 669-5786 ou 247-7332.**

**HULL, près écoles et cégep, rue des Ormes, tout incl., stat., \$250, références, personne sérieuse seulement, 1er et dernier mois demandés. 595-9261.**

**HULL, propre, tranquille, meublée, tout incl., gens de qualité. 777-2219**

**HULL, tout incl., 3 min de l'hôpital et centres d'achats. 777-8574**

**MASSON-Angers, accès à tout, \$325. 281-1975, 684-4818 poste 233.**

**TEMPLETON, unifam., pour professionnel(le) de préférence. 643-3974**

### 440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, studio neuf, câble, durée flexible, \$375. 777-9800.

124 CARILLON, Hull, central, meublée, buanderie, \$250. 775-3952.

154 ST-Raymond, propre, tranquille, accès à tout, \$275. 771-6318.

182 ST-JOSEPH, Hull, câble, \$235 tout compris. 770-7430.

1 CHAMBRE, cuisine, propre, tranquille, \$240, Gatineau. 568-0380

1ER CHOIX, impeccable, tout incl., Promenades, \$65 +sem. Jean 797-6484

\$260/MOIS, meublée, pour travailleur(se) non-fumeur(se). 595-4865.

\$275, HULL, près de Jean Coutu, chauffée, éclairée, câble. 777-2905.

\$280/MOIS, libre, non-fumeur, tout compris, neuf. 772-0937.

AU MOIS, PAISIBLE, GATINEAU, \$230+ rénovation, meublée, câble. 561-7142.

AYLMER, 10 min. de la ville, dans grande maison, accès à tout. 770-1398

AYLMER, maison luxueuse, non-fumeur, tout incl., \$300. 682-1583.

AYLMER, s/bains privée, meublée, stat., libre. 682-2116.

AYLMER, tranquille, accès cuisine, s/lavage, près autobus. 682-4499.

BELLE chambre, meublée, rue de Lucerne, Gatineau, \$295. 246-4470

CHALEUREUSE, s/sol, cuisine, foyer, \$85/sem., stat. 243-0200.

CHAMBRE et studio meublés, accès à tout, 1 stat., 10 min. du CEGEP/UCAH, étudiante/travailleuse, \$300. 771-1557.

### 440 CHAMBRES À LOUER

CHAMBRE, garçonnière, stat., entrée privée. 243-4680.

CHAMBRES à louer, Motel Château-guay, à la sem. ou au mois. 777-1250.

CHAMBRES, stat., près autobus, tout inclus, \$250/mois. 663-2189.

ENTRÉE privée, câble, téléphone, meublée, \$250. Bob. 778-5701.

GATINEAU, 2 grandes chambres, meublées, salon, télé, cuisine, tout compris, \$65/\$70 sem. 246-1032.

GATINEAU, \$300, accès à tout, parfait pour travailleur de l'ext. 643-3988.

GATINEAU, entrée privée, homme quittravail, \$65/sem. 669-8516.

GATINEAU, maison Sahara, à la sem./mois (cuisinette, tél., réfrig., s/bains privée), à partir \$300, stat. 246-5621.

GATINEAU, pour travailleur ou étudiant sérieux, \$225, libre. 643-6577

GATINEAU, près autobus, CEGEP, hôpital, accès à tout, grand et confortable, \$275. 669-8696

GATINEAU, près Collège St-Alexandre, accès à tout. 561-3604.

GATINEAU, travailleur ou étudiant, \$250, libre. 663-5825

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL

tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$399/mois ou \$125/sem. 771-0000.

HULL, 6-A Damien, non-fumeur, stat., libre. 770-9622.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine/buanderie. 777-2219.

HULL, centre-ville, \$250 +, chauffée, éclairée, meublée, 1er oct. 568-1035

HULL, centre-ville, grandes chambres de qualité, rénovées, prêtes pour internet, clim., cuisine, salon, lav./sec., \$275/mois et +. Pag.: 751-4758.

HULL, centre-ville, meublée, tranquille, \$250/\$275. 771-7307.

HULL, centre-ville, rénové, \$215 et +/mois, pour étudiant, travailleur à contrat, réfrig. privé, s/bains privée disponible, location au mois ou à la sem. 775-0135

HULL, maison neuve, non-fumeur, libre, travailleur, \$300. 595-8976.

HULL, paisible, travailleur/étudiant, à la sem./mois. 953-4793, 776-6133.

HULL, Parc de la Montagne, travailleur(se) ou étudiant(e), \$60/sem., non-fumeur, entrée privée. 778-6165.

HULL, poêle, réfrig., lav./sec., stat., meublée, \$250. 775-3227, 775-2137.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, \$290 et +, 1er nov. 775-6987.

MONT-Bleu, près CEGEP, travailleur(se) ou étudiant(e), \$60/sem., non-fumeur, entrée privée. 778-6165.

HULL, poêle, réfrig., lav./sec., stat., meublée, \$250. 775-3227, 775-2137.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, s/lavage, très tranquille, \$290 et +, 1er nov. 775-6987.

MONT-Bleu, près CEGEP, entrée privée, tout inclus, \$250. 778-0635.

NOUVEAU! Mont-Bleu, près cégep, tout incl., \$350. André. 779-0155.

POINTE-Gatineau, grande chambre neuve, tout meublée, s/lavage, câble, télé, étudiant(e) ou travailleur(se) non fumeur(se), \$275. 775-8964.

POINTE-Gatineau, près du McDonald, personne tranquille. 561-2577

PRÈS des Promenades, travailleur. Très propre, tranquille, accès cuisine, câble, téléphone, stat. 243-2743.

PRÈS du C.H.R.O., meublée, femme sérieuse, propre, non-fumeuse. 777-8968.

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

PRÈS hôpital Grace, av. Carruthers/Armstrong, 1er nov., petite/grande, \$275/\$325. 246-7727

### 470 CONDOMINIUMS À LOUER

CONDO 3 chambres, Côte d'Azur, très propre. 771-2679.

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, libre, \$610, promotion. 669-4493.

### 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

HAUTES-Plaines, unifam., 2,400 pi car., 3 + 1 chambres, emplacement exceptionnel, rue sans issue, ruisseau, \$178,500 sans agent. 771-4684

HULL, 32 Jolicoeur, 3 chambres, foyer, garage int., \$129,000. 776-4283

HULL, à vendre ou échanger, maison luxueuse, 1,800 pi car. sur terrain de golf du Dôme, garage double, s/manger, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, foyer, située au 115 rue de La Citadelle. Groupe Régional Roger Prud'Homme au: 797-4522

**MANOIR DES TREMBLES**

**HULL**

*Semi-détaché*

**1 000 p.c.**

**92 900\$**

TAXES INCLUSES

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.

**986-1128**

après 12 h

HULL, Hautes-Plaines et Cité des Jeunes, nouveau modèle, 3 chambres avec garage, nouveau prix, possibilité possession immédiate. 782-4940

HULL, Manoir des Trembles, jolie maison 2 étages avec garage, foyer, bois franc, comme neuf, idéal pour débiter. \$5,700 comptant. 685-9040.

INCROYABLE, \$15,000 sous l'évaluation, semi-dét. à Angers, \$0 comptant, parfaite condition. 772-5070

**479\$** par mois pour 5 ans

**94 900\$** 1031 p.c.

TPS, TVO et frais de notaire inclus

Possession rapide

**663-6222**

Les Habitants Immobilier Inc.

Entrepreneurs • Rénovateurs • Constructeurs

MASHAM, 2 semi-dét., 4 chambres et 3 chambres, rénovés ext./int., planchers chêne et frêne, foyer, grand terrain, beau secteur à l'orée d'un bois, vente séparée ou ensemble, 35 min. de Hull, 1 coté libre. Soir: 456-2527.

MONT-BLEU, paliers multiples, 3 chambres, s/familiale et s/sol aménagés, 1 1/2 s/bains, garage, entrée en pavé uni, fenêtres en vinyle, clim., chauffage au gaz, grand terrain, éval. min. \$155,000. \$134,500. 834-8444

RIPON, 4 logis, brique, très propre, \$50,000 nég. 613-987-5403.

**LeDroit**

LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET

**C'est gratuit !**

Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement le retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil.

**www.ledroit.com**

PROMENADES, impeccable bungalow avec revenu, tout brique, s/sol aménagé, piscine, foyer et +. 797-6484.

TOURNAINE, 29 de Lorraine, champêtre, aire ouverte, plancher bois, s/sol fini très beau, p.c.i., paysager, \$99,900. 243-0466.

HULL - 60 Des Mineurs, Hautes-Plaines, dim. 18 octobre, 14 h à 16 h.

**LA CAMPAGNE EN VILLE** - Terrain de 32 000 pi.ca., canadienne, pièces sur pièces 1 900 pi.ca., solarium, garage double.

**RE/MAX** Vision (1990) inc.

**Diane Deslauriers, CGA**

Courtier immobilier agréé

**(819) 778-9990**

### 480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

SEMI-dét., secteur Mtée Paiement, près nouvelle école, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc au r. de ch., s/sol fini, tout rénové, très moderne. Doit vendre: déménagement hors-région, \$74,900. 561-2136.

VAL-DES-MONTS, bungalow 1995, à palliers, terrain 46,000 pi car., secteur boisé, 10 min. de Gatineau. 671-7499

**SEMI-DÉTACHÉ À VENDRE**

**295\$ MOIS**

1356 p.c. Centre Ville de Gatineau à l'arrière Place Wal-Mart 3 chambres, 1 1/2 salle de bains, pavé, aspirateur central et plus

**Bureau : 568-2555**

**pagette : 787-2672**

### 483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

3 TERRAINS, 75x100, 55x100, \$95,000-\$150,000, Aylmer. 684-1085

PETIT lac tranquille, 40 min. de Hull, 3 chambres, \$80,000. 456-4789.

### 484 MAISONS À ÉCHANGER

HULL, semi-dét., Manoir des Trembles, clôture, deck, 3 chambres, grand salon, s/sol aménagé, propre, pour condo 2 chambres, Hull. 771-1557

### 520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

BON REVENU, 3 logis avec garage, situé sur coin, 249-251 Shakespeare, Vanier. 741-8191.

### 521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

10 LOGIS, Gatineau, construction 1989, revenus mensuels \$4,775, vente privée. 770-8880

12 LOGIS, 2 chambres, tout brique, rentable, revenu: \$74,000. 561-4838

24 LOGIS, Hull, excellent état, toit refait, frais peint, tapis, \$948,000, bon revenu. Agent s'abstenir. 777-0286.

2X6 LOGIS, HULL, HAUTES PLAINES, site et qualité supérieure. 772-9383.

4 LOGIS, Gatineau, \$134,000, revenu net mensuel: \$500. 561-4753.

5 LOGIS, Masson, \$148,000, revenu net mensuel: \$750. 561-4753.

BEAU duplex rénové, Hull, 2x1 chambre + s/sol, revenus: \$9,600, facile à financer, bas taux d'intérêts. 778-1863

CRÉEZ VOTRE FONDS DE PENSION

Vente privée, 7 immeubles entre 2 et 16 unités de logements.

Contactez-nous au 663-0474.

DEUX 7 logis, rue Richer à Hull, toujours loués, sous éval. municipale, site exceptionnel, vente rapide, cause transfert. 1-800-524-2125, (819)770-4239

DUPLEX, St-Jean Bosco, \$68,000 nég. Après 17h, 771-5464

GATINEAU, 132 Marengère, triplex de 3 chambres ch, foyers, aspirateurs centraux, balcons, remises, \$159,000, revenus \$21,000 annuel. J. Redondo, courtier, pag.: 593-5306

GATINEAU, triplex jumelé, beau et tranquille, \$285,000. 643-1618

GATINEAU, triplex jumelés (2), revenus: \$73,380. Vente privée. 669-7223

GATINEAU triplex jumelé, 2 chambres, très propre, toujours bien loué, boul., La Vérendrye, face polyvalente Nicolas, agent s'abstenir. 643-2729

HULL, 3 logis, revenu à 14%, bonne affaire à \$113,900. 743-3067

HULL, duplex, rue Ste-Marie près du C.H.R.O., \$92,000. 243-0870

PLUSIEURS maisons à revenus, rénovées, pour propriétaire occupant ou non. 2 logis, 3 logis ou 4 logis. Prix \$82,000 à \$135,000. Claude 776-9950

TRIPLEX, Hautes-Plaines, idéal pour proprio occupant. 776-9778

TRIPLEX, Plateau la Capitale, très bien situé, revenu assuré. 243-5995.

### 560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, bord du lac Castor Blanc, lot 100X100, \$44,000. 749-0680

4 SAISONS, sur Lac Lacroix, Cayamant, moderne, 2 chambres, lave-vaisselle, prises lav/séc., chauffage électrique, poêle à bois, garage, 2 acres boisés. À voir! \$83,500. (819)463-4391.

LAC Balsan, meublé, tranquille, chasse et pêche, \$32,000. 819-683-2658 ou 819-683-2496.

LUSKVILLE, ch. Curley, Rte 148, vue exceptionnelle, \$28,900 meublé, (évaluation mun. \$33,000). 684-9905.

N.-D.-du-Laus, rivière La Lièvre (du Sourd), grande étendue d'eau navigable, beaucoup d'extra. 819-767-2182

### 561 CHALETS À LOUER

LAC O'Neil, chalet privé, foyer, sem., fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC STE-MARIE, 2 chambres, tout meublé, 467-3505 ou 772-8926.

VAL-DES-BOIS, Lac Vert, 4 saisons, sem./fin de sem./saison. 613-247-7782.

### 562 FERMES

À 45 min. de Gatineau-Hull, mini-ferme, 33 acres avec étable, maison 3 chambres, s/sol aménagé, \$97,000, vente rapide, libre. 819-766-2571.

FERME à louer ou à vendre, maison 1,750 pi car., écurie 16 stalles, secteur Montpellier. 663-1170 ou 776-4909.

### 563 MAISONS DE CAMPAGNE

RÉGION Blue Sea, 2 chambres, 2 acres + . Pourbricoleur. 819-463-3494.

### 564 MAISONS MOBILES

1987 MAISON mobile, 14X50, 1 chambre, remise, \$33,000 nég. 243-4944

GATINEAU, secteur rural, maison mobile, 55 Montée Charet, petit 2 chambres, \$460, AUSSI 43 Montée Charet, 14'X68', 3 chambres, frais peint, tapis neuf, pas chauffée ni éclairée, \$560. 663-1215.

MAISON mobile à louer dans le Parc mobile Riviera, Gatineau, centre-ville. 568-4111.

MODÈLE Laurentien, 12'X50', avec garage, 2 chambres, financ. par le propriétaire, paiement mensuel capital, taxes, intérêt, loyer: \$475, avec dépôt minimum de \$2,500. Téléphone Gary au 771-2787.

### 570 TERRES

200 ACRES, bord de la Blanche, Mayo, très privé, \$48,000. Demander Rick Cameron, 281-6040 ou 986-3000

240 ACRES vierges. Résidentiel. ÉRABLIÈRE. Lac. Chalet chassie. 778-2222

### 575 TERRAINS

1 ACRE, accès à grand lac, hydro, chemin ouvert à l'année, idéal pour roulotte ou pour bâtir, \$6,500, pas dépôts, \$85/mois. 684-3572

1 ACRE, Cantley, Domaine Chanteclerc, 2 km de l'école. \$11,500 nég. 457-4500, pag.: 775-6388

1 ACRE, Châteaux du Faubourg, boisés, panoramiques, faut voir! 671-1900

**DOMAINE CHANTECLERC**

Cantley (Québec)

Terrains à vendre

1 acre et plus

à partir de 14 000\$

Information : Michel Bouliane

Tel. : (819) 328-2081

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU \$0 comptant, \$0 intérêt pour 2 ans

Ch. pavé, autobus. Les paiements serviront de comptant lors de votre construction. 819-328-2073.

25% DE rabais, Perkins, pour investir ou bâtir, droit de passage bord de l'eau, \$7,500 +, financ. (819)767-2182

3e PHASE, 10 terrains à Gatineau, unifam., 50 et 60X100. AUSSI maison à vendre avec grand terrain. 663-5113.

AUBAINE, Perkins, 1 acre +, \$7,000 +, 25% comptant, 3 ans sans intérêt. 246-1802, 671-0858

AUBAINE! Secteur Mont-Luc, 3 lots cadastrés, 50x100, \$7,900. 561-2308

CANTLEY, terrains 1 acre, 6 km de Gatineau. Cell.: 328-2181, 671-6489.

CANTLEY, terrains résidentiels, 1 acre et +, à partir de \$14,500. 827-0171.

EN bordure du lac Lacroix, 70 min. de Hull, 1 acre boisée, plage, électricité, accessible à l'année. 819-463-4446

LAC Notre-Dame, 3 terrains pour \$29,500, bord de l'eau. 561-4753

L'ANGE-Gardien, 1 acre +, Rte 309, \$8,000 +, rivière, terme. 568-0050

MUNICIPALITÉ de Blue Sea, lot en bordure de lac. Aucun comptant, financement sur place. 463-3523, 778-7533

TERRAIN boisé, à Morin Heights, 22,000 pi car., éval. \$18,500, \$15,000 ou meilleure offre. Pag.: 780-1972

### 580 BUREAUX À LOUER

1000 pi car. centre-ville Hull, 3 bureaux, professionnel-consultant. 682-5661.

221 FREEMAN, neufs, professionnel-médecine douce. 772-9383, 770-2222.

26 ST-RAYMOND, près du casino, excellent choix de mini bureaux, 250 à 1,200 pc, \$250 et +. 771-8266

### 580 BUREAUX À LOUER

400 MALONEY O., 815 St-René O. et 444 St-René E., 250 à plus de 10,000 pi car., à partir de \$5/pi car. Entreprises Michel Charette, 243-5260.

825 DE la Carrière, face Reno Dépôt, 3,000 pi car. 595-9496, 827-1024.

BUREAU de professionnels, offre bureaux (boul. Gréber), service réception, télécopieur, photocopieuse, ordinateur. Richard: 243-6678, 328-2662

HULL, bureau à louer (professionnel), détails à discuter. 770-8880

### 585 COMMERCES

1148 BOUL. Lorrain + logis, dépanneur, Pizzeria, etc. Excellent site. 770-5503.

1,500 À 4,500 PI CAR à louer, 545 Maloney Est (GALA pièces et service). Jour: 669-3009, soir: 669-5710.

À vendre: inventaire de friperie pour enfants (0-12 ans). Chantal, 669-7121, 663-6099.

BAR licenciée, meublé, 2,600 pi car., clim. central, boul. Maloney, loyer \$1,700. Offre considérée. 568-8054.

CENTRE de conditionnement physique et bronzage à Gatineau avec clientèle établie. Pag. 364-4348.

**À LOUER**

Locaux commerciaux

Espaces à bureau

3 et 5 Picardie

Centre d'achat Riviera

(22 Des Flandres)

Centre Templeton

(922 Maloney est)

Carré Gréber

355 et 365 Gréber

780 St-Joseph

193 La Savane

Les Immeubles

**ETASSE Ltée**

7 jours/7

informations : (613) 276-5988

DÉPANNEUR à louer à Hull, équipé, \$550/mois. 776-0784, 834-3254

LAVAGE mobile à pression, équipement complet et camion, \$19,500. Pour inf.: 819-743-1773, 986-6506.

LOCAL pour restaurant ou commerce au détail, 25 boul. Sacré-Coeur, Hull. Appeler Sean O'Sullivan ou Jacie Levinson au 722-6000.

MAGASIN général à vendre ou à louer: comptoir postal et quincaillerie. Faut vendre! Luskville. 455-2272

### 590 ENTREPÔTS

139 LORRAIN, plus ou moins 800 pi car., possibilité de place d'affaires, plafond 12 pi. 663-4303.

40'X40', HAUTEUR 14', porte de garage 14'X12', \$800/mois, 24 de Bécancour. 643-5299.

ENTREPOSAGE extérieur (tout genre), emplacement sécuritaire. 827-2799

ENTREPÔT 1,500 à 18,000 pi car., 925 de la Carrière, Hull. 799-3624.

### 595 LOCAUX

1,100 PI car., 2 portes de garage, bien situé, plafond 18', \$550. 663-5297.

130 AV. Gatineau, commerce ou bureau, 460 pi car., \$475. 568-5625

### 600 AMITIÉ, RENCONTRES

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX à louer à Gatineau, secteur rachat. 246-3301, 663-3223.

324 MAIN, Gatineau, 1,400 pi car., chauffé/clim. Idéal: bureaux. 669-0960.

### 595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2 LOCAUX à louer à Gatineau, secteur rachat. 246-3301, 663-3223.

324 MAIN, Gatineau, 1,400 pi car., chauffé/clim. Idéal: bureaux. 669-0960.

### 595 LOCAUX

3,000 PI CAR sur rue commerciale avec réfrig. et chambre froide, à vendre, à louer ou à échanger, 246-6844.

3,600 PI car., plancher principal ou s/sol, chauffé, éclairé, 140 Principale, Aylmer. Inf. Marius, 684-5284.

569 BOUL. ST-JOSEPH, HULL BUREAUX-COMMERCE prix avantageux

\* r.-de.-ch.: 1,500 à 4,000 pi car.

\* 1er étage: 575 à 1,200 pi car.

771-6266, fax: 819-771-5150

625 PI CAR., dans mini-centre, près Montclair, rue Fortier, Hull. 772-9822.

815 DE LA CARRIÈRE, HULL (face Réno-Dépôt)

3,000 pi car., r.-de.-ch., visibilité exceptionnelle. Le Permanent, Marcel Joly, 776-3332 ou 593-5222.

À LOUER, espace à bureau, 600 pi car., libre 1er oct., \$595/mois. 669-1508.

BUREAU, condo, commercial, professionnel, 14-1695 rue Atmec, 2,000 pi car., aéro parc industriel à Gatineau. Tom-Gel: 643-2729

CENTRE D'AFFAIRES DE HULL - avec ou sans bail, durée flexible. 777-1128

ESPACE commercial, 900 pi car., 140 Eddy, Hull, libre, \$650/mois. 771-6858.

ESPACE commerciale à louer, 1,000 pi car., porte de garage 14' avec bureau, 625 St-René Est. 663-1722.

GATINEAU, 151 St-Antoine, 700 pi car., grand stat., clim., \$650/mois + électricité, 2 mois gratuits. 568-0211

GATINEAU, 605 Maloney Est, face à Papière Ériery, 1,400 pi car. Pour inf. Daniel Larivière, 773-2449.

GATINEAU, local comm. 16x40. Idéal pour coiffeuse ou autres. Si intéressés, appeler Sylvie au 562-5289 le jour, après 18h au 671-6831.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, 279 boul. St-Joseph, 2,200 pi car., respectivement + s/sol, face au Loblaw. 776-8888.

HULL, 35 Gamelin, 550 pi car., tout incl., \$630. 778-0313.

HULL, centre-ville, 2 locaux de 450 pi car. et +. 777-0129, après 17h: 595-9622

### 596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AYLMER, cuisine commerciale, 650 pi car., disponible immédiatement, 292-1429 ou 684-4820.

CHAUFFEUR/VEUNDEUR possédant véhicule pour distribution de bonbons et de produits de concession. Fax: 1-800-745-6317, tél.: 1-800-259-8892

CINÉMA 9, local à louer pour petit restaurant. 941-2060 ou 364-3794.

ÉQUIPEMENT et inventaire pour magasin de bonbons, \$15,000 ferme. 669-3094, cell. 720-7015.

### 598 FRANCHISES À VENDRE

FRANCHISES Nutri Zoo à vendre. Pour information: 663-7589.

### 599 AGENCES DE RENCONTRE

ACCROCHE COEUR (agence à but sérieux). Si la solitude te pèse, appelle au 771-8186. Service confidentiel.

AGISSEZ dès aujourd'hui! Appelez les experts INTRO OPTIONS pour rencontrer l'âme soeur. 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT - 50% femme professionnelle (28-35). 561-4000

### 600 AMITIÉ, RENCONTRES

CHERCHE jolie dame pour relation. www.geocities.com/Paris/Arc/5654/index.html ou 247-0928.

PROFESSIONNEL, grand, mince, 40 ans, désire rencontrer femme grasse 30-45 ans. Écrire à: D.F., C.P. 78093, Hull, QC

602 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE érotique par femme d'expérience, mature. 243-6750.
MASSAGE musculaire, 7 jours sur 7, 9h-21h. Prix spécial. Line 669-9253.
MASSAGE pour femme seulement. Sensuel et érotique. 682-5621.
MASSAGE pour homme et femme, 50 ans+. Roxanne, 772-8142.
MASSAGES par Denis et Martine. N'hésitez pas, appelez: 771-9573.
NOUVEAU-NOUVEAU-NOUVEAU 7 superbes masseuses Ouvert 10h-23h, 744-8869.
RELAXEZ avec nous. Massages californiens, suédois. 770-2936.
SANS limite, pour homme marié ou femme. Nick, 246-4942.
Sensualité "MAX" ♡ ♡, douceur assurée, 40-D. Suzy, 663-7094.
SPÉCIAL/MASSAGE chambres privées de 10h30 à 1h a.m. 175 chemin Montréal, suite 303 VANIER, 744-7487.
SUPER MASSAGE relaxant, f./h. de 8h à 23h. Lucie, 771-6175.
TA VOISINE se déchaîne avec des innocens. Ecoutez-là! 1-819-976-7600.

603 SERVICES D'ESCORTE

100% 1ER abandon à Aaron (Abacus) et ses dames sensuelles. 276-2441.
100% 1ER abandon à ce désir de très belles filles sensuelles. 663-8138.
100% ABASOURDISSANT! Femmes de classe sensuelles pour hommes/femmes/couples. 24h. 663-8893.
18 FILLES 18-48 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-4476.
\$50, SERVICE complet, belle femme noire. 6h a.m. à 11h p.m. 246-9701 24h.
5 FEMMES 18-48 ans pour service d'escorte très acahalandé. 850-9403.
860-7883 DIPLOMATE ROW ESCORTES DEMANDES 660-7883.
ABANDONNE-toi à la chaleur, douceur, sensualité. 819-777-5085.
BEAU GARÇON, allure sportive, pour homme, discret. Bas prix. 770-4131.
★ BELLE, SEXY, JOLIE, NOIRE ★ propre, privé, disponible. 745-0934.
BONHEUR D'OCCASION-CLAUDIE Pour hommes 40 ans+. 771-7990.
CHANT-LEE Belle, discrète. 292-9858, 292-9858.
"CHRIS"-BEAU MANNEQUIN MUSCLÉ Danseur exotique - sorties, massage, fantasies, escorte. Pag. 364-8717, 24h.
DAVID, MUSCLÉ athlétique, discret. 769-0127.
DEVINE, femme noire sexy, très ouverte d'esprit. Chez toi/chez moi. 10h am - 2am, 724-9340.
ELLES sont jolies, séduisantes, sensuelles et fines... 663-7310.
EXCITANT, désirable, 22 ans, 5'10", 175 lb. propre. Dan 24h, 779-9269.
JEUNE, attractive et plaisante. Bas prix. Appelez-moi, 742-6437.
JOLIENOIRE AIMABLE 248-0732.
LYNE ♡ ET ♡ MONIQUE Privé, propre. 745-9938.
"ZIEUTEZ" l'élégance, le charme et la beauté de nos filles. 663-6548.

605 AUTOS À VENDRE

1987 CRX Si, 5 vit., noire, pneus d'hiver. \$1,500 nég. 281-8557.
1987 FIREFLY, manuelle, 2 portes, \$350. 595-9154.
1988 DODGE Aries familiale, 2.5 L., bon état, \$1,250 nég. 835-2949.
1988 DODGE Shadow, 5 vit., 2.5 L., bon état, \$1,500. 827-0410.
1988 FIREBIRD, excellente condition, 1 seul proprio, \$2,500. 669-1709.
1988 FORD ESCORT GT, sport, 5 vit., très très propre, 770-8864.
1988 HYUNDAI Excel, 157,000 km, peu de rouille, \$1,000. 771-6388.
1988 MERCURY Topaz, 5 vit., 144,000 km, très bon état, pour \$575. 776-5402.
1988 NEW YORKER Landau, démarreur à distance, tout équipée, excellent état, \$3,500 nég. 772-1350.
1988 OLDSMOBILE, Supreme, bon état, \$2,800. 771-4710.
1988 TOYOTA Camry, toute automatique, très propre, 146,000 km, \$3,900. 777-4435.
1988 VOLKSWAGEN Jetta, 2 portes, 5 vit., \$1,500 nég. 643-1789, 940-0105.
1989 BUICK Skylark, automat., 2 portes. 669-3786.
1989 CAMRY, LE, V6, équipée, certifiée, \$3,795. Principale, 568-AUTO.
1989 CAVALIER à vendre pour pièces. Laisser message: 243-5836.
1989 CAVALIER rs, automat., \$1,800 ou meilleure offre. 243-8523.
1989 CHEVROLET Celebrity, 4 portes. David, 778-4854, 819-743-3125.
1989 DODGE Colt, 200 GL, 4 portes, 1.5 L., automat., bleue. FAUT VOIR POUR LE CROIRE! Excellent état, mécanique et carrosserie (parait d'une 1993-1994). A qui la chance? \$3,800 nég. 776-4068.
1989 FORD Probe, bon état, automat., \$2,995. FAITES UNE OFFRE, 669-0439 ou 664-4386.
1989 HONDA Civic, 4 portes, automat., garantie, \$4,300. M.G.O., 775-8787.
1989 PONTIAC Tempest, 145,000 km, 1 seul proprio, \$3,500. 986-1670.
1989 TEMPO, 5 vit., 4 portes, certifiée, très propre, \$1,275. 243-5691.
1989 TEMPO, automat., 132,000 km, certifiée, \$1,900. 682-7070.
1989 TERCEL, 2 portes, coupé sport, 5 vit., peinture, freins, pneus neufs, \$2,900 nég. 243-4356.
1989 TOYOTA Corolla, excellent état, 150,000 km. Jour: 669-1268.
1990 BUICK Estate familiale, tout équipée avec cuir, 8 passagers. Faut voir! CARSAU. 842-4997.
1990 CAVALIER, 2 portes, automat., garantie, \$3,399. M.G.O., 775-8787.
1990 LUMINA Eurosport, automat., 3.1 L., 4 portes, tout équipée, garantie 12 mois, \$4,995. Martin Auto 446-2070.
1990 MAZDA 323, automat., bonne condition, \$2,850. Soir, 568-6176.
1990 MERCURY Topaz, \$2,750 nég. 775-2789.
1990 SUNBIRD LE, 100,000 km, \$2,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1990 TEMPEST, 55,000 km, excellent état, \$4,400. 770-6005 (jour), 243-8167 (soir et fin de semaine).
1990 TERCEL, automat., garantie 1 an, certifiée, \$3,699. M.G.O., 775-8787.
1991 BERETTA GT, automat., certifiée, \$4,995. Méga auto, 770-CARS.
1991 CAMRY, automat., bijou, bas km, \$7,495. J.C. Galipeau, 770-CARS.
1991 CAVALIER, 4 portes, automat., \$2,995. Denis Autos, 643-5262.
1991 CORSICA, V6, 3.2 L., 106,000 km, \$4,750. Après 17h30, 770-1851.
1991 FORD Festiva, impeccable, manuelle, \$1,550. 671-2345, 669-6373.
1991 HONDA Civic, 4 portes, garantie, \$4,995. Grégoire Auto, 772-8000.
1991 ISUZU Impulse, automat., excellent état, 124,000 km, \$5,000. 328-5115.
1991 MAZDA 626, 5 vit., très bon état, 1 seul proprio, \$4,975. 568-3906.

605 AUTOS À VENDRE

1991 PONTIAC Firefly, automat., 74,000 km, garantie, 1 an, certifiée, \$3,999. M.G.O., 775-8787.
1991 PONTIAC Tempest, 4 cyl., clim., garantie, \$4,250. M.G.O., 775-8787.
1991 SPRINT, 5 vit., bon km, \$1,850. Denis Autos, 643-5262.
1991 SUNBIRD, 4 portes, 87,000 km, clim., financ. possible \$95 comptant \$189/mois. 777-8187.
1992 ACCLAIM, V6, automat., \$4,500. GRÉGOIRE AUTO, 772-8000.
1992 BONNEVILLE, 3.8 L., équipée, propre, \$6,595. Méga auto, 770-CARS.
1992 CAVALIER, automat., garantie, certifiée, \$4,350. M.G.O., 775-8787.
1992 CHEVROLET Z34, équipée, 116,000 km, \$8,700 nég. 983-2586.
1992 COLT 200 GT, 103,000 km, \$3,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1992 DODGE Colt 100E, 5 vit., \$2,500. 777-2840.
1992 DODGE SPIRIT, V6, très propre, \$5,299. J.C. Galipeau, 669-4004.
1992 FIFTH AVENUE, garantie Chrysler, \$6,799. J.C. Galipeau, 669-4004.
1992 GÉOMÉTRO, \$3,495.
1988 CAVALIER RS, \$2,200.
1988 DYNASTY, \$2,500.
1988 GMC Rallye Van, V8, \$3,995.
1986 LINCOLN, \$2,500.
GRÉGOIRE AUTO, 772-8000.
1992 GEO Metro 4 portes, manuelle, 77,000 km, \$3,200. 986-3230.
1992 GEO METRO, manuelle, 2 portes, 132,000 km, \$2,000. 595-3708.
1992 PONTIAC Lemans, \$2,800; 1991 Tempest, \$3,500, automat., clim., bon état, nég. 776-2663.
1992 SATURN SL1, 4 portes, blanche, bas km, excellent état, \$6,300. Après 18h, (613)443-2788.
1992 SATURN, SL1, automat., 4 portes, \$5,299. J.C. Galipeau, 669-4004.
1992 SUNBIRD, 4 portes, automat., excellent état, \$5,000. 243-4657.
1993 ACCLAIM, 106,000 km (moteur 80,000 km), garantie 4 mois (certificat), \$5,900. 568-8959.
1993 ACHIEVA, V6, tout équipée, \$6,995. Denis Autos, 643-5262.
1993 ASUNA Sunfire, automat., bleue, \$6,995. Principale Auto, 568-AUTO.
1993 ASUNA Sunfire, bas km, automat., \$7,495. Grégoire Auto, 772-8000.
1993 CAMRY LE Touring, bas km, équipée, \$13,995. Méga auto, 770-CARS.
1993 COROLLA, automat., 103,000 km, \$7,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1993 GEO Storm, rouge, automat., 109,000 km, \$5,000. 427-9256.
1993 GRAND PRIX, bon km, équipée, \$7,995. Denis Autos, 643-5262.
1993 HONDA Civic DX, 5 vit., hatchback, noire, excellent état, pneus neufs, conduite sur autoroute, Kenwood AM-FM stéréo, immatriculée Québec, pourrait être certifiée Ontario, \$6,900. 762-5660, 820-4450.
1993 PASSEO, 5 vit., bon km, impeccable, \$6,995. Denis Autos, 643-5262.
1993 PLYMOUTH Acclaim, impeccable, bas km. CARSAU. 842-4997.
1993 PROTÉGÉ, automat., garantie, financ., \$6,995. Méga auto, 770-CARS.
1993 SUZUKI Swift, 16 valves, électrique, 3 portes, \$5,900. 986-8798.
1993 TOYOTA Corolla, 5 vit., 106,000 km, excellent état, \$7,000. 643-3862, 951-1259.
1994 ASPIRE, 5 vit., 95,000 km, \$3,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1994 ASPIRE, automat., 89,000 km, \$5,299. J.C. Galipeau, 669-4004.
1994 CAMRY, LE, bas km, équipée, financ., \$14,895. Principale, 568-AUTO.
1994 CAVALIER Z22, 4 cyl., automat., \$6,700 nég. 669-5978.
1994 CAVALIER Z-22, manuelle, vitres teintées, attache pour remorque, radio cassettes Clarion, anti-démarrreur, 150,000 km, \$4,900 nég. 643-8642.
1994 CHRYSLER Eagle Vision ESi, 124,000 km, tout équipée, \$10,500 nég. 819-428-8876.

605 AUTOS À VENDRE

1994 CHRYSLER Intrepid, \$6,900, \$6,900, \$6,900, \$6,900. 246-9424.
1994 CHRYSLER Intrepid (rouge vin), automat., 96,000 km, 4 portes, V6 3L, bon état, \$9,900. 663-6035.
1994 COLT, 2 portes, 97,000 km, \$6,299. J.C. Galipeau, 669-4004.
1994 EAGLE Summit, garantie, \$5,495. Grégoire Auto, 772-8000.
1994 ESCORT LX blanche, automat., 2 portes, \$5,400. 246-3581.
1994 NISSAN Altima GXE, 5 vit., 106,000 km, équipée, ABS, alarme, clim., impeccable, \$12,450. 776-3497.
1994 NISSAN Sentra, garantie, certifiée à \$6,995. Grégoire Auto, 772-8000.
1994 SATURN SL2, automat., 84,000 km, financ., \$8,595. Méga, 770-CARS.
1995 CIVIC CX, 5 vit., 45,000 km, garantie, antirouille, \$10,600. 776-9889.
1995 CONTOUR GL, sable, équipé, \$9,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 FIREFLY, automat., 68,000 km, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 GEO Metro, 5 vit., coussins gonflables, radic cassette, 4 pneus d'hiver, \$6,800. Pag. 613-274-9918.
1995 GOLF, CL, garantie, financ., \$9,495. Principale Auto, 568-AUTO.
1995 GRAND Am, V6, automat., équipée, \$10,495. Principale, 568-AUTO.
1995 INTREPID ES, 84,000 km, bijou, financ., \$12,495. Méga auto, 770-CARS.
1995 MONTE Carlo, complètement équipée, démarrage à distance, moteur, V-6, 3.4 L, 67,000 km, blanche, comme neuve, demande \$14,900 nég. 246-8165.
1995 NÉON, 4 portes, 59,000 km, blanc, \$6,699. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 NÉON, automat., garantie, \$6,995. GRÉGOIRE AUTO, 772-8000.
1995 NEON Highline, automat., 2 portes, \$7,799. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 NEON, noir, 5 vitesses, 4 portes, bon état, \$6,800. 827-5729.
1995 NEON, vert forêt, bon km, clim., \$6,300. Denis Autos, 643-5262.
1995 PONTIAC Sunfire, automat., toit électrique, roues "MAGS", 74,000 km, comme neuf. CARSAU. 842-4997.
1995 SATURN SL1, 5 vit., clim., comme neuf, 66,000 km. CARSAU. 842-4997.
1995 SATURN SL, blanche, 78,000 km, \$6,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 SCOUPE, automat., 40,000 km, \$7,900. Denis Autos, 643-5262.
1995 SUNFIRE, Sport, clim., blanche, \$9,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 TOYOTA Tercel, clim., financ., \$8,595. Méga auto, 770-CARS.
1995 TRANS AM, rouge, 350 LT1, automat., toit en T, équipée, garantie 12 mois, \$16,995. Martin auto 446-2070.
1995 VOLKSWAGEN Golf, noire, manuelle, 2 portes, 66,000 km, \$9,500 nég. Shawn 246-4720.
1996 ACCENT GL, automat., 61,000 km, financ., \$8,695. Méga, 770-CARS.
1996 ACCORD EX, automat., garantie, \$15,995. Méga auto, 770-CARS.
1996 BREEZE, 63,000 km, clim., \$11,900. Denis Autos, 643-5262.
1996 BUICK Regal Ltd, 46,000 km, garantie GM, 243-4062, après 17h30.

605 AUTOS À VENDRE

1996 CAVALIER Z22, automat., clim., équipée, garantie 12 mois, \$9,495. Martin Auto, Rockland, 446-2070.
1996 CONTOUR, automat., équipée, financ., \$11,995. Principale, 568-AUTO.
1996 JETTA GL, blanche, 4 portes, vente reste des paiements. 643-1924.
1996 MYSTIQUE, automat., équipée, financ., \$10,995. Principale, 568-AUTO.
1996 MYSTIQUE verte, garantie, 4 portes, \$9,995. Grégoire Auto, 772-8000.
1996 NEON, automat., 51,000 km, clim., financ., \$8,995. Méga, 770-CARS.
1996 SATURN, automat., équipée, 48,000 km, \$12,995. Méga, 770-CARS.
1996 TOYOTA Corolla, DX+, automat., \$10,399. J.C. Galipeau, 669-4004.
1997 ESCORT LX, automat., clim., rouge, \$9,899. J.C. Galipeau, 669-4004.
1997 SUBARU Impreza, \$15,800. 775-3941.
1998 HONDA Civic CX, 3 portes, 4,000 km, DC, \$13,000. 778-6441.
1998 STRATUS, automat., équipée, garantie, \$15,995. Méga, 770-CARS.
1998 SUBARU Impreza, 39,000 km, 5 vit., \$15,000. 778-1536 ou 993-8600.
1998 VOLKSWAGEN Passat, 1.8 L. turbo, 5 vit., équipée, 21,000 km, \$27,000. 778-6441.
ACHETONS et vendons autos usagées. Jour: 643-3000, soir: 663-7500.
1977 CADILLAC, blanche, bon état, 140,000 km, \$3,500 nég. 568-4722.
1991 CHEVROLET S10, 6 cyl., automat., garantie, \$4,399. M.G.O. 775-8787.
1991 DAKOTA, cabine allongée, 8 cyl., \$8,995. Grégoire Auto, 772-8000.
1993 F150, automat., 4.9 L, 120,000 km, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 RAM 1500 Club Cab, 54,000 km, \$17,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1996 S-10, automat., King cab, \$12,800. Denis Autos, 643-5262.
1996 SIERRA, Turbo diesel, Club Cab, équipé, \$2,995. Principale, 568-AUTO.
1997 DODGE Dakota Sport, automat., 46,000 km, \$18,500. 246-4306.
1997 SONOMA, garantie, automat., \$13,995. Grégoire Auto, 772-8000.
ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.
CAMILIONS 4X4
1974 GMC 3/4 T., 4x4, plusieurs pièces neuves, \$1,800 nég. 986-1772.
1978 CHEROKEE avec pelle, \$1,500; 1984 CHEROKEE, \$1,200 ou meilleure offre. 643-8631.
1978 GMC 3/4 tonne 4X4, plusieurs pièces neuves. 663-0648.
1982 CHEVROLET avec pelle à neige Western, bon état, \$3,500. 669-4936.
1983 TOYOTA, manuelle, avec plusieurs pièces, \$1,600 nég. 671-7380.
1985 BRONCO II, 2.8 L, automat., besoin transmission, 671-4979.
1986 WRANGLER S15, 2.8L, neufs: moteur, transmission, radiateur, chocs etc, bonne mécanique, \$1,800. 986-7148 après 17h.
1988 DODGE Ram 4x4, très bon état. 682-5175.
1988 JEEP Cherokee LTD, \$2,950. 827-0879.
1989 FORD BRONCO II, 5 vit., bas km, propre, \$3,900 nég. 827-1496.
1989 JEEP YJ Islander, toit dur, \$5,595. Méga auto, 770-CARS.
1990 CHEROKEE LTD, automat., 139,000 km, \$7,595. Méga, 770-CARS.
1991 4RUNNER, V6, automat., bon km, \$12,800. Denis Autos, 643-5262.
1991 GMC Sierra SLX, 3/4 t., diesel, avec pelle de 8' électrique, clim., impeccable. CARSAU. 842-4997.
1991 RODEO, 4 portes, V6, \$7,800. Denis Autos, 643-5262.
1991 SONOMA, V6, pneus neufs, \$4,595. Principale Auto, 568-AUTO.
1992 TRACKER, automat., certifié, financ., \$5,495. Principale, 568-AUTO.
1993 F-150, 5.0 L., automat., 90,000 km, \$13,800 nég. 986-2651.
1993 JIMMY SLT, 118,000 km, A-1, int. cuir, \$12,500. 561-0770.
1993 SUZUKI Sidekick, 89,000 km, manuelle, \$6,900. 776-0593.
1994 CHEVROLET Silverado Club Cab, moteur 350, boîte 8 pi., automat., \$19,495. Faut vendre! 561-0821.
1994 GEO Tracker, 55,000 km, certifié, \$8,995. Méga auto, 770-CARS.
1994 FORD TRACKER, 5 vit., un bijou, \$6,495. Denis Autos, 643-5262.
1994 GRAND Cherokee, équipé, certifié, \$14,495. Principale, 568-AUTO.
1995 CHEYENNE, Club Cab, automat., financ., \$17,995. Principale, 568-AUTO.
1995 GMC SLE, cabine allongée, boîte courte, tout équipé, garantie 12 mois, \$21,495. Martin Auto, 446-2070.
1995 JEEP YJ, toit dur, 74,000 km, \$12,900. Denis Autos, 643-5262.
1995 SONOMA Club Cab, automat., financ., \$16,595. Méga auto, 770-CARS.

621 FOURGONNETTES

1986 CARAVAN SE, équipée, certifiée, garantie, \$14,995. Méga, 770-CARS.
1996 TRANSPORT, clim., garantie, \$13,995. Grégoire Auto, 772-8000.
1997 CHEVROLET Venture, neuf, 7 places, propre, \$22,000. 643-3914.
1981 FORD F-100, remis à neuf, peinture neuve, caisse et suspension renforcées, boîte en fibre. 776-7660 poste 7423, 561-7800.
1986 FORD F-150, \$1,700 nég. 777-6762.
1986 FORD F-150, moteur 75,000 km, plusieurs pièces neuves, \$2,000. 778-1536 ou 993-8600.
1988 FORD Ranger, automat., bas km, 4 pneus neufs, peinture neuve, \$4,500 nég. 281-6216.
1988 TOYOTA, manuelle, 97,000 km, boîte fibre de verre, \$3,000. Après 18h: 669-6078.
1989 FORD F250, manuelle, 6 cyl., 100,000 km, frais peint, mécanique A-1, \$4,200 nég. 281-8338, 773-6502.
1989 MAZDA, B2200, Club Cab, 5 vit., \$995. Principale Auto, 568-AUTO.
1990 CHEVROLET Van Cargo, financ., \$3,995. Méga auto, 770-CARS.
1990 FORD F600, diesel, 140,000 km, avec boîte 14 pi réfrigérée, \$16,500 nég. 456-2393.
1991 CHEVROLET S10, 6 cyl., automat., garantie, \$4,399. M.G.O. 775-8787.
1991 DAKOTA, cabine allongée, 8 cyl., \$8,995. Grégoire Auto, 772-8000.
1993 F150, automat., 4.9 L, 120,000 km, \$5,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1995 RAM 1500 Club Cab, 54,000 km, \$17,999. J.C. Galipeau, 669-4004.
1996 S-10, automat., King cab, \$12,800. Denis Autos, 643-5262.
1996 SIERRA, Turbo diesel, Club Cab, équipé, \$2,995. Principale, 568-AUTO.
1997 DODGE Dakota Sport, automat., 46,000 km, \$18,500. 246-4306.
1997 SONOMA, garantie, automat., \$13,995. Grégoire Auto, 772-8000.
ARGENT comptant pour votre véhicule. Denis Auto, 643-5262.

628 CAMIONS 4X4

1974 GMC 3/4 T., 4x4, plusieurs pièces neuves, \$1,800 nég. 986-1772.
1978 CHEROKEE avec pelle, \$1,500; 1984 CHEROKEE, \$1,200 ou meilleure offre. 643-8631.
1978 GMC 3/4 tonne 4X4, plusieurs pièces neuves. 663-0648.
1982 CHEVROLET avec pelle à neige Western, bon état, \$3,500. 669-4936.
1983 TOYOTA, manuelle, avec plusieurs pièces, \$1,600 nég. 671-7380.
1985 BRONCO II, 2.8 L, automat., besoin transmission, 671-4979.
1986 WRANGLER S15, 2.8L, neufs: moteur, transmission, radiateur, chocs etc, bonne mécanique, \$1,800. 986-7148 après 17h.
1988 DODGE Ram 4x4, très bon état. 682-5175.
1988 JEEP Cherokee LTD, \$2,950. 827-0879.
1989 FORD BRONCO II, 5 vit., bas km, propre, \$3,900 nég. 827-1496.
1989 JEEP YJ Islander, toit dur, \$5,595. Méga auto, 770-CARS.
1990 CHEROKEE LTD, automat., 139,000 km, \$7,595. Méga, 770-CARS.
1991 4RUNNER, V6, automat., bon km, \$12,800. Denis Autos, 643-5262.
1991 GMC Sierra SLX, 3/4 t., diesel, avec pelle de 8' électrique, clim., impeccable. CARSAU. 842-4997.
1991 RODEO, 4 portes, V6, \$7,800. Denis Autos, 643-5262.
1991 SONOMA, V6, pneus neufs, \$4,595. Principale Auto, 568-AUTO.
1992 TRACKER, automat., certifié, financ., \$5,495. Principale, 568-AUTO.
1993 F-150, 5.0 L., automat., 90,000 km, \$13,800 nég. 986-2651.
1993 JIMMY SLT, 118,000 km, A-1, int. cuir, \$12,500. 561-0770.
1993 SUZUKI Sidekick, 89,000 km, manuelle, \$6,900. 776-0593.
1994 CHEVROLET Silverado Club Cab, moteur 350, boîte 8 pi., automat., \$19,495. Faut vendre! 561-0821.
1994 GEO Tracker, 55,000 km, certifié, \$8,995. Méga auto, 770-CARS.
1994 FORD TRACKER, 5 vit., un bijou, \$6,495. Denis Autos, 643-5262.
1994 GRAND Cherokee, équipé, certifié, \$14,495. Principale, 568-AUTO.
1995 CHEYENNE, Club Cab, automat., financ., \$17,995. Principale, 568-AUTO.
1995 GMC SLE, cabine allongée, boîte courte, tout équipé, garantie 12 mois, \$21,495. Martin Auto, 446-2070.
1995 JEEP YJ, toit dur, 74,000 km, \$12,900. Denis Autos, 643-5262.
1995 SONOMA Club Cab, automat., financ., \$16,595. Méga auto, 770-CARS.

LeDroit LES PETITES ANNONCES SUR INTERNET C'est gratuit ! Toutes les petites annonces et avis de nécrologie publiés dans LeDroit sont également publiés quotidiennement SANS FRAIS ADDITIONNEL sur notre site Internet. Vous pouvez facilement les retrouver en cliquant sur «petites annonces» ou «nécrologie» sous «menu principal» à gauche sur notre page d'accueil. www.ledroit.com

CAMIONS! CAMIONS! CAMIONS! 4X4 FORD F-150 1994 V-8 5,7 litres (Super Cab) CHEVROLET S10, 1994 V-6, 4,3 litres (Super Cab) JEEP YJ 1993 manuel, antivol. CHEVROLET 2500, 1992 Excellent état, prêt à l'ouvrage! MAZDA B4000, 1994 V-6, manuel. MOTONEIGES POLARIS 1993 3 en inventaire Prix à discuter MAZDA B2000 1992 Cab allongé, automatique, boîte Fibrobec MAZDA B4000 1997 Cab allongé, 2X4, bas kilométrage. Achat ou location. CHEVROLET 1500 1989 Super Cab, V-8 350, automatique. CHEVROLET SUBERBAN 1989 SILVERADO 4X4, 8 passagers, touteéquipé, condition exceptionnel. KANSEI ACHAT • VENTE • ÉCHANGE • AUTOS ET CAMIONS. NEUFS ET USAGÉS. LOCATION DISPONIBLE. Nos prix ici on négocie 1255 boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau 246-7000

**628 CAMIONS 4X4**

1996 SUZUKI X90, bas km, rouge, \$9,800. Denis Autos, 643-5262.

**655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER**

ENTREPOSAGE int. pour tout véhicule et bateau. \$10/pi. 566-1355.

ENTREPOSAGE pour auto, bateau, motoneige, etc. 673-4730.

GARAGE à louer, avec clientèle assurée. 663-3388.

TERRAIN à louer pour entreposer bateaux ou camions. 663-1068.

UN abri pour votre vélo cet hiver. Local aménagé. 684-1324.

**663 MACHINERIE**

10 ROUES International 1987, Detroit 466, 6 roues International 1984, Detroit 466, très bon état. 594-0693.

1985 CAMIONS Chevrolet et Ford, 6 roues, 5 tonnes, \$3,500. 663-5297.

TRACTEUR John Deere, 66 c.v., cabine, souffleur 7 pi, pneus neufs avec chaînes. 986-6638 ou 720-3000.

**665 MOTOCYCLETTES**

1983 XL 200, bonne condition, \$600. 455-2732.

ENTREPOSAGE de moto intérieur, Centre sport motorisé. 663-4444

ENTREPOSAGE POUR MOTOS 281-5173

LOCATION de motocyclettes et véhicules tout terrain, 743-2625.

**670 MOTONEIGES**

1982 BOMBARDIER Citation 4500, moteur neuf, \$900 nég. 684-1048.

1990 FORMULA MX, parfait état, avec extra. 568-5083.

1992 POLARIS Indy 340 DLX, plusieurs options, \$2,000. 986-8794

1993 THUNDER CAT, impeccable, \$4,200. 613-769-9300.

1994 BOMBARDIER MXZ, 1,900 km, comme neuf, \$3,800. 671-4525.

1994 FORMULA ST 470, 3,000 km, très propre, siège pour 2e personne, \$2,900 ou meilleure offre. 669-2969

1995 FORMULA STX, 3 cyl., siège et dossier doubles, \$4,600. 568-9141

1995 FORMULA Z, très propre, parfait état, \$3,700. 773-0391.

1995 MACH 1, 670 cc, sièges double ou simple, toile, \$4,200. 669-4023

1996 FORMULA-III, très propre, \$5,300. 778-5097, 819-463-2245.

1996 FORMULE 3, très propre, avec accessoires, \$4,000. 663-5533.

Spécial SKI-DOO-Performance  
Formula III  
Mach Z  
Mach 1  
Prix: à partir de \$2,495  
F. Constantineau et Fils Inc.  
Mont-Laurier, 819-623-1724

**672 PIÈCES ET ACCESSOIRES**

1978 MUSTANG II, moteur 302 avec 86,000 km. 246-0206.

4 EXCELLENTS pneus Blizzak WS-15 de Bridgestone 195/60R15. Usure 23%. Prix à neuf \$103 ch. Prix demandé, \$75 ch. 568-5198

4 PNEUS d'hiver Pirelli MS, 155R13, peu utilisés, \$150. 775-9567.

4 PNEUS hiver, 4 mois d'usage, Uniroyal 14", excellent état. 595-2781

ATTACHE-remorque (Fifthwheel) Holand, pour camion lourd, refait à neuf, \$500. 819-427-6097.

MOTEUR 1985, 2.5 L. (4 Tech), + transmission automat. \$350. 595-1882

MOTEUR 307, 4 barils, avec transmission; 1 transmission pour 2.2 L. 595-0748, pag.: 364-2865.

PELLE à neige Myers 6 1/2 pi, usage personnel, reconditionnée à neuf, \$1,300. 243-6255, cell.: 775-0050.

PNEUS 13"-14"-15", 4 saisons, prix d'aubaine, très bon état. 776-5402

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

PNEUS, batteries et autos usagés à vendre. 643-3000.

**677 ROULOTTES**

1988 MOTORISÉ, classe C, 24 pi, lit coin arrière, réfrig. 2 portes, 26,000 milles, comme neuf, \$24,900. 669-1311

CAMPEUR 9 pi, toilette, chauffage, etc. très propre. 671-2325.

MOTORISÉ 1988 Tioga Arrow, 23 pi, 67,500 km, clim., non-fumeur, 7 Joly, Gatineau.

**680 VÉHICULES TOUT TERRAIN**

1989 YAMAHA Blaster 2X4, 200 cc, 2 temps. 663-0648.

1990 BIG BEAR 4 roues, excellent état, \$3,400. 281-5056.

1992 POLARIS, 4X4, 350, bonne condition, \$3,800 nég. 246-2239

1993 POLARIS 350 4x4, très bon état, \$4,200 nég. 643-3302, 664-4287.

1996 POLARIS 300 Express 2 X 4, \$3,650. 669-8936.

**684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS**

BATEAU 21 pi "cuddy cabine", couche 4, toit campeur + 2 toiles, moteur GM 305 Mercruiser 228, tout équipé, toilette, etc. + remorque, essieux doubles, roues 15", le tout en excellente condition, \$8,500 nég. 457-2919 mess.

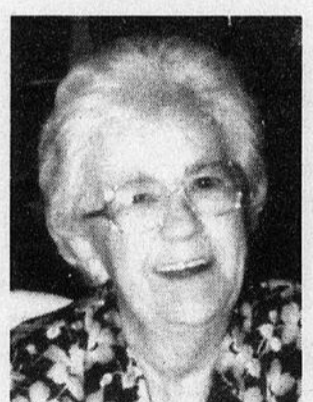
ENTREPOSAGE, hivernisation, emballage et transport. Centre Sport motorisé. 663-4444

REGAL 1990, V6, 175 forces, 18.5 pi, \$9,500. 281-2673.

**BOUCHER** - Mme Laurana Olympe, née Laplante, est décédée au Centre d'accueil Champlain de Vanier, le mercredi 14 octobre 1998, à l'âge de 88 ans. Elle était l'épouse de feu Ernest Boucher. Elle laisse ses enfants: Carol (Gracia) et Huguette; ses petits-enfants: Alain, Martin, Stéphane et Danielle et sa soeur Noëlla Cusson. Elle fut précédée par ses frères: Aldéric, Zoël, Albert, Henri et Gérard; ses soeurs: Agnès, Gracia, Régina et Délia. Le service religieux aura lieu le samedi 24 octobre 1998 en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, Cyrville à 10h. La direction des funérailles a été confiée à **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, directeur de funérailles, 241-3680.

**BRAZEAU** - M. Norman. Il est né à Maniwaki, Qué., est décédé le vendredi 16 octobre 1998, à l'âge de 76 ans. Fils de feu John et feu Victoria (Dumont) Brazeau; époux bien-aimé de Lucienne Lorraine Gleeson; cher père de Lorraine (George Langill) d'Ottawa et Jim (Danielle) de Boisbriand, Québec; grand-père de Norman, Barbie, Kendra, Léonard Langill, Christine, Patrick, Stephanie Brazeau; arrière-grand-père de Robert, Geordin et Elissa. Il laisse ses frères: Jack, Sam et Kenneth, ainsi que ses soeurs: Jeaninne Rumac, Annette Brazeau, Evelyn Brockett et Therese McCormick, également plusieurs neveux et nièces. Il était employé pendant 45 ans au Papier International du Canada, Maniwaki, Québec. Ancien-président de la Légion canadienne, Maniwaki, ancien-président du Rotary International, Maniwaki et ancien directeur international du F.G.B.M.F.I. pendant 6 ans. La famille recevra parents et amis à la Maison funéraire Kelly, 580 ch. Eagleson, Kanata, Ontario, dimanche de 14h à 16h et 19h à 21h. Un service funéraire aura lieu lundi en la chapelle à 10h, suivi de l'inhumation au cimetière Assomption à Maniwaki, Québec à 15h. Des dons à l'hôpital Royal Ottawa seraient appréciés.

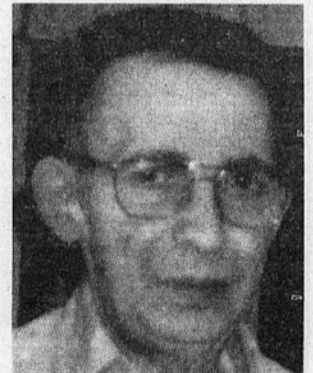
**MAISON FUNÉRAIRE KELLY**  
235-6712



**CLOUTIER** - Mme Liliane, née Fillion, de Buckingham est décédée à la suite d'une longue maladie, le samedi 17 octobre 1998, à l'âge de 74 ans. Elle était la fille de feu Albert Fillion et de feu Emma Fillion; épouse de feu Gérard Cloutier; mère de Paul-André (Sharon McDonnell), Raymond (Diane Poirier), Yves (Francine Lefebvre), Odette (Arthur Mineault), Pierre (Francine Trottier), Charles (Mireille Brousseau) et Louise (Emile Lagacé); grand-mère de 14 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants; amie très spéciale de M. Rémi Lemieux; soeur de Alfred (Annette Brazeau), Fernand (Denise Carrière), Bernard (Annie Ethier), Huguette et Claudette (Marcel Cloutier). Elle laisse aussi plusieurs neveux et nièces. Un merci spécial à toute l'équipe de la Clinique de cancérologie de l'hôpital Général

d'Ottawa, au Dr Verma pour les bons soins et au personnel du C.H. Buckingham, ainsi qu'au Dr Jean-François Séguin pour son suivi chaleureux et humanitaire tout au long de sa maladie. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles: le lundi 19 octobre 1998, en l'église St-Luc à 15h15; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 10h. Des dons à la Fondation du C.H. Buckingham seraient appréciés.

**DALLAIRE** - M. Bernard, est décédé dans un hôpital d'Ottawa le vendredi 16 octobre 1998, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Aimé Dallaire et de feu Alexina Barrette. Il était l'époux de feu Pauline Proulx. Il laisse son fils Jocelyn; ses filles: Michelle (Dave) et Ellen (Jean); ses petits-enfants: Nathalie, Adam, Keith, Daniel, Sophie, Sébastien et son arrière-petit-fils Dylan; son frère Vincent; ses soeurs: Roberte Dallaire et Yolande Dallaire-Emond, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Une messe commémorative sera célébrée le mercredi 21 octobre en l'église Notre-Dame-de-l'Île à 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.



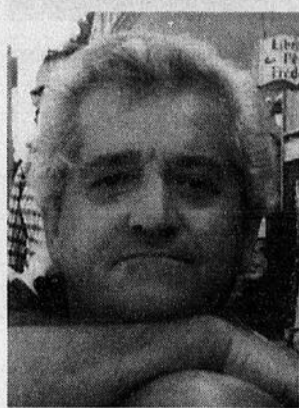
**DESJARDINS - M. ADOLPHE** d'Aylmer, est décédé le mercredi 14 octobre 1998, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Charlemagne Desjardins et de feu Albina Grenier. Il laisse dans le deuil son épouse Doris Coderre; sa fille Lucie (son ami Claude Lafleur) et son petit-fils Claude jr. Il laisse également 1 frère, Lucien; 1 soeur, Blanche, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Sincères remerciements au personnel du C.L.S.C. Grande Rivière, particulièrement au Dr Gendron. Il n'y aura pas de visites au salon, cependant un service religieux sera célébré en présence des cendres le mercredi 21 octobre, à 11h, en l'église St-Paul d'Aylmer. À la demande de la famille, au lieu de fleurs, des dons à la Société d'arthrite du Canada seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés au:

**FUNÉRARUM BEAUCHAMP**  
684-1155

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. L.F.

**Nécrologie**



**HENRIE** - M. Philippe "Philou" de Rockland, est décédé subitement le 17 octobre 1998, à l'âge de 53 ans. Il était l'époux de Pauline Hotte. Il laisse également 1 fils, Stéphane; 1 fille, Mélanie; ses frères et soeurs: Gérard (Rachel Bélanger), Pierrette, Nicole et André (Annette Hotte). Il était le fils de feu Donat Henrie et de feu Yvonne Deschamps. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, Rockland, 446-4691. Un service commémoratif aura lieu le jeudi 22 octobre à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland.

**L'ECUYER** - M. Conrad est décédé au Lac Cahill, comté Pontiac, le dimanche 18 octobre 1998, à l'âge de 56 ans. Il était l'époux bien-aimé de Julia Brennan; cher père de Paul (Anne Vaillancourt) de Davidson, Claude (Monique Masseur) de Fort-Coulonge et Carole (Marcel Berard) de Gatineau; cher grand-père de Cynthia, Benoit, Stéphane et Shanelle; cher frère de Claudette Roy, Jacques, Madeleine Marcil, Michel, Robert, Pierre, Suzette Piché, Charles et Reine Moncion. Il fut précédé par ses parents Laurier et Eva L'Ecuyer et par son frère Maurice. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE** de Fort-Coulonge, Québec, le lundi de 19h à 21h et le mardi de 14h à 17h et de 19h à 21h. La messe des funérailles sera célébrée en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, le mercredi 21 octobre à 10h30; inhumation au cimetière paroissial.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. A.K.



**2e ANNIVERSAIRE**

**ALINE LEBRUN ET MARCEL LEBRUN**  
Ma chère Aline, il y a deux ans le 15 octobre 1996, nos chemins se sont séparés. Que de peine et chagrin nous avons traversés depuis ton départ et c'est pendant ces moments douloureux que nous avons su que tu ne reviendras plus. Nous t'aimons bien gros et veuille sur nous tous et ta petite-fille Isabelle.  
De maman, soeur et frère, ta petite Isabelle  
À la douce mémoire de mon époux Marcel Lebrun, décédé le 22 octobre 1996. Deux ans déjà. Nous voulons que tu saches combien moi et les enfants nous t'aimons et nous pensons toujours à toi. Ton nom revient toujours dans nos mémoires. Veuille sur nous tous.  
Ton épouse Pauline, tes enfants et tes petits-enfants

**5e ANNIVERSAIRE JOHANNE TINA LAMOUREUX-CLERMONT 19 octobre 1993**

À toi chère Johanne, dors ma toute belle, dans un sommeil enchanteur.

S'il est vrai que l'on récolte ce que l'on sème, tu dois maintenant reposer dans un ciel rempli d'amour et de compassion.

Tu nous manqueras toujours, De ta mère, ton père, tes frères, tes soeurs et leur famille qui t'aiment d'un amour rempli de tendresse et de souvenir. XOXOXO

**1er ANNIVERSAIRE LAURENCE VIAU**

En mémoire de notre mère, Laurence Viau, décédée le 19 octobre 1997.

Votre présence manque tellement à nos vies. C'est difficile de vivre sans vous. Nous vous aimons tant.

Vos enfants Jean-Marc, Paul, Francine, Nicole, Pierre et Michel

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à la Sainte-Vierge pour faveur obtenue. J.P.

**REMERCIEMENTS**

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.O.

**MERCI MON DIEU**

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande. S.O.

**Parrainage civique**  
Forger des liens pour les personnes handicapées

**Parrainage civique est à la recherche de bénévoles**

Les bénévoles de Parrainage Civique offrent, en quelques heures par semaines, une aide pratique à des personnes ayant un handicap ou un vécu psychiatrique. En devenant bénévole vous favoriserez la participation à une meilleure vie communautaire. Enrichissez la vie d'une personne et la vôtre.

Téléphonez-nous au **761-9522**. Cette expérience enrichira votre vie!

## Nécrologie

**LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT**  
 81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8  
 a le regret de vous faire part du décès de

**MADAME ALICE PÉTRIN-BARBE**

de Hull, décédée dans un centre hospitalier local le vendredi 16 octobre 1998, à l'âge de 92 ans. Elle était l'ainée des Dames Moose de Hull, Chapitre 1043. Prédécedée par ses parents, M. et Mme Moïse Pétrin (Mathilda Rochon); son époux Joseph Barbe; 1 fils, Jean-Paul; et 1 fille, Jeannette, elle laisse dans le deuil 1 fils, Gérard (Pierrette Gauthier) de Hull; 5 filles: Jacqueline (Philippe Sauvé) de Hull, Géraldine (Robert Rice) de Gatineau, Jeannine Barbe-Lefebvre, Gervaise Barbe-Rollin et Claudette (Lucien Lefebvre) de Hull; 31 petits-enfants; 63 arrière-petits-enfants; et 18 arrière-arrière-petits-enfants. Elle laisse également 4 soeurs: Marie Guilbeault de Gracefield, Rosa Barbe de Hull, Carée Latourelle de Gracefield et Fleur-de-Mai (Lucien Latourelle) de Hull.

**VISITES:** le mardi 20 octobre 1998 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mercredi 21 octobre 1998 de 8h30 à 9h30.

**SERVICE RELIGIEUX:** en l'église St-Joseph de Hull, le mercredi 21 octobre 1998 à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière Notre-Dame de Hull.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819) 771-7066.



# VOUS AVEZ TOUJOURS ENVIE?

## C'est peut-être un signe de diabète.



CANADIAN  
DIABETES  
ASSOCIATION

ASSOCIATION  
CANADIENNE  
DU DIABÈTE

APPELEZ AU 1 800 BANTING

**Activités**

• **Association Échecs et Maths:** 2e tournoi d'échecs de la saison 98-99 le 18 octobre, de 12 h à 16 h, au Centre communautaire Jack-Purcell, 320, Jack Purcell Lane, à Ottawa. Info.: Alain Charbonneau au 772-0024.

• **Société d'histoire et de généalogie d'Ottawa:** causerie avec Ginette Proulx-Weaver le 18 octobre, à 14 h. La causerie portera sur «Les sources de l'inspiration». La rencontre se tiendra à la bibliothèque de l'Institut canadien-français, 316, rue Dalhousie à Ottawa. Info.: Gertrude Pelletier-Lapointe au 749-3159 (laissez message).

• **Centre Sri Chinmoy:** Venez marcher pour la paix le 24 octobre, le 53e anniversaire des Nations unies, sur la colline parlementaire entre 5 h et 12 h. Une brève cérémonie suivra.

• **Paroisse St-Charles:** bazar au 131, rue Barrette à Vanier le 25 octobre, de 10 h à 16 h, à la salle paroissiale.

**Clubs sociaux**

• **Cercle Jonathan:** réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, danses, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193.

• **Association des jeunes veufs, veuves et am(e)s:** L'AJWA t'invite à ses brunchs du dimanche, ses sorties du mercredi ou du samedi soir. Info.: Jeannine au 745-9269.

• **Entramis:** association pour personnes seules. Brunch chaque 2e dimanche du mois et rencontre le dernier vendredi de chaque mois. Sorties et activités en groupe. Aucuns frais d'adhésion. Renseignements: 824-1685 ou 824-4630.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 316, Dalhousie, Ottawa. 561-3838, 568-1929.

• **Les Hippos:** les membres du groupe se réunissent pour discuter de bonheur. Ce faisant, ils prennent pleinement conscience de la puissance de la pensée en eux-mêmes. Ils tiennent des réunions les mardis et mercredis à 19 h 30 et les jeudis à 20 h au Centre communautaire Routhier, 172, rue Guigues, à Ottawa. Ou encore, le vendredi, à 20 h, au Centre communautaire Est, au 250, Somerset. Info.: Carole, 741-4048.

• **Club de communication Toastmaster "Le Marquis":** Aimerez-vous améliorer votre aptitude à penser rapidement et clairement? Apprécieriez-vous communiquer vos opinions de façon vive, précise et brève? Arrivez-vous à prendre le temps de bien écouter et comprendre les messages verbaux et non verbaux de ceux qui vous entourent? Possibilité de pratiquer et d'améliorer toutes ces facettes de la communication dans une ambiance d'apprentissage amicale et remplie d'humour. Renseignements: Lise Prévost au 684-3839, ou Denis Lavoie au 568-8310.

• **Guides franco-canadiennes, district d'Ottawa:** thé du cercle des anciennes tous les premiers dimanches du mois, de 14 h à 16 h, au 254, ch. McArthur à Vanier. Venez partager vos souvenirs et vos connaissances. Venez feuilleter les vieux albums de photos et les livres de chants. Infos ou confirmation de présence: 749-6656. Si vous recherchez un défi, une aventure, une expérience inoubliable, venez vous joindre à nous comme animatrice!

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 568-3533, 682-8285.

**Aînés**

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile. 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton:** télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés:** offre des services de soutien à domicile pour les aîné(e)s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Original:** diètes spéciales offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service peuvent composer le 675-2294.

• **Les Aînés de Chrysler:** programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Chrysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence:** offre des services d'accompagnement-transport et d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sorties de magasinage. 488-3203.

• **Club d'Or Colombien:** lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi, de 13 h à 16 h, bridge; jeudi, 13 h à 16 h, sacs de sable; vendredi, salle Aladdin, rue Donald, de 13 h à 16 h, quilles; danse tous les 3e vendredis de chaque mois. 745-7849.

• **Club 60 de Vanier du Centre Pauline-Charron:** offre aux personnes de 55 ans et plus une trentaine d'activités à toutes les semaines. Il y en a pour tous les goûts. Adresse: 164, rue Jeanne-Mance. Renseignements: 741-0562. Le programme des activités de septembre à décembre est disponible.

• **Résidence St-Louis:** recherche bénévoles pour faire appel quotidien à une personne âgée francophone demeurant seule. 824-1720, poste 130, 741-6025.

• **Services communautaires de Prescott-Russell:**

service de maintien à domicile offert aux personnes de 60 ans et +. Une personne vous conduit et vous accompagne à vos rendez-vous, etc. Service disponible du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'intérieur des limites de la ville de Hawkesbury. Don demandé en échange. Info: Annie Lapensée, 632-0939.

• **Centre culturel 50+:** avec l'appui de l'Université d'Ottawa, nous offrons un programme varié, culturel, tel que cours de langues, conférences, appréciation de l'art, musique, ainsi que rencontres sociales mensuelles. Pour plus de renseignements: 562-5740 ou 562-5800, poste 3456. Adresse: 192, Laurier Est, Ottawa.

**Divers**

• **Centre francophone d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel d'Ottawa-Carleton:** à la recherche de femmes intéressées à se joindre à la collective. Téléphonnez au 789-8096.

• **Service d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa:** Avez-vous de la difficulté à demeurer abstiné? Voulez-vous contrôler votre consommation? Voulez-vous prévenir les risques associés à la consommation abusive? Avez-vous essayé différents moyens qui n'ont pas fonctionné? Nous pouvons vous aider! 789-8941.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **Groupe d'entraide Enfants Adultes Anonymes:** si vous avez des problèmes émotifs ou que vous vivez des difficultés avec les autres et vous-même, venez vous joindre à nous le dimanche soir, à 19 h 15, au 223, rue Main, Ottawa (Université St-Paul), local 101. Marcel, 742-0498. Danielle, 770-3854.

• **S.O.S. Femmes:** fournit des services d'écoute, de counselling, d'intervention de crise et de référence aux femmes francophones de l'Ontario. 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Tél.: 1 800 387-8603 (sans frais).

• **Gamblers Anonymes:** vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 722-1830.

• **Outremangeurs Anonymes:** Avez-vous des problèmes avec la nourriture? Si oui, venez vous joindre à nous. Info.: Josée, 747-9610.

• **Groupe de soutien francophone:** invite les parents, grands-parents, conjoints, frères, soeurs, oncles et tantes qui ont un membre ayant un problème de santé mentale à venir se joindre à nous, tous les 3e lundis du mois, au Centre de ressources communautaires de Gloucester, ou nous appeler au 737-7791.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton:** est à la recherche de personnes seules, couples ou familles prêts à partager un milieu de vie dans la région d'Ottawa-Carleton avec une ou deux personnes adultes ayant une déficience intellectuelle. Vous devez être prêts à offrir aux personnes l'aide dont elles ont besoin et vous recevrez un forfait pour votre implication. Ce recrutement est un processus continu. Renseignements: Julie Beaulieu au 744-2241.

• **Maison de la famille d'Overbrook:** atelier de couture de base, le lundi de 13 h 30 à 15 h 30; cours de cuisine pratique, le mercredi de 13 h 30 à 15 h 30; atelier de français, le mardi de 13 h 30 à 15 h 30; pause-santé avec possibilité d'ateliers divers, en soirée, heure à déterminer. Info. et inscriptions: 747-1457 ou 565-5166.

• **Service familial catholique d'Ottawa-Carleton:** services de counselling aux nouveaux arrivants et aux minorités visibles dans les domaines suivants: renseignements et références, victimes de violence et de mauvais traitements, soutien aux familles et santé mentale. Interprètes qualifiés disponibles. Renseignements: Annette Moisan au 233-8478.

• **Service de la santé de la région d'Ottawa-Carleton:** le Programme de conseillers communautaires en alimentation a besoin de volontaires comme conseillers communautaires en alimentation. Les volontaires seront formés pour animer des ateliers. Info.: 722-2242.

• **Service de santé des Soeurs de la Charité d'Ottawa:** recherche bénévoles pour répondre aux besoins d'une variété de programmes et service d'accompagnement. Pour renseignements: Service des bénévoles, 782-2761.

• **Résidence Saint-Louis d'Orléans:** Vous aimez la vie? Vous aimez les personnes âgées? Vous désirez partager votre savoir? Nous avons besoin de vous. Devenez bénévole à la Résidence Saint-Louis d'Orléans. Appelez-nous: Josée Lamarche, 824-1720, poste 126.

• **Société des obstétriciens et gynécologues du Canada:** La santé des femmes, parlons-en! À la recherche d'information sur la ménopause? Besoin d'en savoir plus long sur l'ostéoporose? Notre service d'information sans frais est là pour vous: 1 800 977-1778.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

## Activités

• **Domaine Boisé:** 10e bazar annuel le 18 octobre, de 10 h à 16 h, au 265, boul. Labrosse à Gatineau. Il y aura vente de pâtisseries, artisanat, bric-à-brac, articles de Noël, etc. Léger goûter.

• **Les diabétiques de l'Outaouais:** assemblée générale annuelle le 19 octobre, à 19 h 30, au local de l'association au 729, boul. St-Joseph, bureau 203, Hull. Pour info.: 770-0442.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** café-rencontre pour les familles et les proches des personnes atteintes le 20 octobre, de 19 h 30 à 21 h 30, au sous-sol de l'église St-René-Goupil, 400, rue Raymond à Gatineau. Info.: 777-4232.

• **CREDDO:** conférence sur les pesticides sur la santé organisée par le CREDDO en collaboration avec la Direction de la santé publique le 20 octobre, à 19 h 30, au local 261 du 104, rue Lois à Hull. Titre de la conférence: «Jouons-nous avec notre santé?» Info.: 772-4925.

• **Familles au coeur québécois:** soirée d'information sur l'adoption internationale le 21 octobre, à 19 h 30, à l'UQAH, pavillon Taché, local A-1108. Réservation ou renseignements: 684-8480.

• **Soupière Oméga:** offre un dîner au sous-sol de l'église située au 20, rue Front à Hull le 24 octobre, de 12 h à 14 h. Gratuit.

• **Centre de la Petite Enfance:** vente de vêtements et d'articles neufs et usagés au sous-sol de l'église St-Raymond de Hull le 24 octobre. La location des tables se fera le jeudi 15 octobre au 34, rue Binet, de 19 h à 20 h. Info.: Céline ou Stéphanie au 776-0114.

• **Fondation canadienne du Parkinson:** invite tous les intéressés à une rencontre d'exercices pour parkinsoniens, sous la direction de Renée Soucy (physiothérapeute), le 28 octobre, à 19 h, à la résidence La Pietà, 273, rue Laurier à Hull. Info.: Marcel Groulx au 243-3340.

• **Braves du Coin:** souper fèves au lard et macaroni le 30 octobre, de 17 h à 19 h, au 8, rue Iberville à Hull. Membres: 3 \$. Non-membres: 3,50 \$. Info.: 771-5525.

• **Entre «L»:** soirée dansante le 30 octobre, à 20 h, pour femmes gaies. Thème: «Halloween - Boo Hoo!» Entrée: 5 \$. Prix de présence. Info.: 643-9129 ou 246-0359.

## Aîné(e)s

• **Académie de gérontologie de l'Outaouais:** sessions préretraite: secteur Hull du 20 octobre au 1er décembre, les mardis soirs de 19 h à 22 h à la Cabane en bois rond, 331, boul. Cité des Jeunes; secteur Gatineau du 28 octobre au 2 décembre les mercredis soirs de 19 h à 22 h au Centre Nouvel-Horizon, 100, rue Champlain.

• **Association québécoise des retraité(e)s des secteurs public et parapublic:** rencontre mensuelle le 21 octobre, à 9 h 30, au restaurant La Tablée à Masson-Angers, ch. Montréal (près du Métro), sous la présidence de M. Claude Plouffe. C'est un rendez-vous.

• **Service d'écoute pour les aînés:** Vous subissez des abus, que ce soit physiquement, psychologiquement, verbalement ou sous toute autre forme y compris les abus reliés aux problèmes financiers, contractuels ou autres? Vous désirez en parler? Contactez-nous au 779-6398 (pagette) ou au 246-6150 (Centre de services communautaires).

• **Corporation des aînés de la Cabane:** vous offre des cours de courtépointe le lundi matin, à la Cabane en bois rond. Si vous êtes intéressé, appelez au 776-6015 et laissez vos nom et no de téléphone, ou présentez-vous à la pièce 113.

• **Chorale des Aînés de la Cabane:** Vous avez 50 ans et plus et vous êtes retraité? La Chorale des Aînés est à la recherche de personnes engagées et dynamiques. Venez nous rencontrer, de 13 h à 15 h 30, tous les jeudis après-midi. Info.: Madeleine St-Jean-Guérrette (777-6980) ou Cabane en bois rond (776-6015).

## Clubs sociaux

• **Cercle Jonathan:** réserve un accueil chaleureux aux hommes et femmes libres de 45 ans ou plus, francophones, non fumeurs, et les invite à partager sa joie de vivre lors de déjeuners bihebdomadaires, danses, événements divers, activités sportives et culturelles: 749-8862, 771-8193.

• **Loisirs Quatre-Saisons:** groupe d'hommes et de femmes de l'Outaouais qui s'inventent et partagent des loisirs en toute amitié. 5683533, 682-8285.

• **Club Amitié 35 +:** hommes/femmes seul(e)s, 35 ans et plus, qui désirent participer à des activités sportives, sociales et culturelles. 772-0228.

• **Club Sélect:** pour célibataires 35-55. Élégants cocktails, dîners dansants, et autres activités à tous les 15 jours. 776-6550 ou 776-1446 (après 18 h).

• **Club Rendez-vous L.B.:** Attention célibataires! Danse les vendredis à 20 h, avec orchestre, au 651, boul. St-Joseph à Hull, et déjeuner-rencontre les dimanches. Lucette, 643-4944.

• **Association des jeunes veufs, veuves et ami(e)s:** L'AJWA t'invite à ses brunchs du dimanche, ses sorties du mercredi ou du samedi soirs. Jeannine, 745-9269.

## Diyers

• **Étude UQAH:** Le papa et la maman... comment le rôle de chacun est-il perçu dans la famille? Si votre enfant a 4 ans et que vous êtes intéressé à participer à une étude menée par une équipe de chercheurs de l'UQAH, alors contactez-nous rapidement au 595-3900, poste 2500.

• **Soupe populaire de Hull:** besoin de costumes d'Halloween pour son Petit comptoir vestimentaire. Si vous avez des costumes trop petits pour vos enfants, n'hésitez pas à composer le 770-3789, nous irons les chercher. Aussi, une boîte bleue est installée pour la cueillette à l'avant de nos locaux, au 751, boul. St-Joseph à Hull. Merci de votre générosité.

• **Parents Secours:** bénévole recherché pour être mas-

cotte à l'Halloween. Tu aimes les enfants, tu aimes t'amuser avec eux, tu as deux heures de disponibles le soir de l'Halloween, tu mesures entre 5'1" et 5'4", tu es la personne recherchée. Appelle Lise au Centre d'action bénévole de Gatineau au 568-0747.

• **L'Atelier en couleur:** recherche bénévoles pour sa campagne de boules de Noël 1998. Information: Diane Dagenais au 777-1263.

• **Les Notes du Choeur:** chorale de Gatineau recherche des choristes pour 1998-99. Au répertoire: chant choral, folklorique, gospel et populaire. Répétitions tous les vendredis soirs, à 19 h 30. Info.: 669-6202.

• **Centre de la petite enfance:** urgent besoin de jouets. Pour don: 122, rue Berri, à Hull, de 8 h à 16 h du lun. au ven. Info.: 776-0114.

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre des ateliers sur l'estime de soi et les habiletés parentales durant des fins de semaine. Info.: Annick au 457-4066.

• **Maison de la famille de Gatineau:** à la recherche de bénévoles ayant le goût de s'impliquer auprès des jeunes familles de Gatineau. Le parent intéressé sera invité à participer à une rencontre, une fois par semaine, dès le mois d'octobre, en matinée, pour partager son expérience auprès des autres parents qui ont un enfant de 0 à 2 ans. Elle offrira aussi de l'accompagnement-transport ainsi qu'un service d'écoute pour les familles inscrites à ces rencontres (10 semaines). Info.: Nathalie Plamondon au 568-6830.

• **Équipe Soutien-Famille:** souhaite recruter des personnes intéressées à accueillir bénévolement des enfants de temps à autre et ce selon votre disponibilité. Info.: Judith Daoust au 771-2037.

• **Croix-Rouge canadienne:** «Aider ceux dans le besoin» exprime l'engagement de la Croix-Rouge à répondre aux besoins de la communauté. Durant la semaine de reconnaissance du 12 au 17 octobre, la société tient à remercier chaleureusement tout son personnel pour leur dévouement. La qualité de service à la clientèle est notre plus grande priorité et c'est grâce à votre implication que nous sommes en mesure de relever des défis. Encore une fois, merci!

• **Centre d'action bénévole de Hull:** à la recherche de bénévoles pour faire l'entrevue des personnes désirant oeuvrer comme bénévoles au sein des organismes communautaires. Le Centre est aussi à la recherche de conducteurs bénévoles pour son service de transport (frais de km défrayés). Info.: 778-6155.

• **Centre d'action bénévole de Gatineau:** recherche des bénévoles dans les domaines suivants: visites d'amitié chez les personnes seules ou malades, chauffeurs et/ou baladeurs pour livraison de la Popote roulante et chauffeurs-accompagnateurs pour accompagner les personnes à leurs rendez-vous médicaux. Info.: Lise au 568-0747.

• **Naissance Renaissance Outaouais:** les services de relevailles, d'accompagnement, de groupes et les soirées thématiques sont annulées temporairement. Les services de Nourri-Lait continuent. Info. NRO: 663-2552.

• **Nourri-Lait:** invite toutes les nouvelles mères de Hull qui allaitent à Entraide Allaitement. CLSC de Hull, tous les mardis, de 13 h 30 à 15 h 30, 85, St-Rédempteur. Aussi, besoin de mairaines d'allaitement pour supporter les mères dans cette expérience. Info.: 777-4499.

• **Centre de ressourcement pour la famille de l'Outaouais:** offre du répit aux familles la semaine et la fin de semaine dans la nature avec des animateurs-trices qui s'occupent des enfants. Pour réserver 457-4066.

• **Société Alzheimer de l'Outaouais:** à la recherche de bénévoles pour offrir du transport à des personnes âgées en perte d'autonomie et pour son nouveau projet Second Souffle qui consiste en de l'accompagnement à domicile pour familles et personnes atteintes. Aussi, besoin de bénévoles pour la campagne de sensibilisation La Pause-Café qui aura lieu en septembre. Renseignements: 777-4232.

• **Animation 55 plus:** organisme qui aide les aînés de Hull en perte d'autonomie à améliorer leur qualité de vie. Si vous êtes disponible quelques heures par semaine, nous serons heureux de vous accueillir comme bénévole au transport ou pour visites amicales. 771-6609.

• **SIA Grandir ensemble:** groupe d'entraide mixte pour survivant(e)s d'abus sexuels, d'inceste ou d'inceste émotionnel. Rencontres hebdomadaires. Info.: Robert au 643-1752, Maurice au 457-4354 ou Luce au 749-0194.

• **L'Apogée:** offre du soutien, de l'information et de la formation pour les familles et les proches de la personne atteinte de maladie mentale, et cela, tout en favorisant l'entraide. Rencontres régulières. Info.: 771-6488.

• **Entraide pères-enfants séparés de l'Outaouais:** invite tous les pères vivant une séparation avec leur(s) enfant(s). Les rencontres ont lieu à chaque deux semaines, les mardis soirs, de 19 h à 21 h, au Centre Jeunesse Outaouais, 105, boul. Sacré-Coeur à Hull. Pour info.: 771-2277.

• **Gamblers Anonymes:** vous avez un problème de jeu? Contactez Gamblers Anonymes au 567-3271.

• **Prévention spécialisée en toxicomanie:** offre des services en relation d'aide auprès des familles de personnes judiciarisées. Suivi individuel, thérapie de groupe et counselling vous sont offerts. Renseignements: 595-7092 ou fax: 595-9146.

• **Al-Anon:** Sa consommation d'alcool vous inquiète-t-elle? Avez-vous honte de votre situation? Al-Anon peut vous aider. Soirée d'information gratuite et confidentielle. 669-0543.

• **Survivant(e)s d'Inceste Anonyme:** groupe d'entraide pour les femmes et les hommes ayant subi des abus sexuels, à n'importe quel moment de leur vie, que ce soit dans la famille ou ailleurs. Tu n'es plus seul(e). Appelle Robert au 643-1752.

• **Narcotiques Anonymes:** problème de drogue? Nous

pouvons t'aider. 595-9442.

• **Programme d'aide:** toxicomanie, alcool, drogue, jeu (gambling). 775-2701.

• **Groupe d'entraide pour personnes aux prises avec l'anxiété, l'anxiété, le trouble panique ou l'agoraphobie:** se rencontre tous les jeudis soirs de 19 h à 21 h au 92, St-Raymond, pièce 203, à Hull. Info.: Lise, 561-0937.

• **GABO:** groupe d'entraide pour personnes vivant avec l'anorexie ou la boulimie qui se rencontre tous les mercredis soirs, à 19 h 30, au Centre d'animation familiale situé au 17, rue Lapointe à Gatineau, ainsi que les mercredis soirs, à 19 h 30, au CLSC Vallée-de-la-Lièvre à Buckingham. Info.: Odette au 561-1922 ou pagette 760-6769. C'est gratuit!

• **Centre d'aide 24/7:** formations offertes dans le cadre de ses projets de prévention du suicide. Les personnes intéressées apprendront à reconnaître les signes précurseurs de la crise, à évaluer la situation et à intervenir. Inscription: Diane ou Michel au 595-2441.

• **Groupe d'entraide SP:** pour les personnes atteintes de sclérose en plaques, la SCSP section Outaouais organise tous les mardis à 19 h des groupes d'entraide à ses locaux au 10, rue Noël, suite 110, à Hull. Info.: 778-1450.

• **AQETA et CFRO:** l'Association québécoise des troubles d'apprentissage et le Centre de ressourcement pour la famille offrent un nouveau service de répit et de soutien aux familles d'enfants hyperactifs. 777-3126 (AQETA) ou 457-4066 (CFRO).

• **Groupe d'entraide Les Bipos:** pour personnes atteintes du trouble affectif bipolaire (maniaco-dépression). Les Bipos se réunissent à 19 h le 2e mardi de chaque mois au 77, St-Raymond à Hull; le 3e mardi de chaque mois au Centre hospitalier Pierre-Janet, pièce S-18; et le 4e mardi de chaque mois au Centre Inter-Section, 1232, boul. St-René Ouest à Gatineau. Info.: 568-0275.

• **Entraide Cancer inc.:** Tu es touché(e) par le cancer? Quelqu'un de ta famille? de tes ami(e)s? toi-même? Tu aimerais parler de ce que tu vis? Écouter ce que les autres racontent à ce sujet? Échanger avec d'autres qui sont passé(e)s par là? Ça t'intéresse? Communique avec nous! 669-2828.

• **Entre-Femmes/Entre-Hommes:** groupe de support, d'entraide et de partage pour les gens qui vivent une situation de séparation/divorce, offre des ateliers qui vous permettront de cheminer dans votre douleur et de partager vos émotions dans une atmosphère de respect. Nos entraidents naturels vous accompagneront durant 10 semaines consécutives en abordant des thèmes tels que le deuil, l'estime de soi, la solitude, les idées noires, etc. Info.: 775-9306.

• **S.O.S. Femmes:** ligne d'urgence, de détresse et d'information pour les femmes francophones. Ligne qui informe sur les ressources de la communauté et soutient les femmes en situation de détresse ou de crise, en français. 24 heures sur 24. 1-800-387-8603.

• **Société canadienne du cancer:** à la recherche, pour son programme Surmonter le cancer, de personnes ayant été atteintes du cancer qui souhaitent aider d'autres personnes dans la même situation. Ce programme permet de jumeler, par téléphone ou lors de visites, une personne en traitement avec une personne ayant déjà vécu une expérience semblable. Info.: 777-4428.

• **Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais:** offre des ateliers de groupe, des activités familiales, des conférences et plusieurs autres services favorisant l'entraide et le partage d'un vécu commun, le développement d'habiletés parentales, la prise en charge et la réorganisation familiale suite à une rupture ou à la formation d'une nouvelle famille. Une formation de pré-employabilité (Vers la réussite) est également offerte pour les femmes monoparentales. Info.: Line au 771-3269.

• **La Ligue navale du Canada:** tous ceux âgés de 12 à 18 ans qui aiment la voile, la navigation maritime, les randonnées sur les rivières des Outaouais et du fleuve St-Laurent ainsi que la musique et les fanfares peuvent se joindre au corps cadet de la marine 230 "La Hullose". Des rencontres ont lieu tous les jeudis soirs à 18 h au Manège de Hull angle Taché et St-Joseph. Info.: 246-1895.

• **Groupe Intimité:** Pour toi qui a peur et t'isoles, rencontres-échanges sur la dépendance affective tous les mercredis, au centre Notre-Dame-de-l'Île (115, boul. Sacré-Coeur) à Hull. Viens apprendre à te faire confiance, mieux t'apprécier et moins souffrir... Info.: 669-7661 ou 281-3825.

• **Avenue des Jeunes:** à la recherche de bénévoles pour ses clubs de devoirs. Deux heures par semaine. Bienvenue particulièrement aux membres de la FADOQ ainsi qu'aux nouveaux enseignants retraités. Info.: 778-0634.

• **Le Tremplin des lecteurs:** cours gratuits de français et de mathématiques de base, temps plein ou partiel, pour adultes. Inscription continue: 663-6807.

• **Le Vent dans les lettres:** offre gratuitement des ateliers de lecture et d'écriture. Laissez un message au 561-5196.

• **Société des obstétriciens et gynécologues du Canada:** La santé des femmes, parlons-en! A la recherche d'information sur la ménopause? Besoin d'en savoir plus long sur l'ostéoporose? Notre service d'information sans frais est là pour vous: 1 800 977-1778.

*Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à Le Droit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont., K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.*



L'italien Alessandro Zanardi (à droite) tient dans sa main gauche le trophée du vainqueur et s'appuie sur la tête de Dario Franchitti, qui a pour sa part terminé deuxième.

Épreuve CART de Surfers Paradise, en Australie

# Alessandro Zanardi consolide son titre de champion

L'italien Alessandro Zanardi a profité d'un arrêt aux puits pour devancer l'Écossais Dario Franchitti et filer vers la victoire dans la 18<sup>e</sup> et avant-dernière épreuve de la série de championnat CART FedEx qui s'est déroulée à Surfers Paradise, en Australie.

Associated Press  
Surfers Paradise, Australie

La course, écourtée de 65 à 62 tours, s'est terminée sous drapeau jaune.

Pour Zanardi, qui rejoindra le cirque de la Formule un en 1999 au sein de l'écurie Williams, il s'agissait d'une septième victoire cette saison, lui qui est déjà sacré champion de la série pour une deuxième année consécutive.

«Samedi, j'ai éprouvé des problèmes avec la boîte de vitesses, a dit Zanardi. J'étais déçu de lui (Franchitti) céder la position de tête après les qualifications. Mais ce circuit semble être fait sur mesure pour moi. Je suis très content de sortir d'ici avec la victoire.»

### Cinq «beignes» pour la victoire

Zanardi, qui fêtera ses 32 ans vendredi, a célébré sa victoire en effectuant cinq tête-à-queue volontaires au volant de sa Reynard-Honda.

La troisième place est allée au Brésilien Christian Fittipaldi, suivi de l'Américain Scott Pruett et du Finlandais J.J. Lehto.

Sept voitures n'ont pas terminé

la course après des accrochages en piste, dont celles des anciens vainqueurs de l'épreuve Michael Andretti (1994), Paul Tracy (1995), Jimmy Vasser (1996) et Bobby Rahal.

Greg Moore, de Maple Ridge (C.-B.) et Patrick Carpentier, de Joliet, tous deux de l'équipe Player's, ont terminé respectivement huitième et neuvième. Tracy, de Toronto, a été classé 23<sup>e</sup>.

Zanardi accusait moins d'une seconde de retard sur Franchitti quand les deux ont choisi de s'arrêter aux puits au 13<sup>e</sup> tour à la suite d'une sortie de piste du Mexicain Michel Jourdain fils.

Quand les deux coureurs, sur Reynard-Honda, sont sortis des puits, c'est Zanardi qui détenait une légère avance, priorité qu'il n'a plus jamais cédée.

«Notre course se résume malheureusement à cet arrêt, a déclaré Franchitti qui est parti de la première position. Nous avons laissé Alex prendre les devants et plus rien n'a fonctionné par la sui-

te.»

Patrick Carpentier, lui, est heureux et dans les points.

En terminant neuvième, Carpentier, parti de la huitième rangée en 16<sup>e</sup> position, a ramené son premier résultat dans les points depuis sa septième place récoltée le 9 août sur le circuit routier Mid-Ohio.

«Je suis surtout heureux d'avoir terminé la course dans les points, a-t-il dit. Nous avons débuté la course avec un mauvais jeu de pneus, mais la voiture roulait très bien. Les deux derniers drapeaux jaunes (55<sup>e</sup> et 60<sup>e</sup> tours) m'ont coûté quelques positions car ni Lehto, ni Fernandez, ni Pruett n'ont été obligés de faire un autre arrêt en fin de course.»

Au classement des pilotes, Zanardi a ajouté à son avance et cumule 271 points contre 160 pour Franchitti et 148 pour Vasser. Moore occupe la cinquième place avec 124 points et Carpentier est 19<sup>e</sup> avec 27.

### Fontana

La 19<sup>e</sup> et dernière étape du championnat FedEx CART, une épreuve de 500 milles, sera disputée le 1<sup>er</sup> novembre sur le super ovale de Fontana.

«Je suis surtout heureux d'avoir terminé la course dans les points.»

- Patrick Carpentier

Lockout de la NBA

# Salaires garantis? L'arbitre doit trancher

L'arbitre John Feerick décidera aujourd'hui si la NBA doit respecter les contrats garantis de quelque 200 joueurs même si un lockout a été décrété par les propriétaires du basket-ball majeur le 29 juin dernier.

Associated Press  
New York

Si l'arbitre donne raison aux joueurs, les propriétaires devront verser environ 800 millions \$ en salaires garantis. Si c'est le cas, ils ont promis d'interjeter appel. La ligue a d'ailleurs déjà intenté une poursuite visant à déterminer la légalité des jugements portés par Feerick.

«Si nous gagnons, ça servira de tonique aux joueurs», a commenté le directeur de l'Association des joueurs Billy Hunter. «Mais je ne crois pas qu'il y aura lieu de célébrer parce que ça ne signifie pas la fin du lockout.»

«Le jugement dira qu'ils (les propriétaires) doivent payer un certain nombre de joueurs, mais on

sait déjà que la décision sera portée en appel. Ils vont tout faire pour éviter de payer.

«D'une manière ou d'une autre, les joueurs ne recevront pas de chèque de paye le 15 novembre.»

Si l'arbitre donne raison aux propriétaires, les joueurs auront perdu la seule carte maîtresse qui leur restait dans ce conflit qui perdure depuis le 29 juin et qui a déjà causé l'annulation des matches hors concours et le report des premières rencontres prévues au calendrier régulier.

Les négociations sont rompues depuis mardi dernier et aucune rencontre n'est prévue pour cette semaine.

La plupart des joueurs engagés pour la saison 1998-99 devaient recevoir un premier chèque de paie le 15 novembre.

Tennis: la logique est respectée

# Sampras gagne à Vienne, Davenport gagne à Zurich

La numéro un du tennis mondial, l'Américaine Lindsay Davenport, a battu en finale du tournoi de Zurich sa compatriote Venus Williams, en deux sets de 7-5 et 6-3.

Associated Press  
Zurich et Vienne

Davenport est ainsi devenue la première dame à remporter six tournois cette saison.

«Quand j'ai atteint le premier rang du classement, j'ai nettement ressenti la pression et le désir de gagner», a commenté Davenport qui a délogé la Suisse Martina Hingis du sommet.

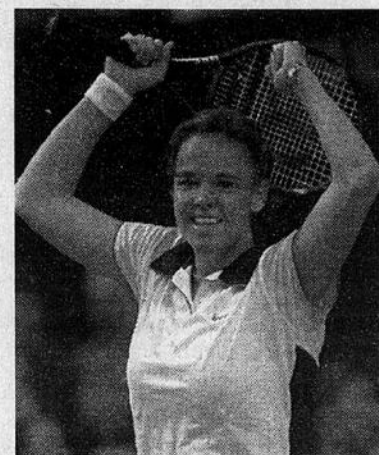
«Je suis à l'aise avec ce classement, a poursuivi Davenport, mais ce qui importe le plus, c'est de gagner.»

Williams, cinquième raquette mondiale, n'était pas trop déçue de sa prestation: «Je ne m'en réjouis pas, a-t-elle dit à propos de sa défaite, mais Lindsay a mieux joué que moi. J'ai connu une mauvaise journée. Ce sont des choses qui arrivent.»

«Ça fait moins de deux ans que je fais partie de ce circuit et je suis encore au stade de l'apprentissage.»

### Sampras impérial en Autriche

Le numéro un mondial Pete Sampras a prouvé sa forme étincelante, hier, en battant en finale du tournoi de tennis de Vienne le redoutable Slovaque Karol Kuce-



Une Lindsay Davenport triomphante à Zurich.

ra, en trois sets 6-3, 7-6 (7-3) et 6-1.

L'Américain a passé deux heures et quatre minutes pour remporter son quatrième tournoi de l'année, le 56<sup>e</sup> de sa carrière. Il peut ainsi rêver de concrétiser une «première»: devenir le premier joueur à boucler une sixième saison consécutive avec la place de numéro un à l'ATP Tour.

«Quand je suis en confiance, je suis difficile à battre», a déclaré Sampras après son succès face au Slovaque, classé septième joueur mondial.

Championnat de golf par trous

# O'Meara coiffe Woods au fil d'arrivée

Mark O'Meara a remporté le championnat mondial de golf par trous, hier, en Angleterre, en comblant un écart de quatre points face à son ami et voisin Tiger Woods.

Associated Press  
Virginia Water, Angleterre

O'Meara s'est finalement imposé 1-up sur son dauphin de la Floride.

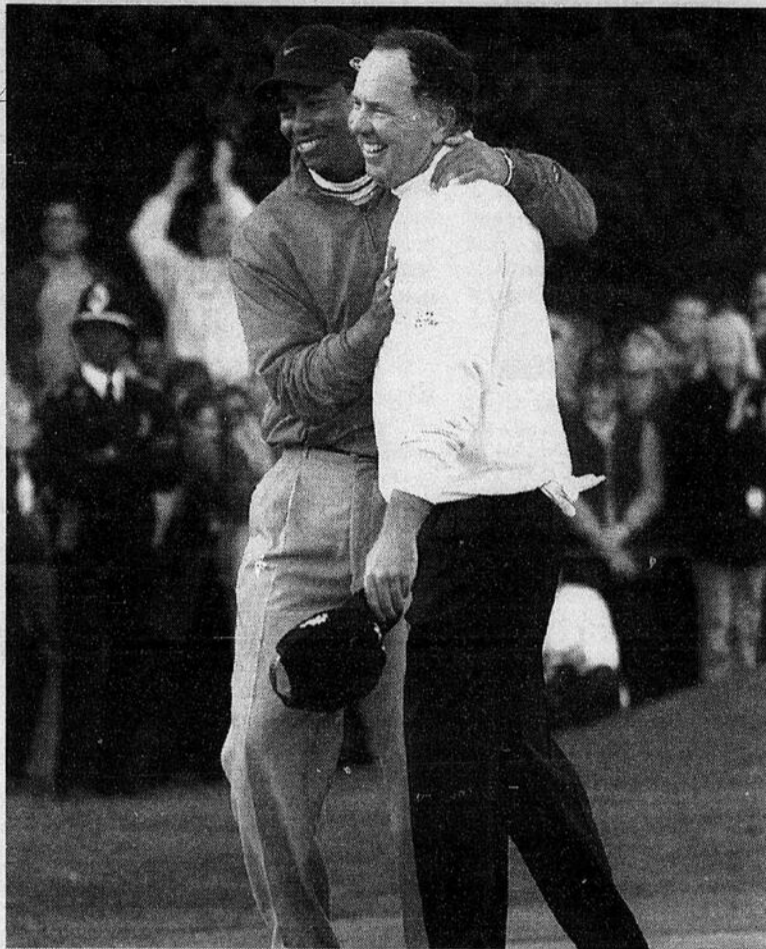
Sur le dernier trou, O'Meara a calé un roulé de 15 pieds depuis la frise pour un birdie; Woods, qui s'appêtait à faire un coup de 10 pieds, lui aussi pour un birdie, s'est empressé de donner l'accolade à O'Meara.

«J'ai bien apprécié réussir ce roulé, a dit O'Meara, surtout que la pression était très forte. J'ai réussi un très beau coup. La balle avait de l'élan, mais elle a perdu de la vitesse juste à temps. Quelle belle façon de remporter un tournoi!»

C'est la première fois depuis 1975 que la finale du championnat impliquait deux golfeurs américains. À l'époque, Hale Irwin avait battu Al Geiberger.

O'Meara a empoché la bourse principale de 290 000 \$; Woods s'est contenté de 150 000 \$.

«La ronde a été très spéciale, a commenté Woods. Le momentum a souvent changé. C'est très spécial et ça ne peut se produire que lorsqu'on dispute une ronde de 36



Tiger Woods s'est empressé de donner l'accolade à son ami Mark O'Meara après que celui-ci eut gagné le championnat de golf par trous.

trous.»

Après 18 trous, Woods menait par trois points grâce surtout à son efficacité sur les verts. Il s'était emparé d'une avance rapide de quatre points après six trous

seulement.

Mais O'Meara, champion du Tournoi des maîtres et de l'Omnium britannique, est revenu à la charge avec quatre birdies sur les sept premiers trous du deuxième

parcours. Cette poussée, jumelée à un bogey de Woods, a permis à O'Meara de prendre les devants 1-up.

Après une remontée de Woods, O'Meara a recréé l'égalité au 30<sup>e</sup> trou grâce à un eagle puis, au 32<sup>e</sup>,

il s'est offert un birdie pour reprendre l'avance.

Woods devait remporter le 33<sup>e</sup> trou avant de commettre un bogey coûteux au 34<sup>e</sup> pour permettre à O'Meara de filer vers la victoire ultime.

## Hippodrome d'Aylmer

André Audette

### Les inscrits au programme de lundi

**Première course Amble Bourse 6 000\$**  
 1A. Kiev Fascination (P. Desjardins) ... elle devrait  
 3. Pamela Drummond (M. Baillargeon) ... pas loin derrière  
 1. I Am Gold (A.E.A.) ... partira de la 2<sup>e</sup>  
 2. Martine Ménard (G. Groulx) ... aura son chèque

**Deuxième course Amble Bourse 1 600\$**  
 4. Kendal Lyric (M. Turenne) ... semble prêt  
 2. Cassandra (R. Turcotte) ... exacta 2-4 renversé  
 1. Ballistic Babe (D. Coville) ... choix classé  
 5. Frosty Jaguar (M. Baillargeon) ... dangereux avec Mario  
 6. Mc Luck (H. Portelance) ... même avec Howard  
 3. Whata Corker (D. Kehoe) ... coté à 8 contre 1  
 7. Raque Way (A.E.A.) ... oublions ça

**Troisième course Amble Bourse 6 000\$**  
 4. Hostile Eagle (D. Dubé) ... la clé  
 7. Smiling Drummond (M. Baillargeon) ... loin mais...  
 1. Au Fil Mor (R. Turcotte) ... grosse trifecta  
 3. Flight Of Joy (A. Corbin) ... de Trois-Rivières  
 6. Trinacria Mary (E. Toth) ... un petit chèque  
 9. Faith Bayama (T. Lake) ... le trailer  
 8. Mirabella Mirabel (N. Gouin) ... change de conducteur  
 2. Here La Petite (D. Coville) ... à étudier  
 5. Gripette Dol (H. Portelance) ... pas trop bien vu

**Quatrième course Amble Bourse 6 000\$**  
 6. Champion Du Gore (Y. Laframboise) ... deux de suite  
 1. Liguori Chumy (D. Coville) ... exacta 1-6 renversé  
 4. Rousseau (G. Groulx) ... a montré des signes  
 7. Rods Eagle (R. Filion) ... attention  
 5. Dashed Dreams (D. Kehoe) ... il pourrait  
 3. Bravo Mirabel (R. Renaud) ... surprendrait  
 2. Magic Ben (G. Dion) ... il suivra

**Cinquième course Trot Bourse 2 200\$**  
 5. Nazca (H. Portelance) ... peut trotter  
 3. Arawana Oily (R. Turcotte) ... vient d'être réclamé  
 9. Waltz Task N (D. Coville) ... dans la photo  
 8. Dawns Revenge (M. Brisson) ... trifecta 3-5-8-9  
 2. Espoir Dora (A.E.A.) ... à surveiller  
 4. S O S Popeye (M. Turenne) ... peut se glisser  
 6. Woody Boyd (M. Healey) ... se prépare  
 1. Jazz Papoose (D. Jobin) ... lui aussi  
 7. Extrs Energy (T. Lake) ... coté à 11 contre 1

**Sixième course Amble Bourse 1 600\$**  
 3. Careys Pride (L. Turenne) ... faudra le rattraper  
 2. Lindsay My Gal (A.E.A.) ... ambleuse aguerrie  
 7. Bo Plus Fin (Y. Plouffe) ... dans l'entrée  
 1. Lina Gill (D. Coville) ... Darrell et la pôle  
 5. Armbr Lenny (A.E.A.) ... boîte à surprises  
 8. Josee Desbi (A.E.A.) ... attendons la position

4. Gift Line (M. Baillargeon) ... douteux  
 6. Balzane Bayama (R. Turcotte) ... pas ce soir

**Septième course Amble Bourse 1 700\$**  
 3. Arnies Select (E. Lake) ... de fil en fil  
 4. Survivor Girl (M. Filion) ... bon 2<sup>e</sup> choix  
 2. Fancy Femme (R. McPhee) ... pas trop bien vu  
 5. Chandlers Wish (A.E.A.) ... selon le conducteur  
 7. Noble Matador (H. Portelance) ... un peu trop loin  
 1. Beauty Of The Beast (D. Coville) ... même à l'intérieur  
 6. Nevernewhasthere (G. Pyke) ... à oublier

**Huitième course Amble Bourse 2 100\$**  
 6. Woobegone (D. Coville) ... le meilleur ce soir  
 3. Beau Joueur Semalu (P. Desjardins) ... deux de suite ?  
 2. Lisandia Holly (G. Guindon) ... dans la course  
 7. Westwood Notcher (R. Filion) ... roulons 2-3-6-7  
 5. Iun Katie Run (R. Turcotte) ... à craindre  
 1. Debbie Rose Gal (M. Healey) ... la pôle  
 4. I Way Sierra (A.E.A.) ... qui le conduira ?  
 8. Harbour Station G. Mercier) ... ne gagne pas souvent

**Neuvième course Amble Bourse 6 000\$**  
 3. Fast Bayama (Y. Filion) ... la part du lion  
 2. Highly Driven (D. Dubé) ... ne sera pas loin  
 6. Hazard Semalu (S. Brosseau) ... gros billet  
 7. Trinacria Chip (E. Toth) ... la petite clôture  
 4. Township Marty (M. Baillargeon) ... un petit chèque  
 5. Casterbridge (G. Groulx) ... un de ces jours...  
 1. Millies Man (A.E.A.) ... les premiers...

**Dixième course Amble Bourse 6 000\$**  
 3. Caline Semalu (G. Guindon) ... elle devrait  
 2. Redet Semalu (G. Plourde) ... combinaison de Semalu  
 7. A A Dutchess (E. Toth) ... choix matinal  
 4. Melanies Flight (G. Guindon) ... trifecta 2-3-4-7  
 9. Nina Montcalm (M. Baillargeon) ... encore Mario  
 5. Nakoma (R. Turcotte) ... on ne sait jamais  
 1. Maria Lucia (P. Barclay) ... du nouveau ici  
 6. Hirondelle Mirabel (R. Renaud) ... prendra son envol  
 8. Gold Survivor (K. Backer) ... trop loin

**Onzième course Amble Bourse 1 800\$**  
 5. First Encore (G. Pyke) ... le gagnant  
 6. Dunachton Magnus (D. Dubé) ... son partenaire  
 9. Trade Rumours (P. Rivet) ... dans la lutte  
 8. Boogies Boy (G. Guindon) ... trifecta 5-6-8-9  
 7. Beaumont Bronco (M. Healey) ... à surveiller  
 2. Toots Lobell (R. Filion) ... un danger  
 4. Towners Beach (A.E.A.) ... difficile  
 1. Buckaroo Emerson (K. Arkell) ... vive la pôle  
 3. Athens By Night (L. Blais) ... retour de Luc

## Tournoi de la PGA à Las Vegas

# Jim Furyk remporte sa première victoire en plus de deux ans

Associated Press  
Las Vegas

Jim Furyk, sans doute le meilleur joueur du circuit professionnel à ne pas avoir remporté un seul tournoi au cours des deux dernières années, a mis fin à sa léthargie en enlevant hier les honneurs du Las Vegas Invitational.

Furyk a failli perdre une avance de cinq coups en fin de parcours

mais son roulé de huit pieds réussi au dernier trou lui a finalement assuré la victoire.

### Calcavecchia passe près

Furyk a joué 68 pour terminer le tournoi avec une fiche cumulative de 335. Il a devancé d'un seul coup Mark Calcavecchia, qui disputé un parcours de 66. Calcavecchia est venu près de voler la victoire à Furyk en réussissant trois birdies lors des quatre derniers

trous.

Scott Verplank (67) a terminé au troisième rang avec une fiche de 337.

«J'ai toujours eu confiance en moi. Je suis assez bon pour gagner un tournoi, a déclaré Furyk, qui a grimpé au deuxième rang du classement des boursiers pour 1998. Mais chaque fois que l'on rate la victoire de peu, la montagne semble ensuite plus difficile à grimper.»

# Dana Quigley l'emporte à la classique Gold Rush chez les séniors

Associated Press  
El Dorado Hills, Californie

Dana Quigley a réussi quatre birdies d'affilée au deuxième neuf, hier, et il a remporté la classique Gold Rush.

Quigley, deuxième avant la présentation du dernier parcours,

a remis une carte de 64 pour finir ce tournoi avec une fiche cumulative de 202, 12 coups sous la normale.

Il n'a commis aucun bogey.

John Morgan, qui avait établi une marque du parcours en ramenant une carte de 63, samedi, a glissé au deuxième rang à trois coups du vainqueur après

avoir disputé un parcours de 70.

Morgan a amorcé son parcours en sauvant sept normales d'affilée. Il avait toujours un coup d'avance sur Quigley à mi-parcours.

David Graham (67) s'est emparé du troisième rang avec une fiche de 207, un coup de mieux que Dale Douglass (69) et Allen Doyle (68).

## Résultats du programme de samedi

<b>Course 1. Trot, Bourse 1700 \$</b> 1. Carole Kissed (Hebert) 12.40 3.90 2.90 4. Crown Image (Odwyer) 3.40 3.50 5. Goodies Goneyby (Filion) 5.30 Durée: 2:04.2 EXACTA: 35.50 TRIFECTA: 153.10	(Turenne) Durée: 2:02.4 PARI DOUBLE: 69.50 EXACTA: 108.40 TRIFECTA: 243.50
<b>Course 2. Amble, Bourse 1700 \$</b> 1. Almahurst Badger (Lafleur) 6.90 3.90 2.20 9. Heliodore (Groulx) 3.30 2.40 2. Oka Blackjack (Filion) 2.20 Durée: 2:00 EXACTA: 16.50 TRIFECTA: 39.20	<b>Course 6. Amble, Bourse 1700 \$</b> 2. Hills Alar (Demers) 4.50 3.00 3.90 6. Pacific Beach (Laframboise) 6.50 3.80 9. Bye Bye Happy (Turenne) 2.30 Durée: 2:02.1 EXACTA: 62.50 TRIFECTA: 104.90 Remboursement sur le 4 = 21.00 \$
<b>Course 3. Amble, Bourse 1700 \$</b> 1. C Ma Brune (Desjardins) 4.50 3.30 2.40 2. Anthony's Spirit (Norris) 11.90 15.50 4. C Ma Blonde (Demers) 9.50 Durée: 2:07.2 EXACTA: 72.20 TRIFECTA: 461.50	<b>Course 7. Amble, Bourse 1700 \$</b> 4. Easy Looking (Gagnon) 3.50 2.50 2.30 1. Another Skip (Demers) 4.10 4.90 3. J S Sugar (Reynolds) 2.70 Durée: 2:02.2 EXACTA: 7.00 TRIFECTA: 31.20
<b>Course 4. Amble, Bourse 1900 \$</b> 7. Monsieur Semalu (Gagnon) 5.60 3.50 2.30 5. Jazz Encore (Filion) 3.00 3.00 3. J Cs Raven (Guindon) 4.20 Durée: 2:02 EXACTA: 14.10 TRIFECTA: 94.20	<b>Course 8. Amble, Bourse 2400 \$</b> 5. Camaccino (Odwyer) 2.80 2.60 2.90 6. Bounty Search (Turenne) 12.90 2.30 4. Final Judgement (Gagnon) 4.50 Durée: 2:01.3 EXACTA: 14.30 TRIFECTA: 84.10 Remboursement sur le 2 = 7.00 \$
<b>Course 5. Amble, Bourse 1700 \$</b> 3. My Lucky Larry (Arkell) 28.80 8.00 3.90 2. Dallas Dream (Gagnon) 5.20 3.40 1. Amys Cam 2.50	<b>Course 9. Amble, Bourse 1700 \$</b> 4. Dale Boy (Gagnon) 3.80 3.00 2.60 6. B Frank Scott (Desjardins) 10.50 5.10 9. J Js Pointer (Hay) 2.10 Durée: 2:01.2 EXACTA: 67.30 TRIFECTA: 126.80

# Les statistiques



**Jean-Christophe Gauthier**



**Jean-François Plante**



**Mario Aubé**

## LIGUE NATIONALE

**Association est**

Section nord-est	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur	G	P	N	Séq
Ottawa	3	0	0	11	5	6	1 0 0	2 0 0	G 3				
Toronto	4	3	1	0	13	10	6	1 0 0	0 1 2	P 1			
Montréal	4	2	1	1	13	7	5	2 1 0	0 0 1	P 1			
Boston	4	2	1	1	10	5	5	1 0 1	1 1 0	P 1			
Buffalo	4	2	1	1	10	9	5	0 0 1	2 1 0	G 1			

**Section atlantique**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur	G	P	N	Séq
Philadelphie	4	3	0	1	11	4	7	1 0 0	2 0 1	N 1		
Pittsburgh	3	2	0	1	10	7	5	0 0 1	2 0 0	N 1		
Islanders N.Y.	3	1	2	0	5	7	2	0 1 0	1 0 1	G 1		
New Jersey	4	1	3	0	6	10	2	0 2 0	1 0 1	P 1		
Rangers N.Y.	5	0	4	1	7	17	0	0 3 0	0 1 1	N 1		

**Section sud-est**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur	G	P	N	Séq
Floride	3	2	0	1	7	3	5	1 0 1	1 0 0	N 1		
Washington	4	2	1	1	7	6	5	1 1 1	1 0 0	G 1		
Caroline	4	0	1	3	9	10	3	0 0 3	0 1 0	N 2		
Tampa Bay	5	0	4	1	8	19	1	0 3 0	0 1 1	P 3		

**Association ouest**

**Section centrale**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur	G	P	N	Séq
Detroit	4	3	1	0	10	5	6	2 0 0	1 1 0	G 3		
Chicago	4	2	2	0	10	13	4	2 1 0	0 1 0	G 1		
St. Louis	3	1	1	1	8	9	3	0 0 0	1 1 1	P 1		
Nashville	3	1	2	0	4	6	2	1 1 0	0 1 0	P 1		

**Section nord-ouest**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur	G	P	N	Séq
Vancouver	3	2	1	0	9	7	4	2 1 0	0 0 0	G 1		
Edmonton	4	2	2	0	11	8	4	0 2 0	2 0 0	G 2		
Calgary	4	1	2	1	11	15	3	0 1 1	1 1 0	P 2		
Colorado	5	0	4	1	10	20	1	0 3 0	0 1 1	N 1		

**Section pacifique**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur	G	P	N	Séq
Dallas	4	2	1	1	12	8	5	2 0 0	0 1 1	P 1		
Los Angeles	4	2	1	1	11	11	5	1 0 1	1 1 0	N 1		
Phoenix	2	1	1	0	6	6	2	1 1 0	0 0 0	G 1		
Anaheim	4	1	3	0	6	9	2	0 0 0	1 3 0	G 1		
San Jose	2	0	1	1	6	8	1	0 1 0	0 0 1	P 1		

**Comparaisons avec 1997-98**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts	Domicile	Extérieur	G	P	N	Séq
Ottawa	3	1	0	2	9	8	4	1 0 1	0 0 1	G 2		
Montréal	4	2	0	2	20	14	6	2 0 2	0 0 0	G 2		

### Classement général

Association est			Association ouest		
Mj	Pts		Mj	Pts	
MS-1. Philadelphie	4	7	MS-1. Detroit	4	6
MS-2. Ottawa	3	6	MS-2. Dallas	4	5
3. Toronto	4	6	3. Los Angeles	4	5
MS-4. Floride	3	5	MS-4. Vancouver	3	4
5. Pittsburgh	3	5	5. Edmonton	4	4
6. Montréal	4	5	6. Chicago	4	4
7. Boston	4	4	7. Calgary	4	3
8. Buffalo	4	4	8. St. Louis	4	3
9. Washington	4	5	9. Phoenix	2	2
10. Islanders N.Y.	4	4	10. Nashville	3	2
11. Caroline	4	3	11. Anaheim	4	2
12. New Jersey	4	4	12. San Jose	2	1
13. Tampa Bay	5	1	13. Colorado	5	1
14. Rangers N.Y.	5	1			

**MS-Meneurs de section classé 1<sup>er</sup>, 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup>**

Association est			Association ouest		
Mj	A	Pts	Mj	A	Pts
John LeClair, Phi	4	3	7	3	6
Darryl Sydor, Dal	2	5	7	3	5
Jaromir Jagr, Pit	1	6	7	3	5
Eric Lindros, Phi	4	2	6	3	5

### Calendrier des matches

Jeudi 15 octobre		Mercredi 21 octobre	
Dallas 2 Caroline 2 (P)	Anaheim 5 Chicago 3	Vancouver à Washington, 19h	Ottawa à Montréal, 19h
Colorado 2 Phoenix 5		Edmonton à Islanders NY, 19h30	Pittsburgh à Tampa Bay, 19h05
<b>Vendredi 16 octobre</b>		Los Angeles en Floride, 19h30	Nashville à Detroit, 19h30
Montréal 2 Washington 2 (P)	Philadelphia 5 Tampa Bay 2	Boston à Anaheim, 22h30	
Philadelphia 2 Rangers NY 1	Florida 2 Buffalo 2	<b>Jeudi 22 octobre</b>	
St. Louis 1 Detroit 4	Toronto 7 Calgary 3	St. Louis à Ottawa, 19h30	Islanders NY à Rangers NY, 19h30
Boston 1 Los Angeles 2 (P)		New Jersey à Philadelphie, 19h30	
<b>Samedi 17 octobre</b>		San Jose à Chicago, 20h30	Phoenix à Dallas, 20h30
Nashville 1 Ottawa 3	Buffalo 4 Montréal 3	<b>Vendredi 23 octobre</b>	
Toronto 1 Vancouver 4	Philadelphia 1 Caroline 1	Washington à Buffalo, 19h30	Los Angeles à Tampa Bay, 19h05
Edmonton 4 New Jersey 2	Rangers NY 3 Pittsburgh 3	Vancouver en Floride, 19h30	Toronto à Detroit, 19h30
Dallas 3 Chicago 4		Calgary à Nashville, 20h	
Islanders NY 1 St. Louis 0	<b>Samedi 24 octobre</b>		
<b>Dimanche 18 octobre</b>		Rangers NY à Philadelphie, 13h	Detroit à Montréal, 19h
Calgary 0 Detroit 2	Washington 4 Tampa Bay 1	Buffalo à Islanders NY, 19h	Toronto à Pittsburgh, 19h
Colorado 5 Los Angeles 5 (P)	Boston à San Jose, 22h30	Florida à Washington, 19h	Calgary à St. Louis, 19h
<b>Lundi 19 octobre</b>		Caroline à Ottawa, 19h30	Boston au New Jersey, 19h30
Chicago à Montréal, 19h	Nashville à Toronto, 19h30	Nashville à Chicago, 20h	San Jose à Dallas, 20h
Boston à Phoenix, 22h		Edmonton au Colorado, 22h	
<b>Mardi 20 octobre</b>			
Vancouver en Caroline, 19h	Edmonton à Rangers NY, 19h30		
San Jose à Philadelphie, 19h30	Calgary à Dallas, 20h30		

## Hockey professionnel

**Ligue américaine**

**Conférence de l'Est**

**Section Atlantique**

PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Fredericton	4	2	1	1	18	15
Saint-Jean	4	2	1	1	18	15
St. John's	5	2	2	1	25	27
Lowell	3	2	1	0	11	12
Portland	3	0	3	0	7	15

**Section Nouvelle-Angleterre**

PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Hartford	3	3	0	0	17	8
Worcester	4	3	1	0	9	7
New Haven	4	2	2	0	14	9
Springfield	3	1	2	0	8	9
Providence	3	1	2	0	8	13

**Section Midwest**

PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Manitoba	4	3	1	0	15	14
Milwaukee	4	2	0	2	10	9
Chicago	4	1	2	1	11	13
Kansas City	5	1	4	0	13	14

**Section Sud-Ouest**

PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Houston	5	4	1	0	25	14
Long Beach	5	4	1	0	17	10
Las Vegas	4	1	3	0	15	22
Utah	4	1	3	0	13	15

**Conférence de l'Ouest**

**Section Empire**

PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Albany	3	3	0	0	10	6
Adirondack	3	2	1	0	6	7
Rochester	3	2	1	0	15	6
Hamilton	4	1	2	0	11	11
Syracuse	4	1	2	1	8	10

**Section Mid-Atlantique**

PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Philadelphie	3	1	1	0	8	8
Cincinnati	3	1	3	0	8	10
Kentucky	2	0	1	1	6	8
Hershey	3	0	2	1	2	11

**Section Nord-Est**

PJ	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Cincinnati	4	3	1	0	13	12
Detroit	3	2	1	0	9	5
Grand Rapids	4	2	2	0	14	11
Orlando	4	2	2	0	14	15

**Section Robet-Label**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	15	9	6	0	60	53
Val-d'Or	14	8	4	2	75	53
Shawinigan	12	5	4	3	46	43
Rouyn-Noranda	12	4	3	5	54	48
Drummondville	15	5	9	1	50	73
Sherbrooke	13	4	8	1	45	63
Hull	12	3	7	2	40	52

**Section Frank-Dillo**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	15	14	1	0	79	32
Moncton	15	7	6	2	57	54
Québec	12	7	4	1	49	38
Cap-Breton	14	6	6	2	63	54
Acadie-Bathurst	13	6	6	1	57	53
Rimouski	13	5	7	1	42	55
Chicoutimi	12	3	9	0	41	62
Baie-Comouau	11	1	7	3	36	62

**Calendrier de la LHJMQ**

**Vendredi 16 octobre**

Hull 1 Sherbrooke 4  
 Drummondville 3 Moncton 2  
 Victoriaville 3 Halifax 6  
 Val d'Or 3 Québec 3  
 Rouyn-Noranda 9 Chicoutimi 2  
 Rimouski 4 Shawinigan 5

**Samedi 17 octobre**

Cap-Breton 2 Acadie-Bathurst 3  
 Val d'Or 7 Chicoutimi 3  
 Alain Charbonneau, Vdo 13 15 9 24  
 Didier Tremblay, Vdo 14 7 16 23  
 Jason Troini, Hal 15 11 10 21  
 Marc-André Thinel, Vic 15 8 13 21  
 Denis Boily, Bat 13 8 12 20  
 Dominic Forget, Sha 12 7 13 20  
 Mauro DiPaolo, Hal 11 6 14 20

**Dimanche 18 octobre**

Hull 5 Shawinigan 5  
 Drummondville 2 Acadie-Bathurst 7  
 Cap-Breton 1 Halifax 3  
 Victoriaville 2 Moncton 3  
 Val d'Or 7 Baie-Comouau 4  
 Rouyn-Noranda 2 Québec 5

## Ligue canadienne de hockey

**Ligue junior majeur du Québec**

**Section Robet-Label**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Victoriaville	15	9	6	0	60	53
Val-d'Or	14	8	4	2	75	53
Shawinigan	12	5	4	3	46	43
Rouyn-Noranda	12	4	3	5	54	48
Drummondville	15	5	9	1	50	73
Sherbrooke	13	4	8	1	45	63
Hull	12	3	7	2	40	52

**Section Frank-Dillo**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Halifax	15	14	1	0	79	32
Moncton	15	7	6	2	57	54
Québec	12	7	4	1	49	38
Cap-Breton	14	6	6	2	63	54
Acadie-Bathurst	13	6	6	1	57	53
Rimouski	13	5	7	1	42	55
Chicoutimi	12	3	9	0	41	62
Baie-Comouau	11	1	7	3	36	62

**Ligue de l'Ontario**

**Section Est**

Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	9	7	0	2	50	16
Peterborough	10	7	3	0	39	28

Sommaires de hockey

Ligue nationale

**Flames 0 Red Wings 2**  
Première période  
Aucun but.  
Pénalités — Simpson Cal 7:15, Holmstrom Det 7:54, Maltby Det 9:44, Fleury Cal 9:44, Ward Det 13:49, Maltby Det 15:55, Wiemer Cal 15:55, Smith Cal 15:55.

**Deuxième période**  
1. Detroit, Dandenault 1 (Lapointe, Holmstrom) 15:10  
Pénalités — Stillman Cal, Kocur, Det, Detroit banc (purgée par Kozlov) 1:08, Calgary banc (purgée par St-Louis) 4:26, Fleury Cal, Larionov Det 9:06, Murphy Det 11:07, Iginla Cal 12:47, McCarty Det 12:47, Hulce Cal (maj), Kocur Det (maj.) 13:41.

**Troisième période**  
2. Detroit, Shanahan 5 (McCarty, Yzerman) 8:21  
Pénalités — Draper Det 10:55, Shanahan Det 12:43, Ward Det (maj., inc. de match) 14:32, Cassels Cal 15:02, Wiemer Cal (double min.) 19:50.

**Tirs au but**  
Calgary 14 8 12-34  
Detroit 11 9 28  
Gardiens — Calgary: Wregget (P.2-1-1), Detroit: Osgood (G.3-1-0)  
Avantages numériques — Calgary 0-8, Detroit 0-5  
Arbitres — Paul Devorski, Rob Shick, Juges de lignes — Andy McElman, Dan Schachte.  
Assistance — 19 983.

Capitals 4 Lightning 1

**Première période**  
1. Washington, Juneau 1 4:10  
Pénalités — Juneau Wash 1:28, Cullen TB 9:52.  
**Deuxième période**  
2. Washington, Bondra 2 (Mironov) 18:15  
Pénalités — Zednik Wash 1:47, Ysebaert TB 9:14, Ciccone TB 14:49, Johansson Wash 17:14, Clark TB 17:19.

**Troisième période**  
3. Tampa Bay, Anderson 1 (Tucker, Zamuner) 0:36  
4. Washington, Herr 1 (Miller) 3:04  
5. Washington, Svejkovsky 1 (Herr) 11:49  
Pénalités — Tinordi Wash 5:34, Mironov Was 14:13, Mironov Was 16:40.

**Tirs au but**  
Washington 14 13 5-32  
Tampa Bay 8 9 15-32  
Gardiens — Washington: Kolzig (G.2-1-1); Tampa Bay: Ranford (P.0-2-0)  
Avantages numériques — Washington: 0-3; Tampa Bay: 0-6  
Arbitres — Terry Gregson, Brad Watson, Juges de lignes — Gord Broseker, Pierre Champoux.  
Assistance — 7715.

Samedi soir

**Predators 1 Sénateurs 3**  
Première période  
Aucun but.  
Pénalités — More Nash 5:51, Daigneault Nash 9:04, Arvedson Ott 17:00, Brunette Nash, Pitlick Ott 17:12, More Nash 19:43.  
**Deuxième période**  
1. Ottawa, Johansson 1 (Prospal, Redden) 1:42 (an)  
2. Nashville, Nelson 1 (Walker, Daigneault) 7:14  
Pénalités — Brunette Nash 4:47, Yashine Ott 8:53, Yashine Ott 12:41, More Nash 15:29.

**Troisième période**  
3. Ottawa, Arvedson 2 (Yashine, Redden) 8:07 (dn)  
4. Ottawa, Redden 2 (Arvedson, Gardiner) 16:31  
Pénalités — Redden Ott 2:53, Phillips Ott 7:19, Lambert Nash, Phillips Ott 11:46, Kravchuk Ott 17:56, Bouchard Nash, 18:43.

**Tirs au but**  
Nashville 7 6 9-22  
Ottawa 15 10 9-34  
Avantages numériques — Nashville 0-5; Ottawa 1-6  
Arbitre — Dave Jackson, Juges de lignes — Kevin Collins, François Gagnon.  
Assistance — 18 500.

Aujourd'hui

Football

Ligue nationale  
Jets NY en Nouvelle-Angleterre  
20 h 20, ABC

Hockey

Ligue nationale  
Chicago à Montréal  
19 h 00, TQS

à la télé

Sabres 4 Canadiens 3

**Première période**  
1. Montréal, Brunet 2 (Dampousse) 2:01 (dn)  
2. Montréal, Malakhov 2 (Dampousse) 4:12  
Pénalités — Thornton Mon(double min.) 0:06, Woolley Buf 2:38, Clark Mon 3:48, Rivet Mon 4:32, Ray Buf (maj.), Morrissette Mon(maj.) 8:23, Thornton Mon 10:18, Barnaby Buf, Rivet Mon(min., inc. de match) 14:44, Smeihik Buf 16:41.

**Deuxième période**  
3. Montréal, Dampousse 3 (Reech) 14:57 (dn)  
4. Buffalo, Holzinger 1 (Grosek, McKee) 16:01 (an)  
5. Buffalo, Peca 2 (Grosek) 18:18 (an)  
Pénalités — Quintal Mon 6:12, Grosek Buf 7:09, Kruse Buf (maj.), Morrissette Mon(maj.), Ray Buf, Malakhov Mon 11:58, Barnaby Buf 12:23, Brunet Mon 14:11, Rivet Mon 17:12, Clark Mon 19:53.

**Troisième période**  
6. Buffalo, Ward 1 (Varada) 2:46  
7. Buffalo, Varada 1 (Ward, Peca) 10:23  
Pénalités — McCleary Mon 6:56, Ulanov Mon(inc.) 16:30.  
**Tirs au but**  
Buffalo 7 11 9-27  
Montréal 12 10 13-35  
Gardiens — Buffalo: Hasek (G.2-1-1); Montréal: Thibault (P.2-1-1)  
Avantages numériques — Buffalo: 2-11; Montréal: 0-3  
Arbitres — Dan Marouelli, Dan O'Halloran, Juges de lignes — Brian Murphy, Ray Scampinello.  
Assistance — 20 132.

**Stars 3 Blackhawks 4**  
Première période  
1. Dallas, Sydor 2 (Hull, Modano) 8:10 (an)  
2. Dallas, Lehtinen 2 (Hull, Sydor) 13:30 (an)  
3. Chicago, Amonte 3 (Zhamnov, Chelios) 18:22 (an)  
Pénalités — Ludwig Dal 2:39, Hackett Chiserved by Cleary 6:26, Nasreddine Chi (obstruction holding) 8:42, Royer Chi 13:02, Nasreddine Chi 13:42, Gavey Dal 13:42, Lehtinen Dal 17:03, Hatcher Dal (obstruction holding) 17:27.  
**Deuxième période**  
4. Dallas, Hull 1 (Keane, Sydor) 11:36 (an)  
5. Chicago, Zhamnov 1 (Cleary) 15:19  
Pénalités — Chelios Chi 4:00, Jones Chi 7:52, Langenbrunner Dal 8:54, Royer Chi 11:06, Langenbrunner Dal 11:06.

**Troisième période**  
6. Chicago, Chelios 1 (Amonte, Moreau) 0:23  
7. Chicago, Moreau 1 (Zmolek) 5:38  
Pénalités — Probert Chi 2:50, Keane Dal 9:01.  
**Tirs au but**  
Dallas 9 12 15-36  
Chicago 7 16 6-29  
Gardiens — Dallas: Belfour (P.2-1-1); Chicago: Hackett (G.2-2-0)  
Avantages numériques — Dallas: 3-7; Chicago 1-5  
Arbitre — Don Koharski, Juges de lignes — Mike Cvik, Dan McCourt.  
Assistance — 19 491.

Islanders 1 Blues 0

**Première période**  
Aucun but.  
Pénalités — Pellerin STL 0:23, Harlock NYI 6:25, Rivers STL 8:50.  
**Deuxième période**  
1. NY Islanders, Berard 1 (Smolinski, Reichel) 16:08 (an)  
Pénalités — Odjick NYI 0:45, Campbell STL 1:37, Estwood STL 10:10, Twist STL 15:43.  
**Troisième période**  
Aucun but.  
Pénalités — Turgeon STL 2:31, Linden NYI 11:56, Courtnall STL 16:05, Smolinski NYI 16:05.  
**Tirs au but**  
NY Islanders 5 5 2-12  
St. Louis 6 7 10-23  
Gardiens — NY Islanders: Salo (G.2-2-0); St. Louis: McLennan (P.0-1-0)  
Avantages numériques — NY Islanders: 1-6; St. Louis: 0-3  
Arbitre — Kerry Fraser, Juges de lignes — Swede Knox, Randy Mitton.  
Assistance — 20 232.

Oilers 4 Devils 2

**Première période**  
1. New Jersey, Sykora 1 (Elias, Pederson) 6:52 (an)  
2. Edmonton, Guerin 2 (Beranek, Kovalenko) 18:19 (an)  
Pénalités — Marchant Edm 5:17, Poti Edm 11:29, Stevens NJ 14:35, Pederson NJ 16:26, McSorley Edm (maj.), Oliwa NJ (maj.) 18:50, Buchberger Edm 19:31, Lakovic NJ (triple min.) 19:31.  
**Deuxième période**  
3. Edmonton, Smyth 1 (Grier, Murray) 5:07  
Pénalités — Niinimaa Edm 8:50.  
**Troisième période**  
4. Edmonton, Kovalenko 1 (Beranek, Guerin) 11:15  
5. Edmonton, Guerin 3 17:07  
6. New Jersey, Sykora 2 (Holk, Bombardier) 18:45  
Pénalités — Lakovic NJ 4:03, Elias NJ 11:36.  
**Tirs au but**  
Edmonton 6 7 10-23  
New Jersey 12 15 7-34  
Gardiens — Edmonton: Shtalenkov (G.2-2-0); New Jersey: Brodeur (P.1-3-0)  
Avantages numériques — Edmonton: 1-6; New Jersey 1-3  
Arbitre — Greg Kimmery, Juges de lignes — Gérard Gauthier, Jean Morin.  
Assistance — 15 737.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Flyers 1 Hurricanes 1

**Première période**  
1. Caroline, Kapanen 1 (Primeau, Francis) 8:34 (an)  
2. Philadelphie, Lindros 4 (McGillis, Brind'Amour) 15:51  
Pénalités — Leschysyn Car 6:21, Gratton Phi 7:56, Zubrus Phi 8:13, Pratt Car 13:14, Pratt Car 17:33, Maneluk Phi 19:48.  
**Deuxième période**  
Aucun but.  
Pénalités — Forbes Phi 1:12, Desjardins Phi 9:16, O'Neill Car 18:30, LeClair Phi 19:54.  
**Troisième période**  
Aucun but.  
Pénalité — Kron Car 1:38.  
**Prolongation**  
Aucun but.  
Pénalité — Aucune.

**Tirs au but**  
Philadelphie 9 7 3 0-19  
Caroline 7 5 6 1-19  
Gardiens — Philadelphie: Vanbiesbrouck (N.2-0-1); Caroline: Irbe (N.0-0-2)  
Avantages numériques — Philadelphie 0-5; Caroline 1-6  
Arbitre — Dennis Larue, Juges de lignes — Stéphane Provost, Pierre Racicot.  
Assistance — 10 063.

Rangers 3 Penguins 3

**Première période**  
1. NY Rangers, Harvey 1 (Graves) 10:32  
Pénalités — Schneider RNY 1:28, Slegr Pit 11:13, New York banc (purgée par Graves) 12:30, Kovalev RNY 13:12.  
**Deuxième période**  
2. NY Rangers, Gretzky 1 (Harvey, Leetch) 4:50 (an)  
3. Pittsburgh, Lebeau 1 (Jagr, Hrdina) 16:36  
4. Pittsburgh, Lang 2 (Hatcher, Jagr) 18:01  
Pénalités — Wright Pit 3:04, Frasier RNY 8:22, Dallas Pit 10:22, Popovic RNY 12:38, Graves RNY 19:57.  
**Troisième période**  
5. Pittsburgh, Hatcher 1 (Tlov, Jagr) 5:35 (an)  
6. NY Rangers, Harvey 2 (Gretzky, Schneider) 13:35 (an)  
Pénalités — Kovalev RNY 5:25, Slegr Pit 7:37, Harvey RNY 10:49, Jagr Pit 10:49, Ignatjev Pit, 12:19, Slegr Pit 13:18.  
**Prolongation**  
Aucun but.  
Pénalité — Aucune.

**Tirs au but**  
NY Rangers 10 7 8 1-26  
Pittsburgh 13 9 7 1-30  
Gardiens — Rangers NY: Richter (N.0-3-1 30-27); Pittsburgh: Barrasso (7-6), Skudra (N.0-0-1 11:05 1ere, 19-17)  
Avantages numériques — Rangers NY: 2-6; Pittsburgh 1-7  
Arbitre — Stephen Walkom, Juges de lignes — Scott Driscoll, Brad Kovachik.  
Assistance — 16 573.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Maple Leafs 1 Canucks 4

**Première période**  
1. Toronto, Côté 1 (McCauley, Johnson) 1:28  
2. Vancouver, Ohlund 1 (Messier, May) 18:43 (an)  
Pénalités — Huscroft Ver 13:45, Tremblay Tor 17:24.  
**Deuxième période**  
3. Vancouver, Messier 2 (May, Aucoin) 18:34 (an)  
Pénalités — May Ver 4:12, Aucoin Ver 6:43, Bertuzzi Ver 12:08, Vancouver banc (purgée par Robertson) 15:32, Valk Tor 18:02.  
**Troisième période**  
4. Vancouver, Bertuzzi 1 (Muckalt, Zezel) 1:57  
5. Vancouver, May 1 (Messier, Hedin) 14:02  
Pénalités — Scatchard Ver 4:20, Cooke Ver 7:13, Korolev Tor 11:59.  
**Tirs au but**  
Toronto 8 15 17-40  
Vancouver 3 4 10-37  
Gardiens — Toronto: Joseph (P.2-1-0); Vancouver: Snow (G.2-1-0)  
Avantages numériques — Toronto 1-7; Vancouver: 3-4  
Arbitres — Bill McCreary, Don Van Massenhoven, Juges de lignes — Baron Parker, Brad Lazarowich.  
Assistance — 17 315.

Football

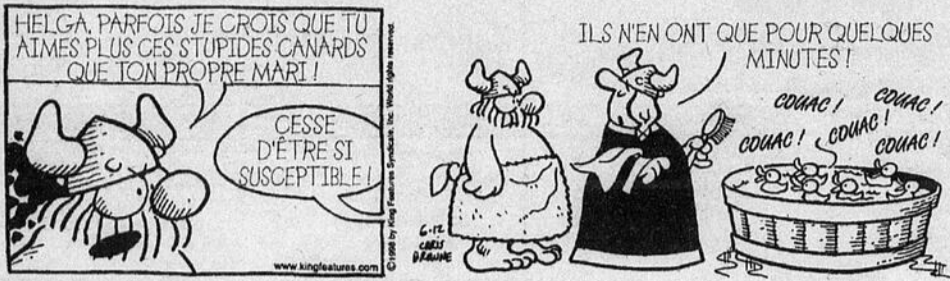
Ligue nationale

Conférence américaine

Section Est					
-------------	--	--	--	--	--

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



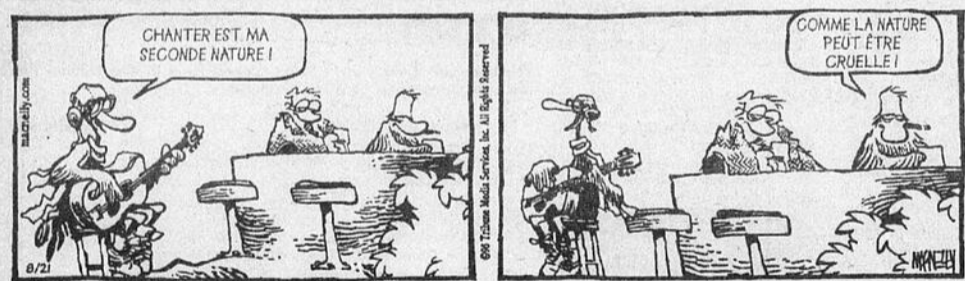
BLONDINETTE



GARFIELD



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME



Les Gee Gees reviennent de l'arrière et gagnent

Elle a eu chaud, mais l'équipe de football des Gee Gees de l'Université d'Ottawa a remporté une cinquième victoire consécutive, la deuxième en l'espace de huit jours contre les Golden Gaels de l'université Queen's.

Le Droit

Samedi après-midi, à Kingston, les Gee Gees ont fait honneur à leur réputation d'équipe de deuxième demie. Ils sont revenus de l'arrière pour l'emporter 28-21 grâce à un touché de Rob Harrod sur une passe du quart-arrière Phil Côté avec seulement 21 secondes à faire au match.

Les hommes de Marcel Bellefeuille avaient rattrapé les Golden Gaels au troisième quart et menaient par sept points mais les locaux ont égalisé le pointage à 13:25 du dernier quart.

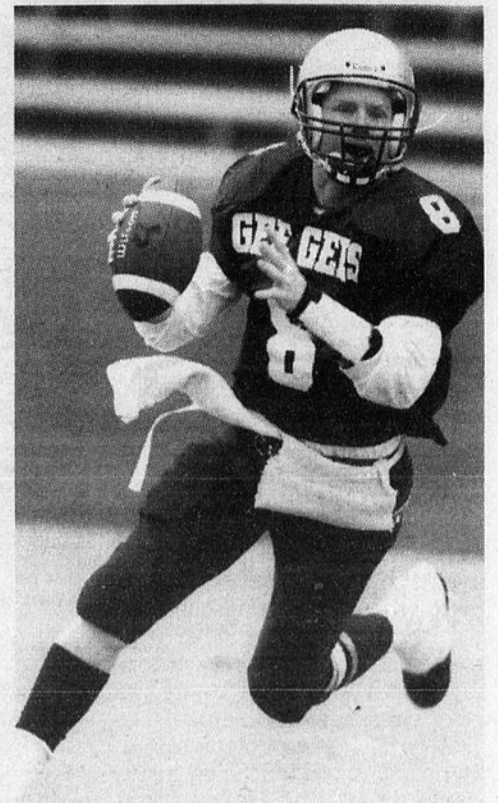
Les deux équipes se dirigeaient vers la prolongation mais un retour de botté de 50 verges, gracieuseté de Chris Evraire, a permis aux Gee Gees de bien se positionner sur le terrain en fin de match.

Quelques jeux plus tard, Phil Côté marquait le touché gagnant mais une pénalité aux Gee Gees a remis les pendules à l'heure et ramené le pointage à 21-21. Côté s'est immédiatement repris avec une passe de 13 verges à Rob Harrod qui inscrivait un neuvième touché cette saison.

Pat Aubriot et Phil Côté, avec une petite course de deux verges, ont inscrit les autres majeurs des Gee Gees (5-1) qui conservent leur emprise sur la première position.

Bon match pour Côté

Élu joueur de la semaine pour la deuxième fois de la saison mardi dernier, le quart-arrière Phil Côté a complété 12 de ses 27 passes pour un total de 251 verges. Le petit char d'assaut a aussi couru 14 fois, des courses qui ont totalisé 116 verges.



ARCHIVES

Le vétéran quart-arrière des Gee Gees, Phil Côté, a connu un autre bon match. Il a complété 12 de ses 27 passes et a accumulé 251 verges de gains par la passe.

La semaine dernière, Ottawa avait eu raison de Queen's (3-3) par le pointage de 47-30. «Le match a été plus défensif car les deux clubs ont eu la chance de s'étudier pour diminuer les chances de marquer», a soutenu l'entraîneur Bellefeuille.

Les Gee Gees seront à Lennoxville samedi prochain pour y affronter les Gaiters de l'université Bishop's avant de revenir au Stade Frank-Clair le 31 octobre contre Concordia pour le dernier match de la saison régulière.

Une victoire et une défaite ce week-end  
L'équipe féminine de soccer se redresse

Le Droit

Lentement, les joueuses de soccer de l'Université d'Ottawa prennent de l'expérience. Elles sont venues bien près de battre York, l'équipe n° 5 au pays, samedi alors qu'elles ont perdu 1-0.

Hier, elles se sont drôlement bien reprises contre les Ravens de l'université Carleton en l'emportant aisément 5-1. Ayana Nurse et Deanna Sarasino ont marqué deux fois tandis qu'Isabelle Lessard inscrivait un huitième but cette saison pour les Gee Gees.

Avec une fiche de cinq victoires, quatre défaites et un match nul, les Gee Gees sont au troisième rang de leur division. Les qua-

tre premières équipes participeront aux séries. Les protégés de Steve Johnson joueront leurs deux derniers matches de la saison régulière à Ottawa samedi et dimanche prochain contre les universités Trent et Ryerson, des adversaires qui représentent une faible menace.

«Nous sommes venus bien près de l'emporter samedi. Nous avons dominé contre York (8-1-1) mais elles ont marqué sur un corner. Mes joueuses prennent de l'expérience et s'améliorent. La victoire décisive d'hier va aider à la confiance des filles. Si on peut bien terminer le calendrier en fin de semaine prochaine, on pourrait causer des surprises», a analysé Johnson.





## La Série mondiale



Kevin Brown contre David Wells samedi soir

# Le duel de lanceurs tant attendu n'a jamais eu lieu

Le duel de lanceurs tant attendu ne s'est pas matérialisé samedi soir dans le premier affrontement Padres-Yankees.

Associated Press  
New York

Au lieu de retirer le rôle dans l'ordre, Kevin Brown et David Wells ont consenti conjointement 15 points, soit le plus haut total pour un premier match de la Série mondiale depuis 20 ans.

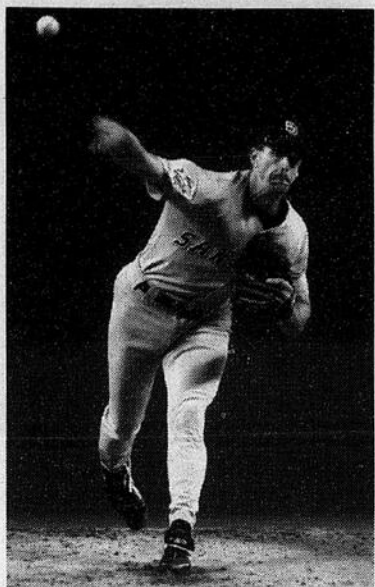
New York a remporté le premier match 9-6; en 1978, les Dodgers avaient battu les Yankees 11-5.

Brown et Wells, quasi infrapables au cours des deux premières rondes des séries, ont pu regarder à loisir les coureurs circuler sur les sentiers samedi.

«Accorder cinq points à une équipe comme celle-là, c'est beaucoup», a déclaré Wells en parlant des Padres.

«J'avais besoin d'aide ce soir et nos frappeurs sont venus à ma rescousse.»

Brown, qui a maintenu une moyenne de points mérités de 0,38 à ses trois premiers départs



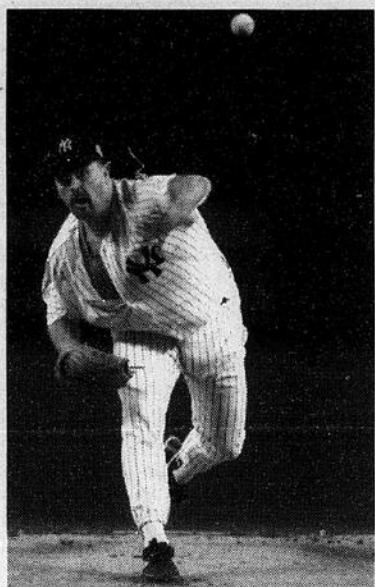
ASSOCIATED PRESS

Kevin Brown

en séries, a accordé quatre points en quatre manches et un tiers. Il n'a pas été impliqué dans la décision.

En trois départs en Série mondiale au cours des deux dernières années, il présente une fiche de 0-2 et une m.p.m. de 7,27.

«Je crois qu'on peut dire sans se tromper qu'il ne l'avait pas ce soir», a commenté le gérant des Padres Bruce Bochy.



ASSOCIATED PRESS

David Wells

À sa décharge, Brown était diminué par une infection au sinus; qui plus est, il a été blessé au tibia par une frappe de Chili Davis en deuxième manche.

«J'étais fatigué et je ne me sentais pas bien, a dit Brown. C'est toujours éreintant quand on ne se sent pas bien physiquement. Côté physique, je viens de connaître une de mes pires soirées depuis longtemps.»

### La Série mondiale en bref

#### Retour de Pettitte

AP — New York

Andy Pettitte était de retour à New York samedi après s'être rendu au chevet de son père qui a subi une intervention chirurgicale au cœur.

Tommy Pettitte repose dans un état stable et satisfaisant dans un hôpital de Houston après un double pontage coronarien.

«Mon père se porte bien», s'est contenté de dire Pettitte qui doit entreprendre le quatrième match pour les Yankees.

#### À qui l'avantage?

En séries, on prétend que l'avantage du terrain est moins important au baseball que dans tout autre sport.

Mais au cours des 12 dernières séries mondiales, l'équipe qui bénéficiait de l'avantage a gagné 11 fois... les Braves d'Atlanta, édition 1992, faisant exception. Les Blue Jays de Toronto avaient bat-

tu les Braves en six matches cette année-là.

Il y a plusieurs théories pour expliquer les résultats des dernières années, dont l'utilisation d'un frappeur désigné dans les stades de la Ligue américaine depuis 1986. Quoi qu'il en soit, l'équipe qui a l'avantage du terrain a remporté 42 des 72 dernières Séries mondiales, soit un pourcentage de ,583.

Dans la NBA et la LNH - où le club-hôte est avantagé en saison régulière -, les visiteurs sont favoris quand l'enjeu est important bien que l'avantage soit accordé aux meilleurs en saison régulière plutôt que de manière alternative (LA-LN) comme au baseball.

Dans la NBA comme dans la LNH, les équipes désavantagées ont remporté les grands honneurs à trois reprises au cours des 12 dernières années.

#### Grosse différence

Les Yankees sont la septième formation de l'histoire à avoir bouclé la saison régulière avec 15

victoires ou plus que leurs rivaux de la Série mondiale.

Ces équipes ont dominé cinq des six affrontements en remportant 22 des 29 parties jouées.

Il y a eu trois balayages, une série de cinq matches et une de six.

Seuls les Cubs de 1906, vainqueurs de 116 matches durant la saison régulière, ont plié en six parties devant les White Sox (93 victoires).

New York (114) a remporté 16 matches de plus que San Diego cette saison.

#### Des souvenirs

Un stand à souvenirs en périphérie du Yankee Stadium offrait des chandails à l'effigie de la Série mondiale pour la modique somme de 135 \$.

Interrogé à savoir s'il était intéressé, Howard Riccio, un résident de Yonkers, a répondu: «Ouais, ouais, ce n'est même pas écrit 'Yankees' nulle part.»

Il a plutôt opté pour un T-shirt 'Derek Jeter' qui se détaillait à 18 \$...

PARTICIPEZ AU CONCOURS



**SUPER CHUMS**  
Une présentation de  
**CJRC 1150 LeDroit**  
RADIO MEDIA

**À GAGNER**

Une soirée dans une loge au Centre Corel avec

**9 de vos Super Chums**

lors d'un match des Sénateurs d'Ottawa.

#### POUR PARTICIPER :

Remplissez le coupon de participation ci-joint et déposez-le à CJRC 1150, au 105, rue Bellehumeur, à Gatineau.

Écoutez **CJRC 1150**, du lundi au vendredi, entre 6 h et 9 h.

Renaud Lavoie pigera un coupon et la personne identifiée sur le coupon deviendra finaliste pour le tirage de la semaine.

À la fin de chaque semaine, pendant 4 semaines, une pige sera effectuée parmi

les cinq personnes qualifiées, pour permettre à un finaliste d'assister à l'émission spéciale des Amateurs de Sports du 27 octobre, en compagnie de

9 de ses Super Chums. Lors de cette émission, un tirage final parmi les 4 finalistes déterminera le grand gagnant et ses Super Chums pour la soirée dans la loge.



Nom : .....

Adresse : .....

Tél. : bur. ( ) .....

rés. ( ) .....



RÈGLEMENTS COMPLETS DISPONIBLES À CJRC

Le hockey Molson du Canadien, ce soir

19h00



VS



**TQS**

HULL-OTTAWA

La septième semaine de la NFL

Miami 14, Saint Louis 0

Associated Press

Les Dolphins de Miami ont inscrit un deuxième blanchissage consécutif à domicile, hier, quand ils ont dominé les Rams de Saint Louis 14-0. Dan Marino s'est chargé de la partie offensive de la journée avec des passes de touché à Oronde Gadsden et John Avery. Les Dolphins (4-2), qui avaient lessivé les Steelers de Pittsburgh 21-0 le 20 septembre dernier, n'ont pas concédé un point au stade Pro Player en 10 quarts consécutifs. Miami n'a accordé que 70 points cette saison, le plus petit total de la NFL.

Chicago 13, Dallas 12

Jeff Jaeger a réussi deux bottés de précision au quatrième quart, hier, dont le placement vainqueur de 29 verges avec 11 secondes à faire, et les Bears de Chicago ont arraché un gain de 13-12 aux Cowboys de Dallas. Il s'agissait de la deuxième victoire consécutive des Bears (2-5) sur les Cowboys (4-3) à Soldier Field. L'entraîneur des Bears, Dave Wannstedt, ancien coordonateur à la défensive des Cowboys, a maintenant une fiche de 2-1 face à son ancienne équipe.

San Diego 13, Philadelphie 10

Avec Junior Seau pour mener une défensive combative, les Chargers de San Diego ont vaincu les Eagles de Philadelphie 13-10, hier, dans un affrontement entre deux formations mal foutues. Ce faisant, June Jones a remporté la victoire à ses débuts à la barre des Chargers (3-4) qui ont mis un terme à une séquence de quatre revers. Pour les Eagles (1-6), la descente aux enfers se poursuit, eux qui n'ont pas gagné à l'étranger depuis 1996.

Minnesota 41, Washington 7

Randall Cunningham a dirigé deux passes de touché et Leroy Hoard en a inscrit deux autres sur des courses au sol, hier, alors que les Vikings du Minnesota ont marqué 41 points consécutifs lors d'un éclatant triomphe de 41-7 face aux minables Redskins de Washington. Les Vikings (6-0), qui connaissent leur meilleur début de saison depuis 1975, ont renversé Gus Frerotte derrière sa ligne de mêlée cinq fois. Minnesota demeure la seule formation invaincue dans l'Association nationale.

Atlanta 31, Nouvelle-Orléans 23

En dépit de la perte du quart Chris Chandler, les Falcons d'Atlanta ont vaincu les Saints de la Nouvelle-Orléans 31-23, hier, avec le vétéran quart Steve DeBerg aux commandes. Chandler a été blessé aux côtes et à l'épaule gauche à la fin de la première demie, mais DeBerg, âgé de 44 ans, a brillamment pris la relève. La défensive des Falcons (5-1) a neutralisé les Saints (3-3) lors des deux derniers quarts et ils ont même marqué un touché sur un retour d'interception de 25 verges d'Eugene Robinson.

Giants 34, Arizona 7

Danny Kanell a récolté un sommet personnel de 259 verges de gains et trois touchés, hier, alors que les Giants de New York ont connu leur meilleur match en attaque de la saison dans une victoire 34-7 face aux Cardinals de l'Arizona. Les Giants (3-4) ont amassé 390 verges d'attaque totale et leur unité défensive a été solide, notamment le plaqueur Robert Harris qui a réussi 2,5 des 8 sacs de son équipe. Les Cardinals (3-4) subissaient un 14<sup>e</sup> revers en 15 rencontres au Giants Stadium.

Pittsburgh 16, Baltimore 6

Malgré l'absence de Jerome Bettis et la léthargie prolongée de Kordell Stewart, les Steelers de Pittsburgh ont battu les Ravens de Baltimore 16-6, hier, lors d'un affrontement plutôt moche. Les Steelers (4-2) ont juste assez bien fait pour l'emporter, eux qui n'ont pas inscrit plus de 20 points lors de l'une ou l'autre de leurs victoires cette saison. Mais les Ravens (2-4), qui avaient les devants 6-3 à la demie, n'ont pas été foudroyés de marquer un seul point en deuxième portion de rencontre pour un deuxième match de suite.

Tampa Bay 16, Caroline 13

Les Buccaneers de Tampa Bay ont effacé un déficit de 10 points au quatrième quart, hier, pour infliger une sixième défaite de suite aux Panthers de la Caroline. Trent Dilfer a décoché une passe de 29 verges à Karl Williams avec 1:39 à faire pour couronner la remontée. John Casay a raté un botté de précision de 47 verges pour les Panthers qui aurait créé l'égalité avec cinq secondes à faire.

Flutie surprend encore

Associated Press  
Orchard Park, New York

Doug Flutie a encore réussi. Avec ses jambes, cette fois, lors d'un jeu raté. La course de Flutie vers l'extérieur sur une distance d'une verge avec 13 secondes à faire au match, hier, a permis aux Bills de Buffalo de causer l'une des plus importantes surprises de la saison en disposant des Jaguars de Jacksonville, invaincus jusqu'ici, au compte de 17-16.

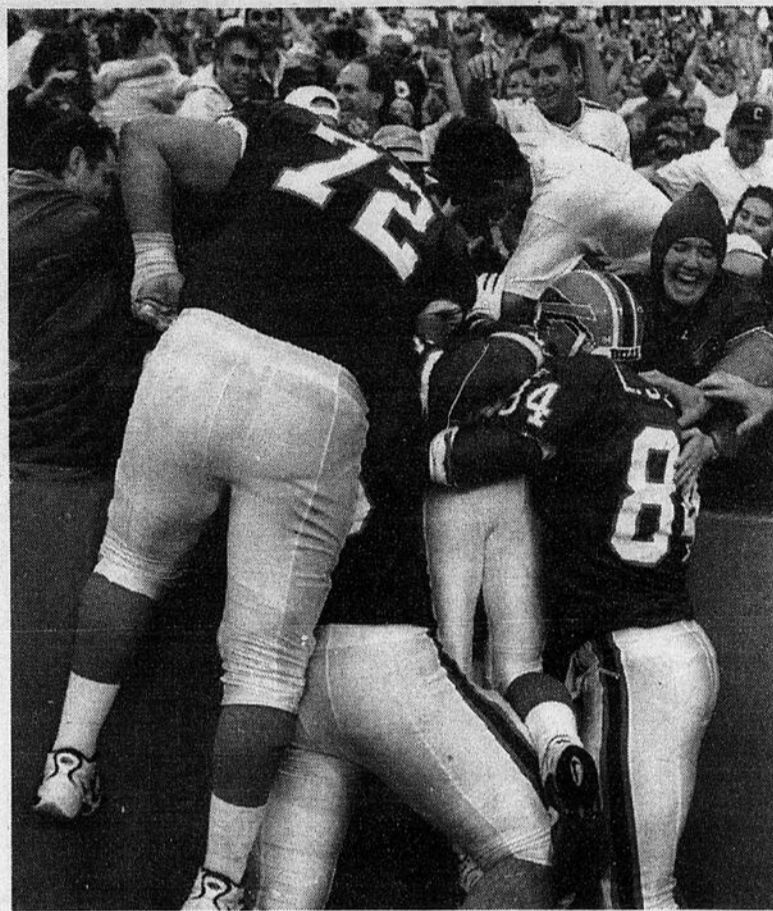
Flutie, qui en était à son premier départ dans la NFL en neuf ans - lui qui a passé les huit dernières années dans la Ligue canadienne -, avait marqué l'imagination en 1984 avec sa longue passe désespérée pour un touché qui avait permis à Boston College de battre Miami, une autre surprise.

Hier, après avoir peiné durant une bonne partie du match, Flutie a réussi les jeux décisifs.

«C'est un joueur qui adore la pression et qui effectue les gros jeux, a déclaré le joueur de ligne défensive Bruce Smith. Ce gars-là a un coeur pas mal plus gros que son gabarit.»

Tirant de l'arrière 16-10, les Bills (3-3) ont repris possession du ballon avec moins de deux minutes à faire. Flutie a rejoint Thurman Thomas sur deux courtes passes avant d'en compléter une longue à Eric Moulds sur 38 verges. Le touché semblait confirmé, mais les arbitres ont jugé - avec raison - que les deux genoux de Moulds ont touché au sol lorsqu'il plongeait vers la zone de but.

«Je pensais que ça y était, a dit Moulds, mais je n'ai pas vu le geste de l'arbitre parce qu'on était



Doug Flutie et quelques coéquipiers des Bills sautent dans les gradins pour célébrer avec des fans leur victoire de 17-16 contre Jacksonville.

en train de célébrer. Doug est comme un général sur le terrain. Quand je pense que je l'ai vu jouer à Boston College quand j'étais jeune.»

Sur un quatrième jeu et une verge à faire, Flutie devait remettre le ballon à Thurman Thomas, mais ce dernier n'a pas entendu la commande en raison de la foule qui hurlait. Il a alors foncé au cen-

tre. Flutie ne s'en est nullement formalisé.

«J'ai commandé un jeu et Thurman en a entendu un autre, a noté Flutie, 35 ans. Je me suis tourné, mais il n'était pas là où je l'attendais. J'ai donc décidé sur-le-champ de porter le ballon moi-même. C'était beaucoup plus amusant ainsi.»

Les Oilers massacrent les Bengals

Associated Press  
Nashville, Tennessee

Les Oilers du Tennessee ont enfin remporté un match à leur nouveau domicile.

Vaincus lors de leurs deux premières rencontres à Nashville, les Oilers ont marqué lors de leurs six premières possessions, hier, et ils ont rossé les Bengals de Cincinnati 44-14.

Les Oilers (3-3) avaient disputé leurs matches «locaux» à Memphis l'an dernier.

«Nous en avons parlé avant la rencontre. Nous devons établir notre jeu à domicile, a déclaré le

demi de sûreté Blaine Bishop. C'était notre objectif aujourd'hui. Nous avons excellé dans toutes les phases de jeu.»

«Il reste à faire de même la semaine prochaine.»

Les Oilers ont festoyé avec 515 verges d'attaque totale.

Steve McNair, qui était pourtant privé de ses deux principaux receveurs de passes (Willie Davis et Yancey Thigpen) et dont le poignet et le coude étaient bandés, a eu connu l'un des ses meilleurs matches. Il a marqué un touché au sol, a décoché une passe pour un autre et complété sa journée avec un dossier de 16-en-21 pour 277 verges.

Al Del Greco a réussi trois bottés de précision, le demi substitut Mike Archie, une passe de 18 verges pour un touché et Eddie George, 107 verges au sol.

«C'est très difficile de l'emporter quand ton adversaire marque chaque fois qu'il touche le ballon en première demie», a souligné avec dépit l'entraîneur des Bengals, Bruce Coslet.

Était-ce une conséquence de la brillante victoire contre Pittsburgh la semaine dernière? Toujours est-il que les Bengals (2-4), Neil O'Donnell et Carl Pickens surtout, n'ont rien fait qui vaille. O'Donnell n'a complété que 11 passes pour 192 verges.

LES COURSES DE CHEVAUX

HIPPODROME AYLMEYER  
788, CH. AYLMEYER, AYLMEYER • 778-0500

LUNDI 19 H (premier Départ)

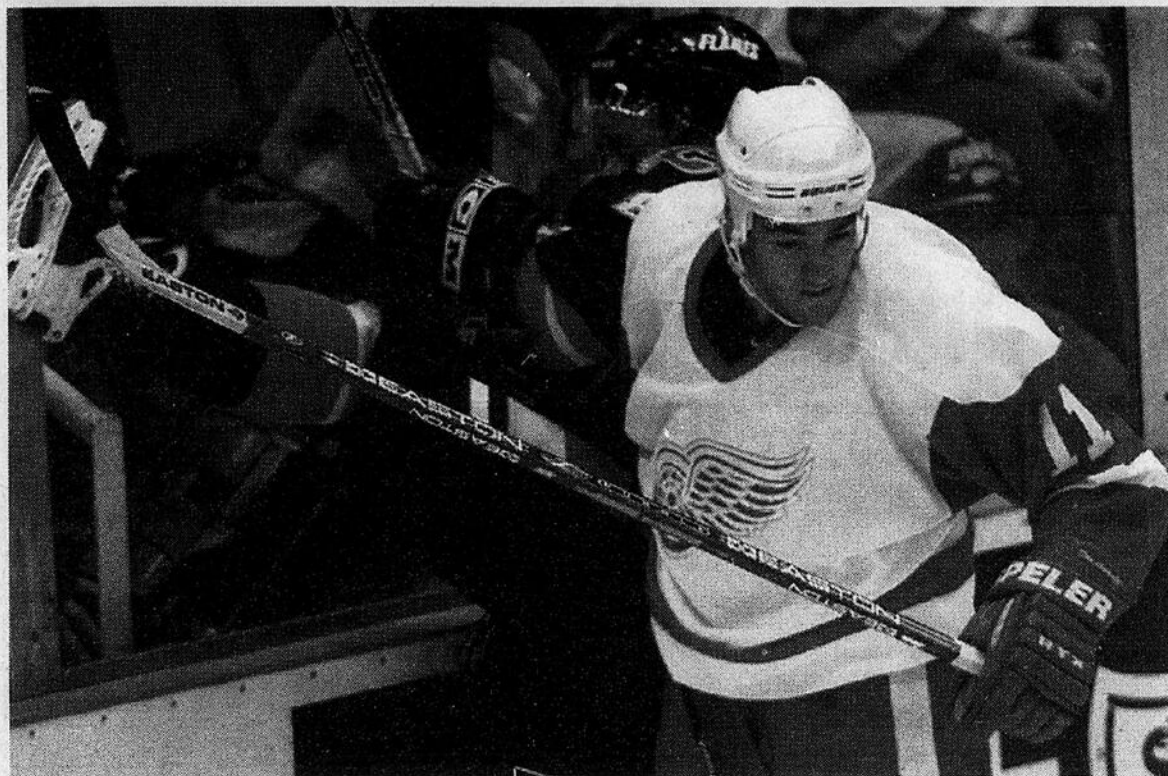


788 ch. Aylmer,  
Aylmer  
778-0500

GRATUIT

200 BILLETS POUR LES OLYMPIQUES DE HULL  
seront remis aux 200 premiers acheteurs  
du programme officiel.





Mathieu Dandenault, des Red Wings, frappe solidement Valeri Bure, des Flames, en deuxième période du match d'hier. Dandenault a également inscrit un but pour les Red Wings dans cette victoire.

Détroit 2, Calgary 0

# Osgood et Shanahan éteignent les Flames

Associated Press  
Détroit

Chris Osgood a repoussé 34 tirs pour récolter son 21<sup>e</sup> blanchissage en carrière et Brendan Shanahan a enfilé son cinquième but de la saison dans une victoire de 2-0 des Red Wings de Détroit sur les Flames de Calgary.

Mathieu Dandenault a également marqué pour Détroit, qui a signé quatre gains consécutifs après avoir perdu son premier match de la saison à Toronto.

Osgood présente une fiche de 12-4-4 avec trois jeux blancs en carrière contre les Flames.

Shanahan, qui a réussi un tour du chapeau dans une victoire de 4-1 face aux Blues de Saint Louis vendredi, a déjoué le gardien Ken Wregget d'un solide tir des poignets à 8:21 du troisième engagement pour procurer une avance de 2-0 aux Red Wings.

Les Flames ont bénéficié d'une chance en or de remonter la pente en fin de troisième quand l'attaquant des Red Wings Aaron Ward s'est vu décerner une pén-

alité majeure et une inconduite de partie à 16:32, mais Osgood veillait au grain et il a effectué quatre arrêts spectaculaires - dont un sur un tir à bout portant de Wilm Clarke.

Dandenault a inscrit le premier but du match à 15:10 du deuxième tiers à l'aide d'un tir de la ligne bleue qui a échappé à Wregget, dont la vue était obstruée par Tomas Holmstrom.

Holmstrom s'était vu refuser un but plus tôt dans le match sous prétexte qu'il empiétait dans le demi-cercle réservé au gardien.

\*\*\*\*\*

# L'Iceberg remporte deux de ses trois matches en fin de semaine

Le Droit

Après avoir subi le premier revers à domicile de son histoire vendredi, 6-5 aux mains des Forestiers de Maniwaki, l'Iceberg d'Aylmer a bien rebondi en allant remporter des victoires de 7-5 et 8-3 à La Pêche et Ferme-Neuve, samedi et hier respectivement.

Devant se débrouiller sans les services de cinq réguliers absents pour diverses raisons - dont un, le défenseur Joël Cardinal, laissé de côté par l'entraîneur-chef Daniel Haché -, l'Iceberg a quand même totalement dominé les Éperviers de Ferme-Neuve hier après-midi, décochant 57 lancers tandis que le gardien aylmerois Maxime Plouffe n'en recevait que 19.

Richard Jr. Leduc a encore une fois été le meilleur de l'Iceberg en attaque lors de cette rencontre,

avec une récolte d'un but et quatre passes, lui qui avait amassé deux buts et trois points la veille contre les Loups de la Vallée-de-la Gatineau.

Stéphane Beaulne a aussi fait des dommages hier avec deux buts et deux passes, les autres marqueurs étant Éric Moyner (2), Éric Miron, Pascal Chénier et Dereck Corre.

### Du caractère

«Nos joueurs ont montré beaucoup de caractère en respectant le plan de match à la lettre alors qu'on devait se débrouiller avec des effectifs réduits», a commenté Daniel Haché après le gain d'hier.

Samedi contre les Loups, Éric Miron, Stéphane Newberry, Weston Arthurs, Pascal Nault et Dereck Corre avaient aussi marqué pour l'Iceberg, qui a dominé 47-19 au chapitre des lancers.

Quant au match de vendredi à l'aréna Isabelle-et-Paul-Duchessnay, il s'est soldé à l'avantage des Forestiers grâce à un but de Dany L'Heureux pendant un avantage numérique à 2:16 de la fin du troisième tiers. Mathieu Fleurant, avec un tour du chapeau, et Mathieu Potvin, avec deux buts et deux passes, furent les vedettes invidieuses pour les vainqueurs, tandis que Pascal Chénier, avec un doublé, Christian Vincent, Éric Miron et Sylvano Tardioli ont répliqué pour Aylmer. Jean-François Monfils a défendu la cage de l'Iceberg lors des deux premiers matches de ce week-end chargé.

L'Iceberg n'aura qu'une seule rencontre au programme en fin de semaine prochaine alors que les Cougars de l'Annonciation seront les visiteurs dimanche prochain à 15 h 30 à l'aréna Duchesnay.

Hull 5, Shawinigan 5

# Toujours pas de victoire sur la route

Le Droit

Les Olympiques de Hull ont offert un meilleur effort que vendredi à Sherbrooke, mais celui-ci s'est encore avéré insuffisant pour remporter une première victoire à l'étranger cette saison alors qu'ils se sont contentés d'un verdict nul de 5-5 face aux Cataractes de Shawinigan hier soir dans la ville de l'électricité.

Les hommes de Claude Julien ont laissé filer des avances de 3-0 au premier tiers et 5-3 en troisième pour permettre aux locaux de leur arracher un précieux point au classement.

### Le meilleur: Fischer

Jiri Fischer a été le meilleur joueur des Olympiques hier, y allant de deux buts et une passe pour être choisi la première étoile de la rencontre. «Il a dû jouer environ 45 minutes», a relaté l'entraîneur-adjoint Guy Lalonde en entrevue téléphonique après le match.

Michael Ryder a également obtenu un doublé, tandis que Ryan Lauzon marquait l'autre

but des Hullois, qui ont décoché 25 lancers sur le duo Jean-François Laniel/Mathieu Chouinard. L'ancien de l'Intrépide de Gatineau a été chassé du match après avoir cédé deux fois lors des six premières minutes de jeu, cédant la place au premier choix des Sénateurs d'Ottawa.

À l'autre bout, le gardien Frédéric Malette a été mis à l'épreuve à 46 reprises et a cédé devant Michel Périard (2), Michel Tremblay, Pascal Dupuis et Guillaume Lefebvre.

«Dans le fond, les gars ont offert un bien meilleur effort que vendredi. On a mieux joué et on a été opportunistes au premier tiers pour prendre les devants, a relaté Lalonde. Les Cataractes ont cependant mis beaucoup de pression et on a été incapables de les contenir.»

Les Hullois disputeront maintenant leurs trois prochains matches à l'aréna Robert-Guertin avec les visites des Remparts de Québec mercredi, des Screaming Eagles du Cap-Breton vendredi et des Saguenéens de Chicoutimi hier.

# L'Intrépide connaît un très mauvais week-end

Le Droit

Ça va de mal en pis pour l'Intrépide de Gatineau.

Après avoir perdu à domicile 5-3 vendredi soir, l'Intrépide s'est incliné 6-2 hier dans le château-fort du Collège Français de Montréal-Bourassa.

L'Intrépide (6-8) a ainsi raté une chance en or de ramener son dossier à .500 alors qu'il affrontait l'équipe de dernière position dans sa division. Le Collège Français a débuté le match en lion, mettant le gardien Simon

St. Pierre à l'épreuve 23 fois en première période. Et St. Pierre a tenu le coup puisque l'Intrépide a retraité au vestiaire avec un pointage égal de 1-1.

Mais les attaques du Collège Français ont porté fruit par la suite. Ils ont pris le contrôle du match en étant les premiers sur la rondelle tout en dominant 49-26 dans la colonne des tirs au but.

Luc Mazerolle et Mathieu Wathier ont compté pour l'Intrépide, qui jouera mercredi soir sur la route contre le Collège Charles-Lemoine.

## RÉCOMPENSE

# 1 000\$

à quiconque me libérerait (achèterait) de mes billets de Saison des Sénateurs d'Ottawa pour la saison 1998-1999 (Billets situés dans la 2e rangée derrière le banc des visiteurs.)



**RENSEIGNEMENTS : (819) 770-4415**

La liste des blessés s'allonge

# Qu'attend Koivu pour se mettre en marche?

Les joueurs du Canadien ont pu profiter d'un congé dominical pour se remettre du match de samedi contre les Sabres de Buffalo. Un match dur, joué avec intensité. Une rencontre qui a aussi laissé des traces.

FRANÇOIS LEMENU  
PC - Montréal

Dave Manson a dû retraire au vestiaire à la deuxième période, victime d'une elongation musculaire à la hanche. Turner Stevenson, courageux, est parvenu à terminer la rencontre malgré une profonde coupure à un bras.

«C'est vraiment dommage pour Manson, a dit Scott Thornton après le match. Il me disait qu'il y a longtemps qu'il ne s'était pas senti aussi bien.»

Cela n'augure rien de bon pour le match qui opposera le Canadien aux Blackhawks de Chicago, ce soir, au centre Molson. Samedi, le Tricolore a dû affronter Buffalo privé de deux éléments. Shayne Corson souffre d'une contusion à une côte, tandis que Patrice Brisebois soigne des maux de dos. Et voilà que les Blackhawks arrivent en ville après avoir vaincu les Stars de Dallas, peut-être la meilleure formation de la Ligue nationale.

#### Où est Saku?

Pour l'emporter, le Canadien devra obtenir un effort de chacun. En particulier de Saku Koivu, qui



Saku Koivu connaît des ratés ce début de saison.

ARCHIVES

tarde à se mettre en marche. En quatre matches, le Finlandais a été limité à un but et une passe. Contre Buffalo, il n'a réussi qu'un maigre tir au but malgré 29 présences et près de 24 minutes de glace. C'est peu comme contribution pour un joueur qui vient de signer une entente de trois ans de plus de 10 millions. De plus, le petit joueur de centre était sur la patinoire lorsque Vaclav Varada a marqué le but de la victoire au milieu de la troisième période.

«Je suis en excellente forme», a-t-il pourtant affirmé après le match inaugural contre les Rangers. «Il y a deux ans, j'avais fait de la musculation au cours de l'été et mon poids avait augmenté. J'étais plus lourd et j'avais perdu un peu de rapidité. Mais cette année, j'ai retrouvé mon poids idéal.»

Koivu a raté une bonne partie du camp d'entraînement pour des raisons de contrat. Cela pourrait expliquer son lent départ même s'il s'est entraîné en Finlande avec son ancienne équipe de Turku.

Jusqu'ici, le Canadien profite du rendement du trio Brunet-Damphousse-Stevenson. Ces trois joueurs ont encore une fois excellé contre Buffalo. Le capitaine Vincent Damphousse a marqué un but en plus de préparer ceux de Benoît Brunet et de Vladimir Malakhov. Mais pour l'emporter, le Tricolore devra aussi miser sur la contribution de son premier trio.

Mark Recchi (six passes en quatre matches) n'a rien à se reprocher. Mais on ne peut en dire autant de Koivu et Corson. Il est temps que ces deux joueurs passent de la parole aux actes.

De joueur invité à joueur régulier

## McLeary sur un nuage

FRANÇOIS LEMENU  
PC - Montréal

On ne peut trouver joueur plus heureux que Trent McLeary dans le vestiaire du Canadien. Invité au camp d'entraînement, cet attaquant a suffisamment attiré l'attention du personnel d'entraîneurs pour mériter d'entreprendre la saison à Montréal. Il a d'ailleurs participé à trois des quatre premiers matches de l'équipe.

«C'est fantastique d'être ici», dit ce sympathique athlète natif de la Saskatchewan. «Je suis de retour dans la Ligue nationale et je me retrouve dans la plus prestigieuse organisation du hockey.»

McLeary avait entendu dire que le Canadien traitait ses joueurs aux petits oignons. Il s'est vite rendu compte qu'il ne s'agissait pas de bobards.

«Ici, tout est de première classe. Les joueurs sont vraiment choyés. Il ne manque jamais de rien. Il y a tout un personnel pour s'occuper

de nous. Le responsable de l'équipement a un adjoint, qui a lui-même un adjoint.

«On a aménagé une petite cuisine où les joueurs peuvent déjeuner le matin, poursuit-il. La salle de musculation est très bien équipée, il y a des saunas et des bains tourbillon. On voyage en vol nolisé et les repas qu'on nous sert sont excellents. Je sais de quoi je parle pour avoir passé par d'autres organisations.»

McLeary n'a pas apprécié sa dernière expérience. À la fin de l'été, il a conduit de Swift Current jusqu'à Boston pour se faire dire par les Bruins qu'on ne voulait plus de ses services. Il avait pourtant tenté de rejoindre la direction des Bruins avant de partir mais sans jamais obtenir de réponse.

#### Un joueur détesté

McLeary est un des joueurs les plus détestés de la ligue. Il possède un style fougueux. Il semble

aussi connaître tout le répertoire des coups salauds. Il a pourtant été accueilli comme un frère à son arrivée à Montréal.

«Les gars ont été extraordinaires. Je me suis tout de suite senti intégré à l'équipe. Des joueurs comme Mark Recchi me demandaient quand j'allais signer mon contrat. Ils avaient hâte que toutes ces histoires se règlent. D'autres m'ont offert de les accompagner après les entraînements pour casser la croûte. J'ai vraiment apprécié.»

McLeary ignore ce que l'avenir lui réserve. Il vit toujours à l'hôtel, l'équipe ne lui ayant fait aucune promesse.

Le retour éventuel de Brian Savage et Martin Rucinsky pourrait lui signifier son renvoi à Fredericton.

«Je dois faire mes preuves à chaque soir, dit-il. Pour l'instant, on me donne l'occasion de me faire valoir. Je ne peux en demander davantage.»

François Gagnon

Le Soleil-Le Droit - Montréal

## Des munitions pour Réjean Houle

Qu'on les idolâtre, qu'on les aime bien ou qu'on les haïsse, il faut donner au Canadien de Montréal le mérite qui lui revient: il a connu une grosse semaine.

Ses deux premières victoires ont bien lancé sa saison. Des victoires contre des Rangers vieillissants et contre des Canards déplumés, mais des victoires tout de même. Surtout si l'on tient compte du fait que Vladimir Malakhov et Stéphane Quintal ont amorcé la saison régulière sans entraînement, que Patrice Brisebois manque encore à l'appel et que Dave Manson et Craig Rivet ont disputé les quatre premiers matches pratiquement sur un patin.

Le verdict nul arraché à Washington et la défaite de samedi contre Buffalo tendent à démontrer que le Canadien est peut-être plus sérieux qu'on le croyait il y a une semaine à peine, puisqu'il aurait pu remporter ces deux matches.

Jocelyn Thibault a été phénoménal à ses trois premières sorties. Il a été très bon dans la défaite de samedi. Compte tenu du fait que les deux premiers buts des Sabres ont été marqués par Vincent Damphousse et Stéphane Quintal, Thibault n'a accordé que cinq buts en quatre matches. Pas mal pour un gars qu'on disait à peine bon pour assumer un rôle de second violon.

Et à l'attaque, Benoît Brunet et Turner Stevenson encadrent à merveille un Vincent Damphousse rajeuni. Brunet et Stevenson font presque oublier les absences de qui donc... Ah oui! de Brian Savage et Martin Rucinsky autour du vétéran capitaine.

Ce trio constitue une belle surprise. Mais il ne faut pas se méprendre. Turner Stevenson travaille comme un déchaîné, mais ça ne lui donnera jamais le talent pour marquer, lui qui rate même des filets ouverts. Sauf qu'à force de travailler, et avec un peu de chance, il pourrait peut-être en marquer une quinzaine.

Réjean Houle refuse de pavoiser, mais on voit dans ses yeux qu'il respire mieux en fin de semaine. Si le Canadien était 0-4 ce matin, et qu'il n'avait marqué que quatre ou cinq buts en quatre matches, le bon Réjean n'aurait d'autre choix que de présenter sans défense devant les agents de ces deux joueurs.

Vous imaginez le tableau, les agents saigneraient Houle qui n'aurait plus que la peau et les os en sortant de son bureau du septième étage du centre Molson.

Sauf que là, c'est Réjean Houle qui a les armes en mains. Rucinsky, Savage et leurs agents n'ont eue qu'un petit bouclier pour se protéger.

Réjean Houle n'a pas de malice. À force d'être gentil avec tout le monde, il passe même parfois même pour un bonasse. Il ne profitera donc peut-être pas de la situation, mais il pourrait facilement convoquer ses joueurs et leurs agents et dire: «OK les boys, voici mon offre. Il me reste moins de 2 millions \$ à mon budget de cette année. J'offre 1,75 million \$ pour cette année et j'en ajoute quatre pour les deux prochaines saisons. Mais il n'y a qu'un contrat sur la table. Le premier qui le signe rejoint l'équipe, l'autre attendra aussi longtemps que je n'aurai pas une transaction satisfaisante sur la table.»

Savage, qui gagnait 900 000 \$ l'an dernier et qui sait très bien qu'il mangerait ses bas en tentant d'accéder au circuit de la PGA, sauterait sur l'occasion.

Il retrouverait Damphousse et Stevenson et resterait avec eux pour leur ouvrir le chemin.

Benoît Brunet irait rejoindre Scott Thornton et Patrick Poulin pour compléter un trio défensif capable de faire broyer du noir aux meilleurs attaquants de la LNH.

On verra!

S'il a connu un bon début de saison, le Canadien a de belles commandes devant lui pour la semaine qui s'amorce.

Les Blackhawks de Chicago sont dans la Grande Ville ce soir.

Mercredi, ce sera au tour des Sénateurs d'Ottawa de visiter le centre Molson.

Pour des raisons bien nébuleuses, les Sénateurs sont encore regardés de haut à Montréal cette année. Ils débarqueront toutefois à Montréal en quête d'une quatrième victoire de suite en début de saison. Un exploit que le Canadien n'a pas réalisé depuis la saison 1977-1978.

Et finalement les Red Wings seront en ville, samedi.

Ces trois matches devraient permettre d'en savoir plus sur la profondeur du Canadien et sur la valeur réelle du bilan de ses quatre premiers matches.

Il croit que les Sabres pourraient quand même s'améliorer

# Matthew Barnaby n'a qu'un objectif: la coupe

Toujours franc, un peu prétentieux, Matthew Barnaby n'y est pas allé par quatre chemins lorsqu'on lui a demandé ses objectifs et ceux des Sabres de Buffalo cette saison.

FRANÇOIS GAGNON  
Le Soleil-Le Droit  
Montréal

Selon lui, les Sabres ont tout ce qu'il faut pour faire mieux que l'an dernier alors qu'ils sont tombés face aux Capitals de Washington en finale de l'Association de l'est. «Rien de moins que la coupe!»

«Avec Dominik devant le filet, nous sommes les meilleurs de la LNH à cette position. Et lorsque nous jouons avec agressivité, nous sommes très difficiles à battre», a analysé Barnaby qui a toutefois convenu que l'alignement des Sabres étaient loin de faire peur.

«C'est vrai. Nous sommes un club qui compte quatre troisième trios. Personne ne prend la pôle. Il nous faudrait un joueur de centre d'impact. Un joueur de centre comme Petr Nedved ou Vincent Damphousse. Un gars qui distribue la rondelle. Exception faite de Mike Peca, tous nos autres joueurs de centre - Brian Holzinger, Derek Plante et Wayne Primeau sont des tireurs. Il nous faudrait aussi un autre gros défenseur. Un gars robuste pour remplacer les pertes de Bob Boughner. On est moins «tough» que l'an passé.»

Ces changements, selon Barnaby, viendront par le biais de transactions.

«On devrait laisser aller des choix. Notre équipe est jeune, notre noyau a à peine 25 ans en moyenne. Les choix ne pourront percer notre alignement avant



Matthew Barnaby aimerait bien remporter la coupe Stanley cette année.

cinq ou six ans. Alors on devrait en céder pour obtenir des gars d'impact tout de suite afin de vraiment se battre pour la coupe cette année.»

Victime d'un violent coup de bâton offert par Paul Laus des Panthers de la Floride, Matthew Barnaby n'a pas patiné hier matin. Lors du match, il complétait un trio avec Michal Grosek et Curtis Brown.

«On a eu un bon camp, surtout que ce sont seulement les joueurs réguliers qui ont fait le voyage en Europe lors du camp - les Sabres et le Lightning de Tampa Bay se sont rendus en Autriche au mois de septembre - ce qui nous a permis de reprendre où on avait laissé au printemps.

«Les absences de Zhitnik - il a

signé son contrat vendredi dernier - et celle de Donald (Audette) et de Mike Wilson nous font mal un peu, mais il faut se resserrer. Jason Woolley (un but et deux passes à ses deux derniers matchs) est notre meilleur joueur depuis le début de la saison.»

Un an après l'entrée en scène de Lindy Ruff en remplacement de son bon ami Ted Nolan, Matthew Barnaby s'est rangé derrière son nouvel entraîneur-chef.

«On s'est 'pogné' pas mal fort l'an passé, mais c'est tout oublié. On sait où il s'en va, il a le respect de tout le monde et c'est lui qui mène. Moi, je ne demande pas mieux que de suivre, surtout qu'il me demande de remplir un rôle important. Je te le dis, on a un bon club et oui on pense à la coupe.»

l'intérieur de laquelle je ne percevais pas assez les attentes des gens, leur façon de voir le jeu, leur besoin de divertissement», assurait Crawford dans un français encore bien correct.

S'il se dit heureux dans ses souliers d'analyste, Crawford ne peut toutefois cacher qu'il se voit encore dans les patins d'un entraîneur. Sa façon de regarder les mouvements des joueurs et d'analyser les exercices auxquels ils se livraient trahissaient sa passion d'entraîneur.

«Ce ne sera pas pour cette année, du moins, je serais le premier surpris», a ajouté Crawford.

Après son départ de l'Avalanche, un départ que plusieurs croyaient être un congédiement, Marc Crawford et son ancien patron avec l'Avalanche, Pierre Lacroix ont défilé devant le commissaire Gary

Bettman qui a tranché le débat. «Pour qu'une équipe m'embauche avant la fin de la saison, il faudrait qu'elle accepte de donner un choix de première ronde ou deux choix de deuxième ronde en guise de compensation à l'Avalanche. Et c'est l'Avalanche qui détient le mot de la fin dans cette négociation. C'est pour cette raison que je me fais à l'idée que je passerai l'hiver à la CBC, ce qui ne m'indigne pas du tout, au contraire.»

À titre d'analyste, Marc Crawford rejoint ses anciens collègues Terry Crisp, Barry Melrose et Michel Bergeron, qui l'imitent à l'antenne d'autres réseaux. Comme Pat Burns, avant lui, Crawford pourra suivre de près les activités de la LNH et être aux premières loges lorsque des équipes sentiront le besoin de procéder à des changements derrière leur banc.

# Crawford se plaît à la télé

FRANÇOIS GAGNON  
Le Soleil-Le Droit - Montréal

Marc Crawford était tout sourires hier matin au centre Molson où il assistait à l'entraînement du Canadien de Montréal et des Sabres de Buffalo.

Mais au lieu de préparer le plan de match qu'il allait suggérer aux joueurs de l'Avalanche du Colorado, Crawford préparait plutôt sa soirée de travail à titre d'analyste de *Hockey Night in Canada*, le pendant anglophone de la Soirée du hockey.

«J'aime beaucoup ce nouvel emploi. Honnêtement, ça me permet de découvrir un tout autre aspect du hockey. Comme entraîneur, et je crois que bien des joueurs sont comme cela aussi, j'étais dans une bulle. Une bulle à

Blessé à l'aine

# Sami Salo pourrait rater les deux prochaines semaines

Un autre soldat est tombé au combat samedi soir.

FRANÇOIS FOISY  
Le Droit

Après Marian Hossa, Daniel Alfredsson, Janne Laukkanen et Jason York, voilà que Sami Salo s'est étiré l'aine après seulement 50 secondes de jeu face aux Predators de Nashville.

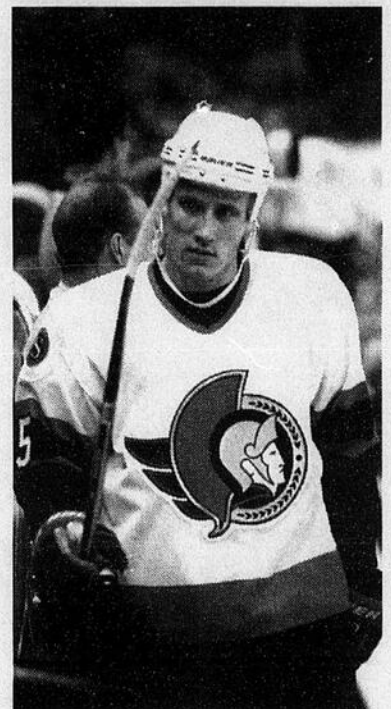
«Il sera réévalué aujourd'hui (dimanche) ou demain par les médecins, mais il pourrait rater les deux prochaines semaines», a indiqué Jacques Martin hier.

Le défenseur finlandais, qui n'en était qu'à sa deuxième présence sur la patinoire de la soirée, a immédiatement retraité au vestiaire et n'est pas revenu dans le match.

«Personne ne m'a frappé, a-t-il expliqué. Je me suis tout simplement étiré pour toucher la rondelle avec mon bâton et en poussant fort avec ma jambe, j'ai ressenti une vive douleur. Et ça fait encore très mal», a-t-il avoué samedi.

Cette malchance vient interrompre un excellent début de saison pour Salo, qui a un peu surpris tout le monde au camp d'entraînement. «C'est ce qui m'attriste le plus», a concédé le défenseur.

Au moins, les Sénateurs ne peuvent pas dire qu'ils manquent de remplaçants à la ligne bleue: samedi, Radim Bicanek et Patrick Traverse n'ont pas pris part au match étant donné le trop-plein



ARCHIVES

Sami Salo connaissait un très bon début de saison.

de défenseurs.

Jacques Martin a toutefois déclaré que Jason York était bel et bien remis de sa blessure à une épaule et qu'il devrait être de retour dans l'alignement mercredi, face au Canadien.

Par ailleurs, Martin s'est dit heureux de la performance de Stan Neckar, qui a disputé samedi son premier match après avoir raté tout le camp d'entraînement en raison d'une dispute contractuelle.

Entraîneur adjoint chez les Predators

# Peterson voit grand pour Hossa

FRANÇOIS FOISY  
Le Droit

Il y a quelqu'un chez les Predators de Nashville qui a de grandes attentes envers Marian Hossa.

Brent Peterson, l'un des adjoints à l'entraîneur-chef Barry Trotz, connaît bien le premier choix des Sénateurs.

L'an passé, Peterson a dirigé Hossa chez les Winter Hawks de Portland, de la Ligue junior de l'Ouest, où le Slovaque a d'ailleurs remporté le titre de recrue par excellence du circuit.

«Je ne pense pas que nous aurions pu gagner la coupe Memorial sans lui, a avoué Peterson samedi, lors du passage des Predators à Ottawa. Certains soirs, il n'était pas seulement la meilleure

recrue de la ligue, mais le meilleur joueur, point à la ligne.

«Il sera une super-vedette un jour dans la LNH, si son genou se remet à 100 %», a même tranché Peterson après avoir discuté, quelques minutes avec son ancien joueur.

Paterson a toutefois insisté pour dire que le saut entre le junior et la LNH est «énorme», et qu'il ne faut pas oublier le grand nombre de joueurs-étoiles des rangs juniors qui ont éprouvé des difficultés une fois arrivés chez les pros.

De son côté, Hossa poursuit sa réhabilitation. Il a continué à patiner seul cette semaine tout en participant à quelques exercices avec ses coéquipiers. Son retour est toutefois toujours prévu pour le début du mois de décembre.

Leur victoire contre Nashville les a propulsés au sommet de l'Association de l'Est

# Les Sénateurs démarrent en lions

Qui donc les arrêtera? C'est du haut du sommet de l'Association Est et forts d'une fiche parfaite de 3-0-0 que les Sénateurs entreprennent ce matin la préparation de leur prochain match, mercredi soir, au centre Molson, face au Canadien.



FRANÇOIS FOISY  
Le Droit

Les Sénateurs, qui n'avaient jamais remporté leurs deux premiers matches de la saison, ne sont plus maintenant qu'à un seul gain du record d'équipe au chapitre des victoires consécutives, qui s'établit à quatre.

Depuis son retour dans la LNH à l'automne 1992, Ottawa n'a accompli qu'en trois occasions l'exploit de remporter quatre matches de suite, la dernière fois au mois de mars dernier.

Et les hommes de Jacques Martin ont de bonnes chances de réaliser le tour de force encore cette fois-ci. Le Tricolore disputera en effet son sixième match en 12 jours mercredi soir, tandis qu'Ottawa n'en sera qu'à son quatrième duel depuis le 10 octobre.

Vraiment, tout va comme sur des roulettes à Kanata.

Il faut dire que la principale faiblesse des Sénateurs l'an dernier, leur offensive, a mis la main à la pâte lors de ses trois premiers duels. Alors que l'équipe marquait en moyenne 2,35 buts par match la saison dernière, elle en a marqué en moyenne 3,67 jusqu'ici en trois rencontres.

Élément encore plus encourageant



Alexei Yashine et le vétéran défenseur Jean-Jacques Daigneault, des Predators, se sont disputé la rondelle quelque temps durant la première période du match de samedi. Les Sénateurs l'ont emporté 3-1.

PRESSE CANADIENNE

pour Jacques Martin et ses adjoints: les 11 buts enfilés par les Sénateurs ont été l'oeuvre de sept joueurs différents, qui ne sont d'ailleurs même pas sensés être les plus gros marqueurs de l'équipe: Phillips, Dackell, Gardiner, Bonk, Redden, Arvedson et Johansson.

Alexei Yashine et Shawn McEachern sont toujours à la recherche de leur premier but de la saison.

Et Daniel Alfredsson qui est toujours en pleine convalescence...

«Nous en avons beaucoup parlé durant le camp, nous avons besoin d'une meilleure contribution de plus de joueurs pour s'améliorer à l'attaque», a

répété Jacques Martin hier.

Samedi, ses hommes ont combié leurs partisans en remportant leur premier match de la saison au centre Corel, avec une victoire de 3-1 sur les surprenants Predators de Nashville.

«Nous savions que les gens allaient mettre de la pression sur nous, tout simplement parce que c'était notre match d'ouverture, parce que nous étions invaincus après nos deux premières sorties et parce que nos adversaires étaient les Predators, un équipe d'expansion, a expliqué Magnus Arvedson. Mais il n'y avait aucune chance que nous prenions cette équipe à la légère. Nous savions qu'ils

allaient travailler avec acharnement.»

C'est exactement ce que les visiteurs ont fait et lorsqu'ils ont laissé l'attaque des Sénateurs les tromper, leur gardien Mike Dunham s'est levé et a fermé la porte.

Il a d'ailleurs fallu attendre presque à mi-chemin en troisième période pour voir les Sénateurs briser l'égalité de 1-1, grâce à une belle démonstration de vitesse d'Arvedson. Le grand Suédois a doublé un défenseur des Predators pour filer vers Dunham, qu'il a trompé sur un tir haut, en désavantage numérique.

C'était déjà le deuxième but d'Arvedson cette saison.

«J'ai été chanceux, a humblement expliqué l'attaquant. Mais c'était un but important, on a senti que les joueurs sur le banc étaient soulagés.»

Les 18 500 amateurs entassés dans l'amphithéâtre aussi.

Wade Redden, lui aussi avec son deuxième, a brisé les derniers espoirs des visiteurs en fin de match sur une belle poussée au filet, profitant d'une passe précise d'Arvedson.

Ce sont vraiment les Suédois des Sénateurs qui leur ont procuré cette victoire, puisque le nouveau venu Andreas Johansson avait lui-même ouvert la marque sur le jeu de puissance en début de deuxième.

## Martin jubile

Appelé à entreprendre son premier match cette saison, Ron Tugnutt a aussi fait de l'excellent travail, même s'il a plutôt mal paru sur le but de Jeff Nelson en deuxième période.

«J'ai été réjoui sur trois points samedi, a expliqué Jacques Martin. D'abord, j'ai aimé la façon avec laquelle nous sommes sortis en début de match. Nous avons profité de plusieurs occasions de marquer et il a fallu que leur gardien soit très alerte. Deuxièmement, nous avons été très patients, nous sommes restés fidèles à notre système. Finalement, nous avons trouvé un moyen de remporter le match.»

Les Sénateurs ont donc trois jours d'entraînement devant eux. Ils ont ainsi une bonne occasion de peaufiner leur système et se préparer à la série de trois matches en quatre soirs qu'ils devront se taper: à Montréal mercredi, puis de retour à Kanata pour recevoir les Blues jeudi, puis les Hurricanes samedi.

Mais hier, c'était congé pour tout le monde.

## Johansson soulagé d'avoir enfin marqué

Andreas Johansson ne s'inquiétait pas devant la faible production de son trio après les deux premiers matches de la saison et il avait bien raison.

FRANÇOIS FOISY  
Le Droit

Le Suédois s'est repris samedi soir en marquant le premier but de la saison des Sénateurs à domicile sur une superbe passe de son joueur de centre Vaclav Prospal. Sur le jeu, Johansson s'est retrouvé fin seul devant le gardien Mike Dunham, qu'il a habilement déjoué avec un tir dans la partie supérieure du filet.

Après une première période sans but, la foule a littéralement explosé devant l'oeuvre du Suédois.

Mais Johansson n'a pas entrepris sa bonne soirée de travail qu'en deuxième période, bien au

contraire. Juste avant, il s'était permis, en première, d'établir un nouveau record d'équipe pour le nombre de tirs au but effectués par un seul joueur en une période, avec sept. L'ancien record de six était détenu conjointement par Sylvain Turgeon, Daniel Alfredsson, Randy Cunneyworth et Alexandre Daigle.

«Sept, je pense que c'est davantage que j'ai jamais obtenu dans un match en entier», a lancé Johansson après le match.

Il a finalement terminé la soirée avec neuf tirs, deux de moins que le record d'équipe pour une rencontre, détenu par Alexei Yashine.

«Vaclav et moi en avions beaucoup discuté ces derniers jours.

Nous avons bien établi que nous devons lancer au but aussi souvent que l'occasion se présentait à nous. Ça paraît simple, mais ce n'est pas toujours évident d'avoir ce réflexe.»

### L'important, c'est marquer

Mais Johansson assure ne pas retirer une fierté démesurée du nombre élevé de lancers au but effectués dans un match. Pour lui, l'important est de marquer.

«C'est bien beau de lancer, mais vous devez finir par marquer des buts, a-t-il dit. Sinon, ça devient encore plus frustrant et votre moral s'en ressent. C'est pour ça que j'étais si heureux quand j'ai récolté mon but.

«Les occasions de marquer ne veulent rien dire si, au bout du compte, vous n'en profitez jamais, a-t-il insisté. C'est pour ça que je suis ici, marquer des

buts, et j'espère que ça va continuer à aller aussi bien que ce soir.»

«Nous avons eu une bonne discussion à la fin du camp, a déclaré Jacques Martin. Je savais qu'il avait les aptitudes nécessaires pour jouer dans la LNH,

mais je trouvais qu'il accordait trop de revirements. Je lui ai expliqué qu'un joueur pouvait avoir un impact dans un match même s'il ne marquait pas, mais seulement en donnant une bonne performance dans les deux sens de la patinoire.»

### Nos trois étoiles



Mike Dunham



Magnus Arvedson



Andreas Johansson

Dans la défaite, le gardien des Predators a été très solide, repoussant 31 des 34 tirs des Sénateurs.

Prochain match :  
Mercredi soir, au centre Molson, contre le Canadien



# La Série mondiale



Après six manches au Yankee Stadium

# Les Yankees menaient 9 à 1

Après six manches au Yankee Stadium, les Yankees de New York menaient 9-1 contre les Padres de San Diego dans le deuxième match de la série mondiale.

Associated Press  
New York

Une erreur de Ken Caminiti a ouvert la voie à une poussée de trois points des Yankees à la première manche.

Chuck Knoblauch a reçu un but sur balles et volé le deuxième but. Paul O'Neill a ensuite claqué un roulant vers Caminiti qui a facilement capté la balle mais son relais au premier but est passé par-dessus la tête de Wally Joyner et Knoblauch en a profité pour venir marquer le premier point du match.

O'Neill a croisé le marbre à la suite d'un simple de Chili Davis. Des simples successifs de Tino Martinez et de Scott Brosius ont permis à Davis de venir inscrire le troisième point des Yankees.

New York a ajouté trois autres points à la manche suivante, dont deux à la suite du circuit de Bernie Williams. Williams, qui accusait un compte complet, a catapulté un tir bas d'Andy Ashby au-delà de la clôture du champ centre-droit, pour son premier circuit en éliminatoires.

Le jeune Ricky Ledee, qui remplace Darryl Strawberry, a continué son bon travail en claquant un double d'un point à la troisième qui a chassé Ashby du monticule. Le score était alors de 7-0 pour New York.

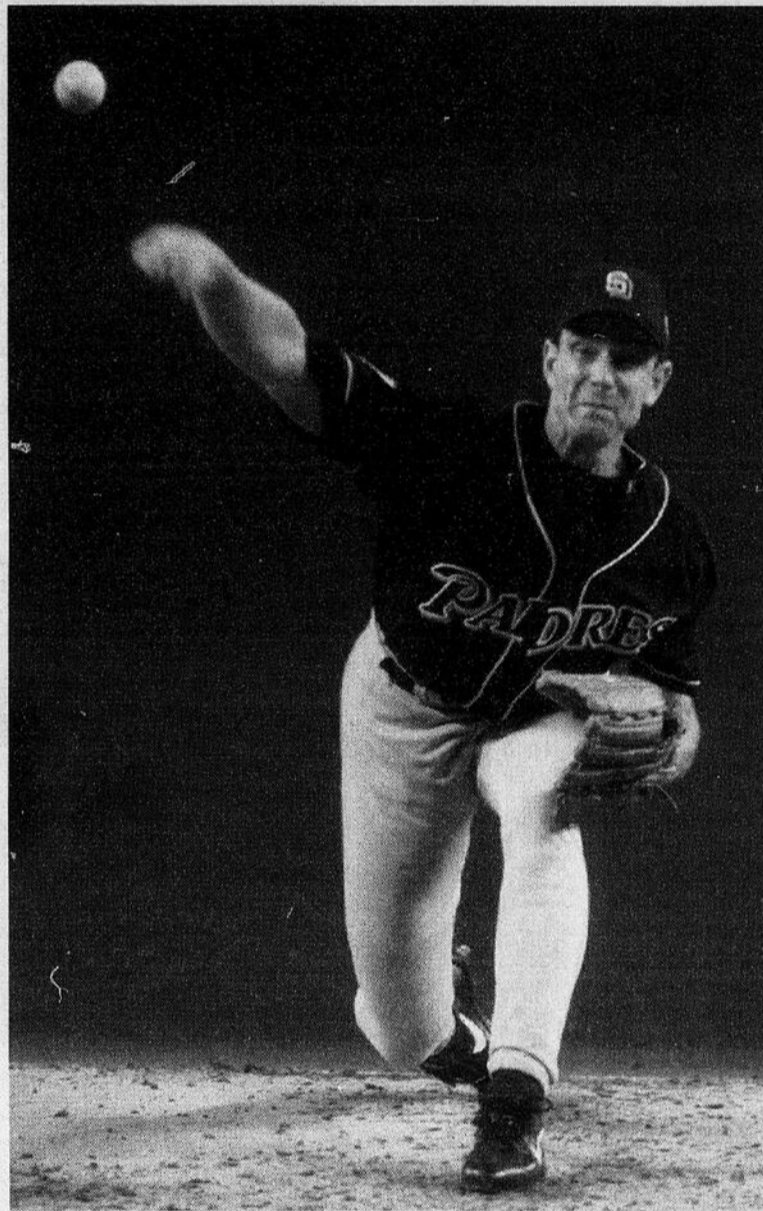
Pendant ce temps, Orlando Hernandez, à sa première

présence en Série mondiale, n'a pas semblé intimidé par l'enjeu du match. Il a blanchi les Padres au cours des quatre premières manches, ne donnant que deux coups sûrs. Après avoir retiré 10 frappeurs d'affilée, Hernandez a légèrement faibli à la cinquième, donnant un triple à Chris Gomez et un double chanceux à Quilvio Veras pour le premier point des Padres.

À leur tour au bâton, les Yankees ont répliqué quand Jorge Porsada a réussi un circuit de deux points contre Brian Boehringer pour porter la marque à 9-1.



Autres textes  
page 45



ASSOCIATED PRESS

Andy Ashby en a arraché, hier soir. Le lanceur partant des Padres de San Diego a accordé 10 coups sûrs dont un circuit, un but sur balles et quatre points mérités en seulement deux manches et deux tiers. Il n'a réussi qu'un maigre retrait au bâton.



ASSOCIATED PRESS

Chili Davis est félicité par ses coéquipiers Chuck Knoblauch (11) et David Wells en première manche de la deuxième partie de la Série mondiale, hier soir à New York. Le vétéran joueur a croisé le marbre sur le simple de Scott Brosius. Après six manches de jeu, les Yankees menaient 9 à 1.

## DiMaggio à l'écoute

Associated Press  
Hollywood, Floride

de son ami et conseiller Morris Engelberg.

«Il croit que les Yankees vont l'emporter en quatre», a rapporté Engelberg.

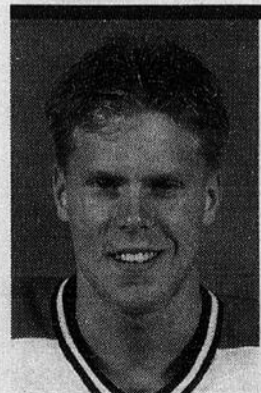
«C'est tout un homme, a-t-il poursuivi. Il devrait recevoir son congé de l'hôpital cette semaine.»

En 13 saisons avec les Yankees, DiMaggio a participé à 13 séries mondiales. Il a remporté le championnat des frappeurs de la Ligue américaine à deux reprises.

Le légendaire Joe DiMaggio repose toujours à l'hôpital où il soigne une pneumonie, mais il a quand même vu le premier match de la Série mondiale entre les Padres et les Yankees à la télévision.

DiMaggio, qui est âgé de 83 ans, a visionné le match en compagnie

### Aujourd'hui



**Saku Koivu**  
tarde à se  
mettre en  
marche

Page 48

Septième  
semaine  
d'activités  
dans la NFL

Page 46



Quand Barnaby  
rêve de la  
coupe Stanley...

Page 49

Football: les  
Gee Gees  
victorieux

Page 44

La parole  
est à vous.

Pour tout commentaire  
sur l'actualité sportive,  
pour suggérer des  
idées de reportage  
ou pour dénoncer une  
situation, laissez votre  
message au numéro  
suivant:

562-7547

Soyez différent. Soyez vous-même.



## Choisissez la toute nouvelle Mazda Protegé 1999.

ACHETEZ UNE PROTEGÉ SE  
À PARTIR DE

**14 995\$<sup>†</sup>**

OU

LOCATION À  
PARTIR DE

**199\$**  
PAR MOIS  
POUR 48 MOIS\*

TRANSPORT ET  
PRÉPARATION INCLUS!  
COMPTANT DE 1500<sup>‡</sup>

Affirmez votre différence. Avec la toute nouvelle Mazda Protegé. Différente par son profil d'inspiration européenne. Différente par son nouveau moteur, plus puissant. Et, bien sûr, par son concept « OptiSpace », grâce auquel la Protegé est toujours la voiture la plus spacieuse de sa catégorie. Glissez un CD dans le lecteur de la chaîne stéréo - de série sur les modèles SE et LX - et fuyez l'univers du Tout-l'monde-pareil. Venez faire un essai routier de la toute nouvelle Mazda Protegé chez votre concessionnaire dès aujourd'hui.

### Comparez :

- Toute nouvelle carrosserie plus aérodynamique
- Nouveau moteur plus puissant
- L'intérieur le plus spacieux de sa catégorie
- Maniabilité et confort de roulement améliorés
- Carrosserie monocoque à construction triple « H » pour plus de sécurité
- Ceintures de sécurité à trois points d'ancrage à toutes les places
- Banquette arrière à dossier 60-40 rabattable
- Système audio AM/FM stéréo, lecteur de CD et 4 haut-parleurs de série sur les modèles SE et LX

La Protegé 1999 vous est offerte en trois versions : DX, SE ou LX 1,8 litres.

Coup de foudre! Coup de fougue!



**mazda**

## Les concessionnaires Mazda du Québec

POUR VOUS RENSEIGNER SUR LA TOUTE NOUVELLE PROTEGÉ 1999 OU SUR TOUT AUTRE VÉHICULE DE LA GAMME MAZDA, VISITEZ NOTRE SITE WEB À [www.mazda.ca](http://www.mazda.ca)

Le modèle illustré peut différer et est utilisé à titre indicatif seulement. Offres réservées aux particuliers, d'une durée limitée et portant uniquement sur les Mazda Protegé SE, modèle D4XM59A00. \* Comptant initial de 1 500 \$ (pour l'offre à 199 \$) ou échange équivalent, premier et dernier versements mensuels exigés. Sujet à l'acceptation du crédit. Limite de 72 000 km; frais de 10¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. † Transport et préparation en sus: 795 \$. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Approvisionnement et stock variables selon le concessionnaire. Les concessionnaires peuvent louer ou vendre à prix inférieur.